

Ronin

40 | 50



Mother Regulation

Uporabniški priročnik



an ARBOS Company

POVZETEK

Poglavje št.	Opis
1	SPLOŠNE INFORMACIJE
2	SPLOŠNI VARNOSTNI PREDPISI
3	TEHNIČNE SPECIFIKACIJE
4	KOMANDE IN INSTRUMENTI
5	PRAVILA UPORABE
6	VZDRŽEVALNI SERVISI
7	TEŽAVE IN REŠITVE

1 : Splošne informacije

Kazalo

1.1 Uvod	1-2
1.2 Opomba za lastnika	1-2
1.3 Pravilna in nepravilna uporaba traktorja	1-4
1.3.1 Predvidena uporaba	1-4
1.3.2 Nepredvidena ali nepravilna uporaba	1-5
1.3.3 Elektromagnetna združljivost (EMC)	1-6
1.4 Splošne informacije in zahtevano usposabljanje	1-6
1.4.1 Uporaba priročnika	1-6
1.4.2 Poenoteni simboli	1-7
1.4.3 V priročniku uporabljene merske enote	1-9
1.4.4 Pogled na stroj	1-9
1.4.5 Način dobave traktorja	1-10
1.4.6 Odgovornosti lastnika traktorja	1-10
1.4.7 Odgovornosti upravljavcev	1-11
1.4.8 Garancija	1-11
1.5 Identifikacijske ploščice	1-12
1.5.1 Mesta identifikacijskih podatkov stroja	1-12
1.5.2 Ploščica s podatki motorja	1-12
1.5.3 Okvir	1-13
1.5.4 Identifikacijska ploščica traktorja	1-14
1.5.5 Ploščica s podatki tipa zaščitnega okvirja	1-15
1.6 Klasifikacija kabine	1-16
1.7 Homologacijski tipi	1-16

1.1 Uvod

Skrbno shranite ta priročnik za uporabo in vzdrževanje in poskrbite, da boste vedno seznanjeni z njegovo vsebino.

Zaradi velike raznolikosti pogojev uporabe podjetje ne more zagotoviti popolnoma posodobljenih in celovitih izdaj uporabniških priročnikov, ki se nanašajo na zmogljivosti ali načine uporabe strojev svoje lastne proizvodnje, zato ne more sprejeti odgovornosti za izgube ali poškodbe, ki so lahko posledica kakršne koli napake ali opustitve besedila v izdaji priročnika. V primeru uporabe vozila v nenavadnih, posebej zahtevnih pogojih (na primer v visoki vodi ali zelo blatnih terenih), priporočamo, da se posvetujete s svojim zastopnikom za posebna navodila, da se izognete razveljavitvi garancije.

Konstruktor traktorja ne sprejme nikakršne odgovornosti za morebitno škodo ali telesne poškodbe zaradi neustrezne uporabe stroja, zato je za tveganja izključno odgovoren uporabnik.

V predvideno uporabo sodi tudi upoštevanje in strogo izpolnjevanje pogojev delovanja, vzdrževanja in popravil, kot jih je določil proizvajalec.

Za uporabo, vzdrževanje in popravilo tega traktorja je treba zelo natančno poznati njegove posebne značilnosti in biti seznanjeni z ustreznimi varnostnimi predpisi (preprečevanje nesreč).

Svetujemo, da se v primeru pojava kakršnih koli težav pri vzdrževanju ali nastavitvi obrnete na pooblaščenega prodajalca.

Vse pravice so pridržane. Tega priročnika ni dovoljeno reproducirati ali kopirati, v celoti ali delno, brez pisnega dovoljenja proizvajalca.

Vse blagovne znamke, ki niso last skupine ARBOS GROUP S.P.A., družb v lasti skupine, licenčnih podjetij ali nadzorovanih družb, in se nanašajo na izdelke in/ali storitve tretjih strank ter so navedene v tem dokumentu, pripadajo lastnikom teh blagovnih znamk.

1.2 Opomba za lastnika

Ta priročnik vključuje uporabne informacije za pravilno vzdrževanje. Dobavljeni stroj je zanesljiv. Zmogljivosti in njihovo trajanje so odvisne od dobrega vzdrževanja in pravilne uporabe stroja. Ta priročnik morajo prebrati vsi upravljavci stroja in mora biti vedno na dosegu roke.

Ob dostavi vam bo zastopnik posredoval vse potrebne informacije o osnovnem delovanju novega stroja. Osebe, odgovorno za vzdrževanje, je na voljo za vsa pojasnila v zvezi z delovanjem stroja.

Zastopnik ima na voljo tudi popolno linijo originalnih nadomestnih delov. Nadomestni deli so izdelani in skrbno pregledani za zagotovitev visoke kakovosti in prilagodljivost potrebnih delov. Med naročanjem nadomestnih delov sporočite zastopniku identifikacijsko številko izdelka in modela nove opreme. Poiščite te številke in jih zapišite v spodnja polja. Oglejte si poglavje „Splošne informacije“ v tem priročniku za lokaciji šifre modela in identifikacijske številke izdelka.

Obrnite se na pooblaščenega zastopnika za informacije in naročanje kakršne koli dodatne opreme. Uporabite identifikacijske podatke svojega vozila, ki ste jih ročno prepisali s ploščic na to stran.



Opomba

Uporaba originalnih nadomestnih delov zaščiti in zagotavlja odlično učinkovitost stroja. Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov ali napačna montaža povzroči izgubo garancije.

ZAPIŠITE NASLEDNJE PODATKE V SPODNJA POLJA

Model:	
Identifikacijska številka traktorja:	
Identifikacijska številka motorja:	
Datum nakupa:	
Naziv pooblaščenega zastopnika:	
Telefonska številka pooblaščenega zastopnika:	

Na stroju so nameščene varnostne oznake z ali brez previdnostnih pojasnilih za opozarjanje uporabnika na prisotnost morebitnih nevarnosti, ki lahko povzročijo telesne poškodbe. Upoštevajte vsa varnostna opozorila, da preprečite morebitne telesne poškodbe, ki so lahko tudi smrtne.

Stroj je bil zasnovan in izdelan v skladu s standardi kakovosti, ki jih zahtevajo trenutno veljavni varnostni predpisi. Kljub temu, tveganja za nesreče ni nikoli mogoče povsem odpraviti. Zato je treba vestno upoštevati vse zahtevane predpise in osnovne varnostne ukrepe. Da bi preprečili tveganja poškodb med uporabo ali popravilom stroja je priporočljivo, da natančno preberete ta priročnik in posebno pozornost namenite navodilom v zvezi z varnostjo, uporabo in vzdrževanjem.

Uporabljajte ta stroj samo za izvajanje del in namene uporabe, ki so opisane v tem priročniku. Za uporabo stroja pri delih, ki zahtevajo uporabo posebne opreme, se obrnite na zastopnika, ki bo potrdil, ali so prilagoditve oz. spremembe v skladu s tehničnimi specifikacijami stroja in v skladu z veljavnimi predpisi o varnosti.

Prilagoditve oz. spremembe, opravljene brez odobritve proizvajalca, lahko izničijo izvirno skladnost stroja z varnostnimi zahtevami.

Uporabniški priročnik hranite na krovu stroja. Preverite, ali je popoln in v dobrem stanju. Če želite prejeti dodatne izvide priročnika ali kopije v drugačnem jeziku od tistega, ki se uporablja v državi bivanja, se obrnite na svojega zastopnika.

Proizvajalec se zavezuje k nenehnim izboljšavam svojih izdelkov. Podjetje si zato pridržuje pravico do izboljšav ali sprememb, ko je to mogoče, brez kakršnih koli obveznosti glede predelav ali sprememb na predhodno prodanih strojih.

Stroj mora biti podvržen rednim pregledom, katerih pogostost je odvisna od vrste uporabe. Obrnite se na pooblaščenega zastopnika.

 Opozorilo

Informacije v tem uporabniškem priročniku temeljijo na informacijah, ki so na voljo v času njegovega nastanka. Nastavitve, postopki, številke delov, programska oprema in druge komponente so lahko predmet sprememb, ki lahko vplivajo na vzdrževanje stroja. Pred prvim zagonom stroja preverite pri svojem zastopniku, ali razpolagate s popolnimi in posodobljenimi informacijami. Vsi podatki v tem uporabniškem priročniku so lahko predmet proizvodnih sprememb.

 Pozor

Sistem za vbrizgavanje in motor, ki sta nameščena na stroju, sta skladna s standardi o emisijah. Vsakršna nedovoljena predelava stroja je strogo prepovedana z zakonom. Neupoštevanje te določbe ima lahko za posledico:

- zakonske sankcije;
- zaračunavanje stroškov za popravilo;
- razveljavitev garancije;
- sodne postopke in možnost zaplembe stroja do vzpostavitve prvotnega stanja.

 Pozor

Vzdrževanje in/ali popravilo motorja mora opraviti izključno posebej usposobljeni mehanik!

1.3 Pravilna in nepravilna uporaba traktorja

1.3.1 Predvidena uporaba



Opomba

Stroj je bil zasnovan in izdelan v skladu z evropskimi direktivami o preprečevanju tveganj glede varnosti in zdravja. Za zmanjšanje morebitnih tveganj in za preprečevanje morebitne izpostavljenosti tveganjem ali nevarnostim, je nujno, da si natančno preberete ta uporabniški priročnik. Treba je razumeti in upoštevati vsa navodila in opozorila, navedena na vseh nalepkah, ploščicah in oznakah na stroju. Za več informacij na to temo se obrnite na svojega zastopnika.



Opomba

Traktor ima tudi homologacijo za vožnjo po cestah, če je registriran in opremljen z registrsko tablico.

Za delo v skladu s predvideno uporabo tega traktorja je treba upoštevati navodila v tem uporabniškem priročniku ter pravila za izvajanje rednih vzdrževanj in popravil, ki jih je določil proizvajalec.

Osebe, ki uporabljajo, vzdržujejo in popravljajo traktor, morajo natančno poznati traktor in z njim povezana tveganja, morajo biti ustrezno usposobljene in obveščene o pravilni uporabi traktorja, ter morajo biti seznanjene z vsebino tega priročnika in s pravili, ki jih je določil proizvajalec.

Osebe, ki uporabljajo, vzdržujejo in popravljajo traktor, morajo vedno pri svojem delu upoštevati predpise glede varnosti, higiene in zdravja pri delu ter cestnoprometne predpise za preprečevanje nesreč, ki lahko povzročijo tudi smrt ljudi.

Vsaka drugačna uporaba, ki ni v skladu s predhodnimi navedbami, se šteje za nepredvideno ali nepravilno uporabo in samodejno razreši proizvajalca kakršne koli odgovornosti v primeru nesreč. Vsakršna odgovornost se prenese izključno na uporabnika.

Vse osebe, ki uporabljajo stroj, morajo imeti veljavno dovoljenje za vožnjo stroja in morajo spoštovati veljavne lokalne predpise.

Natančno preberite naslednja navodila:

- Uporabljajte stroj samo za namene uporabe, ki jih je predvidel proizvajalec in so navedeni v tem priročniku.
- Uporabljajte stroj v popolni varnosti.
- Pravilno namestite priključke. Uporaba neodobrenih ali nepravilno nameščenih priključkov ali opreme lahko povzroči prevrnitev zaradi odklopa.
- Preverite, ali je tritočkovni priklop v skladu s standardom ISO 730.
- Preverite, ali so hitrost in mere priključne gredi na traktorju združljive z nameščenimi priključki.
- Pred uporabo priključka, nameščenega na traktorju, natančno preberite posebni priročnik z navodili za uporabo, ki ste ga prejeli skupaj s priključkom. Traktor je delovno orodje, ki ga lahko uporabljate v različnih konfiguracijah. V tem priročniku ni mogoče navesti vseh informacij v zvezi z varnostjo pri različnih konfiguracijah stroja.
- Pred uporabo traktorja za vleko ali za ruvanje štorov, natančno preverite vlečno silo. Predvsem pri poskusu ruvanja štorov se lahko stroj prevrne, če je štor premočno vkopan v zemljo.
- Težišče traktorja se med dviganjem bremena s pomočjo dvigala, nameščenega na sprednjem delu ali na zadnjem tritočkovnem priklopu, lahko poveča. V tem primeru se poveča tudi nevarnost nenadne prevrnitve.
- Zapustite voznikov sedež in sestopite s traktorja šele po tem, ko ste izvedli naslednja opravila:
 - Premaknite ročice za menjavo hitrosti v nevtralne položaje.
 - Vključite ročno zavoro in parkirno zaporo, če je na voljo.
 - Izključite priključno gred, razen če mora ostati priključena zaradi delovanja določenega priključka.
 - Spustite priključke, ki so morebitno nameščeni na stroju.

- Pri izvajanju manevrov s strojem bodite previdni, da v delovnem območju, sploh če je ozko, niso prisotni ljudje.
- Pred začetkom dela zaprosite ljudi, da se oddaljijo od delovnega območja. Med delom je prisotno tveganje, da vas bodo zadeli predmeti, ki jih lahko izvržejo priključki, nameščeni na traktorju (rotacijske kosilnice, rotacijske brane itd.).
- Bodite posebej pozorni pri delu v neposredni bližini cest ali pešpoti. Lahko pride do izmeta predmetov iz delovnega območja, ki lahko poškodujejo mimoidoče. Preden nadaljujete z delom, počakajte, da je območje prazno.
- Dostop na traktor je dovoljen samo upravljavcu; ne dovolite drugim osebam, da se zadržujejo ali vzpenjajo na stopnice za dostop do voznikovega sedeža, ko se traktor premika. To lahko vozniku omeji pregled nad delovnim območje, obstaja pa tudi nevarnost, da oseba pade.
- Ohranite zadostno varnostno razdaljo do delovnega območja priključkov. Ne zadržujte se med strojem in priključkom ali vlečenim vozilom, medtem ko uporabljate zunanje komande za upravljanje dvigala. Prepričajte se, da se v delovnem območju ne zadržujejo nepooblaščen osebe.
- Traktor je opremljen s programsko opremo, ki nadzira nekatere varnostne funkcije. V nobenem primeru ne spreminjajte teh funkcij niti ne nalagajte programske opreme, ki jo ne potrdi proizvajalec. Nepotrjena programska oprema lahko ogrozi pravilno delovanje. To lahko privede do nepravilnega delovanja traktorja, kar posledično zmanjša njegove zmogljivosti in tudi varnost. Za vse posege v programsko opremo se obrnite na svojega zastopnika.
- Nekatere varnostne funkcije nadzorujejo senzorji. Njihovo aktiviranje zagotavlja pravilno delovanje.
- Traktor ima samo en voznikov sedež, zato lahko z njim upravlja le en upravljaec.

1.3.2 Nepredvidena ali nepravilna uporaba

Vsaka vrsta uporabe, ki je proizvajalec ni predvidel, se šteje za neskladno z namenom uporabe in predstavlja nepravilno uporabo. Proizvajalec bo v tem primeru oproščen vsakršne odgovornosti v primeru nesreče, uporabnik pa bo odgovoren za vsa tveganja, ki izhajajo iz takšne uporabe.

V spodnjem seznamu so v nizu navedeni primeri nepravilne uporabe tega traktorja in vedenj, ki lahko ogrozijo zdravje in življenje upravljavca.

- Dovolitev uporabe traktorja osebam brez ustreznega usposabljanja.
- Uporaba traktorja na površinah in v prostorih, ki jih ni mogoče opredeliti kot kmetijsko delovno območje ali kot območje za vzdrževanje
- Prevažanje oseb na traktorju brez dodatnega sedeža za potnike. Prevažanje oseb brez uporabe dodatnega sedeža za potnike (če je nameščen). Prevažanje oseb na polju, čeprav sedijo v sedežu za potnike.
- Uporaba traktorja na tekmovanjih ali športnih prireditvah.
- Uporaba traktorja za zbiranje živali na paši.
- Zaganjanje ali premikanje traktorja s tal.
- Preseganje največje dovoljene obremenitve.
- Neupoštevanje opozoril, ki so prisotna na traktorju in v tem priročniku.
- Popravljanje in vzdrževanje traktorja med njegovim delovanjem in/ali med vožnjo.
- Izvajanje postopkov vzdrževanja, čiščenja, nastavitve ali prilagoditve brez upoštevanja varnostnih priporočil, navedenih v tem priročniku.
- Predelovanje traktorja brez predhodnega posvetovanja z zastopnikom ali proizvajalcem.
- Nameščanje opreme/priključkov na traktor, ki niso združljivi med seboj ali s traktorjem ali pa niso odobreni.
- Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov.

1.3.3 Elektromagnetna združljivost (EMC)

Ta stroj izpolnjuje evropske predpise o elektromagnetnih emisijah. Vseeno lahko pride do motenj zaradi prisotnosti pomožnih naprav. Pomožne naprave morda niso skladne s predpisi, ki jih nalagajo omenjeni standardi.

Tovrstne motnje so lahko vzrok za hujše nepravilnosti v delovanju in zagotavljanju varnosti.

Za preprečitev takšnih težav upoštevajte naslednja navodila:

- Preverite, ali imajo vse naprave, ki so nameščene na stroju in jih ni dobavil proizvajalec, nameščen znak CE;
- največja moč naprav, ki oddajajo elektromagnetno sevanje ne sme presegati predpisanih omejitev v namembni državi stroja;
- elektromagnetno polje, ki ga ustvarjajo pomožne naprave ne sme nikoli presegati vrednosti 24 V/m na katerikoli točki v bližini elektronskih sestavnih delov.

Neupoštevanje zgoraj navedenih predpisov povzroči propad garancije proizvajalca stroja.

1.4 Splošne informacije in zahtevano usposabljanje

1.4.1 Uporaba priročnika

Ta uporabniški priročnik vsebuje vse potrebne informacije v zvezi z vzdrževanjem in uporabo stroja ter s postopki za ohranjanje stroja v dobrem delovnem stanju.

Nekatere od teh postopkov lahko izvaja le ustrezno usposobljeno osebje zastopnika, saj lahko zahtevajo uporabo primernega orodja in struktur, ki niso priloženi stroju ob dobavi.

Vsi uporabniki stroja morajo obvezno prebrati ta priročnik, da:

- se seznani z vsemi nevarnostmi, ki izhajajo iz uporabe traktorja;
- se seznani s komponentami traktorja in njihovimi funkcijami, s komandami in vsemi instrumenti za pravilno in varno uporabo traktorja;
- se seznani z roki in načini rednega vzdrževanja za pravilno in varno uporabo traktorja;
- lahko hitro opredeli in odkrije morebitne okvare ter ukrepajo v izrednih razmerah.

Uporabniški priročnik je treba hraniti v namenskem predalu na krovu traktorja za njegovo celotno življenjsko dobo.



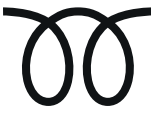
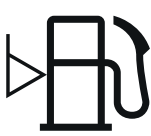
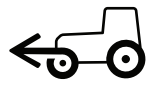
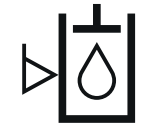
Opomba

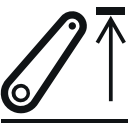
V primeru prodaje traktorja vedno predajte uporabniški priročnik novemu lastniku. Če traktor izročite novemu lastniku brez uporabniškega priročnika, se lahko novi lastnik znajde v nevarni situaciji, ker se ne more seznani z varnostnimi pravili in delovanjem traktorja.

Uporabniškemu priročniku so priloženi še naslednji dokumenti:

- Garancijsko potrdilo: v njem so navedeni podatki zastopnika in kupca ter polja za žige servisov.
- Garancijski pogoji: zajemajo podroben opis vseh komponent, ki jih krije garancija, vsega česar garancija ne zajema, in pogojev, zaradi katerih se garancija lahko izniči.

1.4.2 Poenoteni simboli

Simbol	Opis	Simbol	Opis	Simbol	Opis
	Signalizator okvare		Zvočni signalizator		Signalizator alarma
	Signalizator dolgih luči		Signalizator kratkih luči		Signalizator delovnega žarometa
	Signalizator rotacijske luči		Signalizator pozicijskih luči		Preberite uporabniški priročnik
	Signalizator smernika		Signalizator napolnjenosti akumulatorja		Signalizator brisanja in pranja zadnjega stekla
	Signalizator brisalcev		Signalizator brisanja in pranja stekel		Signalizator tlaka motornega olja
	Signalizator temperature vode motorja		Signalizator števila vrtljajev motorja		Signalizator predgretja motorja
	Signalizator okvare motorja		Signalizator zračni filter motorja zamašen		Signalizator nivoja goriva
	Signalizator okvare sistema dovoda goriva		Signalizator štirikolesnega pogona		Signalizator zapore diferenciala
	Signalizator vožnje naprej		Signalizator nevtralnega položaja (prosti tek)		Signalizator vzvratne vožnje
	Signalizator nivoja hidravlične tekočine		Signalizator zavorne tekočine		Signalizator parkirne zavore

	Signalizator tlaka transmissijskega olja		Signalizator zahteve po vzdrževanju; glejte tehnični priročnik		Signalizator zadnje priključne gredi
	Signalizator sprednje priključne gredi	1000	Kontrolna lučka za 1000 vrtljajev zadnje priključne gredi	540	Kontrolna lučka za 540 vrtljajev zadnje priključne gredi
	Indikator nivoja tekočine		Sistem zaviranja, prva prikolica ali prvi pomožni krogotok		Sistem zaviranja, druga prikolica ali drugi pomožni krogotok
	Signalizator spusta dvigala		Signalizator dviganja zgornja meja		Signalizator dviganja spodnja meja
	Signalizator filtra hidravličnega olja		Indikator tlaka		Senzor filtra trdnih delcev dizelskega goriva za emisije

1.4.3 V priročniku uporabljene merske enote

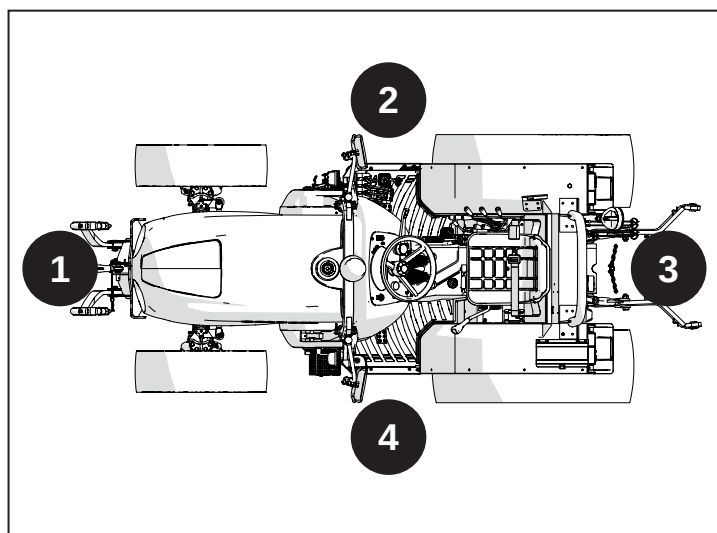
Spodaj so navedene vse merske enote, ki se uporabljajo v tem priročniku:

Simbol	Opis
°C	Stopinja Celzija
A	Amper
cm	Centimeter
cm ³	Kubični centimeter
dB	Decibel
g	Gram
vrt/min.	Vrtljaji na minuto
h	Ura
kg	Kilogram
km/h	Kilometri na uro
kW	Kilovat
l	Liter
m	Meter
m ³	Kubični meter
min	Minuta
mm	Milimeter
N	Newton
Nm	Newton meter
Pa	Pascal
s	Sekunda
V	Volt
W	Vat

1.4.4 Pogled na stroj

V tem priročniku se za označevanje smeri (gledano z voznikovega sedeža) uporabljajo naslednji izrazi:

- 1 – Spredaj
- 2 – Desno
- 3 – Zadaj
- 4 – Levo



SI.1.1

1.4.5 Način dobave traktorja

Ob dobavi traktorja mora zastopnik:

- Pregledati traktor v skladu s postopkom proizvajalca, da lahko zagotovi takojšnjo in varno uporabo traktorja.
- Razložiti uporabniku in vsem upravljavcem, ki bodo zadolženi za uporabo traktorja, glavne varnostne napotke, komande in instrumente traktorja ter položaje komponent, ki so predmet vzdrževalnih posegov. Razlaga uporabe komand mora vključevati: prikaze (vključno z zasloni), nastavitve, zagon, zaustavitev, zasilno zaustavitev traktorja in njegovih komponent.
- Razložiti vse sestavne dele traktorja in poudariti obveznost prebrati poglavje o varnosti in poglavje o uporabnikovih odgovornostih.
- Opomniti lastnika in vse upravljavce, ki bodo zadolženi za upravljanje traktorja, da morajo spoštovati zakonodajo o cestnem prometu, ki velja v državi uporabe. Posebno pozornost je treba nameniti hitrostnim predpisom, vleki in prevozu priključkov.

Ob dobavi traktorja mora lastnik:

- Prejeti potrebno usposabljanje in vse potrebne informacije zase in za svoje upravljavce, ki bodo zadolženi za upravljanje traktorja.
- Prejeti vso dokumentacijo, ki je priložena traktorju, vključno s tisto, ki se nanaša na garancijske pogoje

Ob dobavi stroja morajo upravljavci:

- S strani zastopnika prejeti potrebno usposabljanje v zvezi z varnostnimi pravili, komandami in instrumenti traktorja ter v zvezi s položaji komponent, ki so podvržene rednemu vzdrževanju.
- S strani zastopnika prejeti razlago vsebin tega uporabniškega priročnika, saj so te bistvenega pomena za varno in pravilno uporabo traktorja ter za pravilno izvajanje postopkov rednega vzdrževanja.

1.4.6 Odgovornosti lastnika traktorja

Lastnik traktorja mora:

- Prebrati poglavje o varnosti, da bi razumel možne nevarnosti, ki so jim lahko podvrženi upravljavci.
- Naročiti nadomestne nalepke za vse po poškodovane nalepke, da bi zagotovil varnost upravljavcev.
- Nemudoma obvestiti zastopnika v primeru nerazumevanja in neskladja med tem priročnikom in traktorjem.
- Zagotoviti usposabljanje in informacije vsem upravljavcem traktorja o nevarnostih, ki izhajajo iz uporabe traktorja.
- Poskrbeti, da so vsi upravljavci traktorja prebrali in razumeli vsebine tega priročnika, predvsem pa poglavje o varnosti.
- Naročiti pri zastopniku/uvozniku kopijo priročnika v jeziku, ki ga razumejo upravljavci, če je to potrebno.

1.4.7 Odgovornosti upravljalcev



Opomba

„Upravljalci traktorja“ so vse osebe, ki uporabljajo traktor, tudi če je ta najet ali sposojen.

Pozorno preberite ta uporabniški priročnik, da bi:

- Pozorno prebrali vsa varnostna opozorila
- Razumeli delovanje in pravilno uporabo traktorja.
- Poznali morebitna tveganja, ki izhajajo iz nepravilne uporabe traktorja.
- Vedeli, kako poskrbeti za pravilno vzdrževanje različnih komponent.
- Poznali priključke, ki so primerni za različna dela in združljivi s traktorjem.
- Poznali položaje različnih komand in njihovo delovanje.
- Poznali položaje in pomen svetlobnih signalizatorjev, ki so prisotni na traktorju.
- Opredelili nepravilnosti, ki lahko ogrozijo pravilno delovanje traktorja.
- Izvajali redne preglede, kot je navedeno v priročniku.
- Pravilno izvajali predvidena redna vzdrževalna dela. Za izredne vzdrževalne posege ali popravila se obrnite na pooblaščen servisno delavnico. Proizvajalec ni na noben način odgovoren za poškodbe oseb ali premoženja, ki so posledica vzdrževanja ali popravil, opravljenih pri zasebnem servisu, ki ni del pooblaščen servisne mreže.
- Opredelili in zamenjali poškodovane komponente, ki lahko ogrozijo varnost, povzročijo škodo na vozilu in predstavljajo tveganje za okolje.
- Uporabljali izključno originalne nadomestne dele.
- Uporabljali traktor samo za predvidene namene uporabe. Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost za poškodbe oseb ali premoženja, ki so posledica nepredvidene uporabe.

1.4.8 Garancija

Garancija za izdelke GOLDONI krije, pod določenimi pogoji, napake v zvezi z materialom ali izdelavo. Upoštevajte dejstvo, da je ta knjižica namenjena za izdajo po vsem svetu, zato v njej ni mogoče podrobno in natančno opredeliti garancijskih določb in pogojev v zvezi s prodajo na drobno v vsaki posamezni državi. Vse podrobne informacije v zvezi z garancijskimi določbami in pogoji lahko dobite pri prodajalcu, kjer ste kupili traktor.

Garancijo **traktorja** urejajo določbe in pogoji ki so opredeljeni v garancijskem certifikatu.

Služba tehnične pomoči zagotavlja specializirano osebje, ki je usposobljeno za izvajanje posegov na naših izdelkih. Gre za edino službo tehnične pomoči, ki je pooblaščen za izvajanje posegov na izdelku pod garancijo.

Prodajalec ali zastopnik je dolžan zagotoviti določene storitve ob dobavi novega traktorja kupcu. Te storitve obsegajo natančen predhodni pregled pred izročitvijo kupcu, s katerim se zagotovi takojšnja uporaba stroja, ter predstavitev vseh navodil v zvezi s temeljnimi načeli uporabe in vzdrževanja stroja. Ta navodila se nanašajo na instrumente in komande za upravljanje stroja, redno vzdrževanje in previdnostne ukrepe za zagotovitev varnosti. Tovrstno izobraževanje je treba zagotoviti vsem osebam, ki bodo zadolžene za uporabo in vzdrževanje traktorja.

Ob dobavi novega traktorja mora prodajalec ali zastopnik poskrbeti za predhodni pregled pred izročitvijo, s katerim zagotovi takojšnjo uporabo stroja. Poleg tega mora predstaviti temeljna načela uporabe in vzdrževanja stroja. Ta navodila se nanašajo na instrumente in komande za upravljanje stroja, redno vzdrževanje in previdnostne ukrepe za zagotovitev varnosti. Lastnik traktorja je dolžan posredovati pridobljene informacije vsem osebam, ki bodo zadolžene za uporabo in vzdrževanje traktorja.

Vsaka predelava, sprememba ali namestitvev komponent in vsaka uporaba neodobrenih priključkov razbremeni proizvajalca vsakršne odgovornosti.

1.5 Identifikacijske ploščice

1.5.1 Mesta identifikacijskih podatkov stroja

Stroj je sestavljen iz niza glavnih komponent, katerih identifikacija je mogoča s pomočjo kovinske ploščice in/ali odtisa.

Identifikacijske podatke stroja je treba sporočiti zastopniku ob vsakem naročanju nadomestnih delov ali servisnih posegov. Ti podatki so potrebni tudi za morebitno prijavo kraje traktorja.

Svetujemo, da skrbite za njihovo čistočo in dobro čitljivost. Po potrebi pri svojem zastopniku naročite ploščice, ki so se morda poškodovale ali izgubile, in jih namestite na ista mesta.

1.5.2 Ploščica s podatki motorja

Ploščica s podatki za identifikacijo motorja je nameščena na spodnjem delu desne strani motorja v notranjosti motornega prostora.

A – Tip

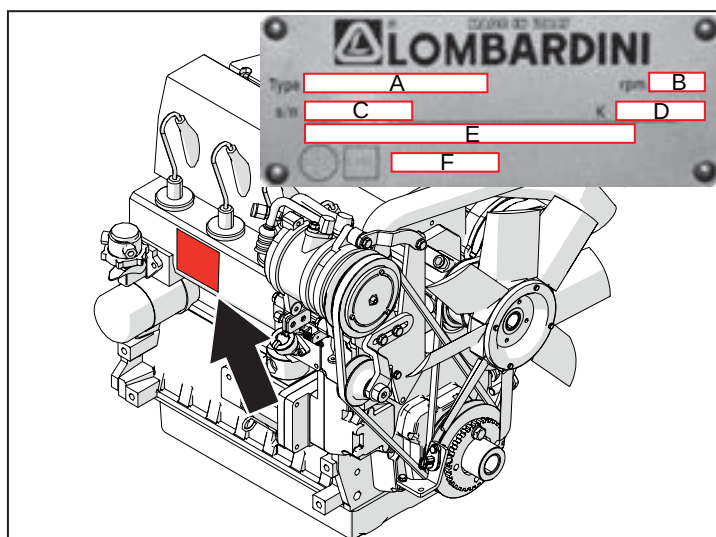
B – vrt/min

C – Tovarniška identifikacijska št. motorja

D – Koda stranke

E – Homologacija 97/68/ES

F – Homologacija DGM



SI.1.2

Ploščica s podatki o predpisih EPA je nameščena pokrovu ventilov pod pokrovom motorja traktorja.

A – Tekoče leto

B – Kategorija moči (kW)

C – Sistem za nadzor emisij = ECS

D – Prostornina motorja

E – Razred emisij trdnih delcev (g/kWh)

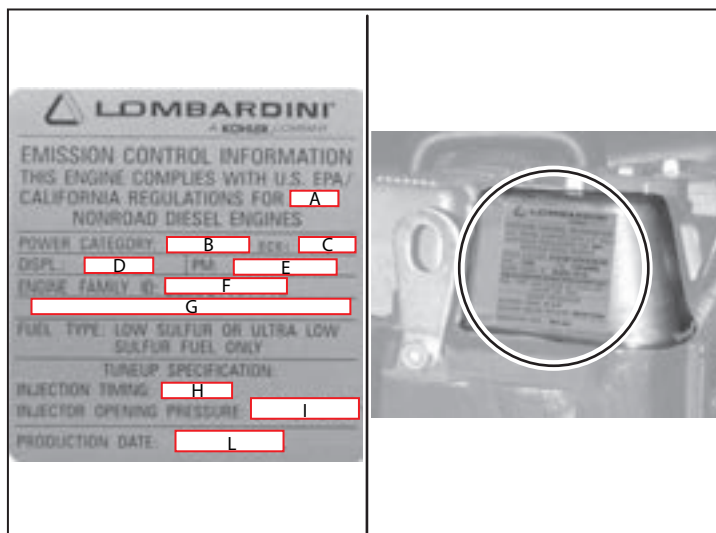
F – Identifikacijska št. družine motorjev

G – Tip uporabe

H – Predhodno vbrizgavanje (*PPMS)

I – Tlak za umerjanje vbrizgalne šobe (bar)

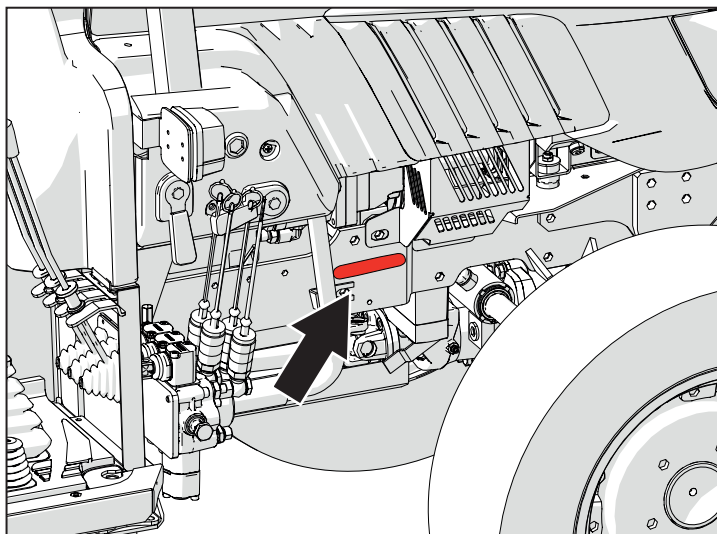
L – Datum proizvodnje



SI.1.3

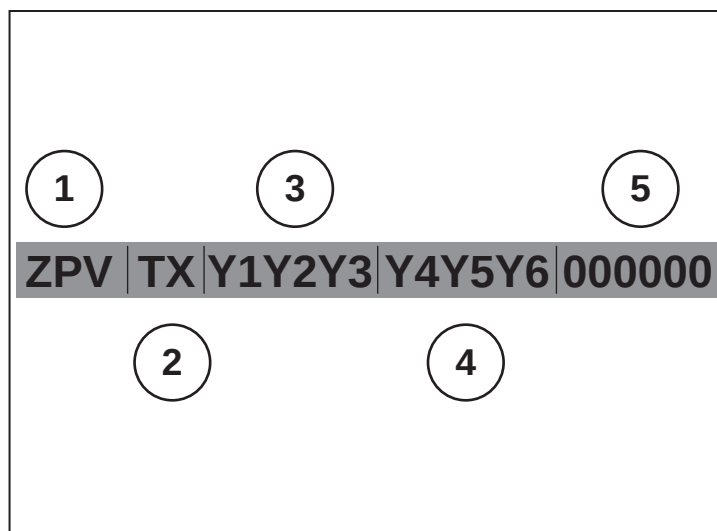
1.5.3 Okvir

Podatki so vtisnjeni na sprednji desni strani traktorja.



SI.1.4

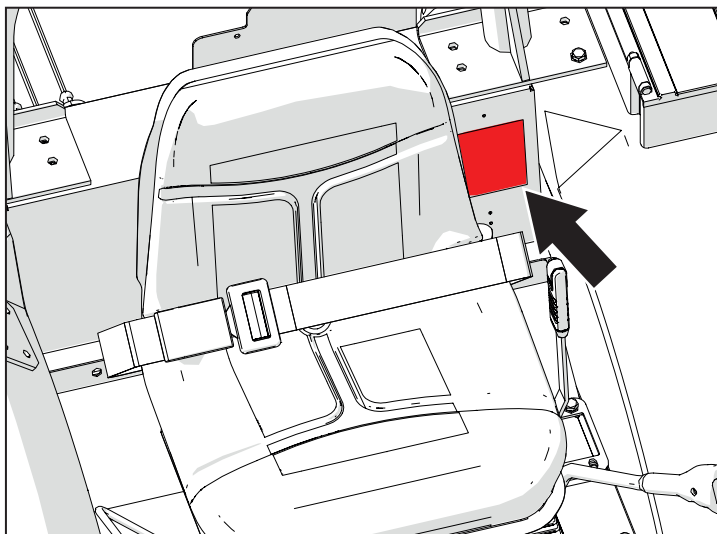
- 1 - Oznaka blagovne znamke proizvajalca
- 2 - Proizvodna serija
- 3 - Različica
 - Y1/Y2 – Moč motorja
 - Y3 – Zaščitna konstrukcija
- 4 - Izvedba
 - Y4 – Hitrost
 - Y5 – Stopnja motorja
 - Y6 – Blagovna znamka
- 5 - Številka okvirja (serijska št.)



SI.1.5

1.5.4 Identifikacijska ploščica traktorja

Kovinska ploščica je nameščena na ploščadi, levo spodaj od voznikovega sedeža.



SI.1.6

GOLDONI S.p.A. Migliarina di Carpi (MODENA) ITALY					
Com. name:				Cat.:	
EU type approval:					
VIN:					
Technically admissible weight:		Kg			
Technically admissible axle weight					
A-1:				Kg	
A-2:				Kg	
Permissible towable mass:					
	T-1		T-2		T-3
B-1	Kg		Kg		Kg
B-2	Kg		Kg		Kg
B-3	Kg		Kg		Kg
B-4	Kg		Kg		Kg
66552		MADE IN ITALY			

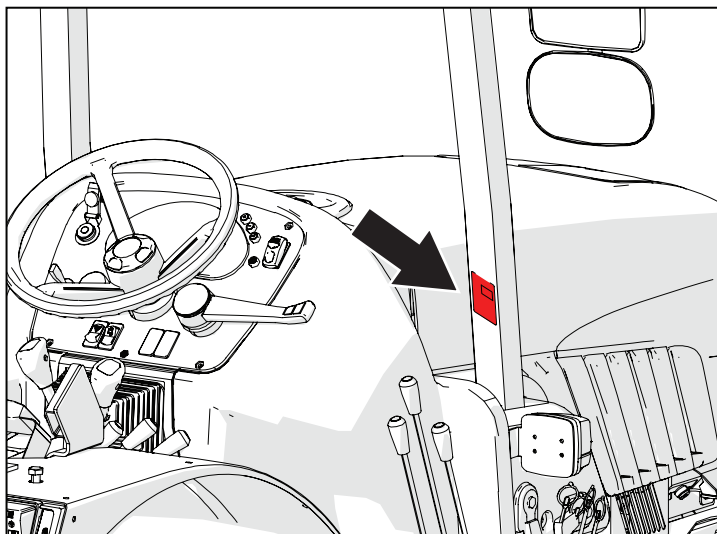
SI.1.7

1.5.5 Ploščica s podatki tipa zaščitnega okvirja

Ploščica je nameščena na desnem stebričku zaščitnega okvirja.

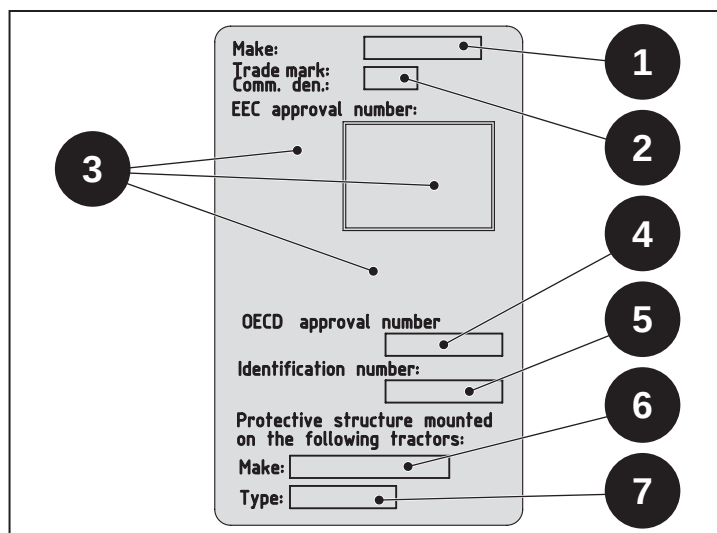
Pomen šifer OCSE/OECD:

- OECD 6: Zaščitni okvir je prestal preizkus ROPS (Roll Over Protection Structure – varnostne konstrukcije pri prevrnitvi) za sprednje okvirje; v primeru prevrnitve je voznik zaščen.
- OECD 7: Zaščitni okvir je prestal preizkus ROPS (Roll Over Protection Structure – varnostne konstrukcije pri prevrnitvi) za zadnje okvirje; v primeru prevrnitve je voznik zaščen.
- OECD 10: Varovalno ogrodje je prestalo preizkus FOPS (Fall Over Protection Structure); ogrodje je odporno na padajoče predmete, katerih energija ne presega 1365 joulov.



SI.1.8

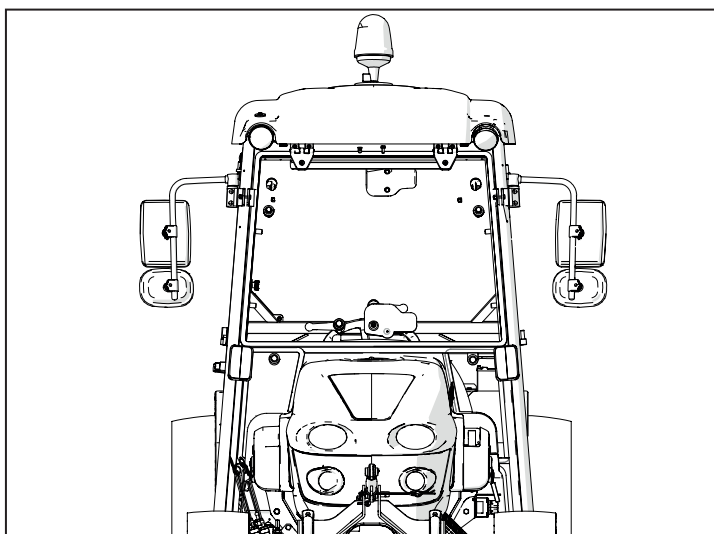
- 1 - Proizvajalec zaščitne konstrukcije
- 2 - Ime zaščitne konstrukcije
- 3 - Šifra potrdila CEE
- 4 - Koda potrdila OCSE/OECD
- 5 - Številka okvirja (serijska št.)
- 6 - Blagovna znamka traktorja
- 7 - Različica/izvedba



SI.1.9

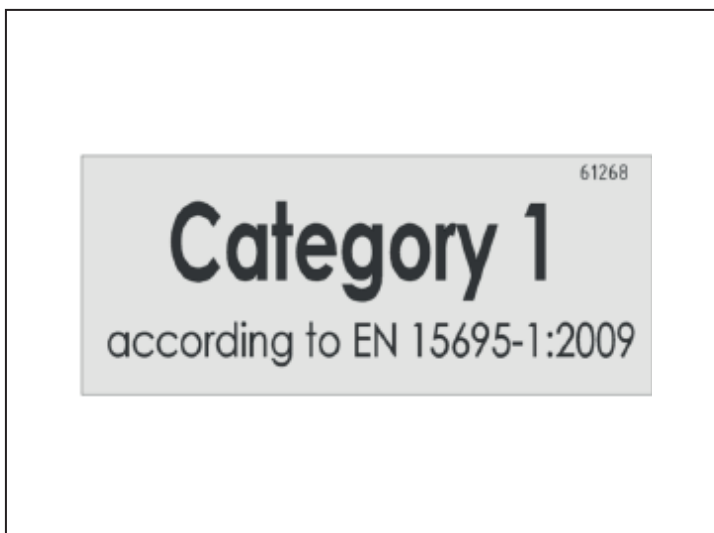
1.6 Klasifikacija kabine

Klasifikacija kabine vam zagotavlja podatke o zaščiti kabine pred nevarnimi snovmi. Za določitev ravni zaščite se uporabljajo kategorije od 1 do 4; kategorijo vaše kabine lahko preverite na nalepki, ki je nameščena na kabini.



SI.1.10

Kabina, montirana na teh modelih, je uvrščena v "Kategorijo 1". Nalepka, ki navaja kategorijo, je nameščena na desnem sprednjem stebričku kabine.



SI.1.11

1.7 Homologacijski tipi

Trgovsko ime	Tip	Različica	Izvedba	Glavne lastnosti	
RONIN 40	TX	D11	1AG	Motor LDW 1603/G (3 valji)	Varnostni lok K57
	TX	D10	1AG	Motor LDW 1603/G (3 valji)	Kabina GL12
RONIN 50	TX	E11	1AG	Motor LDW 2204/G (4 valji)	Varnostni lok K57
	TX	E10	1AG	Motor LDW 2204/G (4 valji)	Kabina GL12

2 : Splošni varnostni predpisi

Kazalo

2.1 Splošni varnostni predpisi	2-3
2.1.1 Pomembna opozorila	2-3
2.1.2 Splošna opozorila	2-4
2.1.3 Varnostni simboli	2-5
2.1.4 Pregled nevarnih območij stroja	2-6
2.1.5 Varnostne ploščice	2-7
2.1.6 Položaj varnostnih nalepk	2-8
2.1.7 Uporaba traktorja	2-20
2.1.8 Vleka in prevoz	2-21
2.1.9 Prevoz potnikov.....	2-21
2.1.10 Dvižne točke	2-22
2.1.11 Uporaba priključkov in kmetijskih strojev	2-24
2.1.12 Ne zadržujte se med traktorjem in priključkom/orodjem	2-24
2.1.13 Preprečevanje požarov.....	2-24
2.1.14 Varnostni ukrepi pri uporabi in vzdrževanju pnevmatik.....	2-25
2.1.15 Preverjanje kolesnih vijakov in matic	2-25
2.1.16 Vzdrževanje in shranjevanje	2-26
2.1.17 Ponovni zagon po shranjevanju	2-26
2.1.18 Varnostni ukrepi pri parkiranju	2-26
2.1.19 Delovna oprema.....	2-27
2.1.20 Varnostni ukrepi pri vzdrževanju	2-27
2.1.21 Posvečanje pozornosti tekočinam pod tlakom.....	2-28
2.1.22 Varnostni ukrepi pri rokovanju z gorivom	2-29
2.1.23 Postopki, ki jih je treba opraviti pred dolivanjem goriva.....	2-30
2.1.24 Varnostni predpisi za električno opremo	2-30
2.1.25 Varnostni predpisi za akumulator	2-30
2.1.26 Varnostni predpisi za uporabo priključne gredi	2-31
2.1.27 Varnostni pasovi.....	2-31
2.1.28 Varnostni predpisi – dviganje in viseča bremena	2-32
2.1.29 Konstrukcija za zaščito v primeru prevrnitve	2-32
2.1.30 Konstrukcija za zaščito upravljavca (FOPS)	2-33
2.1.31 Konstrukcija za zaščito upravljavca (OPS).....	2-33
2.1.32 Sprednji nakladalnik (če je na voljo)	2-34
2.1.33 Varnostni ukrepi pri uporabi klimatskega sistema	2-35

2.1.34	Osebna varovalna oprema	2-35
2.1.35	Varnostni predpisi – Znak „Ne uporabljajte“	2-35
2.1.36	Nevarne kemične snovi	2-36
2.1.37	Varnostne informacije pri uporabi fitosanitarnih izdelkov, Plant Protection Products (PPP)	2-36
2.1.38	Vzpon in sestop s stroja	2-37
2.1.39	Uporaba v gozdarstvu	2-37
2.1.40	Stopnje vibracij	2-37
2.1.41	Varnostne informacije glede stika z visečimi električnimi vodi	2-38
2.1.42	Električna napeljava traktorja	2-38
2.1.43	Stabilnost stroja	2-39
2.1.44	Ekološki standardi	2-39
2.1.45	Izločitev iz uporabe in razgradnja	2-40

2.1 Splošni varnostni predpisi

2.1.1 Pomembna opozorila

Natančno preberite varnostne predpise in upoštevajte priporočene varnostne ukrepe, da preprečite morebitne nevarnosti, obvarujete svoje zdravje in se izognete poškodbam.

Ta stroj je bil zasnovan in izdelan samo za uporabo v kmetijstvu. Vsaka drugačna uporaba se šteje v nasprotju z uporabo, ki jo je predvidel proizvajalec, ki zato ne more biti odgovoren za škodo na drugih stvareh ali na samem stroju, oziroma za poškodbe ljudi, ki so lahko posledica takšne uporabe.

Stroj smejo uporabljati, servisirati ali popravljati samo osebe, ki so bile predhodno izobražene o delovnem sredstvu in varnostnih predpisih ter imajo dovoljenje za njegovo upravljanje.

Upoštevati morate dejstvo, da s tveganjem neprimerne uporabe prevzamete tudi vso posledično odgovornost.

Upoštevanje ustreznih postopkov za uporabo, vzdrževanje in popravilo, opisanih v tej knjižici, je bistven sestavni del izpolnjevanja pogojev predvidene uporabe, ki jo je opredelil proizvajalec.

Pred uporabo stroja mora biti uporabnik predhodno usposobljen in poučen o delovnem sredstvu in o varnostnih predpisih.

Vse predelave in spremembe, opravljene na stroju brez pridobljenega soglasja s strani proizvajalca, razbremenijo proizvajalca vsakršne odgovornosti za škodo ali telesne poškodbe.

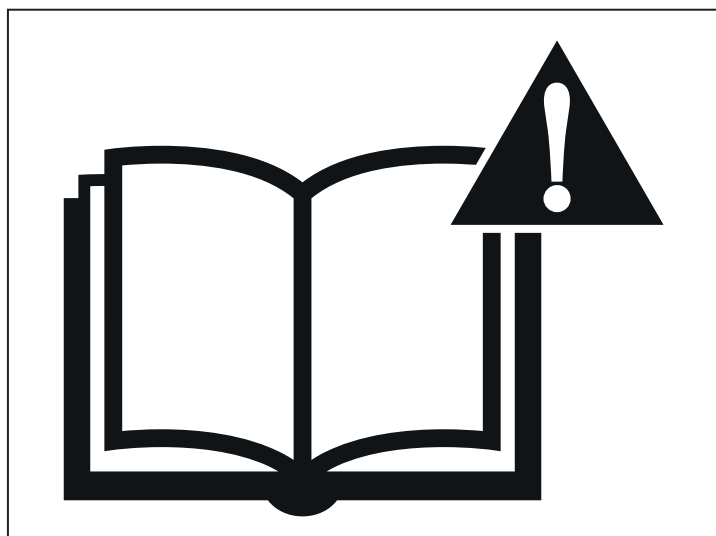
Proizvajalec in vse organizacije njegove prodajne verige zavračajo vsakršno odgovornost za škodo, ki je lahko posledica nepravilnega delovanja delov in/ali komponent, ki jih proizvajalec ni odobril.

2.1.2 Splošna opozorila

Ta traktor je bil zasnovan za bolj varno izvajanje vašega dela. Previdnost je nenadomestljiva in nujno potrebna za preprečevanje nesreč. Prepozno se je spomniti, kaj bi bilo treba storiti, ko se je nesreča že zgodila. Ne poskušajte zaganjati ali voziti traktorja, če niste na voznikovem sedežu.

Natančno preberite ta priročnik pred zagonom, uporabo, polnjenjem goriva ali drugimi posegi na traktorju. Čas, ki ga boste porabili za branje, boste vložili v poznavanje svojega stroja, s čimer boste prihranili na času in trudu. Poleg tega vam bo v pomoč pri preprečevanju morebitnih nesreč.

Preberite vse varnostne nalepke na stroju in upoštevajte predpise v tem priročniku pred zagonom, polnjenjem goriva in izvajanjem vzdrževalnih del na stroju. Nemudoma zamenjajte vse poškodovane, izgubljene ali nečitljive nalepke. Očistite jih, če so umazane z blatom ali drugo umazanijo.

**SI.2.1**

Seznajte se z lastnostmi svojega traktorja in s postopki uporabe nameščene opreme, orodij in priključkov. Naučite se uporabljati in se seznajte s funkcijami vseh komand, indikatorjev in instrumentov.

Za preprečevanje nesreč in za pravilno uporabo traktorja je pomembno vedeti, kako je treba uporabljati vsako komando, indikator ali instrument. Poznati morate nazivno nosilnost, hitrostna območja, značilnosti zavor in krmilnega sistema, obračalni radij in delovno območje stroja.

Vedno opravljajte delo z nepoškodovano in pravilno nameščeno kabino ali varnostnim okvirjem. Redno preverjajte pravilno zategnjenost vseh pritrditev in da strukture ne kažejo znakov poškodb ali deformacije zaradi naključnih trkov. Ne predelujte stroja z varjenjem delov, vrtanjem lukenj ipd., s čimer bi lahko ogrozili togost strukture za zaščito v primeru prevrnitve.

Vedno imejte pri roki komplet prve pomoči, da lahko v čim krajšem času posredujete v nujnih primerih. Seznajte se z uporabo tovrstne opreme.

Ne nosite nakita ali ohlapnih oblačil, ki se lahko zlahka zataknejo v gibljive dele ali v komande za upravljanje traktorja. Dolge lase spnite v čop.

Preverite, ali so vsi vrtljivi deli, povezani s priključno gredjo, dobro zaščiteni.

2.1.3 Varnostni simboli

V priročniku so navedene previdnostne opombe NEVARNOST, OPOZORILO ali POZOR, ki jim sledijo posebna navodila. Te previdnostne opombe so namenjene zagotavljanju osebne varnosti upravljavca in njegovih sodelavcev.

Pozorno preberite vsa sporočila v tem priročniku, preden se lotite vzdrževanja/popravila stroja.

Za poznavanje in naročanje kakršne koli dodatne opreme se obrnite na pooblaščenega zastopnika. Katalog nadomestnih delov je na voljo samo pri pooblaščenem zastopniku. Uporabite identifikacijske podatke svojega vozila, ki ste jih ročno prepisali s ploščic na to stran.



Simbol, ki se uporablja za opozarjanje upravljavca na prisotnost morebitnih nevarnosti, ki lahko ob neupoštevanju povzročijo telesne poškodbe. Upoštevajte vsa varnostna opozorila, ki sledijo temu simbolu, da preprečite morebitne telesne poškodbe, ki so lahko tudi smrtne.



Opozorilo

Ta vrsta sporočila opozarja na potencialno nevarno situacijo, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči lažje ali zmerne telesne poškodbe.



Pozor

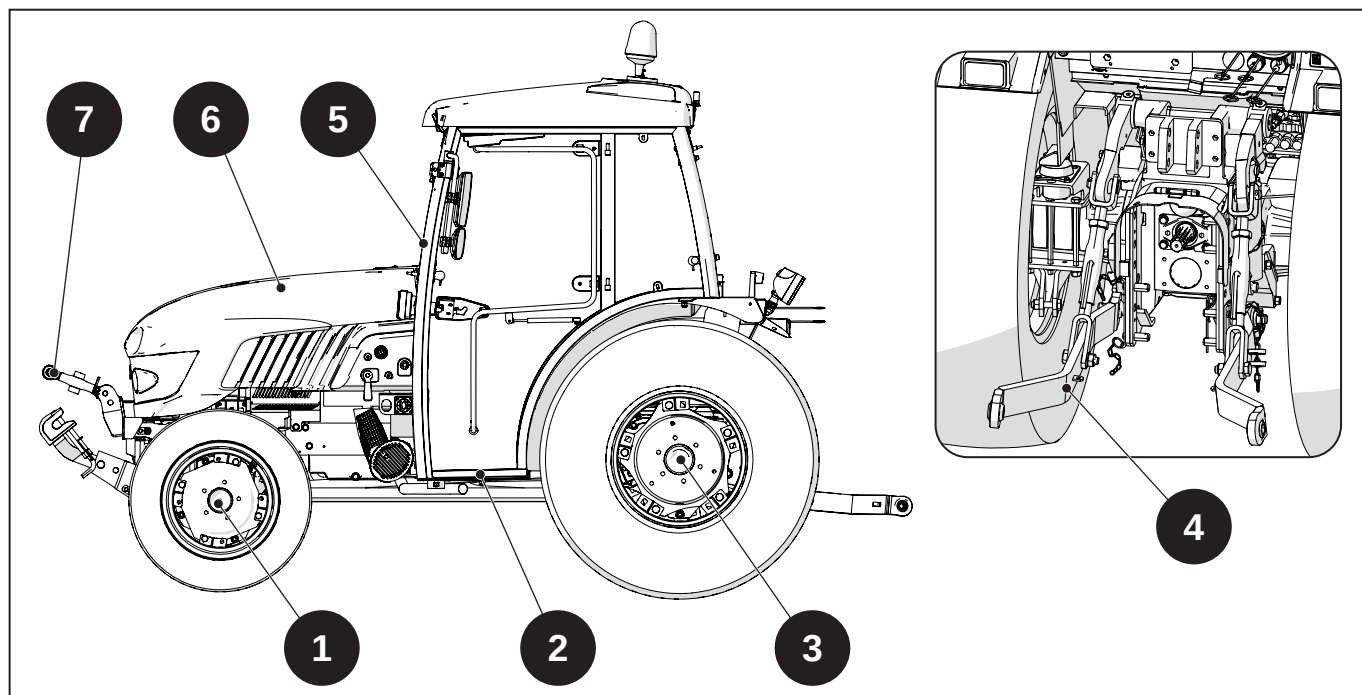
Ta vrsta sporočila se nanaša na potencialno nevarne situacije, ki lahko, če se jim ne izognete, povzročijo lažje poškodbe.



Nevarnost

Ta vrsta sporočila opozarja na potencialno nevarno situacijo, ki lahko, če se ji ne izognete, povzroči hude ali smrtne telesne poškodbe.

2.1.4 Pregled nevarnih območij stroja



SI.2.2

1 – Sprednja kolesa	Traktor v gibanju vas lahko povozi. Pnevmatika vas lahko stisne. Pnevmatika lahko eksplodira.
2 – Dostop do voznikovega sedeža / Polnjenje goriva	Nevarnost padca. Bodite pozorni na uhajanje goriva. Nevarnost požara Bodite pozorni na stik z vročimi deli.
3 – Zadnja kolesa	Traktor v gibanju vas lahko povozi. Pnevmatika vas lahko stisne. Pnevmatika lahko eksplodira.
4 – Priklop zadnjih priključkov	Bodite pozorni na vrtljive se dele (priključno gred). Nameščeni priključek vas lahko stisne. Obstaja nevarnost padca visečega bremena. Obstaja nevarnost uhajanja olja pod visokim tlakom.
5 – Kabina	Nevarnost vdora strupenih/škodljivih snovi. Nevarnost vdora padajočih predmetov. Bodite pozorni na zmanjšano vidno polje. Obstaja možnost poškodb zaradi neuporabe varnostnih pasov.
6 – Pokrov motorja	Bodite pozorni na stik z vročimi deli. Bodite pozorni na možnost stika z deli pod napetostjo. Bodite pozorni na prisotnost ostrih delov, na katere se lahko urežete.
7 – Priklop sprednjih priključkov	Bodite pozorni na vrtljive se dele (priključno gred). Nameščeni priključek vas lahko stisne. Obstaja nevarnost padca visečega bremena. Obstaja nevarnost uhajanja olja pod visokim tlakom.

2.1.5 Varnostne ploščice

Varnostne ploščice so nameščene na stroju in so namenjene zaščiti osebne varnosti upravljavcev in drugih oseb.

Pred začetkom uporabe stroja upoštevajte vsebino in mesta teh varnostnih oznak.

Zelo pomembno je pozorno prebrati, razumeti in upoštevati vsa navodila in opozorila na varnostnih nalepkah, kot tudi vse informacije v uporabniškem priročniku.

Ne pokrivajte ali odstranite varnostnih nalepk in navodil.

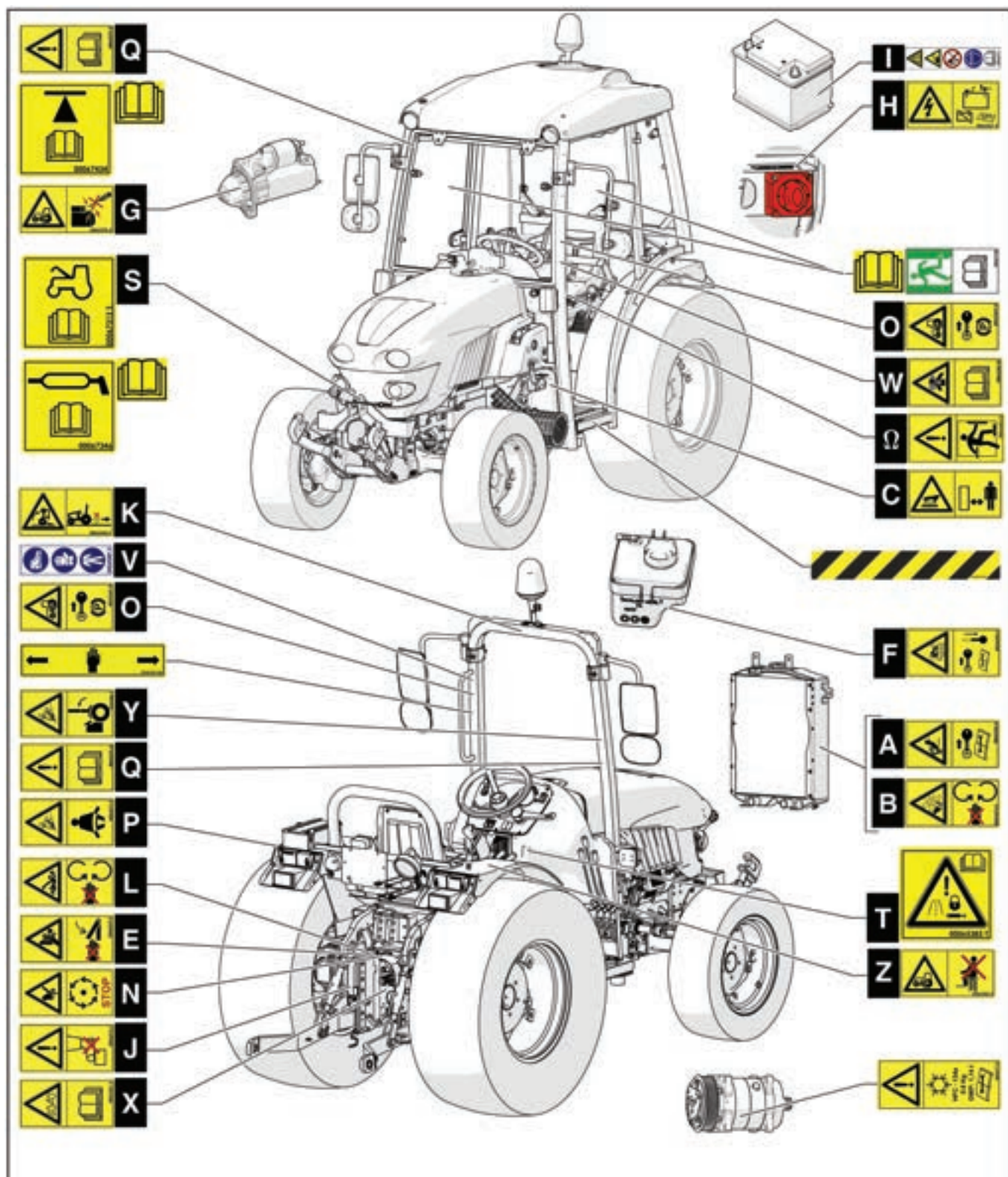
Redno čistite varnostne oznake z mehko krpo, vodo in blagim detergentom, s čimer boste poskrbeli za dobro čitljivost.

Zamenjajte nečitljive ali manjkajoče varnostne nalepke z novimi, ki jih lahko naročite pri svojem zastopniku.

V primeru izgube ali poškodovanja lahko nadomestne varnostne nalepke naročite pri pooblaščenih prodajalcih. Če ste kupili rabljen traktor, preverite prisotnost vseh varnostnih nalepk in navodil ter njihovo čitljivost in pravilen položaj. Pri tem glejte poglavje o predstavitvah in položajih teh varnostnih nalepk.

2.1.6 Položaj varnostnih nalepk

Spodaj navedenih varnostnih nalepk ni dovoljeno odstraniti z njihovih izvirnih mest na traktorju. Če je zaradi potreb vzdrževanja ali zaradi poškodovanja treba odstraniti nalepko, ali če ta postane nečitljiva, poskrbite za njeno zamenjavo in jo zalepite na ustrezno mesto v skladu s tem odstavkom.



SI.2.3

(A) 00065368 – Nevarnost zapletanja

OPOZORILO: Nevarnost zapletanja v jermenske pogone. Roke držite stran od vrtečih jermenov med delovanjem motorja. Ugasnite komandno ploščo in izvlecite ključ pred izvajanjem del na traktorju. Preberite tehnični priročnik za dodatne informacije.

POLOŽAJ: Hladilnik, desna in leva stran



SI.2.4

(B) 00065374 – Nevarnost striženja

OPOZORILO: Nevarnost ureznin - ventilator motorja. Roke držite stran od ventilatorja in jermenov med delovanjem motorja. Ne odstranite varnostnih in zaščitnih delov. Ugasnite motor in izvlecite ključ pred izvajanjem vzdrževanja ali popravil.

POLOŽAJ: Vodni hladilnik, desna in leva stran



SI.2.5

(C) 00065415 – Nevarnost opeklin - vroče površine

OPOZORILO: Nevarnost opeklin – vroče površine. Ne približujte se vročim površinam delujočega motorja. Ugasnite motor, izvlecite ključ in počakajte, da se sistem ohladi, preden začnete izvajati vzdrževalna dela ali popravila.

POLOŽAJ: Izpušna cev motorja, vroče površine



SI.2.6

(E) 00065379 – Nevarnost ukleščanja

OPOZORILO: Nevarnost ukleščanja zaradi premikajočih delov. Rok ne približujte pomičnim priključnim vzvodom. Nikoli ne vstopite v območje nevarnosti stisnjenja, dokler se deli lahko premikajo.

POLOŽAJ: Območje zadnjega dvigala



SI.2.7

(E) 00069710 – Nevarnost ukleščanja

OPOZORILO: Nevarnost ukleščanja zaradi premikajočih delov. Rok ne približujte pomičnim priključnim vzvodom. Nikoli ne vstopite v območje nevarnosti stisnjenja, dokler se deli lahko premikajo.

POLOŽAJ: Območje prednjega dvigala



SI.2.8

(F) 00065402 – Nevarnost opeklin

POZOR: Nevarnost opeklin - Para z visokim tlakom in topla voda. Ugasnite motor, izvlecite ključ in počakajte, da se sistem ohladi, preden odstranite čep hladilnika. Zelo previdno odstranite polnilni čep. Preberite tehnični priročnik za dodatne informacije.

POLOŽAJ: Hladilnik vode, desna in leva stran / Ekspanzijska posoda hladilnika za vodo



SI.2.9

(G) 00065378 – Stroj ni pod nadzorom; nevarnost, da vas povozi

NEVARNOST: Obstaja nevarnost, da vas stroj povozi. Motor zaženite le, ko sedite na voznikovem sedežu, priključna gred je odklopljena in menjalnik je v nevtralnem položaju. NE ustvarjajte kratkega stika na priključnih sponkah zaganjalnika za zagon motorja.

POLOŽAJ: Zaganjalnik

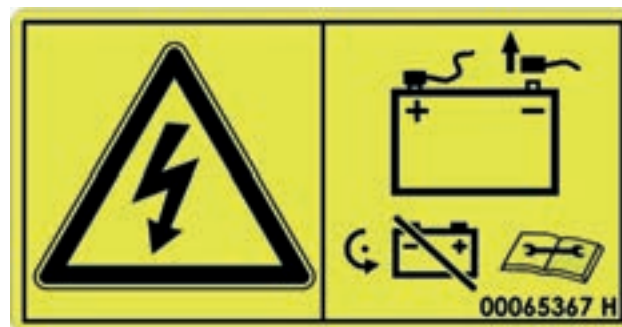


SI.2.10

(H) 00065367 – Nevarnost električnega udara

OPOZORILO: Nevarnost električnega udara – Tveganje osebnih poškodb in materialne škode na komponentah. Odklopite električni akumulator pred vzdrževanjem električne napeljave. Preberite tehnični priročnik za dodatne informacije.

POLOŽAJ: Območje stikala za odklop akumulatorja



SI.2.11

(I) 00065377 – Tveganja, povezana z akumulatorjem

NEVARNOST: Tveganja svinčenega akumulatorja ali eksplozivni plini; ali jedka tekočina (žveplova kislina); Ne približujte odprtemu plamenu ali iskrām. Zaščitite oči, ko delate nad ali blizu akumulatorja. Preberite varnostne informacije in informacije o delovanju v priročniku z navodili za upravljavca, kjer najdete dodatne informacije.

POLOŽAJ: Območje odlaganja akumulatorja



SI.2.12

(J) 00065413 – Nevarnost telesnih poškodb

NEVARNOST: Ne vzpenjajte se na dele, na katerih je nameščena ta nalepka.

POLOŽAJ: Vlečna kljuka, škatla z orodjem na ploščadi vozila, če je prisotna, rezervoar za dizelsko gorivo na ploščadi vozila, če je prisoten



SI.2.13

(K) 00065405 – Nevarnost prevrnitve nazaj

NEVARNOST: Nevarnost vzvratne prevrnitve, ki lahko povzroči osebne poškodbe ali smrt. Za vleko uporabite izključno odobren vlečni drog ali tritočkovni priklop in dvizhne roke spuščene v vodoraven položaj ali nižje. Nikoli ne vlecite nad sredinsko črto zadnje osi.

POLOŽAJ (Izvedba z varnostnim lokom ROPS):
Zgornji notranji del



SI.2.14

(L) 00065965 – Nevarnost zapletanja – priključna gred, vrtljive gredi

NEVARNOST: Nevarnost zapletanja – prenos s priključne gredi. Ohranite primerno razdaljo od rotacijskih gredi. Pazite, da so vse zaščite priključne gredi, rotacijskih gredi med delom na svojem mestu.

POLOŽAJ: Zaščite priključne gredi (SPREDNJE)



SI.2.15

(L) 00065376 – Nevarnost zapletanja – priključna gred, vrtljive gredi

NEVARNOST: Nevarnost zapletanja – prenos s priključne gredi. Ohranite primerno razdaljo od rotacijskih gredi. Pazite, da so vse zaščite priključne gredi, rotacijskih gredi med delom na svojem mestu.

POLOŽAJ: Zaščite priključne gredi (ZADNJE)



SI.2.16

(N) 00065403 – Nevarnost zapletanja in ureznin

NEVARNOST: Nevarnost zapletanja in vrezin – prenos s priključne gredi Preden se dotaknete komponent stroja, počakajte, da so vse popolnoma ustavljene.

POLOŽAJ: Zaščite priključne gredi (ZADNJE)



SI.2.17

(N) 00065967 – Nevarnost zapletanja in ureznin

NEVARNOST: Nevarnost zapletanja in vrezin – prenos s priključne gredi Preden se dotaknete komponent stroja, počakajte, da so vse popolnoma ustavljene.

POLOŽAJ: Zaščite priključne gredi (SPREDNJE)



SI.2.18

(O) 00065369 – Stroj ni pod nadzorom; nevarnost, da vas povozi

OPOZORILO: Stroj ni pod nadzorom. . Obstaja nevarnost, da vas stroj povozi. Preden zapustite traktor, ugasnite motor, izvlecite ključ za zagon in vstavite parkirno zavoro.

POLOŽAJ (Izvedba s kabino): Levi stebriček

POLOŽAJ (Izvedba z varnostnim lokom ROPS): Levi stebriček



SI.2.19

(P) 00065371 – Prevrnitev vozila

OPOZORILO: Prevrnitev vozila. Nevarnost padca ali stisnjenja telesa, če se traktor prevrne. Med uporabo pazite, da so varnostni pasovi dobro pripeti, ne skočite s sedeža, če se traktor začne nagibati. Ne uporabljajte traktorja na takšnih naklonih ali v razmerah, ki bi lahko ogrozile meje varnosti in stabilnosti.

POLOŽAJ (Izvedba s kabino): Levi sredinski stebriček

POLOŽAJ (Izvedba z varnostnim lokom ROPS): Levi blatnik



SI.2.20

(Q) 00065370 – Preberite Uporabniški priročnik

OPOZORILO: Pred začetkom uporabe traktorja preberite uporabniški priročnik in informacije o varnosti, da preprečite telesne poškodbe.

POLOŽAJ (Izvedba s kabino): Desni sredinski stebriček

POLOŽAJ (Izvedba z varnostnim lokom): Desni stebriček



SI.2.21

(S) 00067313 – Odpiranje pokrova motorja

OPOZORILO: Odpiranje pokrova motorja: Preden odprete pokrov, ugasnite motor in preberite navodila v uporabniškem priročniku.

POLOŽAJ: Območje odpiranja pokrova motorja



SI.2.22

(T) 00065383 – Hidravlični ventili

OPOZORILO: Hidravlični ventili. Pred vožnjo po cesti dvignite orodja na želeno višino in blokirajte hidravlične funkcije traktorja. Zelo pomembno je, da blokirate hidravlične funkcije, ko sprednjega dvigala ne uporabljate.

POLOŽAJ: Dvigalo s krmiljenjem vleka / elektronsko: območje zapore pretoka dvigala. Ročice hidravličnih razdelilnikov: Območje ročic razdelilnikov.



SI.2.23

FEM51201102 – Prisotnost stopnice

OPOZORILO: -

POLOŽAJ: Leva platforma



SI.2.24

(V) 00065387 – Osebna varovalna oprema (OVO)

OPOZORILO: Osebna varovalna oprema (OVO). Glede na načrtovano delo uporabite primerno osebno varovalno opremo (OVO), med katero spadajo zaščitna obutev, zaščitna očala, zaščita obraza, zaščitna čelada delovne rokavice, dihalni aparati, glušniki za zaščito sluha.

POLOŽAJ (Izvedba z varnostnim lokom): Leva stran

POLOŽAJ (Izvedba s kabino): Leva stran



SI.2.25

- A - Prva kategorija
- B - Druga kategorija
- C - Tretja kategorija



SI.2.26

(W) 00065384 – Nevarno okolje

OPOZORILO: Nevarno okolje . Pri delu v takšnem okolju uporabljajte zaščitna oblačila, zaščitna očala in dihalni aparat. Za podrobnejše informacije glejte razdelek Delovanje v uporabniškem priročniku.

POLOŽAJ (Izvedba s kabino): Levi sprednji stebriček



SI.2.27

(X) 00065381 – Vlečna kljuka – Preberite Uporabniški priročnik

POZOR: Vlečna kljuka – Pozorno preberite posebna navodila v uporabniškem priročniku pred vleko traktorja.

POLOŽAJ: Vlečna kljuka, leva stran



SI.2.28

(Y) 00065386 – Vedno blokirajte varnostni lok

NEVARNOST: Nevarnost prevrnitve in osebnih poškodb. Pazite, da je zaščitna konstrukcija ROPS vedno v dvignjenem položaju. Vedno blokirajte varnostni lok v vertikalnem položaju, razen če ga morate spustiti, da omogočite izvajanje dela pod drevesi ali grmovjem.

POLOŽAJ (Izvedba z varnostnim lokom ROPS): desna stran VARNOSTNEGA LOKA



SI.2.29

(Z) 00065385 – Nevarnost, da stroj povozi osebe

OPOZORILO: Obstaja nevarnost, da vas stroj povozi. Med vožnjo se ne usedite na blatnik in ne prevažajte oseb. Na tem stroju se je dovoljeno uvesti na sedež za potnika pod pogojem, da ni oviran pogled voznika.

POLOŽAJ (Izvedba z varnostnim lokom ROPS): Levi zadnji blatnik



SI.2.30

(Ω) 00065423 – Nevarnost padca

NEVARNOST: Na mesto voznika se vzhajate po stopnicah; pomagajte si s temu namenjenimi ročajmi in pazite, da ste vedno v stiku s strojem na treh mestih.

POLOŽAJ: Upravljalna konzola: leva stran



SI.2.31

00067346 – Mast za mazanje

OPOZORILO: Nalepka opozarja na mazalne točke. Namažite na označenih mestih, preberite navodila v uporabniškem priročniku.

POLOŽAJ: Območje mazalnih točk



SI.2.32

00067434 – Točka dviganja

OPOZORILO: Določitev mest na napravi, na katerih je možno uporabiti dvigalko ali nosilni pripomoček. Dvignite samo sprednji ali zadnji del, nikoli obeh istočasno. Na os, ki je ne dvigate, vedno namestite zagozdo za blokiranje koles. Preberite navodila v uporabniškem priročniku.

POLOŽAJ: Sredina sprednje in zadnje preme



SI.2.33

00067748 – Izhod v sili

OPOZORILO: Zasilni izhod. V nujnih primerih nalepka nakazuje pot umika na varno mesto. Izhod skozi vrata na desni strani. Pozorno preberite posebna navodila v uporabniškem priročniku.

POLOŽAJ (Izvedba s kabino): Vrata na desni strani in zadnje steklo

**SI.2.34****00069712** – Hladilno sredstvo pod tlakom

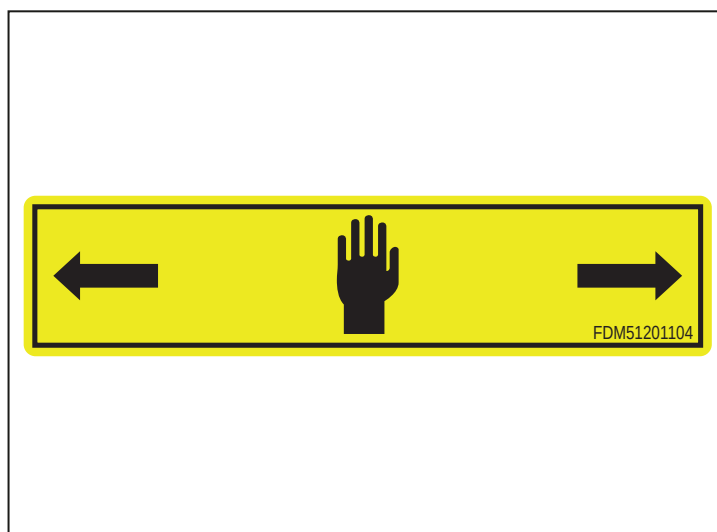
OPOZORILO: Hladilna tekočina (R134A) pod tlakom. Postopke vzdrževanja lahko izvaja le ustrezno usposobljeno osebje pri zastopniku.

POLOŽAJ: Območje hladilnika

**SI.2.35****FDM51201104** – Točka pritrditve varnostnega loka

OPOZORILO: -

POLOŽAJ: Levi opornik varnostnega loka višine na sredini 1500 mm od tal

**SI.2.36**

2.1.7 Uporaba traktorja

Vedno izberite koloteke, ki so najbolj primerni za delo, ki ga želite opravljati, da vedno zagotovite najboljšo možno stabilnost stroja.

Postopno vključite sklopko. Nenadna vključitev, še posebej ko se želite izkopati iz rovov, jarkov, blatnega terena ali pri vožnji po strmih pobočjih, lahko povzroči nevarno speljevanje traktorja. Sklopko izključite takoj, ko se s prednja kolesa začnejo dvigati.

Pri vožnji po klancu navzdol imejte vključeno prestavo. Nikoli ne izključite sklopke ali prestavite v prosti tek.

Bodite posebej pozorni pri delu s kolesi v bližini roba jarka in nasipa. Če je traktor pri delu nagnjen, na primer na pobočju, nadaljujte vožnjo z zmerno hitrostjo, zlasti pri zavijanju.

Ko je traktor v gibanju, mora upravljaavec pravilno sedeti na svojem sedežu.

Ne vzpenjajte se ali sestopajte s premikajočega se traktorja.

V primeru potrebe po zaviranju postopno pritisnite zavorno stopalko.

Ne zapeljite v ovinek z veliko hitrostjo.

Med vožnjo po javnih cestah upoštevajte cestnoprometne predpise.

Med vožnjo ne imejte stopal na stopalkah zavor in za plin.

Nikoli ne prevažajte potnikov, niti v kabini, razen če je stroj opremljen z dodatnim sedežem, ki ima ustrezno homologacijo. V tem primeru mora potnik sedeti v dodatnem sedežu s pripetim varnostnim pasom.

Za vožnjo po cesti vedno sklopite zavorni stopalki z namensko ploščico. Če stopalki med zaviranjem nista sklopljeni, lahko pride do zanašanja traktorja. Po možnosti raje kot z zavorami zavirajte z motorno zavoro.

2.1.8 Vleka in prevoz

Vleka

Za zagotavljanje dobre stabilnosti med vožnjo traktorja upoštevajte spodnje nasvete:

- Zavorna pot se podaljša sorazmerno s hitrostjo in maso vlečenega bremena. Vozite počasi in upoštevajte dodatni čas ter razdaljo za varno zaustavitev.
- Pravilno nastavite vlečno napravo glede na vozilo ali priključek, ki ga nameravate vleči.
- Med vleko zelo težkih bremen vozite zelo počasi.
- Ne vlecite prikolic brez neodvisnega zavornega sistema, da ne ogrozite svoje varnosti.
- Med vleko ne vozite v ovinke z vključeno zaporo diferenciala, ker lahko ta omeji sposobnost zavijanja traktorja.
- Nikoli ne dovolite otrokom ali drugim ljudem, da bi se peljali v vlečenem priključku ali na njem.
- Uporabljajte samo homologirane vlečne kljuke.
- Vleko opravljajte le s strojem, ki je opremljen s kljuko, primerno za vleko. Vlečeni priključek priklopite izključno na odobreno točko pritrditve.
- Nikoli ne vozite po klancu navzdol z menjalnikom v nevtralnem položaju.
- Ne zadržujte se v območju med traktorjem in prikolico.
- Ne izvajajte naglih zavojev. Bodite posebej pozorni pri zavijanju ali delu na težavnih podlagah. Bodite pozorni pri vzvratni vožnji.
- Vleka pretežkega tovora lahko povzroči izgubo oprijema in nadzora na pobočjih. Pri vožnji na pobočjih zmanjšajte vlečeno maso.
- Skupna vlečena masa ne sme presegati kombinirane mase traktorja, uteži in upravljavca. Uporabite protiuteži ali uteži na kolesih v skladu z opisom v uporabniškem priročniku priključka ali traktorja.

Prevoz

- Traktor lahko vlečete le na kratkih razdaljah in ne na javnih cestah.
- Upravljavca mora sedeti na voznikovem sedežu vlečenega traktorja.
- Hitrost ne sme preseči 10 km/h.

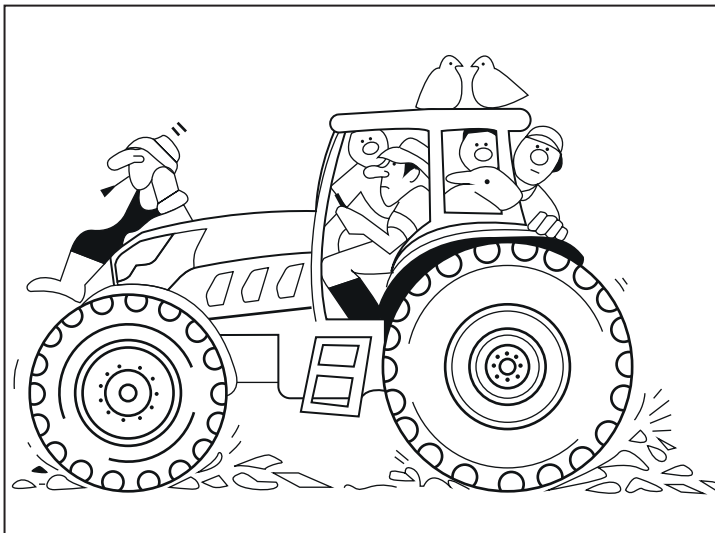
2.1.9 Prevoz potnikov

Na stroju sme biti samo njegov upravljavca. Ne prevažajte potnikov. Potnike, ki se peljejo na stroju ali priključku, lahko s hudimi posledicami poškodujejo tujki ali predmeti, ki odletijo s stroja.

Prevažanje potnikov brez sedeža ima lahko za posledico hude poškodbe v primeru nesreče. NE prevažajte potnikov, če traktor ni opremljen z namenskim sedežem, ki ga namesti proizvajalec.

Potniki ovirajo pogled upravljavca, kar onemogoča varno uporabo stroja.

Sopotnikov sedež, če je prisoten, je namenjen samo prevažanju potnikov med vožnjo po cesti. NE prevažajte potnikov med delom na polju.



SI.2.37



Opomba

Za nekatera tržišča in pri nekaterih modelih traktorjev, je za sopotnika na voljo zložljiv sedež, če to dopuščajo lokalni predpisi.

2.1.10 Dvižne točke

Pri dviganju stroja zaradi servisiranja upoštevajte spodnja navodila:

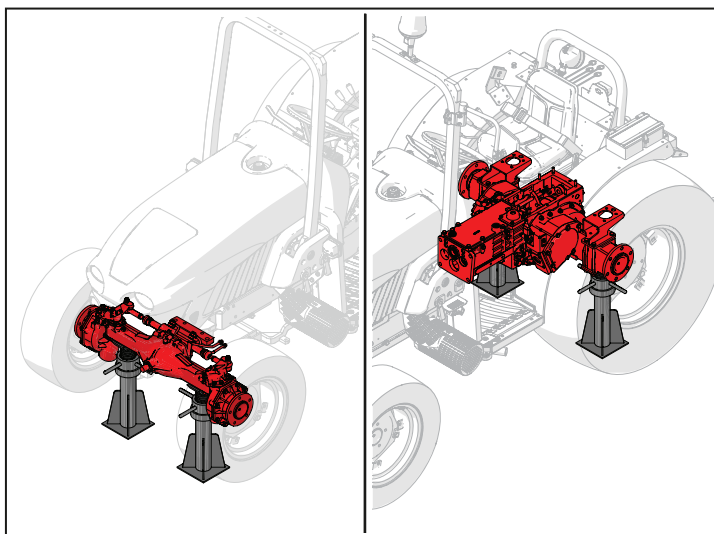
- Parkirajte stroj na ravno podlago.
- Blokirate kolesa.
- Pred dviganjem se prepričajte, da se v bližini stroja ne zadržujejo ljudje.
- Pred začetkom dviganja preverite primernost dvižne opreme.
- Uporabite orodja, ki imajo ustrezno nosilnost za podpiranje stroja ali njegovih komponent.
- Ne izvajajte posegov pod strojem, ki ga podpirajo samo hidravlični cilindri.
- Stroj podprite z varnostnimi stojali.
- Za dviganje stroja uporabite samo dvižne točke, ki so označene na sliki.
- Stroj dvignite vedno samo na sprednjem ali zadnjem delu, nikoli pa na obeh straneh hkrati.
- Vedno postavite zagozde za blokiranje koles (s sprednje ali zadnje strani) na premi, ki je ne nameravate dvigniti.



Nevarnost

Ko traktor dvigate na sprednjem delu, postavite fiksne oporne noge pod zadnje stranske polosi, da preprečite nihanje traktorja.

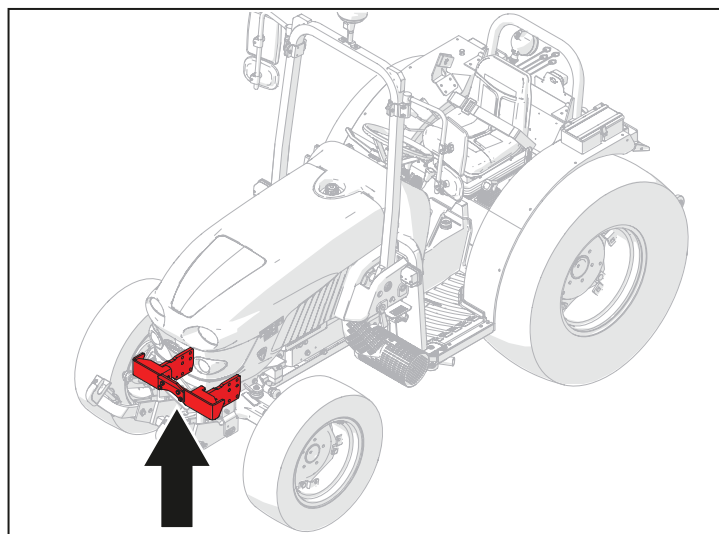
Ko traktor dvigate na zadnjem delu, postavite fiksne oporne noge pod sprednje stranske polosi, da preprečite nihanje traktorja.



SI.2.38

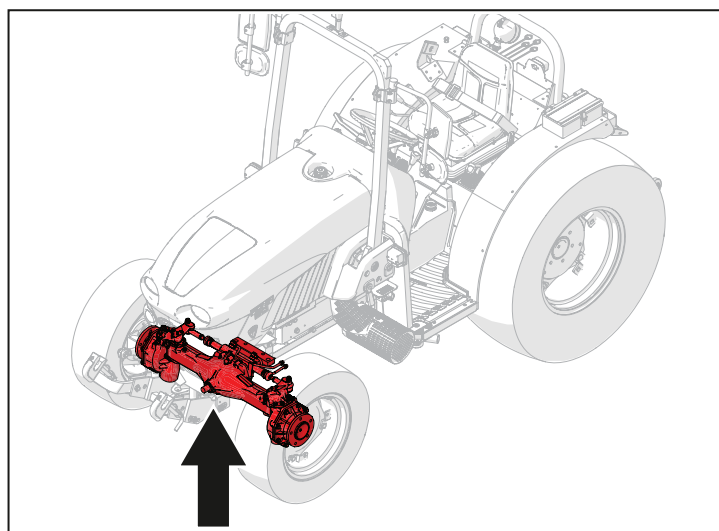
Ustrezne točke za dviganje traktorja so naslednje:

Nosilec uteži.



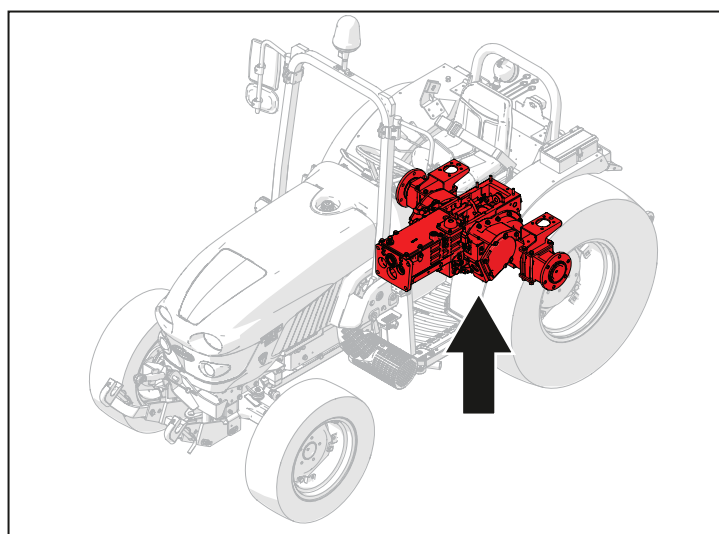
SI.2.39

Sprednja prema.



SI.2.40

Okrov zadnjega diferenciala.



SI.2.41

2.1.11 Uporaba priključkov in kmetijskih strojev

Na traktor ne nameščajte priključkov ali delovnih strojev, ki zahtevajo večjo moč od nazivnega razreda traktorja.

Ne izvajajte ostrih zavojev s priključno gredjo pod veliko obremenitvijo; s tem boste preprečili poškodbe kardanskih zglobov na transmisiji gredi, ki je povezana s priključno gredjo.

Med uporabo priključkov, ki zahtevajo, da je stroj mirujoč z delujočim motorjem, morata biti ročici menjalnika in reduktorja v nevtralnem položaju, ročna zavora pa blokirana. Priporočamo tudi uporabo zagozd za blokiranje koles.

Pred uporabo priključne gredi, ki je povezana z delovnim strojem, se vedno prej prepričajte, da se v delovnem območju delovnega stroja ne zadržujejo ljudje. Preverite tudi, ali so vsi vrtljivi deli, povezani s priključno gredjo, dobro zaščiteni.

**SI.2.42**

2.1.12 Ne zadržujte se med traktorjem in priključkom/orodjem

Traktor se lahko nenadoma premakne naprej ali se priključek/orodje nenadoma začne premikati.

Preprečite hude telesne poškodbe, ki so lahko tudi smrtne, zato se nikoli ne zadržujte med traktorjem in priključkom oziroma med traktorjem in prikolico, da bi olajšali priklop ob vzratnem pomikanju traktorja.

- Pred izvedbo kakršnega koli posega, pri katerem morate stati med traktorjem in priključkom, vedno ugasnite motor.
- Kadar morate sprožiti dvigalo zaradi izvajanja delovnih postopkov, poskrbite, da se iz območja premikov umaknejo vse prisotne osebe.

Vzrok za večino nesreč je nepozornost in premikajoči se stroji.

2.1.13 Preprečevanje požarov

Odstranite travo in odpadke iz motornega prostora in z območja izpušnega dušilca pred in po vsaki uporabi stroja.

Pred vsakim shranjevanjem ali prevozom stroja vedno zaprite ventil za dovod goriva (če je na voljo).

Ne ustavljajte stroja v bližini odprtega ognja ali virov vžiga, kot so grelec vode ali kotel.

Pogosto preverjajte za morebitne razpoke ali uhajanja na ceveh goriva, rezervoarju, čepu in priključkih. Po potrebi zamenjajte poškodovane komponente.

Nikoli ne skladiščite stroja z gorivom v rezervoarju v notranjosti stavbe, kjer lahko hlapi dosežejo odprt plamen ali iskre.

Pred vsakim skladiščenjem stroja v zaprtem prostoru, najprej počakajte, da se motor ohladi.

**SI.2.43**

2.1.14 Varnostni ukrepi pri uporabi in vzdrževanju pnevmatik

Eksplzivna ločitev dela pnevmatike in platišča lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Nikoli ne nameščajte pnevmatik brez potrebnega orodja in izkušenj za opravljanje tovrstnega dela.

Redno vzdržujte ustrezen tlak v pnevmatikah.

Pnevmatik ne polnite z večjim tlakom od priporočenega.

Tlak ne sme biti nižji od zahtevanih vrednosti, ker lahko v nasprotnem primeru pride do čezmernega segrevanja pnevmatik, kar lahko povzroči:

- poškodovanje pnevmatike;
- snetje pnevmatike s platišča;
- notranje poškodbe;
- nepravilno obrabo in kratko življenjsko dobo.

Ne varite ali segrevajte nameščenega sklopa kolesa in pnevmatike. Toplota lahko povzroči povišanje zračnega tlaka in posledično eksplozijo pnevmatike. Var lahko oslabi strukturo ali deformira kolo.

Pri preverjanju tlaka v pnevmatikah bodite na varni razdalji od možne smeri izmeta mehanizma ventila ali pokrovčka.

Pri polnjenju pnevmatik uporabite vreteno in dovolj dolg podaljšek, ki vam omogoča izvajanje dela s strani in NE pred ali nad sklopom pnevmatike.

Preverjajte pnevmatike glede nizkega tlaka, ureznin, mehurjev, poškodovanih platišč ali manjkajočih oziroma zrahljanih kolesnih vijakov in matic.

Ne presegajte hitrosti, ki je navedena na pnevmatikah, saj lahko to poleg čezmernega segrevanja povzroči tudi prehitro obrabo pnevmatik.

Pnevmatike parkiranega traktorja ne smejo biti v stiku z ogljikovodiki (oljem, dizelskim gorivom, mastjo ipd.)

Po montaži pnevmatik preverite zategnjenost matic po 100 km ali po 3 urah vožnje. Nato redno preverjajte zategnjenost matic.

Ob pojavu težav se obrnite na strokovnjaka za pregled pnevmatik.

Pnevmatike, ki so nameščene na dalj časa parkiranem traktorju, se lahko postarajo hitreje kot pnevmatike, ki so v redni uporabi. V tem primeru svetujemo, da traktor dvignete od tal in zaščitite pnevmatike pred sončno svetlobo.



Pozor

Zamenjavo pnevmatik mora opraviti usposobljeno osebje s potrebno opremo in tehničnim znanjem. Zamenjava pnevmatik, opravljena s strani neustrezno usposobljenega osebja, ima lahko za posledico hude telesne poškodbe, poškodovanje pnevmatike in deformacijo platišča.

2.1.15 Preverjanje kolesnih vijakov in matic

Če kolesne matice in vijaki in niso ustrezno zategnjeni, lahko pride do hude nesreče s hudimi telesnimi poškodbami.

V času prvih 100 ur uporabe traktorja pogosto preverjajte, ali so matice in vijaki ustrezno zategnjeni.

Po vsakem odvijanju je treba matice in vijake zategniti s predpisanim zateznim momentom in po pravilnem postopku.

2.1.16 Vzdrževanje in shranjevanje

Za varno delovanje stroja poskrbite, da bodo vse matice, vijaki in svorniki pravilno zategnjeni.

Stroja z gorivom v rezervoarju nikoli ne shranjujte v zaprtem prostoru, kjer lahko hlapi dosežejo odprt plamen ali iskre.

Preden stroj shranite v zaprt prostor počakajte, da se motor ohladi.

Da bi zmanjšali nevarnost požara, poskrbite, da v bližini motorja, dušilca, prostora za akumulatorje in na območju shranjevanja goriva ni nakopičene prevelike količine trave, listja ali masti.

Zaradi varnosti zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.

Če je treba sprazniti gorivo iz rezervoarja, storite to na odprtem.

Preden stroj parkirate, shranite ali ga pustite brez nadzora, spustite priključek na tla, ali pa uporabite mehansko blokado.

Delujočega stroja ne pustite nenadzorovanega.



SI.2.44

2.1.17 Ponovni zagon po shranjevanju

Pred prvo uporabo stroja ali po daljšem obdobju neuporabe opravite naslednje postopke:

- preverite, da stroj ni poškodovan;
- preverite, ali so mehanski deli v dobrem stanju in brez rje;
- temeljito namažite vse gibljive dele;
- preverite, da ne prihaja do uhajanja olja;
- preverite nivo motornega olja;
- preverite nivo olja transmisije;
- preverite, ali so vse zaščite pravilno nameščene.

2.1.18 Varnostni ukrepi pri parkiranju

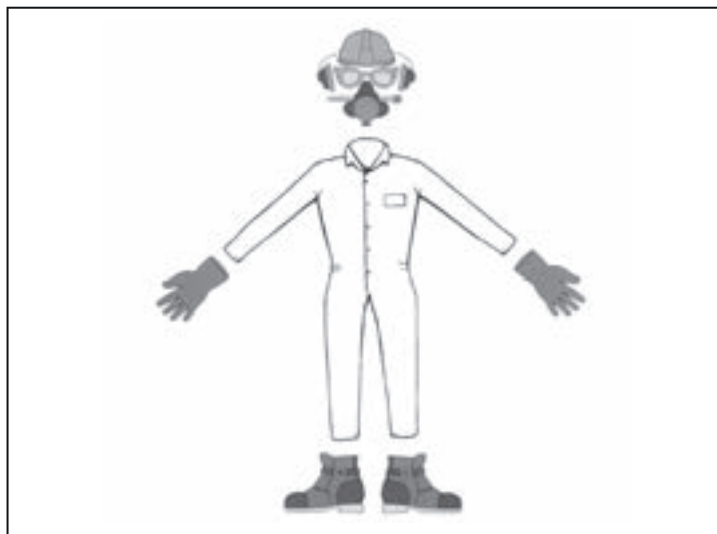
Preden zapustite stroj, upoštevajte naslednja navodila:

- stroj ustavite na ravni podlagi, ne na pobočju;
- izključite priključno gred in zaustavite priključke;
- priključke spustite na tla;
- blokirajte parkirno zavoro;
- ugasnite motor;
- izvlecite ključ;
- preden zapustite voznikov sedež, počakajte, da se motor in vsi premikajoči se deli zaustavijo;
- zaprite zaporni ventil dotoka goriva, če je ta v opremi stroja.

2.1.19 Delovna oprema

Vedno nosite ustrezna oblačila in opremo glede na delovne pogoje. Obvezno uporabljajte:

- zaščitna očala z ali brez stranske zaščite;
- čelado, če delate s strojem;
- zaščitne rokavice (iz neoprena za delo s kemičnimi sredstvi, iz usnja za težka dela);
- zaščitne glušnike ali ušesne čepke;
- respirator ali masko s filtrom;
- nepremočljiva in tesno prilegajoča se oblačila;
- odsevna oblačila;
- zaščitno obutev.



SI.2.45

2.1.20 Varnostni ukrepi pri vzdrževanju

Edini dovoljeni posegi so tisti, ki so navedeni v poglavju VZDRŽEVANJE. Za vse druge posege se je treba obrniti na pooblaščen servisno delavnico proizvajalca. Za več informacij o pooblaščenih centrih se obrnite na proizvajalca.

Redno vzdrževanje stroja sme izvajati samo ustrezno strokovno usposobljeno in izkušeno osebje. Pred začetkom izvajanja vzdrževalnega posega se je treba dobro spoznati s postopkom.

Pred začetkom vzdrževanja traktorja natančno preberite in upoštevajte naslednja navodila:

- nikoli ne zaganjajte stroja v zaprtem prostoru, kjer lahko pride do kopičenja ogljikovega monoksida;
- za varno delovanje stroja poskrbite, da bodo vse matice in vijaki pravilno zategnjeni;
- preprečite kopičenje kakršne koli umazanije na stroju. Počistite razlito olje ali gorivo in odstranite vse odpadke, ki so prepojeni z gorivom. Počakajte, da se stroj ohladi pred shranjevanjem;
- nikoli ne izvajajte nastavitve ali popravil pri prižganem motorju. Pred začetkom izvajanja nastavitve, popravil ali čiščenja počakajte, da se vsi premiki stroja ustavijo;
- redno preverjajte pravilno delovanje zavor. Za potrebne nastavitve ali vzdrževanje se obrnite na pooblaščen servisno delavnico;
- zamenjajte poškodovane nalepke z varnostnimi navodili;
- z nobenim delom telesa ali oblačili se ne približujte premikajočim se delom in komandnim ročicam, da se ne zapletete vanje;
- pred začetkom kakršnega koli postopka čiščenja ali vzdrževanja stroja najprej spustite na tla morebitne nameščene priključke;
- izklopite vse kable električnega napajanja in ugasnite motor;
- blokirajte parkirno zavoro in izvlecite ključ. Počakajte, da se stroj ohladi;
- varno podprite elemente stroja, ki jih je treba dvigniti zaradi vzdrževanja;
- po potrebi za podporo komponent uporabite stojala ali blokirajte zapahe;
- pred začetkom popravila odklopite akumulator. Najprej odklopite negativni, nato pa še pozitivni pol. Najprej priklopite pozitivni, nato pa še negativni pol;
- pred vsakim vzdrževalnim posegom na stroju ali priključkih previdno sprostite pritisk z vseh komponent, ki lahko kopičijo energijo, kot so hidravlične komponente ali vzmeti;
- hidravlični tlak sprostite tako, da spustite priključek ali rezalno napravo na tla ali do mehanske blokade, ter premikate hidravlične komandne ročice naprej in nazaj;
- vzdržujte vse sestavne dele v dobrem stanju in preverite, ali so pravilno nameščeni. Nemudoma popravite vsako poškodbo. Zamenjajte poškodovane ali obrabljene dele;
- akumulatorje polnite v ustrezno prezračevanem prostoru, stran od virov iskrenja. Izklopite polnilec akumulatorjev, preden ga priklopite ali odklopite z akumulatorja. Nosite zaščitna oblačila in uporabljajte izolirano orodje.

2.1.21 Posvečanje pozornosti tekočinam pod tlakom

Cevi in gibke hidravlične cevi se lahko pokvarijo zaradi fizičnih poškodb, staranja in izpostavljenosti. Redno preverjajte cevi in gibke cevi. Za zagotovitev varnosti upoštevajte naslednja navodila:

- hidravlični spoji se lahko zrahljajo zaradi fizičnih poškodb ali tresljajev. Redno preverjajte spoje. Zategnite zrahljane spoje;
- tekočine, ki uhajajo pod tlakom, lahko prodrejo v kožo in povzročijo hude telesne poškodbe;
- sprostite tlak, preden odklopite hidravlične ali druge vode. Zategnite vse spoje, preden ponovno vzpostavite tlak;
- uporabite kos lepenke, da poiščete morebitna uhajanja. Zaščitite roke in telo pred tekočinami pod tlakom;
- če pride do nesreče, nemudoma poiščite zdravniško pomoč;
- tekočino, ki se vbrizga v kožo, je treba kirurško odstraniti v roku nekaj ur, ker lahko v nasprotnem primeru povzroči gangreno. Če zdravnik ni usposobljen za zdravljenje tovrstnih poškodb, mora poškodovanca napotiti k ustreznemu zdravniku specialistu.

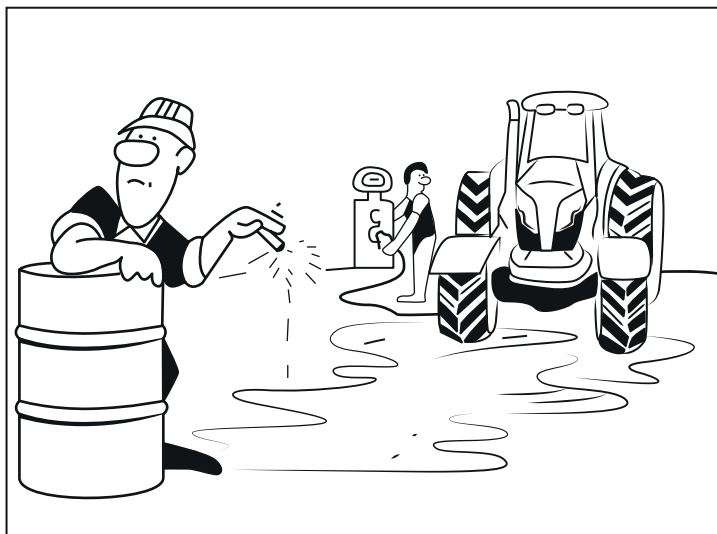


SI.2.46

2.1.22 Varnostni ukrepi pri rokovanju z gorivom

Gorivo je izjemno vnetljivo, njegovi hlapi pa so eksplozivni. Pri rokovanju z gorivom bodite izjemno previdni, da preprečite telesne poškodbe ali materialno škodo; upoštevajte naslednje varnostne ukrepe:

- NIKOLI se ne približujte vnetljivemu viru s cigaretami, cigarami, pipami in drugimi viri vžiga.
- gorivo prenašajte samo v nekovinskih prenosnih posodah. Če uporabljate lijak, se prepričajte, da je narejen iz plastike in da ne vsebuje mrežice ali filtra
- NIKOLI ne odstranjujte čepa rezervoarja ali dolivajte goriva pri prižganem motorju. Pred dolivanjem goriva počakajte, da se motor ohladi;

**Sl.2.47**

- NIKOLI ne dolivajte ali praznite goriva iz stroja v zaprtem prostoru. Stroj zapeljite na prosto in poskrbite za ustrezno prezračevanje;
- Takoj počistite razlito gorivo. Če se gorivo polije po oblačilih, se takoj preoblecite. Če se gorivo razlije v bližini stroja, ne zaganjajte motorja, ampak premaknite stroj z območja razlitja. Preprečite ustvarjanje virov vžiga, dokler se hlapi goriva niso razpršili;
- nikoli ne shranjujte stroja ali posode z gorivom v bližini odprtega ognja, isker ali pilotnega plamena, na primer na grelcu vode ali drugih napravah;
- preprečite požare in eksplozije, ki jih lahko povzroči elektrostatična razelektritev. Elektrostatična razelektritev lahko vname hlape v posodi za gorivo, če ta nima ustrezne ozemljitve;
- nikoli ne polnite posod znotraj vozila ali na prikolici oziroma vlečni ploščadi s plastično oblogo. Pred polnjenjem položite posode na tla, stran od vozila;
- Potrošni materiali lahko škodijo zdravju. Hranite jih izven dosega otrok.
V primeru zaužitja tekočine, takoj poiščite zdravniško pomoč, ker lahko resno ogrozi zdravje.
- vse potrošne materiale in dele, ki so bili v stiku s potrošnimi materiali, je treba odlagati v skladu z veljavnimi predpisi. Pooblaščen delavnice imajo ustrezno opremo za pravilno odlaganje in zagotavljanje varovanja okolja;
- Uporaba posebnih dodatkov lahko ogrozi pravico do garancije. Ne uporabljajte dodatkov za maziva.

2.1.23 Postopki, ki jih je treba opraviti pred dolivanjem goriva

Za popolnoma varno dolivanje goriva v vaš traktor upoštevajte naslednja navodila:

- s prikolice odstranite vse naprave, ki uporabljajo gorivo, in jih napolnite na tleh. Če to ni mogoče, napolnite te naprave s pomočjo prenosne posode namesto s črpalko za točenje goriva;
- ustnik črpalke za točenje goriva naj bo vedno v stiku z ustjem rezervoarja ali odprtino posode, dokler ne zaključite s polnjenjem. Ne uporabljajte mehanizma za blokiranje odprtja pištole za točenje;
- rezervoarja ne napolnite preveč. Ponovno namestite čep rezervoarja in ga do konca zategnite;
- po uporabi ponovno namestite in zategnite vse čepe posod za gorivo;
- pri bencinskih motorjih ne uporabljajte bencina z metanolom. Metanol je škodljiv za zdravje in okolje.

2.1.24 Varnostni predpisi za električno opremo

Električna oprema je bila zasnovana in izdelana skladno z veljavnimi predpisi.

V seznamu so navedena vsa potrebna opozorila za pravilno delovanje električne opreme:

- Za zagon motorja ne uporabljajte ojačevalnikov ali hitrih zaganjalnikov.
- Ne odklopite električnega napajanja, ko motor teče.



Pozor

Preden odklopite električno napajanje, ugasnite motor in počakajte najmanj 2 minuti, da lahko elektronska krmilna enota opravi postopek „after-run“.



Pozor

VEDNO odmontirajte elektronsko krmilno enoto in zaščitite vse električno povezane naprave v bližini negativnega pola (masa), preden izvajate obločno varjenje na ogrodju, kjer je vgrajen motor.

2.1.25 Varnostni predpisi za akumulator

Za vzdrževanje akumulatorjev traktorja upoštevajte naslednja navodila:

- Vedno nosite opremo za zaščito oči.
- Ne proizvajajte isker ali uporabljajte odprtega plamena v bližini akumulatorjev.
- Poskrbite za prezračevanje prostora, kjer polnite ali uporabljate akumulatorje, zlasti v tesnem prostoru.
- Negativni (-) pol odklopite najprej in ga priklopite nazadnje.
- Ne varite, brusite kovin ali kadite v bližini akumulatorja.
- Pri zaganjanju motorja s pomožnim akumulatorjem ali mostičenjem upoštevajte postopek, ki je opisan v uporabniškem priročniku.
- Ne ustvarjajte kratkega stika med priključnimi sponkami. Za hranjenje in rokovanje z akumulatorji upoštevajte navodila proizvajalca. Priključne sponke, poli akumulatorja in povezani pribor vsebujejo svinec in svinčene spojine. Po končanem vzdrževanju si umijte roke.
- Akumulatorje držite izven dosega otrok in drugih nepooblaščenih oseb.
- Kislina akumulatorja lahko povzroči opekline. Akumulatorji vsebujejo žveplovo kislino. Preprečite stik s kožo, očmi ali oblačili.
- Pomoč (v primeru zunanjskega stika):
 - V primeru stika z očmi:
 - spirajte z vodo vsaj 15 minut;
 - takoj poiščite zdravniško pomoč;
 - V primeru zaužitja:
 - popijte veliko vode ali mleka;
 - ne spodbujajte bljuvanja;
 - takoj poiščite zdravniško pomoč.



Pozor

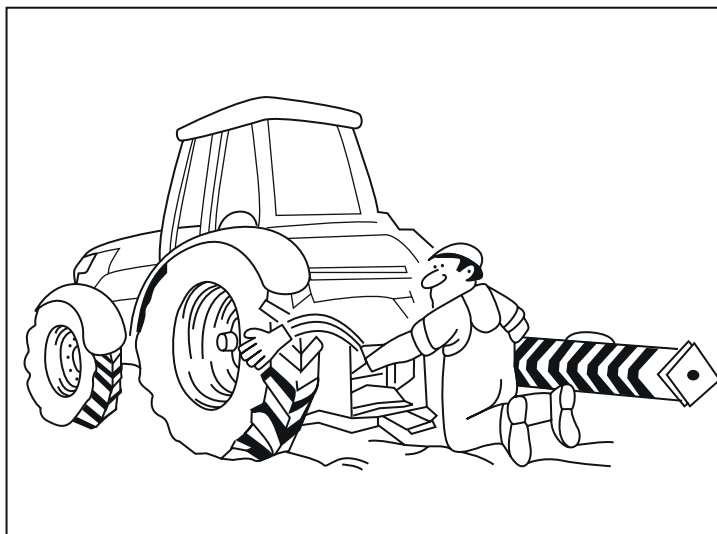
Če morate traktor zagnati s pomočjo zunanjega ojačevalnika ali akumulatorja, ne odstranite izvirnega akumulatorja. Akumulator odstranite samo z ugasnjenim motorjem, sicer se krmilna enota motorja poškoduje.

2.1.26 Varnostni predpisi za uporabo priključne gredi

Priključki, ki jih poganja priključna gred, lahko povzročijo hude ali smrtne telesne poškodbe. Pred začetkom izvajanja posegov na priključni gredi ali v njeni bližini, oziroma pred začetkom izvajanja vzdrževanja ali čiščenja priključkov, ki jih poganja priključna gred, izključite priključno gred, zaustavite motor in izvalcite ključ.

Vedno upoštevajte naslednja varnostna navodila:

- NIKOLI ne odstranite zaščite gredi priključne gredi. Odstranitev zaščite ima lahko za posledico hude ali celo smrtne telesne poškodbe upravljavca ali ljudi v bližini delovnega območja.
- Med uporabo priključkov, ki jih poganja priključna gred, ne nosite ohlapnih oblačil. Neupoštevanje tega navodila lahko privede do hudih ali smrtnih telesnih poškodb.
- Pri uporabi priključne gredi, še posebej pri spreminjanju njene vrtilne hitrost, se vedno prepričajte, da končnik, ki je nameščen na traktorju, ustreza končniku, ki je predviden za uporabo z izbrano hitrostjo.
- Pred uporabo priključne gredi se prepričajte, da v delovnem območju ni drugih ljudi ali predmetov.

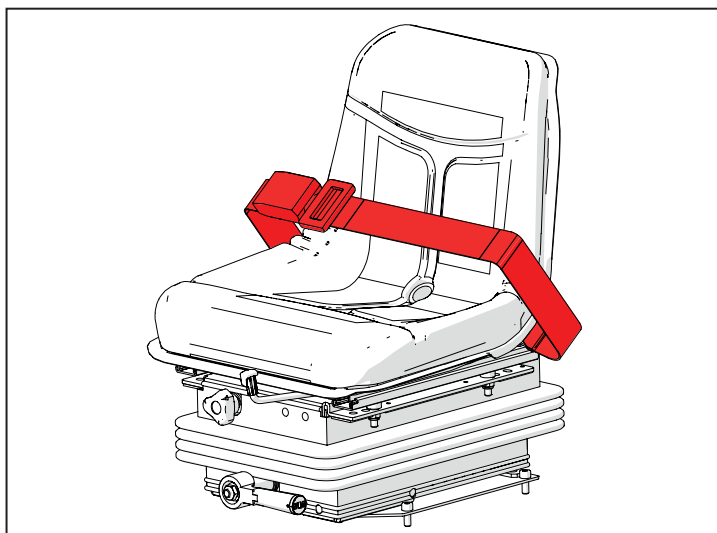


SI.2.48

2.1.27 Varnostni pasovi

Pregled in vzdrževanje varnostnih pasov

- Uporabite varnostne pasove, da čim bolj zmanjšate tveganje za nezgode, kot je na primer prevrnitev.
- Preverite, da varnostni pasovi niso poškodovani;
- Oddaljite od varnostnih pasov vse predmete z ostrim robom, ki bi jih lahko poškodovali in ogrozili varnost;
- Redno preverjajte, da so pritrdilni vijaki ustrezno zategnjeni.



SI.2.49

2.1.28 Varnostni predpisi – dviganje in viseča bremena

Dvignjena bremena lahko padejo. Hidravlično dvignjeni priključki in deli traktorja se lahko nenadno spustijo in stisnejo ali ubijejo morebitno prisotne osebe.

Za preprečevanje telesnih poškodb, tudi smrtnih, zaradi stisnjenja, upoštevajte naslednja navodila:

- Opredelite celotno področje gibanja stroja in priključka ter preprečite dostop vsem drugim ljudem;
- Ne zadržujte se pod hidravlično dvignjenimi bremenami. Pred kakršnim koli posegom najprej spustite dvignjena bremena na tla;
- Pred parkiranjem stroja ali izvajanjem vzdrževalnih posegov obvezno spustite dvignjene priključke na tla. Če morate hidravlične cilindre zadržati v dvignjenem položaju zaradi vzdrževanja ali dostopa, jih mehansko blokirajte ali podprite;
- Breme ne dvigajte nad potrebno višino. Med prevozom spustite bremena. Upoštevajte ustrezno višino nad tlemi in drugimi ovirami.



Opomba

V primeru nepravilne uporabe nakladalnika ali drugih priključkov, ki lahko predstavljajo nevarnost za osebe v kabini, proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti.

Pri izvedbah s sprednjim nakladalnikom:

- Uporaba sprednjega nakladalnika je dovoljena le, če je upravljavec ustrezno zaščiten v varnostno napravo (FOPS), ali če se uporablja oprema za zadrževanje, ki je nameščena na nakladalniku;
- Žlice, vilice ali drugo orodje nakladalnika, kot tudi drugo orodje za dviganje, premikanje ali izkopavanje in njihov tovor, lahko spremenijo težišče stroja. To lahko povzroči prevrnitev stroja na pobočjih ali neravnih tleh;
- Viseča bremena lahko padejo z žlice nakladalnika ali z orodja za dviganje in stisnejo upravljavca. Bodite maksimalno pozorni pri dvigovanju bremena. Uporabite ustrezno orodje za dviganje.

2.1.29 Konstrukcija za zaščito v primeru prevrnitve

Stroj je opremljen z varnostnim lokom ali kabino. Konstrukcija zaščiti voznika v primeru prevrnitve. Za večjo varnost upoštevajte spodnja navodila.

Za preprečevanje hudih ali smrtnih telesnih poškodb vam svetujemo, da upoštevate naslednja priporočila:

- Preprečite uporabo traktorja na takšnih naklonih ali v razmerah, ki bi lahko ogrozile meje varnosti in stabilnosti. Uporaba traktorja onkraj teh meja, lahko povzroči prevrnitev. Upoštevajte dana priporočila;
- Bodite posebej pozorni med vožnjo po strmih pobočjih z naloženim strojem;
- Na zaščitno konstrukcijo je prepovedano nameščanje naprav za vleko;
- Ne predelujte varnostnega loka z varjenjem, vrtanjem lukenj, upogibanjem, brušenjem ipd. Takšne predelave lahko povzročijo izgubo lastnosti in homologacije;
- Med uporabo stroja se vedno prepričajte, da so varnostni pasovi ustrezno pripeti. Konstrukcija nudi ustrezno zaščito le, če je voznik pravilno pripet na sedež;
- Če se konstrukcija deformira ali obrabi zaradi nesreče ali prevrnitve, morate pred ponovno uporabo stroja poskrbeti za obnovitev njene učinkovitosti. Za popravilo ali zamenjavo konstrukcije se obrnite na ustrezno usposobljeno osebo;
- Varnostni lok mora biti vedno dvignjen in blokirán. Vedno uporabljajte varnostne pasove;
- Spustite varnostni lok le, ko je to nujno potrebno. V teh razmerah bodite še posebej pozorni in vedno uporabljajte varnostne pasove. Po opravljenem delu ponovno dvignite varnostni lok in ga pred ponovno uporabo stroja ponovno blokirajte.
- Ne uporabljajte stroja z varnostnim lokom za škropljenje s fitofarmacevtskimi sredstvi
- Ne uporabljajte stroja za vleko ali ruvanje, ko ne poznate potrebne vlečne sile, na primer za ruvanje štorov. Traktor se lahko prevrne, če je štor premočno vkopan v zemljo.

2.1.30 Konstrukcija za zaščito upravljavca (FOPS)

 Nevarnost
Na teh modelih traktorjev ni vgrajena kabina s homologacijo FOPS. Dela, ki zahtevajo določeno stopnjo zaščite, potrebujejo dodatne zaščitne ukrepe.

Funkcija kabine je preprečiti ali omejiti tveganja za upravljavca, ki lahko nastanejo zaradi padanja predmetov med normalno uporabo stroja. Kabina brez certifikata (FOPS) ne zagotavlja zadostne zaščite pred padajočim kamenjem, zidaki ali betonskimi bloki.

Pri delu s sprednjim nakladalnikom ali pri uporabi za namene gozdarstva svetujemo uporabo certificirane zaščitne strukture (FOPS).

2.1.31 Konstrukcija za zaščito upravljavca (OPS)

 Nevarnost
Na stroju, ki je opremljen s tem tipom kabine, niso predvidene točke za pritrditev ustreznih konstrukcij za zaščito upravljavca (OPS), ki jih določa standard ISO 8084:2003. Ker nima ustrezne zaščitne konstrukcije, ki bi lahko učinkovito zaščitila upravljavca pred zgoraj navedenimi nevarnostmi, stroj ni primeren za uporabo v gozdarstvu. Dela, ki zahtevajo določeno stopnjo zaščite, potrebujejo dodatne zaščitne ukrepe.

Konstrukcija za zaščito upravljavca (OPS) je nameščena na traktorju za omejitev možnosti poškodb upravljavca zaradi vdora predmetov v voznikov prostor.

Sistem za filtriranje in prezračevanje zraka v kabini ne zagotavlja popolne zaščite proti vdoru prahu ali plinov med škropljenjem s fitofarmacevtskimi sredstvi. Uporabite naslednje ukrepe za povečanje stopnje zaščite:

- vedno uporabljajte osebno varovalno opremo (OVO) in zaščitna oblačila;
- med škropljenjem zaprite vsa vrata, okna in streho;
- redno čistite notranjost kabine;
- ne vstopajte v kabino z onesnaženimi čevlji in/ali oblačili;
- hranite vso osebno varovalno opremo (OVO) izven kabine;
- kable in nadzorno ploščo za daljinsko upravljanje škropilnice vzemite s seboj v kabino;
- uporabite le originalne nadomestne filtre in se prepričajte, da je filter pravilno nameščen;
- preverite stanje tesnilnega materiala in filtrov in jih zamenjajte, če so poškodovani.

2.1.32 Sprednji nakladalnik (če je na voljo)

S sprednjega nakladalnika lahko padejo predmeti, ki lahko povzročijo hude telesne poškodbe, tudi smrtne. Za preprečevanje nesreč zaradi padanja predmetov upoštevajte naslednja navodila:

- Nikoli ne nameščajte sprednjega nakladalnika na traktorje brez zaščite (FOPS);
- uporabite opremo za zadržanje, nameščeno na nakladalniku;
- sprednjega nakladalnika ne dvigujte na višino, ki bi lahko povzročila padanje ali prevrnitev predmetov na upravljavca;
- ne dovolite drugim ljudem vstopa v delovno ali manevrsko območje traktorja s sprednjim nakladalnikom;. Ne dovolite prisotnosti drugih ljudi v bližini ali pod dvignjeno žlico sprednjega nakladalnika
- Nikoli ne uporabljajte sprednjega nakladalnika za dviganje ljudi
- Bodite pozorni, da v delovnem območju nakladalnika niso prisotni viseči električni vodi. V nasprotnem primeru ohranite zadostno varnostno razdaljo, ki zagotavlja varno delo
- Uporabite sprednji nakladalnik za premikanje bal sena, palet ipd. le, če je opremljen s potrebnim priborom
- Pri vožnji po cesti postavite nakladalnik v položaj za transport in ga blokirajte. Upoštevajte maksimalen sprednji previs. Če zunanja mera vozila z nameščenim priključkom presega 3,5 m, je treba zagotoviti varnost v cestnem prometu z dodatnimi ukrepi. Prevoz orodja in materiala z dvignjenim sprednjim nakladalnikom na javnih cestah je prepovedan;
- Nevarnost nenamernega spusta sprednjega nakladalnika. Iz tega razloga je po opravljenem delu treba blokirati ventile. Preden zapustite traktor, spustite sprednji nakladalnik na tla
- Montažo in demontažo sprednjega nakladalnika sme, zaradi varnostnih razlogov, opraviti samo ena oseba – sam voznik
- Sprednji nakladalnik odstranite samo z nameščenim priključkom (lopato, vilicami) na ravni in trdni podlagi
- Pri montaži sprednjega nakladalnika priključite vse hidravlične cevi, tudi povratni hidravlični vod
- Ko je nakladalnik nameščen na traktorju, ga morate pred začetkom vzdrževalnih del (mazanja) spustiti v spodnji položaj
- Nevarnost telesnih poškodb zaradi višine dvignjenega nakladalnika, prehoda pod podvozi, mostovi ipd..
- Hitrost vožnje mora biti vedno prilagojena voznim razmeram
- Prevoz oseb je strogo prepovedan. Odložite in blokirajte sprednji nakladalnik na način, da ga nepooblaščen osebe (npr. otroci) ne bodo mogle prevrniti.

2.1.33 Varnostni ukrepi pri uporabi klimatskega sistema

Klimatski sistem je pod visokim tlakom. Ne odklapljajte cevi. Sprostitev visokega tlaka lahko povzroči hude telesne poškodbe.

Klimatski sistem vsebuje pline, ki so nevarni za okolje, če jih sprostite v ozračje. Ne izvajajte vzdrževalnih posegov ali popravil na sistemu.

Za vzdrževanje, popravila in polnjenje klimatskega sistema se obrnite na specializirano osebje.

2.1.34 Osebna varovalna oprema

Osebna varovalna oprema (OVO) je oprema, ki jo nosi delavec, da se zaščiti pred enim ali več tveganji, prisotnimi med fazami dela, vzdrževanja ali popravil, ki lahko ogrozijo varnost in zdravje med opravljanjem dela.

Vedno uporabljajte OVO med fazami dela in vzdrževanja, tudi če je tveganje za poškodbe minimalno, da preprečite tudi tista tveganja, ki jih ni mogoče povsem odpraviti (preostala tveganja).

Uporabite OVO, ki je primerna za vsak poseben postopek. Med potrebno osebno varovalno opremo sodijo zaščitna obutev, zaščitna očala in/ali zaščitna maska za obraz, čelada, delovne rokavice, respirator in slušalke za zaščito sluha.


SI.2.50

2.1.35 Varnostni predpisi – Znak „Ne uporabljajte“

Pred začetkom vzdrževanja stroja izobesite znak „Ne uporabljajte“ na vidno mesto na stroju in izvlecite ključ iz kontaktnega stikala.

2.1.36 Nevarne kemične snovi

Nevarne kemične snovi lahko povzročijo hude telesne poškodbe. Tekočine, maziva, barve, lepila, hladilne tekočine ipd., ki so potrebne za delovanje stroja, so lahko škodljive.

Varnostni listi (MSDS) zagotavljajo informacije o kemičnih snoveh, ki jih vsebuje določen izdelek, navodila za varno uporabo in ukrepe v primeru nenamernega razlitja izdelka. Varnostni listi so na voljo pri zastopniku.

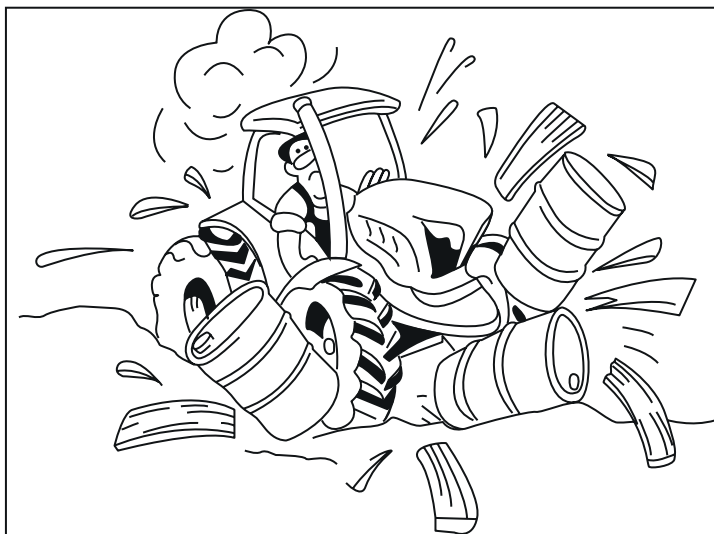
Pred začetkom vzdrževanja natančno preberite varnostne liste vsakega posameznega izdelka glede varnosti materialov, ki so uporabljeni na stroju.

Informacije, navedene na varnostnih listih, omogočajo varno izvajanje posegov na stroju.

Upoštevajte tudi navodila proizvajalca, ki so navedena na embalažah izdelkov in informacije v tem priročniku.

Odstranjevanje tekočin, filtrov in posod mora potekati ob upoštevanju predpisov in veljavne zakonodaje o varovanju okolja. Za pravilne informacije o odstranjevanju se obrnite na lokalni center za ločeno zbiranje odpadkov ali na svojega zastopnika.

Tekočine in filtre je treba hraniti v skladu z veljavnimi predpisi, ki veljajo v vaši državi. Za skladiščenje kemičnih in petrokemičnih snovi uporabljajte samo primerne posode.

**SI.2.51**

2.1.37 Varnostne informacije pri uporabi fitosanitarnih izdelkov, Plant Protection Products (PPP)

Kabina tega traktorja ustreza 1. razredu v skladu z določbami standarda EN 15695-1:2009 in ne zagotavlja zaščite pred nevarnimi snovmi.

Traktor, ki je opremljen s takšno kabino, ni primeren za uporabo v pogojih, ki zahtevajo zaščito pred nevarnimi snovmi. Kabina ne nudi popolne zaščite voznika pred kemičnimi snovmi in praški.

Pri škropljenju fitosanitarnih izdelkov upoštevajte naslednja navodila:

- med škropljenjem nosite posebno varovalno opremo za zaščito pred kemičnimi hlapi (OVO), tudi če ste v kabini;
- pozorno preberite navodila in upoštevajte informacije proizvajalca kemične snovi, ki so navedene na etiketi na embalaži izdelka;
- pozorno preberite navodila proizvajalca za uporabo škroplilnice;
- ker sistem za prezračevanje in filtriranje zraka ne more zagotoviti popolne stopnje zaščite, lahko stopnjo povečate s sprejetjem ustreznih zaščitnih ukrepov;
- uporabljate lahko tako škroplilnice na prikolici kot nameščene na traktorju, vendar morate pri tem obvezno uporabljati osebno varovalno opremo (OVO), da bi zmanjšali tveganja za zastrupitev;
- uporaba osebne varovalne opreme (OVO) je obvezna, ne glede na vrsto uporabljenega kemičnega sredstva.

2.1.38 Vzpon in sestop s stroja

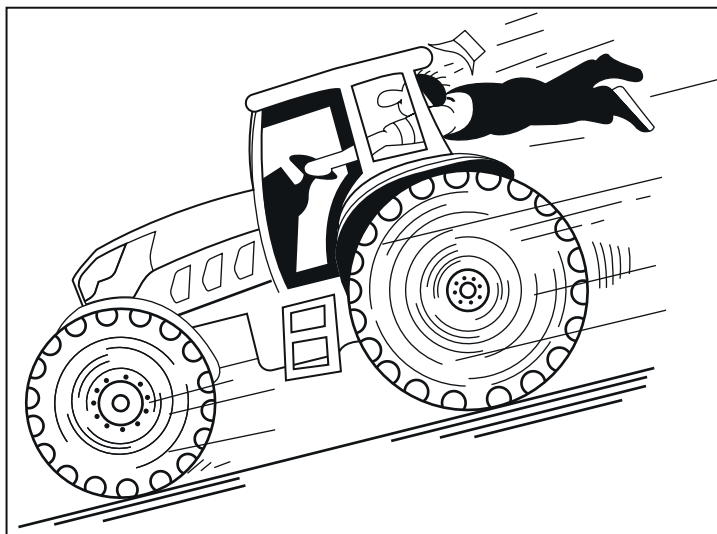
Na vozilo in z njega se vzpenjajte in spuščajte samo na strani, ki jo določi proizvajalec; pomagajte si s temu namenjenimi ročaji, stopnicami ali lestvami.

Ne skačite s traktorja, še posebej, ko se premika.

Redno čistite stopnice, lestev in ploščad traktorja.

Ne zadržujte se na stopnicah ali lestvi medtem, ko se traktor premika.

Med vzpenjanjem in sestopanjem ne uporabljajte volana ali drugih komand za oporo.


SI.2.52

2.1.39 Uporaba v gozdarstvu

Stroj ni zasnovan za uporabo v gozdarstvu. Zato je uporaba za ta namen prepovedana, razen če se obrnete na svojega zastopnika za pregled možnosti namestitve primerne zaščitne konstrukcije. Zaščita pred padajočimi težkimi predmeti z višine se lahko zagotovi samo z zagotovitvijo posebnih zaščitnih ukrepov.

2.1.40 Stopnje vibracij



Vibracije zaradi nepravilnega vzdrževanja lahko povzročijo poškodbe upravljavca. Preverite, ali je stroj v dobrem stanju in se vzdrževanje stroja izvaja skladno z navodili v tem priročniku, saj na ta način preprečite zdravstvene težave.

Telo upravljavca je izpostavljeno vibracijam, na katere vplivajo različni dejavniki:

- teren ali površina, po kateri se prevaža;
- pravilno vzdrževanje;
- ustrezen polnilni tlak pnevmatik;
- tip sedeža in obrabljenost sedeža;
- hitrost stroja;
- nepravilno delovanje krmilnega in zavornega sistema;

Vibracije, ki se s stroja prenašajo na upravljavca, so moteče za upravljavca.

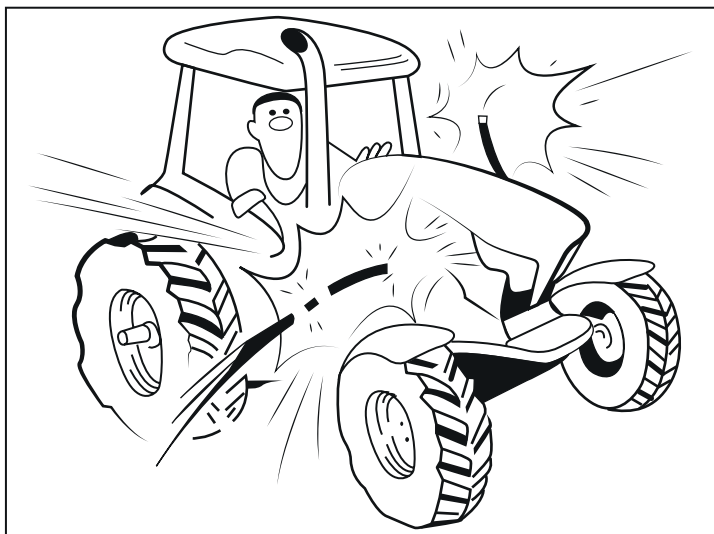
Dolgotrajna izpostavljenost vibracijam je v nekaterih primerih vzrok za zdravstvene in varnostne težave.

2.1.41 Varnostne informacije glede stika z visečimi električnimi vodi

Traktor lahko med razpiranjem in zlaganjem zložljivih priključkov, med uporabo in zaradi antene pride v stik z visečimi električnimi vodi.

Za preprečevanje smrtno nevarnih električnih udarov zaradi električne razbremenitve na traktorju:

- med razpiranjem/zlaganjem priključkov ohranite zadostno varnostno razdaljo do visokonapetostnih električnih vodov;
- ne razpirajte ali zlagajte priključkov v bližini električnih drogov ali električnih vodov;
- z razprtim priključkom ohranite zadostno varnostno razdaljo do visokonapetostnih električnih vodov, ki še omogoča varno manevriranje traktorja;
- ne zapustite traktorja ali se z njim ustavljajte pod visečimi električnimi vodi, da preprečite morebitne nevarne električne razbremenitve zaradi električnega obloka;
- v prisotnosti visečih električnih vodov se lahko nenamerno pojavijo električni obloki. Ti električni obloki lahko na zunanji strani traktorja povzročijo zelo visoke električne napetosti, na območju okoli traktorja pa se lahko pojavijo velike napetostne razlike.



SI.2.53

Za preprečevanje električnih udarov, ki so pogosto lahko smrtno nevarni:

- ne hodite z dolgimi koraki, ne ležite na tleh in ne dotikajte se tal z rokami;
- ne dotikajte se kovinskih delov;
- ne vzpostavljajte nobenega stika s tlemi;
- opozorite vse prisotne osebe: naj se NE približujejo stroju. Električne napetosti na tleh lahko povzročijo močne električne udare;
- počakajte na pomoč specializiranih reševalcev. Viseči električni vod je treba izklopiti.

Če morate nujno zapustiti kabino, kljub prisotnosti električnega obloka, zaradi neposredne smrtne nevarnosti zaradi požara:

- zapustite traktor tako, da poskusite skočiti čim dlje od njega, pri čemer poiščite čim bolj varno mesto;
- ne dotikajte se zunanjih delov traktorja in se oddaljite od nevarnega območja.

2.1.42 Električna napeljava traktorja

Nekateri deli traktorja so lahko pod napetostjo.

Ne dotikajte se teh delov, da preprečite morebitni električni udar.

Za preprečevanje telesnih poškodb, ki so lahko tudi smrtne, se obrnite na specializirano osebje.

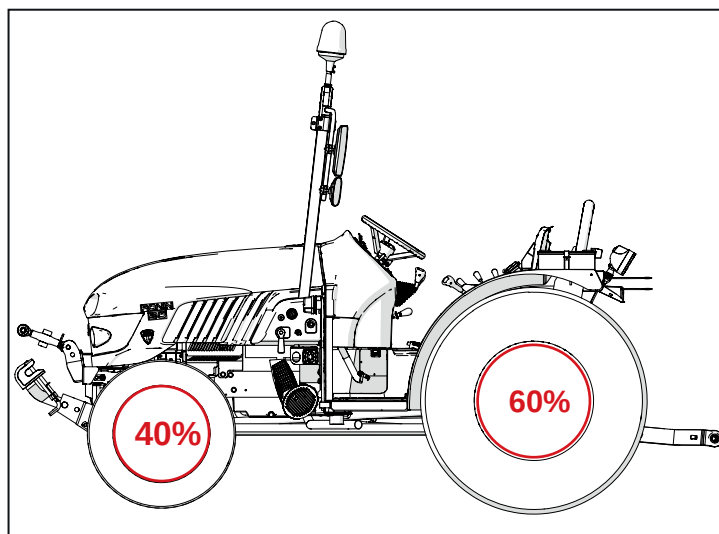
2.1.43 Stabilnost stroja

Ko namestite priključke na sprednji in zadnji del traktorja se spremeni porazdelitev teže na oseh traktorja.

Na traktor namestite ali odstranite uteži, dokler ne vzpostavite ustrezne porazdelitve teže glede na uporabljeni priključek.

Nikoli ne presegajte največje dovoljene teže na oseh in pnevmatikah.

Pravilna statična porazdelitev teže zagotavlja maksimalno učinkovitost in storilnost traktorja ter dolgo življenjsko dobo komponent in samega stroja.



SI.2.54

Opomba

Odstotne vrednosti na sliki za modele s štirikolesnim pogonom so zgolj informativne narave. Nanašajo se na traktor s polnim rezervoarjem goriva, ki je opremljen z utežmi.

Opozorilo

Pri nameščanju priključkov na zadnji del traktorja svetujemo namestitev najmanj 20-odstotne teže na sprednjo os.

2.1.44 Ekološki standardi

Varovanje okolja je zelo pomembno. Neustrezno odstranjevanje odpadnih tekočin in drugih snovi lahko negativno vpliva na okolje.

Vse odpadne tekočine (maziva, goriva, hladilne tekočine ipd.) je prepovedano izpustiti v okolje. Poskrbite za njihovo odstranitev v skladu s predpisi, ki veljajo v vaši državi.

Za ustrezno odstranjevanje se obrnite na ustrezne organe ali osebje svojega zastopnika.

Pri opravljanju vzdrževalnih posegov, ki zahtevajo izpust maziv, vedno postavite prestrezno posodo pod komponento, ki je predmet vzdrževanja.

Posode, ki jih uporabite za praznjenje različnih tekočin, morajo biti ustrezno označene. Za zbiranje tovrstnih snovi nikoli ne uporabljajte posod, ki so bile predhodno uporabljene za živila, ker bi lahko bile zavajajoče.

2.1.45 Izločitev iz uporabe in razgradnja

Traktor je zgrajen iz delov, za katere veljajo predpisi in standardi odstranjevanja, zato morate po izločitvi traktorja iz uporabe poskrbeti za razgradnjo v pooblaščenih centrih.

Traktorja ali njegovih delov ne zavržite v okolje.



Opozorilo

V primeru razgradnje, morate motor odstraniti na ustrezno odlagališče, skladno z veljavnimi predpisi.

Pred začetkom razgradnje ločite plastične in gumijaste dele od ostalih komponent.

Deli, ki so izključno iz plastičnih snovi, aluminija ali jekla, so primerni za recikliranje, če jih oddate v ustrezne centre za zbiranje odpada.

Za odlaganje odpadnega olja in filtrov se obvezno obrnite na lokalno pristojno službo za odlaganje odpadnega olja.

Odpadno olje je treba ustrezno zbrati in ga ni dovoljeno izpustiti v okolje, ker je v skladu z veljavno zakonodajo razvrščeno kot nevarni odpadek, zato ga je kot takega treba izročiti posebnemu zbirnemu centru.

3 : Tehnične specifikacije

Kazalo

3.1 Tehnični podatki	3-2
3.1.1 Motor	3-2
3.1.2 Transmisija	3-2
3.1.3 Zavore	3-2
3.1.4 Krmilni mehanizem	3-2
3.1.5 Zadnja priključna gred.....	3-3
3.1.6 Sprednja priključna gred	3-3
3.1.7 Zadnje dvigalo	3-3
3.1.8 Sprednje dvigalo.....	3-3
3.1.9 Hidravlični sistem	3-3
3.1.10 Električna napeljava	3-4
3.1.11 Delovno mesto	3-4
3.1.12 Oprema standardne kabine	3-4
3.1.13 Vlečne naprave	3-5
3.1.14 Uteži	3-5
3.2 Mere in mase	3-6
3.3 Maziva, goriva in hladilne tekočine.....	3-9
3.3.1 Gorivo	3-9
3.3.2 Motorno olje	3-10
3.4 Raven hrupa.....	3-11
3.4.1 Raven zvoka pri voznikovem ušesu	3-11
3.5 Preglednica hitrosti	3-13
3.5.1 Hitrost traktorja 12×16 (km/h).....	3-13
3.6 Pnevmatike	3-14
3.6.1 Izbira pnevmatik.....	3-14

3.1 Tehnični podatki

3.1.1 Motor

Traktor		Ronin 40	Ronin 50
Proizvajalec		Lombardini	Lombardini
Model		LDW 1603/G	LDW 2204/G
Predpisi o emisijah		2004/26/ES Stopnja 3A	2004/26/ES Stopnja 3A
Nazivna moč (ECE R129)	kW (KM) vrt/min	28 (38) @ 2800	35.3 (48) @ 2800
Število valjev		3	4
Nazivna vrtilna frekvenca	vrt/min	2800	2800
Hlajenje		Vodno	Vodno
Delovna prostornina	cm ³	1649	2199
Največji navor	Nm vrt/min	113 @ 1600	144 @ 2200
Rezerva navora		8,9 %	7,9 %
Prostornina rezervoarja	l	45	45

3.1.2 Transmisija

Tip transmisije		Mehanski pogon, štirikolesni pogon
Tip menjalnika		12+12+4 Fast Reverse
Upravljanje menjalnika		Mehansko, z sprednjimi ročicami
Sklopka		Enoploščna suha sklopka, premer 9"
Upravljanje sklopke		Mehansko, s stopalko
Varnost		Naprava PUSH & START na stopalki sklopke
Tip inverterja smeri		Mehanski, sinhronizirani
Upravljanje inverterja smeri		Z ročico
Zapora zadnjega diferenciala		Mehanski
Sprednja prema		Štirikolesni pogon
Nihanje sprednje preme		11°
Najnižja hitrost	km/h	0,7
Največja hitrost	km/h	30

3.1.3 Zavore

Vrsta zadnjih zavor		Večkolotne v oljni kopeli, mehansko upravljanje
Pomožna in parkirna zavora		Zavira zadnja kolesa, neodvisno mehansko upravljanje
Dodatni mehanski vzvod zavore za prikolico		Tip CUNA

3.1.4 Krmilni mehanizem

Vrsta krmiljenja		Hidrostatsko
Obračalni kot	Stopinje	55°

3.1.5 Zadnja priključna gred

Tip		Dvojna gred, neodvisna in sinhronizirana
Hitrosti, neodvisne od vožnje	vrt/min	540/1000
Hitrost, sinhronizirana z vožnjo		Da
Smer vrtenja		V smeri urinega kazalca
Profil		1-3/8" s 6 utori
Sklopka		Neodvisna, mehanska s suho tornjo ploščo
Upravljanje sklopke		Mehanski
Varnost		Naprava PUSH & START na izbirnem stikalu PTO.

3.1.6 Sprednja priključna gred

Tip		Enogredna, neodvisna
Hitrosti, neodvisne od vožnje	vrt/min	1000
Smer vrtenja (pogled čelno na PTO)		V nasprotni smeri urinega kazalca
Profil		1-3/8" s 6 utori
Sklopka		Elektromagnetna
Upravljanje sklopke		Električno

3.1.7 Zadnje dvigalo

Tip		Hidravlično, s krmiljenjem položaja in vleka
Dvižna zmogljivost na kroglastih členkih	kg	1800
Kategorija tritočkovnega priklopa		Kategorija 1
Mehanski zgornji priključni drog		Kategorija 1
Vrsta spodnjih drogov		Fiksni
Vrsta desnega veznika		Mehanski

3.1.8 Sprednje dvigalo

Tip		Hidravlično dviganje in spuščanje
Dvižna zmogljivost na kroglastih členkih	kg	350
Kategorija tritočkovnega priklopa		Kategorija 1N
Mehanski zgornji priključni drog		Kategorija 1N

3.1.9 Hidravlični sistem

Tip		Odprt krožni tok
Zmogljivost črpalke	l/min.	33
Zadnji hidravlični razdelilniki		2 v monobloku z dvosmernim delovanjem in vzmetnim vračanjem ročic
Sprednji hidravlični razdelilniki		3-potni sprednji hidravlični razdelilnik v monobloku (dodatna oprema)
Priključek za prosti izpust olja		Hitri 1/2 NPTF

3.1.10 Električna napeljava

Akumulator		12 V, 500 A, 60 Ah
Varnost		Odklop akumulatorja
Instrumenti		Digitalni / analogni
1-polna vtičnica	Volt	12
7-polna vtičnica	Volt	12
Zadnji delovni žaromet		Nastavljiv (dodatna oprema)
Rotacijska luč		Oranžne barve (dodatna oprema)

3.1.11 Delovno mesto

Platforma	Integralna vzmetena
Nosilec platforme	Silikonske tulke Silent-block z variabilno deformacijo
Zaščita zadnjih blatnikov	Gumijast profil
Varnostni okvir	Sredinski, povsem zložljiv
Standardna kabina (dodatna oprema)	Goldoni Overview GL12 Full Glass z ogrevanjem
Levo vzvratno ogledalo	Nastavljivo
Sedež	Na elastičnem vzmetenju, z varnostnimi pasovi
Nastavitev sedeža	Horizontalno, vertikalno, teža voznika
Zaboj za orodje	Da
Priročnik za uporabo in vzdrževanje	Da

3.1.12 Oprema standardne kabine

Homologacija ROPS	Goldoni Overview GL12 Full Glass
Stranska vrata	Z ročajem, plinsko vzmetjo, zaklepanje s ključem
Protiprašni filter zraka v kabini	Iz papirja
Filter zraka proti škropivom v kabini	Z aktivnim ogljem (dodatna oprema)
Sprednje steklo	Možnost odpiranja
Zadnje steklo	Možnost odpiranja
Brisalec sprednjega stekla	Ena hitrost
Brisalec zadnjega stekla	Ena hitrost
Sprednji sistem za pranje stekel	0,5 litra
Desno/levo vzvratno ogledalo	Nastavljivi in z zapiranjem
Sprednji senčnik	Višinsko nastavljiv
Predvidena rotacijska luč	Stikalo v kabini z zunanjim bajonetnim priključkom
Napeljava za prezračevanje in ogrevanje	Električni ventilator
Sprednji delovni žaromet	2
Zadnji delovni žaromet	2
Predviden avtoradio	Predviden prostor za radio in zvočnike

3.1.13 Vlečne naprave

Zadnja vlečna kljuka	X193F
Vlečni drog	GTF30067
Sprednja vlečna kljuka	Fiksna

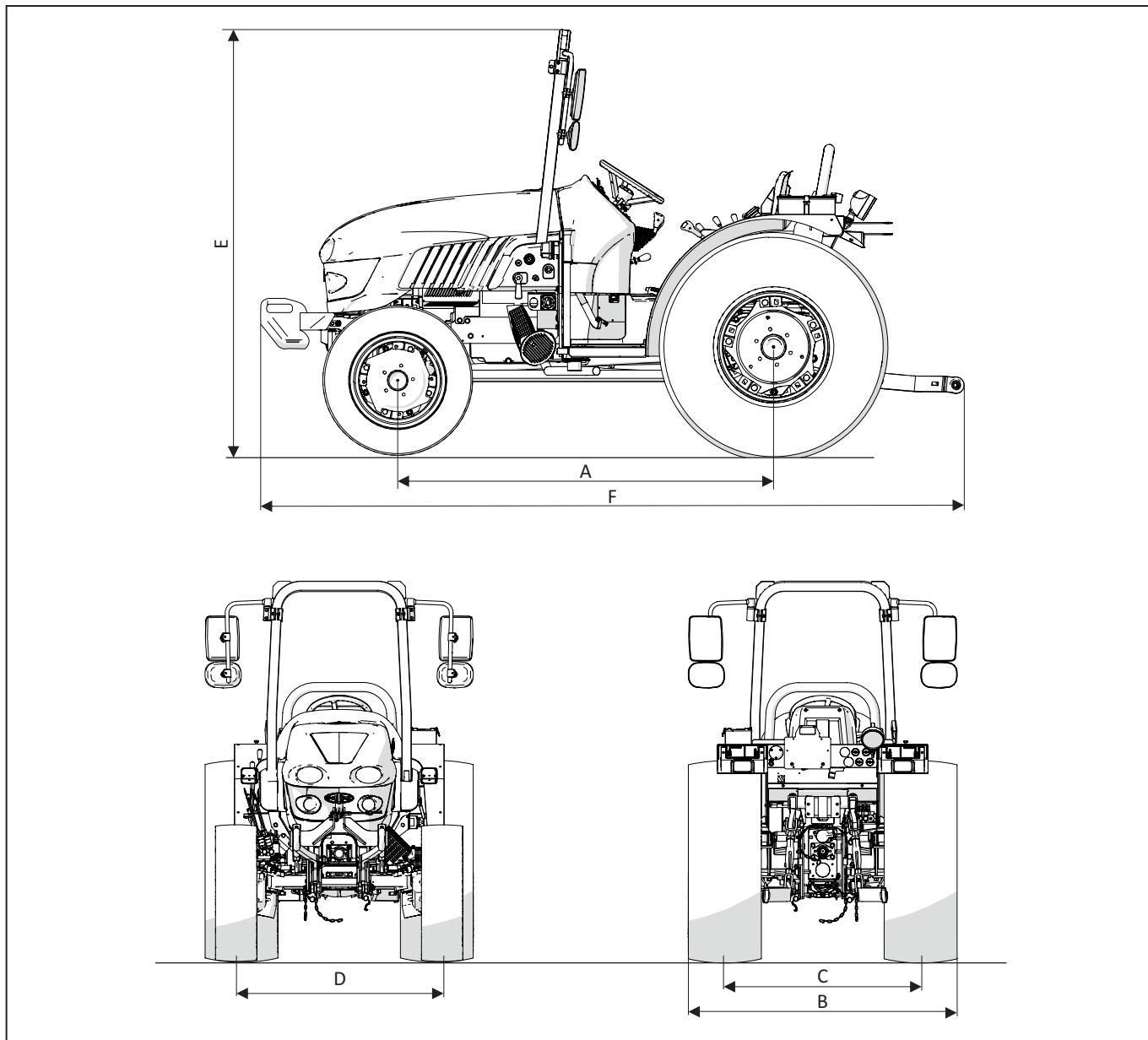
Znamka		CBM	CBM
Tip		GTF30067	X193F
Št. homologacije		e11 00299*00	e11 00304*00
Previs med zadnjo osjo in sredino naprave	mm	299	304
Največja vlečna masa, ki jo omogoča naprava (T)	t	10	6
Največja navpična obremenitev, ki jo naprava omogoča na priključni točki (S)	kg	1350	1500
Največja vodoravna obremenitev, ki jo omogoča naprava (D)	kN	-	-
Najnižja/najvišja višina	mm	310/610	325/610

3.1.14 Uteži

Spredaj	75 kg v 5 paketih po 15 kg
Z vodo v pnevmatikah	Z ventilom zrak / voda

3.2 Mere in mase

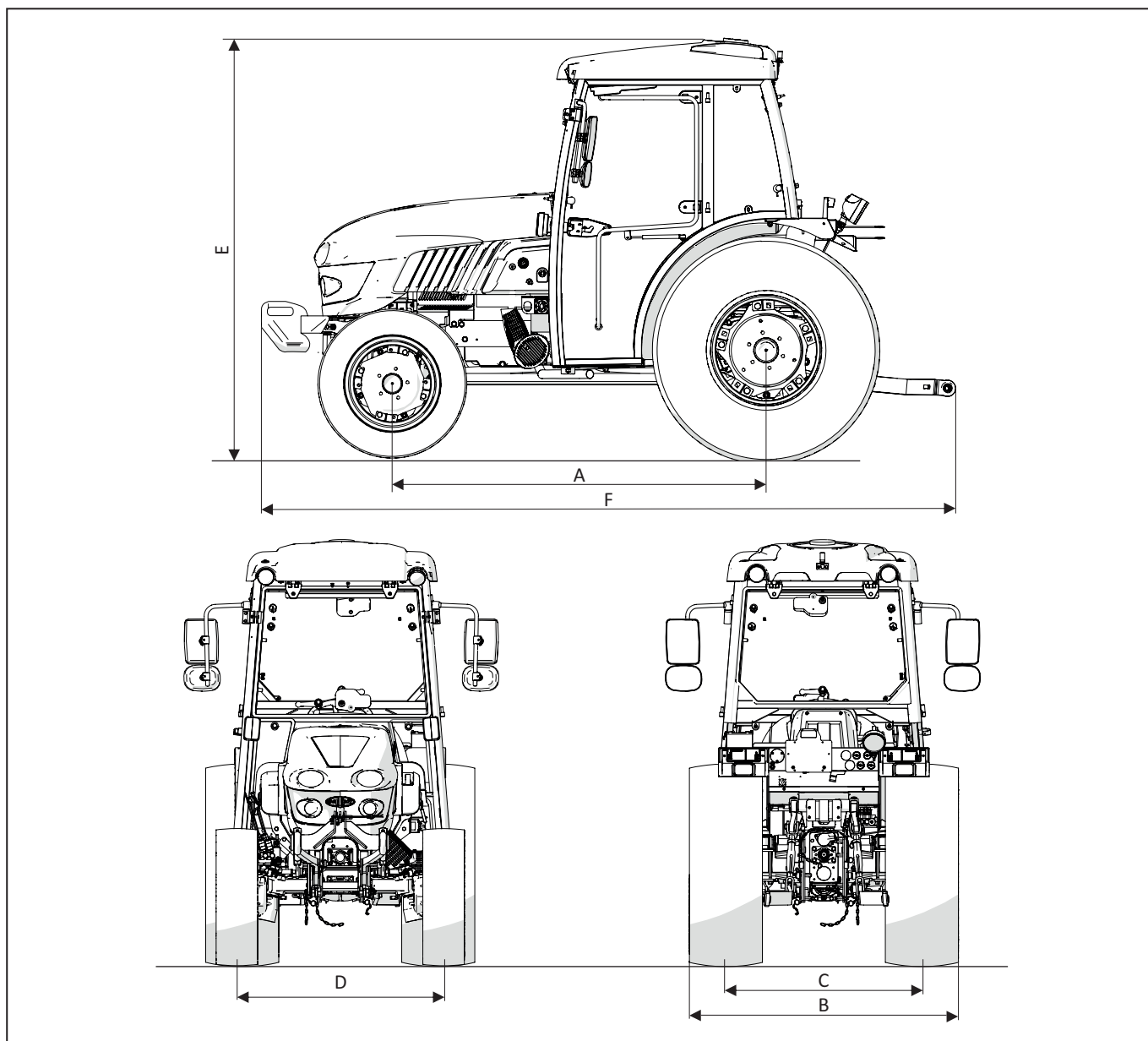
Mere izvedbe s ploščadjo



SI.3.1

Model		Ronin 40	Ronin 50
A	Medosna razdalja	1623 mm	1723 mm
B	Širina	1090 mm (min) 1500 mm (maks.)	
C	Zadnji kolotek	834 mm (min) 1200 mm (maks.)	
D	Sprednji kolotek	900 mm (min) 1216 mm (maks.)	
E	Višina	1885 mm (min) 1940 mm (maks.)	
F	Dolžina	3026 mm	3126 mm

Mere izvedbe s kabino



SI.3.2

Model		Ronin 40	Ronin 50
A	Medosna razdalja	1623 mm	1723 mm
B	Širina	1090 mm (min) 1500 mm (maks.)	
C	Zadnji kolotek	834 mm (min) 1200 mm (maks.)	
D	Sprednji kolotek	900 mm (min) 1216 mm (maks.)	
E	Višina	2090 mm (min) 2180 mm (maks.)	
F	Dolžina	3026 mm	3126 mm

Masa neobremenjenega vozila v stanju, pripravljenem za vožnjo

Traktor	Ronin 40	Ronin 40	Ronin 50	Ronin 50
Izvedba	Platforma	Kabina	Platforma	Kabina
Masa neobremenjenega vozila – največja	1440 kg	1610 kg	1475 kg	1645 kg
Masa neobremenjenega vozila – najmanjša	1440 kg	1610 kg	1475 kg	1645 kg
Porazdelitev po oseh – 1. os	580 kg	560 kg	600 kg	580 kg
Porazdelitev po oseh – 2. os	860 kg	1050 kg	875 kg	1065 kg

Največja dovoljena masa obremenjenega vozila

Največja tehnično dovoljena masa vozila pri polni obremenitvi: 2500 kg

- 1. os 1100 kg
- 2. os 1650 kg

3.3 Maziva, goriva in hladilne tekočine

Sklop	Maziva, goriva in hladilne tekočine	Količina	Priporočeni proizvodi	Tip	Specifikacije
Motor	Motorno olje	Ronin 40: 4,4 l Ronin 50: 5,3 l	ARBOS ONYX – ENGINE OIL E7 10W/40	SAE 10W-40	ACEA A3/B4/E7 – API CI-4/SL
	Gorivo	45 l	-	-	DIN EN 590
	Hladilno sredstvo (1)	8 l	OPAL ARBOS ICE RED 40	ETILEN GLIKOL	ASTM D 3306 TYPE 1
Kabina	Tekočina za napravo za pranje	0,5 l	-	Mešanica alkoholov, vode in površinsko aktivnih snovi	-
	Hladilno sredstvo (plin)	0,8 kg	-	R134a	-
Transmisija	Olje za transmisijo – zadnji diferencial	21 l	ARBOS AMBER STOU GL4 15W/40	UNIVERSAL 15W-40	API GL 4
	Olje za sprednjo premo – sprednji diferencial	3 l	ARBOS ZIRCON TRANSMISSION OIL GL5 80W/90	TRW 90	API GL-5
	Olje za sprednjo priključno gred	1,5 l	ARBOS ZIRCON TRANSMISSION OIL GL5 80W/90	TRW 90	API GL-5
Razni (mazanje)	Mast	-	ARBOS CORAL – MULTIPURPOSE EP 2	VEČNAMENSKA MAST EP	NLGI 2

(1) - Hladilna tekočina mora biti sestavljena iz 50% tekočine za zaščito hladilnikov na bazi monoetilen glikola, z organsko inhibicijsko formulacijo OAT, skladno s standardi ASTM D 3306 tipa 1 in 50% demineralizirane ali destilirane vode.

3.3.1 Gorivo

 Pozor
Uporabljajte gorivo za avtomobile, ki ustreza standardu ASTM D-975 – 1D ali 2D, EN590 ali enakovredno. Uporaba nepriporočenega goriva lahko poškoduje motor. Ne uporabljajte umazanega goriva ali mešanic goriva in vode, ker lahko povzročijo resne težave na motorju. Garancija ne krije nobene okvare, ki je posledica uporabe drugačnih goriv od priporočenih.

 Opozorilo
Z uporabo ustrezno prefiltriranega goriva boste preprečili poškodbe sistema za vbrizgavanje. Takoj očistite vsakršno razlitje goriva med polnjenjem. Goriva ne skladiščite v pocinkanih posodah (prevlečenih s cinkom). Gorivo v pocinkani posodi sproži kemično reakcijo in proizvede snovi, ki lahko hitro zamašijo filtre ter povzročijo okvaro na črpalki ali šobah za vbrizgavanje goriva.

Visoka vsebnost žvepla lahko povzroči obrabo motorja. V državah, kjer je na voljo samo dizelsko gorivo z visoko vsebnostjo žvepla, je priporočljivo, da za zaščito motorja uporabite zelo alkalno mazalno olje ali da priporočeno olje proizvajalca menjate pogosteje. Države, v katerih dizelsko gorivo običajno vsebuje manj žvepla, so: Evropa, države Severne Amerike in Avstralija.

Priporočeno olje:

Gorivo z nizko vsebnostjo žvepla	API CF4 – CG4
Gorivo z visoko vsebnostjo žvepla	API CF

3.3.1.1 Gorivo za nizke temperature

Če bo motor deloval pri temperaturah pod 0 °C, uporabite ustrezna goriva iz redne ponudbe dobaviteljev goriv, v vsakem primeru pa goriva, ki ustrezajo specifikacijam, navedenim v preglednici združljivosti goriv.

Ta goriva zmanjšujejo nastajanje parafina pri nizkih temperaturah.

Če se v gorivu tvori parafin, se filter za dizelsko gorivo zamaši in prekine dovod goriva.

Goriva delimo na:

Za poletni čas	0 °C
Za zimski čas	-10 °C
Za alpska okolja	-20 °C
Za polarna okolja	-30 °C

3.3.1.2 Biodizelsko gorivo

Goriva, ki vsebujejo manj kot 20 % metilnega estra ali B20, so primerna za uporabo v tem motorju. Priporoča se uporaba biodizelskih goriv, ki upoštevajo specifikacije standardov BQ-9000, EN 14214 ali enakovrednih.



Opozorilo

NE UPORABLJAJTE rastlinskih olj kot biogorivo za ta motor.

3.3.1.3 Letalski kerozin

Vrste letalskih goriv, ki jih lahko uporabljate za ta motor, so: JP5, JP4, JP8 in JET-A, če jim dodate 5 % olja.

3.3.2 Motorno olje



Opozorilo

Motor, ki deluje z neustreznim nivojem olja, se lahko poškoduje.

Ne dolivajte olja preko oznake MAX., saj lahko zgorevanje olja povzroči nenaden dvig vrtilne hitrosti.

Uporabljajte izključno predpisano olje, da zagotovite ustrezno zaščito, učinkovitost in življenjsko dobo motorja.

Uporaba olja slabše kakovosti od predpisane lahko bistveno skrajša življenjsko dobo motorja.

Viskoznost olja mora biti ustrezna glede na temperaturo okolja, v katerem motor deluje.



Nevarnost

Daljša izpostavljenost kože odpadnim motornim oljem lahko povzroči kožnega raka.

Če se stiku z oljem ni mogoče izogniti, čim prej temeljito umijte roke z vodo in milom.

Za napotke glede odstranjevanja odpadnega olja si oglejte odsek „Izločitev iz uporabe in razgradnja“ v poglavju „Splošni varnostni predpisi“.

3.3.2.1 Klasifikacija olja SAE

Olja so razvrščena glede na viskoznost, ostale kvalitativne lastnosti niso upoštevane.

Koda je sestavljena iz dveh števil, med katerima stoji črka „W“; prva številka določa stopnjo viskoznosti pri nizkih temperaturah, druga številka pa določa stopnjo viskoznosti pri visokih temperaturah.

3.4 Raven hrupa

Zunanja raven hrupa pri hitrosti motorja 2800 vrt/min je 82 dB pri mirujočem vozilu in 79 dB pri vozilu v gibanju.

3.4.1 Raven zvoka pri voznikovem ušesu

Ronin TX

Preskusi, opravljeni v skladu z 2. točko Priloge XIII z naslednjimi najvišjimi vrednostmi:

Preizkusni pogoji:

- Št. vrtljajev motorja: 2800 vrt./min
- Preizkusna hitrost: čim bližje 7,5 km/h

Vozilo	Prestava in hitrost	Najvišja dobljena raven dB (A)	Mejna vrednost dB
zaščitni okvir (motor LDW 2204/G (4 valji))	3. srednja H = 6,6 km/h	88,5	90
zaščitni okvir (motor LDW 2204/G (4 valji))	4. srednja H = 8,7 km/h	89,6	90
zaščitni okvir (motor LDW 2204/G (4 valji))	4. hitra H = 30 km/h	89,3	90

Vozilo	Prestava in hitrost	Najvišja dobljena raven dB (A)	Mejna vrednost dB
zaščitni okvir LDW1603/G (3 valji)	4. srednja H = 8,5 km/h	85,4	90
zaščitni okvir LDW1603/G (3 valji)	3. srednja H = 6,5 km/h	88,6	90
zaščitni okvir LDW1603/G (3 valji)	4. hitra H = 30 km/h	90,0	90

Vozilo	Prestava in hitrost	Najvišja dobljena raven dB (A)		Mejna vrednost dB
		vse zaprto	z odprto zadnjo šipo	
zaščitna kabina (motor LDW 2204/G (4 valji))	3. srednja H = 6,6 km/h	87,9	88,7	90
zaščitna kabina (motor LDW 2204/G (4 valji))	4. srednja H = 8,7 km/h	89,3	88,3	90
zaščitna kabina (motor LDW 2204/G (4 valji))	4. hitra H = 30 km/h	88,7	90,0	90

Vozilo	Prestava in hitrost	Najvišja dobljena raven dB (A)		Mejna vrednost dB
		vse zaprto	z odprto zadnjo šipo	
zaščitna kabina LDW1603/G (3 valji)	3. srednja H = 6,5 km/h	86,60	85,90	90
zaščitna kabina LDW1603/G (3 valji)	4. srednja H = 8,7 km/h	86,20	86,60	90
zaščitna kabina LDW1603/G (3 valji)	4. hitra H = 29,75 km/h	90,00	89,20	90

3.5 Preglednica hitrosti

3.5.1 Hitrost traktorja 12×16 (km/h)

HITROST IZVAJANJA DEL (km/h) za MENJALNIK TIPA: ("-" za vzvratno vožnjo)	GB28
NAZIVNA VRTILNA HITROST (vrt/min)	2800
NAJVEČJI KOTALNI OBOD ZADNJE PNEVMATIKE (mm)	3202

Način	Prestava	Območje	Hitrost (km/h)
Počasno	1	FW1	0.79
	2	FW2	1.16
	3	FW3	1.64
	4	FW4	2.17
Srednje	1	FW5	3.18
	2	FW6	4.66
	3	FW7	6.55
	4	FW8	8.70
Hitro	1	FW9	10.87
	2	FW10	15.94
	3	FW11	22.41
	4	FW12	29.75
Vzvratna vožnja	1	RV1	4.07
	2	RV2	5.97
	3	RV3	8.40
	4	RV4	11.15
Inverter, počasna	1	RV5	0.80
	2	RV6	1.17
	3	RV7	1.64
	4	RV8	2.18
Inverter, počasna	1	RV9	3.19
	2	RV10	4.68
	3	RV11	6.58
	4	RV12	8.73
Inverter, hitra	1	RV13	10.91
	2	RV14	16.00
	3	RV15	22.49
	4	RV16	29.85

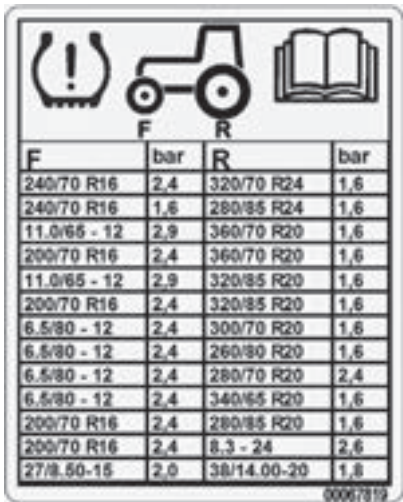
3.6 Pnevmatike

3.6.1 Izbira pnevmatik

V nadaljevanju so navedene vrednosti tlaka v pnevmatikah in indeksi nosilnosti glede na nameščene pnevmatike.

Sprednje	Indeks nosilnosti	Tlak (bar)	Zadnje	Indeks nosilnosti	Tlak (bar)
240/70 R16	104 A8	2,4	320/70 R24	116 A8	1,6
240/70 R16	104 A8	1,6	280/85 R24	115 A8	1,6
11.0/65-12	8 PR	2,3	260/70 R20	120 A8	1,6
200/70 R16	94 A8	2,4	360/70 R20	120 A8	1,6
11.0/65-12	8 PR	2,3	320/85 R20	119 A8	1,6
200/70 R16	94 A8	2,4	320/85 R20	119 A8	1,6
6.5/80-12	4 PR	2,4	300/70 R20	110 A8	1,6
6.5/80-12	4 PR	2,4	260/80 R20	106 A8	1,6
6.5/80-12	4 PR	2,4	280/70 R20	116 A8	2,4
6.5/80-12	4 PR	2,4	364/65 R20	114 A8	1,6
200/70 R16	94 A8	2,4	280/85 R20	114 A8	1,6
200/70 R16	94 A8	2,4	8.3-24	8PR-105A8	2,6
27/8.50-15	4 PR	2	38/14.00-20	4 PR	1,8

Nalepka na desnem blatniku prikazuje tlak v pnevmatikah.



F	bar	R	bar
240/70 R16	2,4	320/70 R24	1,6
240/70 R16	1,6	280/85 R24	1,6
11.0/65 - 12	2,3	360/70 R20	1,6
200/70 R16	2,4	360/70 R20	1,6
11.0/65 - 12	2,3	320/85 R20	1,6
200/70 R16	2,4	320/85 R20	1,6
6.5/80 - 12	2,4	300/70 R20	1,6
6.5/80 - 12	2,4	260/80 R20	1,6
6.5/80 - 12	2,4	280/70 R20	2,4
6.5/80 - 12	2,4	340/65 R20	1,6
200/70 R16	2,4	280/85 R20	1,6
200/70 R16	2,4	8.3 - 24	2,6
27/8.50-15	2,0	38/14.00-20	1,8

00067812

SI.3.3

4 : Komande in instrumenti

Kazalo

4.1 Glavne komande	4-3
4.1.1 Komande v voznikovem prostoru	4-3
4.1.2 Zunanje komande	4-8
4.2 Komande	4-9
4.2.1 Vzratna ogledala	4-9
4.2.2 Zaboje za orodje	4-10
4.2.3 Sedež	4-11
4.2.4 Zvočni opozorilnik	4-14
4.2.5 Diagnostični vmesnik CAN	4-14
4.2.6 Varnostni okvir	4-15
4.3 Komande v kabini	4-16
4.3.1 Brisalec sprednjega stekla	4-16
4.3.2 Brisalec zadnjega stekla	4-16
4.3.3 Senčnik	4-17
4.3.4 Naprava za pranje sprednjega/zadnjega stekla	4-17
4.3.5 Vrata	4-18
4.3.6 Stekla	4-18
4.3.7 Zasilni izhod	4-19
4.4 Večfunkcijski instrument	4-20
4.4.1 Pozdravni zaslon	4-22
4.4.2 Glavna zaslonska stran	4-22
4.4.3 Zaslon z informacijami	4-26
4.4.4 Diagnostični zaslon	4-27
4.4.5 Zaslon BUS OFF	4-28

4.5 Luči	4-29
4.5.1 Pozicijske luči, kratke luči in dolge luči (če so v opremi)	4-30
4.5.2 Smerniki	4-30
4.5.3 Opozorilne luči	4-30
4.5.4 Delovne luči	4-31
4.5.5 Zadnja delovna luč	4-31
4.5.6 Rotacijska luč.....	4-32
4.5.7 Stropna luč in stikalo v kabini.....	4-32
4.6 Klimatska naprava	4-33
4.6.1 Komande klimatske naprave	4-33
4.6.2 Reže za prezračevanje	4-34

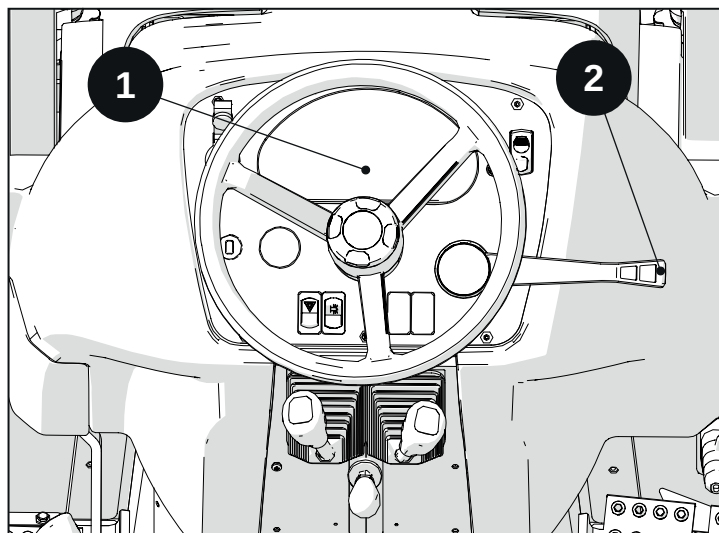
4.1 Glavne komande

4.1.1 Komande v voznikovem prostoru

V tem odstavku je prikazan panoramski pregled vseh nameščenih instrumentov in komand. Če ni drugače navedeno, velja opis za vse izvedbe. Za pravilno uporabo slednjih podrobno preberite poglavje „Pravila uporabe“.

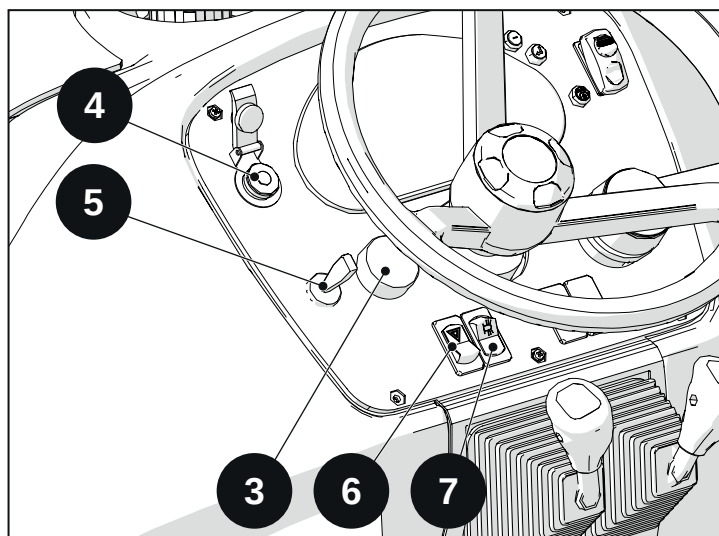
4.1.1.1 Komande na sprednjem delu/armaturni plošči

- 1 - Večfunkcijski instrument
- 2 - Ročica za plin



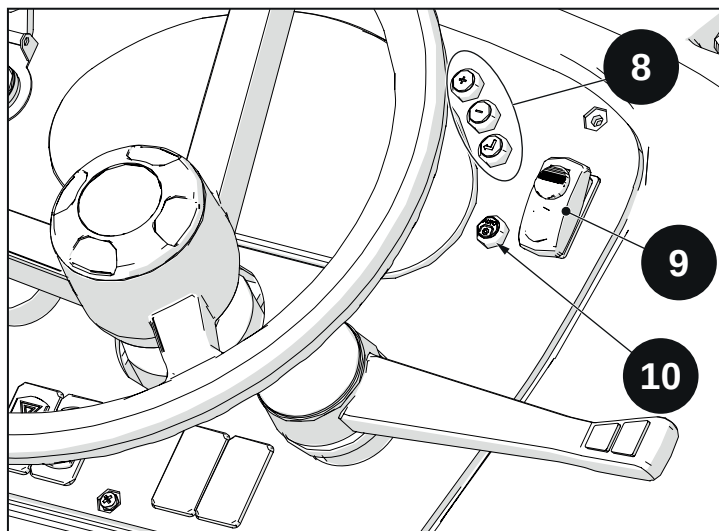
SI.4.1

- 3 - Preklopno stikalo za luči in hupa
- 4 - Stikalo za zagon
- 5 - Smerniki, utripanje dolgih luči
- 6 - Stikalo za vklop opozorilnih luči
- 7 - Stikalo za vklop rotacijske luči



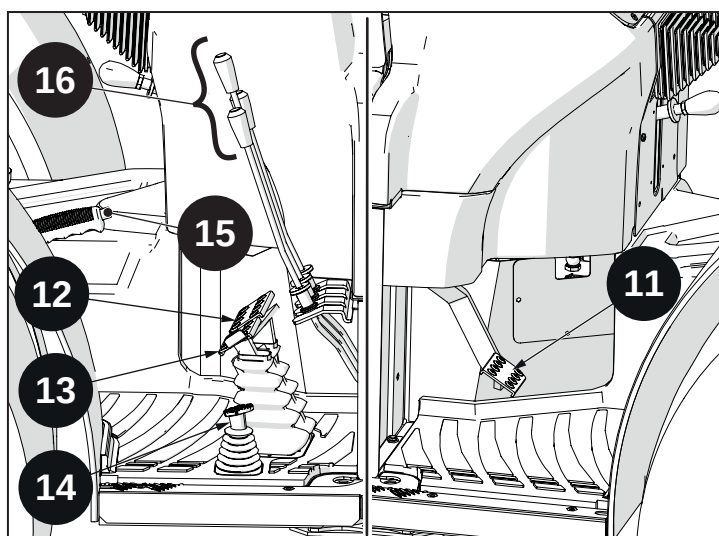
SI.4.2

- 8 - Kontrolno stikalo večfunkcijskega instrumenta
- 9 - Stikalo za vklop sprednje priključne gredi (če je v opremi)
- 10 - Varnostno stikalo za omogočenje priključne gredi



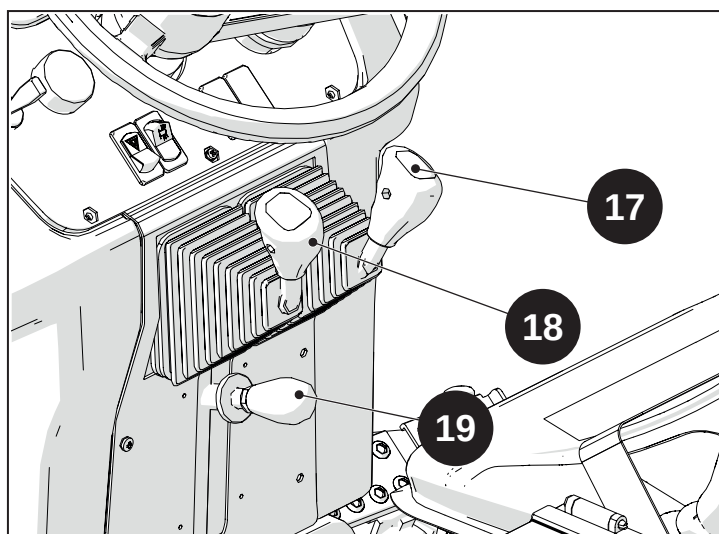
Sl.4.3

- 11 - Stopalka sklopke
- 12 - Leva zavorna stopalka
- 13 - Desna zavorna stopalka
- 14 - Stopalka za plin
- 15 - Ročica parkirne zavore
- 16 - Ročice za upravljanje sprednjih razdelilnikov (če so v opremi)



Sl.4.4

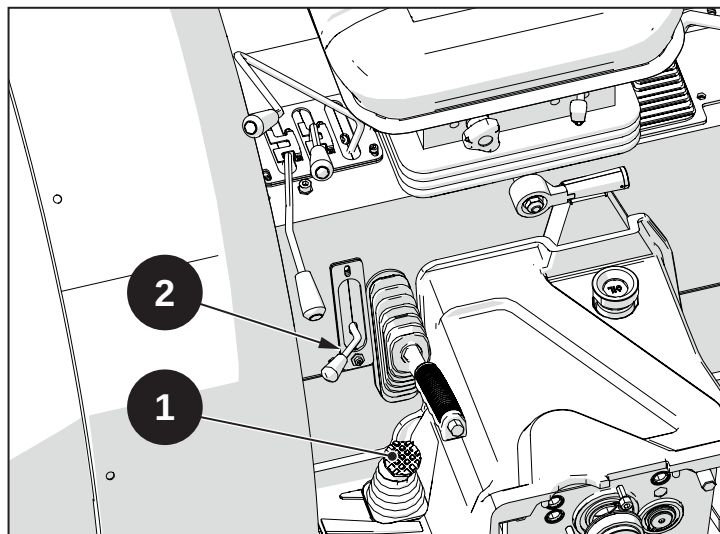
- 17 - Ročica menjalnika
- 18 - Ročica inverterja smeri vožnje naprej/nazaj
- 19 - Ročica za upravljanje sklopke zadnje priključne gredi



Sl.4.5

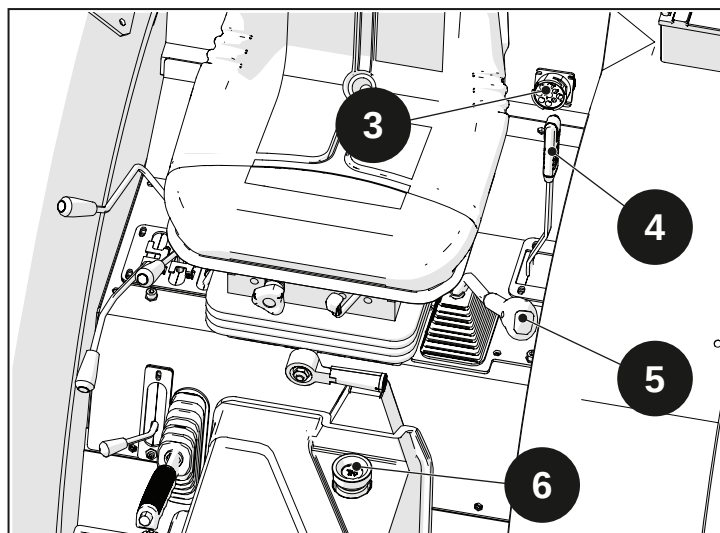
4.1.1.2 Komande na voznikovem prostoru

- 1 - Stopalka za zaporo zadnjega diferenciala
- 2 - Ročica za izbiro hitrosti priključne gredi



SI.4.6

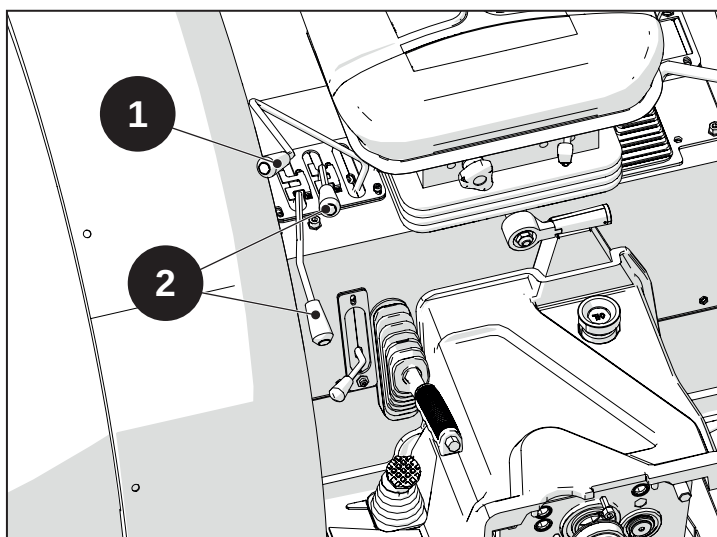
- 3 - Diagnostična vtičnica CAN
- 4 - Ročica za izbiro neodvisne ali sinhronizirane priključne gredi
- 5 - Ročica za izbiro hitrostnega območja
- 6 - Čep odprtine za dolivanje in preverjanje nivoja olja v okrovu menjalnika



SI.4.7

4.1.1.3 Komande na voznikovem prostoru (izvedba za dviganje–spuščanje)

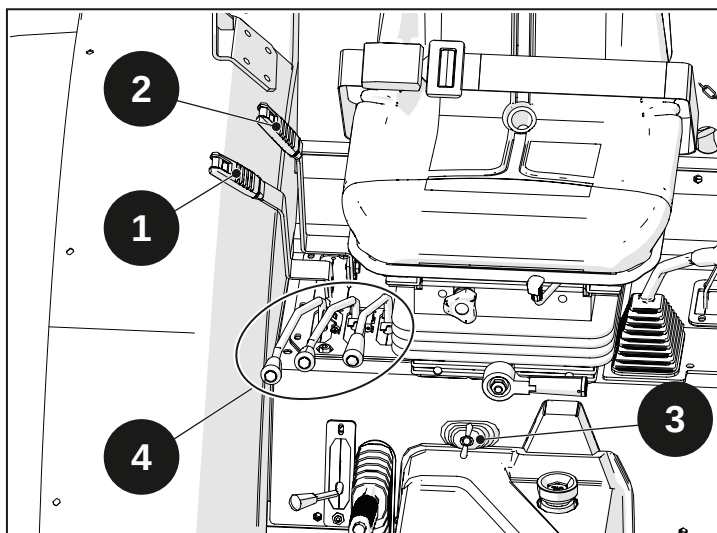
- 1 - Ročica za upravljanje dviganja–spuščanja dvigala
- 2 - Ročice za upravljanje zadnjih razdelilnikov



SI.4.8

4.1.1.4 Komande na voznikovem prostoru (izvedba za krmiljenje vleka)

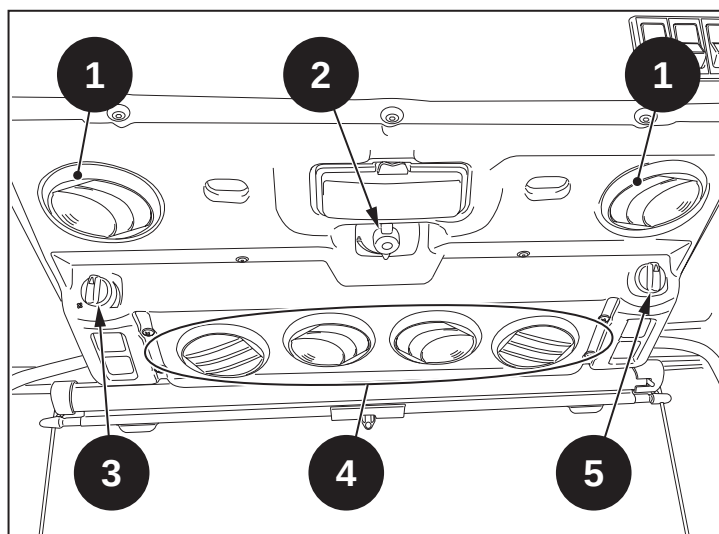
- 1 - Ročica za regulacijo položaja zadnjega dvigala (najbolj zunanja)
- 2 - Ročica za regulacijo vleka zadnjega dvigala (poleg sedeža)
- 3 - Regulacija občutljivosti dvigala
- 4 - Ročice za upravljanje zadnjih razdelilnikov



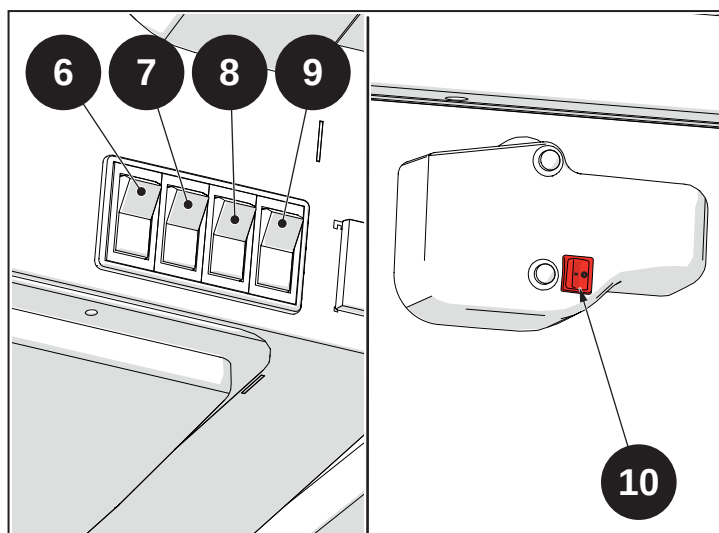
SI.4.9

4.1.1.5 Komande v kabini GL

- 1 - Odprtine za kroženje zraka
- 2 - Stikalo za temperaturo zraka
- 3 - Stikalo za hitrost ventilatorja
- 4 - Odprtine za izhod zraka
- 5 - Stikalo klimatske naprave

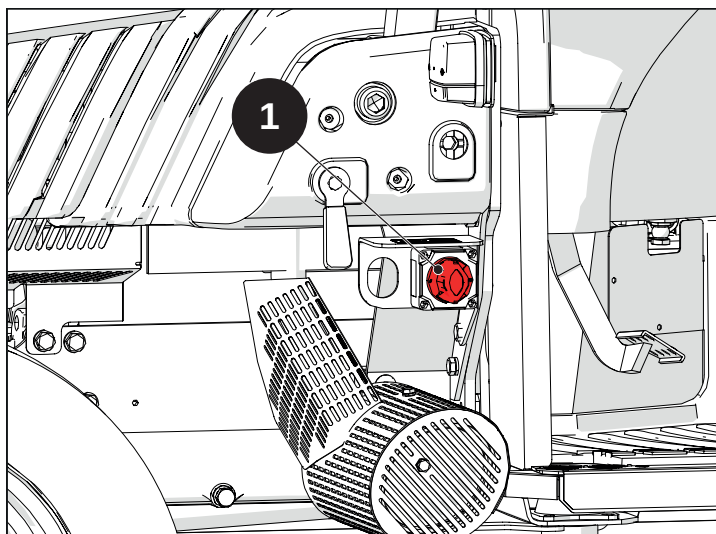
**Sl.4.10**

- 6 - Stikalo za vklop delovnih luči
- 7 - Stikalo črpalke naprave za pranje vetrobranskega stekla
- 8 - Stikalo za vklop delovnih luči
- 9 - Stikalo za vklop rotacijske luči
- 10 - Stikalo za vklop brisalca zadnjega stekla

**Sl.4.11**

4.1.2 Zunanje komande

1 - Stikalo za odklop akumulatorja

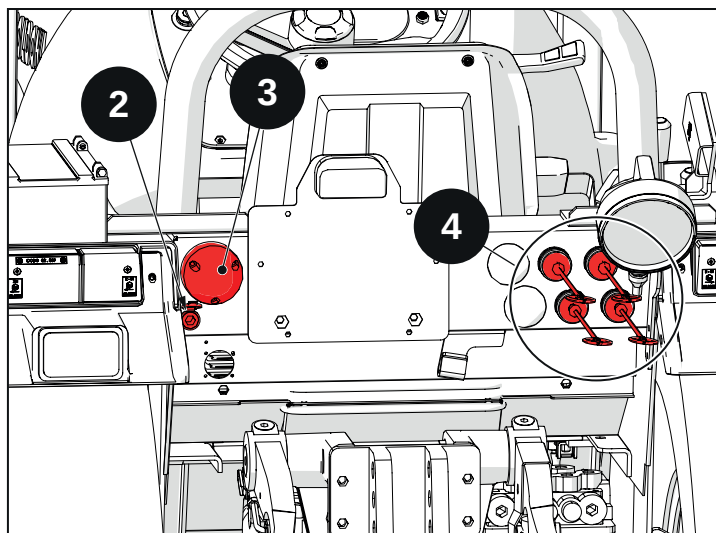


SI.4.12

2 - Vtičnica 12 V

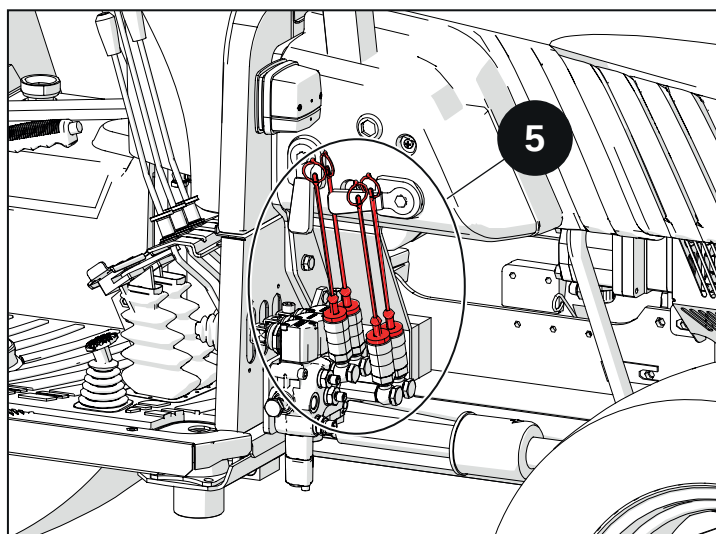
3 - 7-polna vtičnica za prikolico

4 - Hitri priključki za zadnje razdelilnike



SI.4.13

5 - Hitri priključki sprednjih razdelilnikov (če so v opremi)



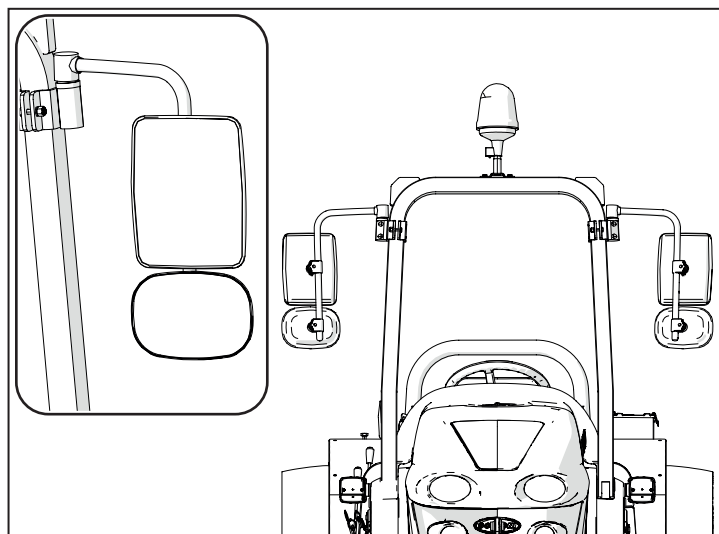
SI.4.14

4.2 Komande

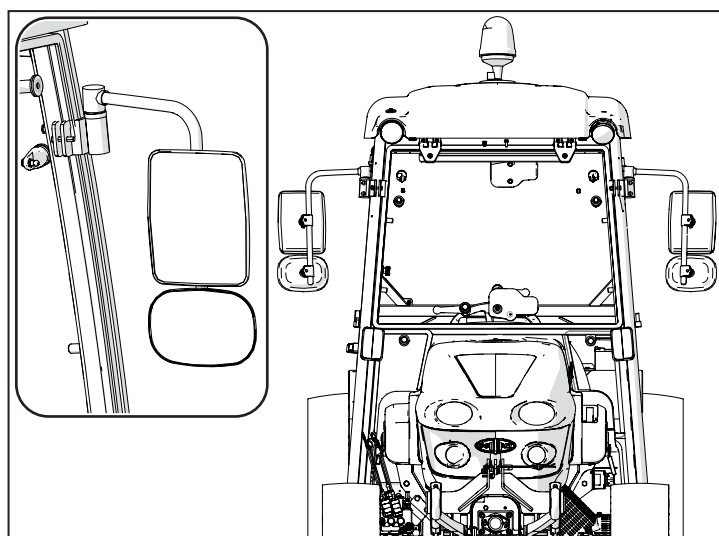
4.2.1 Vzratna ogledala

Vzratna ogledala lahko obračate v vse smeri, s čimer lahko nastavite dobro preglednost z voznikovega sedeža.

ROPS

**SI.4.15**

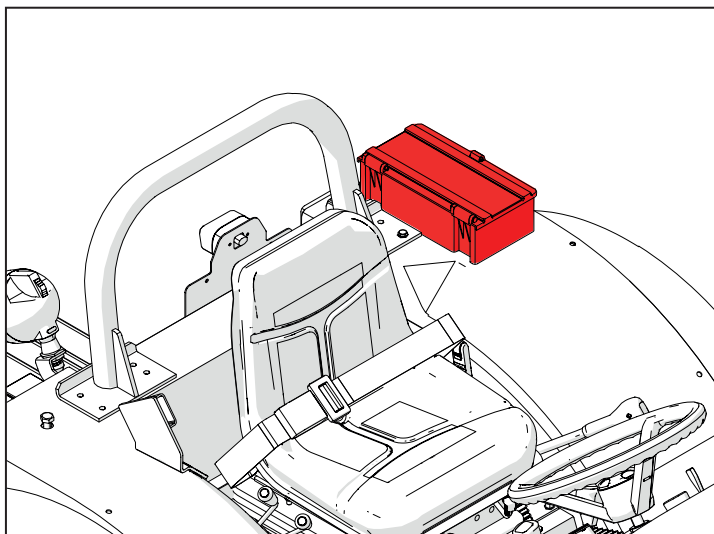
Kabina GL

**SI.4.16**

4.2.2 Zaboje za orodje

ROPS

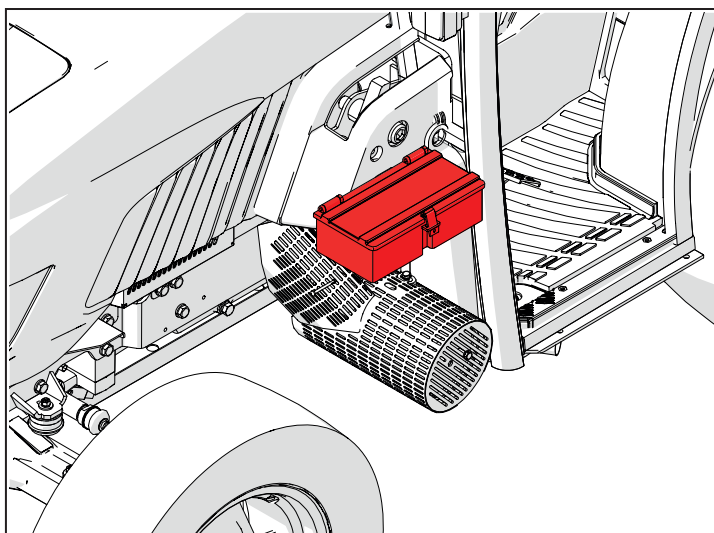
Zaboj za orodje je na levem zadnjem blatniku ob strani sedeža.



SI.4.17

Kabina GL

Zaboj za orodje je na sprednjem delu vozila na levi strani poleg stikala za odklop akumulatorja.



SI.4.18

4.2.3 Sedež



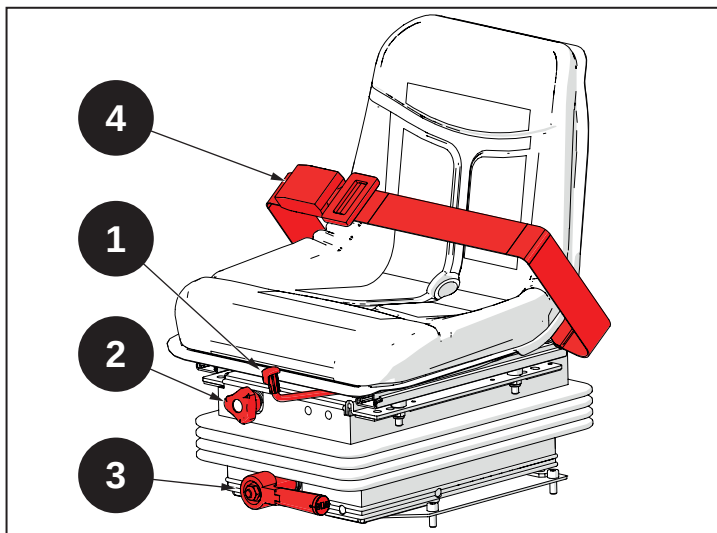
Ne vzpenjajte se ali sestopajte s premikajočega se traktorja.



Nastavitve sedeža je treba opraviti pri mirujočem stroju z ugasnjenim motorjem in vključeno parkirno zavoro.

Komande na sedežu:

- 1 - Nastavitev po dolžini
- 2 - Nastavitev višine (omejevalec)
- 3 - Nastavitev teže
- 4 - Varnostni pasovi



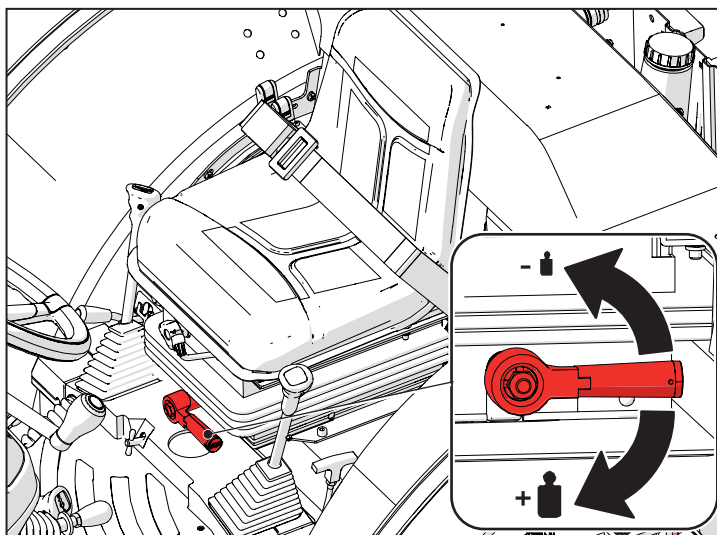
Sl.4.19

Nastavitev teže

Ročico, ki se nahaja na čelnem delu vzmetenja, zavrtite v smeri urinega kazalca ali v obratni smeri. Pri nekaterih izvedbah vzmetenja je ročica zatičnega tipa. Položaj držaja nastavite glede na smer, v katero se mora vrteti ročica. Držaj povlecite navzven in ga zavrtite za 180°, da ga vrnete v začetni položaj.

Pravilno nastavitev dosežete, ko je višina sedeža na polovici celotnega hoda vzmetenja.

Če je sedež opremljen tudi z indikatorjem teže opravite nastavitev odvisno od odčitane teže v indikatorskem okencu. Če je sedež opremljen z okencem s kazalcem, je pravilna nastavitev dosežena, ko se kazalec nahaja v sredini zelenega območja.



Sl.4.20



Nastavitev morate opraviti, ko je upravljaivec na sedežu in je sedež obremenjen.

Nastavitev višine (omejevalec)

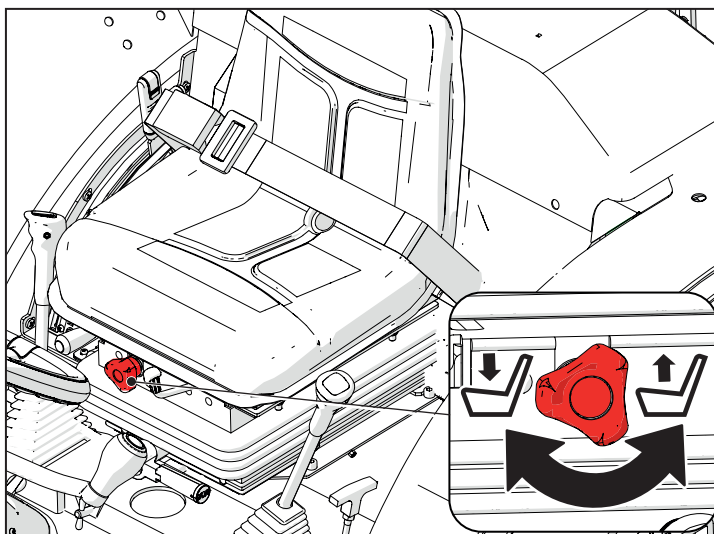
Omejevalec omeji pot vzmetenja v smeri navzgor.

Omejevanje deluje na neprekinjen način, ko voznik sedi na svojem sedežu, da je ta obremenjen. Višino sedeža lahko nastavite navzgor ali navzdol s premikanjem ročice za nastavitev višine.

Po vsaki nastavitvi višine morate opraviti tudi nastavitev teže.

! Opomba

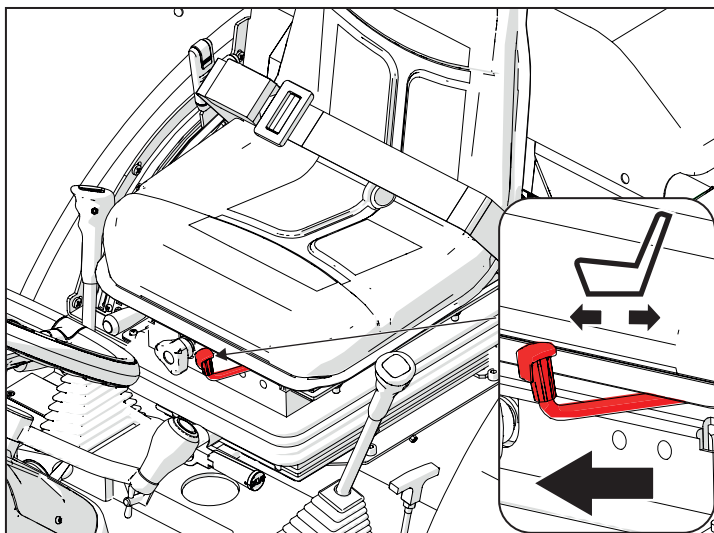
Nastavitev morate opraviti, ko je upravljaec na sedežu in je sedež obremenjen.



SI.4.21

Nastavitev po dolžini

Ročico za nastavitev premaknite v desno, da sprostite vodila. Ročica se morda nahaja na levem vodilu sedeža. Prepričajte se, da se po nastavitvi ročica spet zaskoči in blokira vodila. Preverite, da se sedež ne premika po dolžini.



SI.4.22

Žep za dokumente (če je prisoten)

Tip	Navodila za uporabo
Mehek žep z avtomatskim magnetnim gumbom za zapiranje	Odpnite avtomatski gumb in dvignite rob navzgor, da odprete žep
Trd žep s pokrovom zgoraj	Pokrov dvignite navzgor, da odprete žep
Trd žep s pokrovom zadaj (odpiranje kot pri knjigi)	Najprej potegnite ven oba stranska jezička, nato pa žep odprite tako, da pokrov premaknete proti zadnjemu delu sedeža

* omogočajo zapiranje s ključavnico.

4.2.3.1 Trebušni varnostni pas

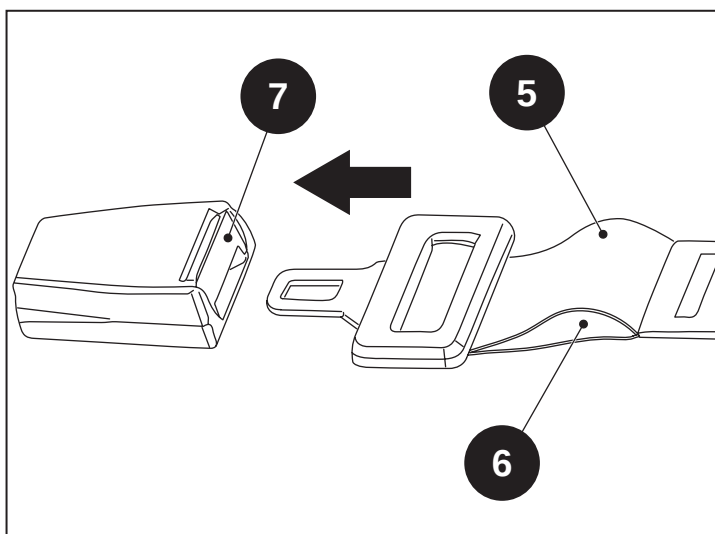
Statični varnostni pas: nastavite dolžino pasu glede na trebušne mere upravljavca, pri čemer se naslonite na hrbtni naslon in pas namestite tesno ob spodnjem delu trebuha, na strani stegna. Jeziček držite pravokotno na varnostni pas ter nato skrajšajte pas tako, da povlečete del (5) (prosti konec), podaljšate pa tako, da povlečete del (6).

Pri pasovih z avtomatskim navijanjem se nastavev izvede samodejno.

Ko je pas pritrjen, preverite, da ni nikjer zasukan in ni napeljan preko ostrih robov ali krhkih predmetov, če so takšni predmeti v stiku z oblačili.

Pas privežite tako, da jeziček vstavite v rezo na sponki in potisnete, da se zasliši zaskok, nato pa preverite, ali se je jeziček zaskočil in v ta namen povlecite pas.

Varnostni pas odvežete tako, da pritisnete na rdeč gumb na sponki (7), kar sproži sprostitelj in izmet jezička.



SI.4.23

Delovanje navijala

Navijalo deluje na dva načina:

- ko je pas pripet, blokira trak. Ko ste pripeti, preverite, ali je trak blokiran – poskusite ga počasi odvit z navijala.
- blokira trak, če se začne hitro odvijati z navijala.

Ko ste pripeti, preverite, ali navijalo blokira trak – s hitro potezo ga povlecite z navijala.

4.2.3.2 Čiščenje sedeža

Umazanija lahko poslabša delovanje sedeža. Zato redno skrbite za čistočo sedeža!

Pri čiščenju ne smete ločiti oblazinjenja od okvirja sedeža.



Nevarnost

Nevarnost poškodb zaradi hitrega nagiba naslonjala za hrbet naprej! Med čiščenjem oblazinjenja naslonjala za hrbet lahko aktivirate sistem za nastavev naslonjala le, če naslonjalo prej čvrsto zadržite z roko.



Opozorilo

Ne čistite sedeža z aparati za čiščenje s paro pod visokim tlakom!

Med čiščenjem površine oblazinjenja preprečite prodiranje vlage v oblazinjenje.

Na majhnem in skritem delu površine najprej preverite, ali je uporabljeno čistilo primerno za čiščenje oblazinjenja ali sintetičnih materialov.

4.2.4 Zvočni opozorilnik

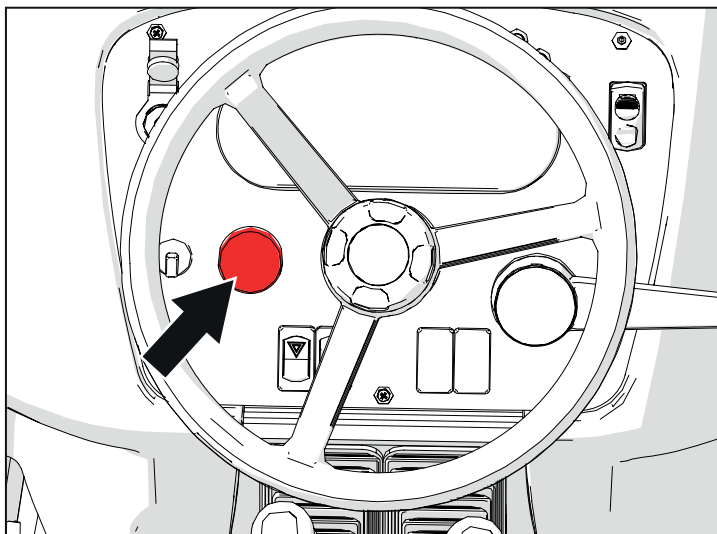
Pritisnite stikalo za luči na armaturni plošči. Oglasil se bo zvočni signal.

Uporabite zvočni opozorilnik za opozarjanje pešcev ali drugih vozil o vaši navzočnosti med vožnjo traktorja.



Opomba

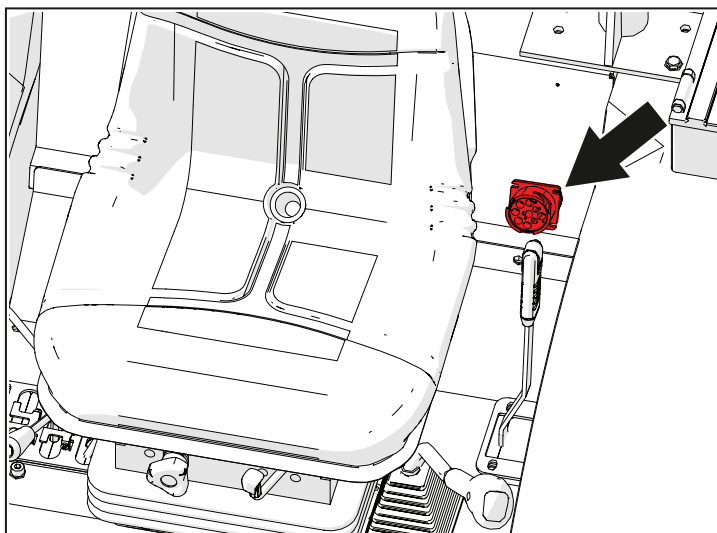
Zvočni opozorilnik deluje neodvisno od položaja menjalnega stikala.



SI.4.24

4.2.5 Diagnostični vmesnik CAN

Diagnostični vmesnik CAN omogoča komunikacijo med diagnostično napravo in traktorjem ter odkrivanje napak. Ko je napaka ugotovljena, začne utripati koda ustrezne elektronske krmilne enote.



SI.4.25

4.2.6 Varnostni okvir

Modeli brez kabine so opremljeni z zložljivim zaščitnim okvirjem.

Nevarnost

Med delom mora biti zaščitni okvir vedno pravilno postavljen v navpičnem položaju.

Če je varnostni lok v vodoravnem položaju, ne nudi nikakršne zaščite v primeru prevrnitve stroja.

Pred zagonom motorja preverite, ali je varnostni lok v pravilnem položaju.

Nevarnost

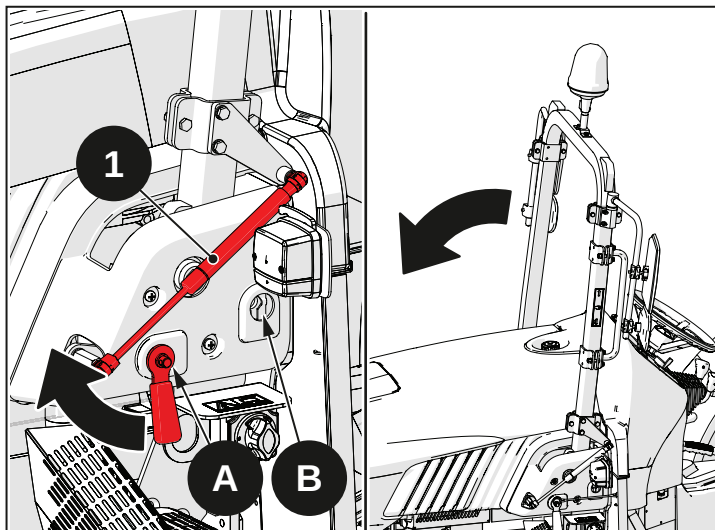
Strukturnih komponent zaščitnega okvirja ni v nobenem primeru dovoljeno spreminjati z varjenjem dodatnih delov, vrtanjem lukenj, brušenjem itd. Neupoštevanje teh navodil lahko ogrozi togost okvirja in zmanjšanja raven zaščite, ki jo zagotavlja izvirna oprema.

Nevarnost

V primeru prevrnitve traktorja ali poškodovanja zaščitnega okvirja ali kabine (na primer zaradi trka) je treba za zagotovitev izvirne varnosti zamenjati vse deformirane strukturne komponente.

Za spuščanje varnostnega okvirja na obeh straneh:

- Obrnite vzmetni sornik za 90° v vodoraven položaj, da ga sprostite, nato ga izvalcite.
- Spustite okvir. Plinski blažilniki (1) pomagajo pri dviganju in zmanjšajo nasprotni udarec pri znižanju.
- Zatič vstavite v luknjo (A), da varnostni lok pritrdite v navpičnem položaju; zatič vstavite v luknjo (B), da varnostni lok pritrdite v vodoravnem položaju.
- Vzmetni sornik in zasukajte za 90° v pokončni položaj, da ga blokirate.



Sl.4.26

4.3 Komande v kabini

4.3.1 Brisalec sprednjega stekla

Deluje, ko je kontaktni ključ v položaju za kontakt.

Za vklop sprednjega brisalca pritisnite stikalo (1) na desni strani zgornje plošče v kabini.

Stikalo se nahaja na desni strani zgornje kontrolne plošče v kabini.

Položaj A = brisalec izklopljen

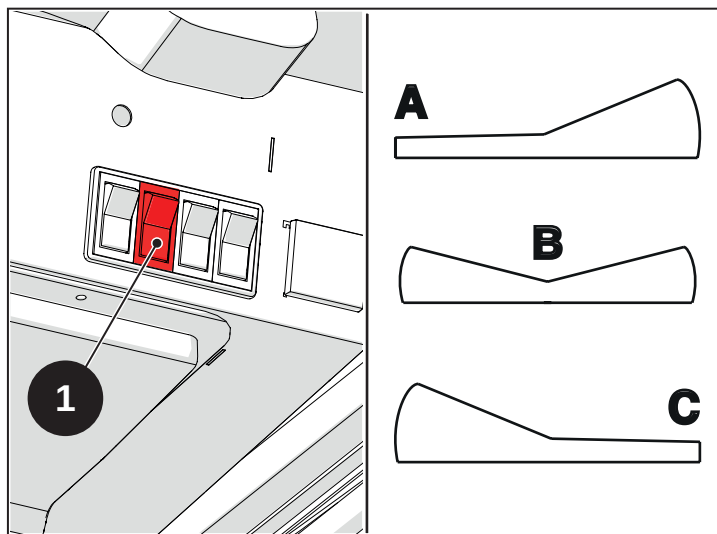
Položaj B = brisalec vklopljen

Položaj C (če ga zadržite, se samodejno vrne v in B) = pranje stekel



Opomba

Spodnji del stikala se prižge, ko je izbirno stikalo za luči v položaju za pozicijske luči (prvi klik).



SI.4.27

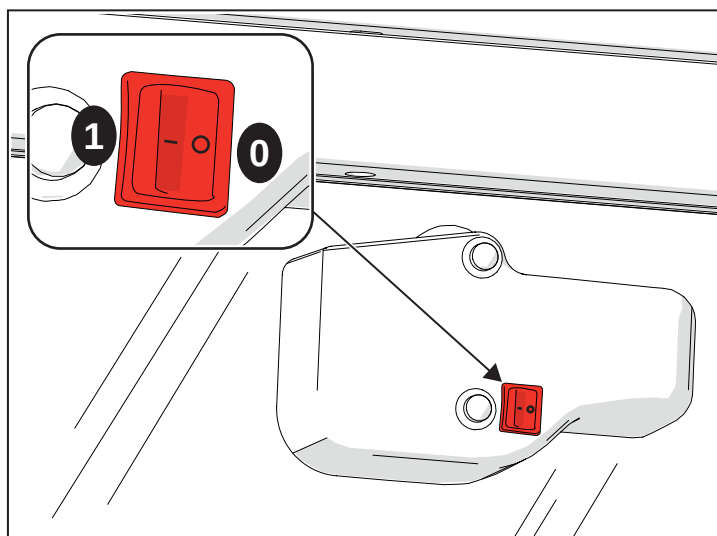
4.3.2 Brisalec zadnjega stekla

Deluje, ko je kontaktni ključ v položaju za kontakt.

Za vklop zadnjega brisalca pritisnite gumb na motorčku brisalca.

Položaj 1 = vklopljen

Položaj 0 = izklopljen



SI.4.28

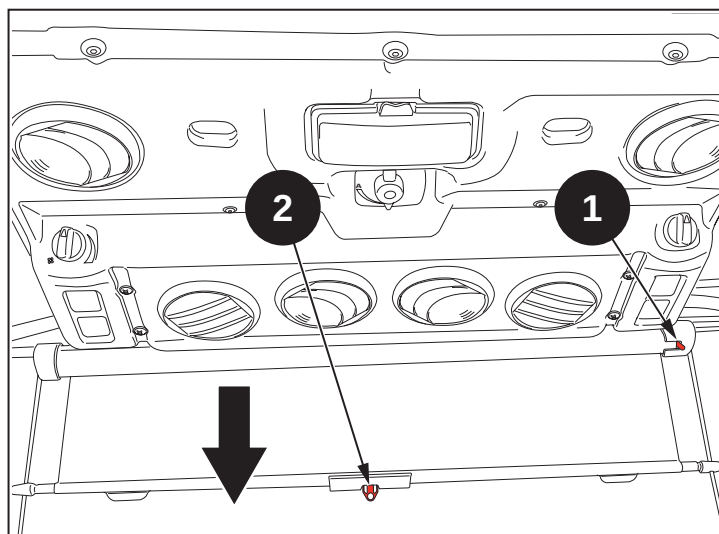
4.3.3 Senčnik

Za vožnjo traktorja, ko so voznikove oči izpostavljene neposredni sončni svetlobi, je treba spustiti senčnik. Povlecite vrstico na desni strani, da zaprete senčnik.

1 - Gumb za zlaganje senčnika

2 - Element za upravljanje senčnika

Za spuščanje senčnika ga povlecite navzdol v smeri puščice z elementom za upravljanje (2). Za zlaganje senčnika pritisnite gumb za zlaganje senčnika (1).



SI.4.29

4.3.4 Naprava za pranje sprednjega/zadnjega stekla

Deluje, ko je kontaktni ključ v položaju za kontakt.

Pritisnite stikalo kot prikazuje puščica in ga zadržite pritisnjenega, da začne brizgati voda tako po srednjem kot po zadnjem steklu.

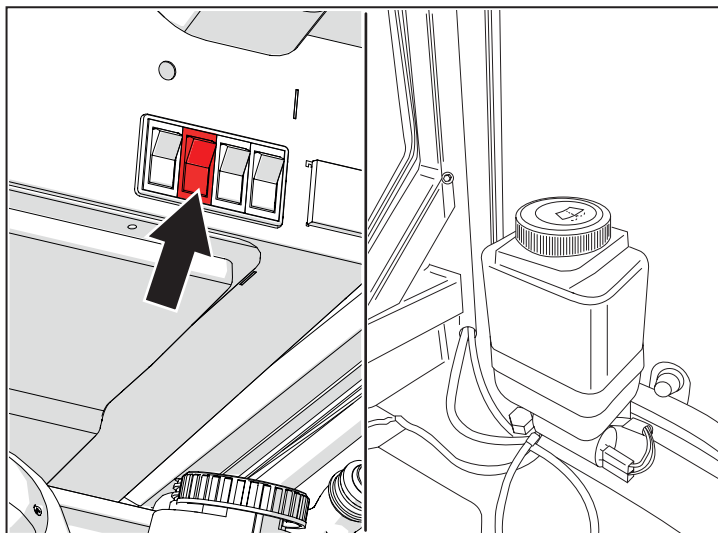


Opozorilo

Ko spustite stikalo, se to samodejno vrne in ostane v položaju za vklop brisalca sprednjega stekla.

Dolijte namenski detergent v posodo tekočine za pranje stekla. V zimskih mesecih preverite, ali je tekočini dodano sredstvo proti zmrzovanju.

Tipka je na zgornji komandni plošči v kabini.



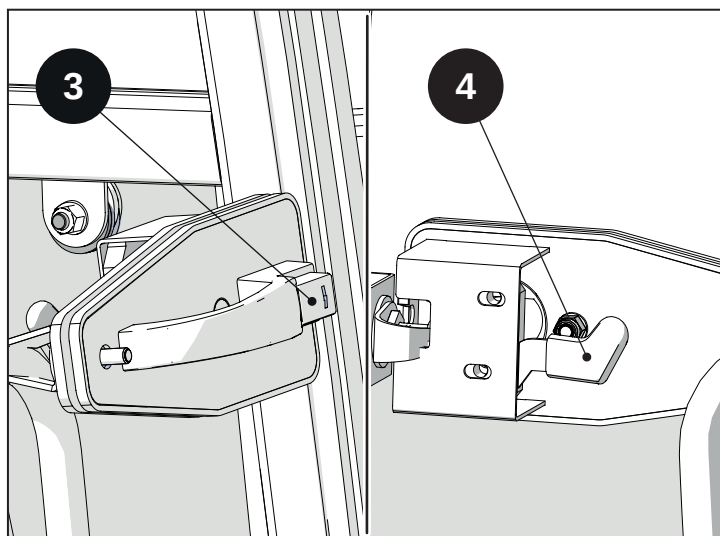
SI.4.30

4.3.5 Vrata

Vrata se z zunanje strani odpirajo s pritiskom na ustrezen gumb (3), z notranje strani pa s pritiskom na ustrezno ročico (4).

Vrata bodo ostala v oprtem ali zaprtem položaju s pomočjo blažilcev.

Uporabite ključavnico, da zaklenete vrata z varnostnim ključem.



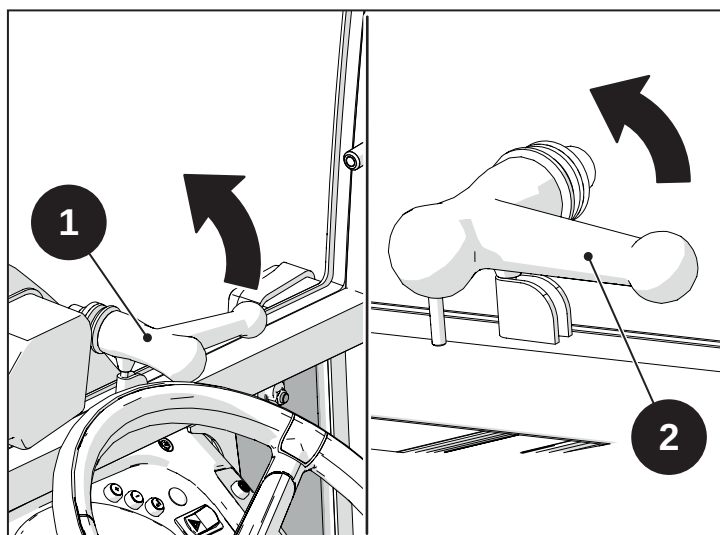
SI.4.31

4.3.6 Stekla

Šipo lahko odprete iz notranjosti kabine tako, da vzvod obrnete v obratni smeri urinega kazalca. Steklo ostane v odrtem ali zaprtem položaju s pomočjo blažilcev.

1 - Ročica sprednje šipe

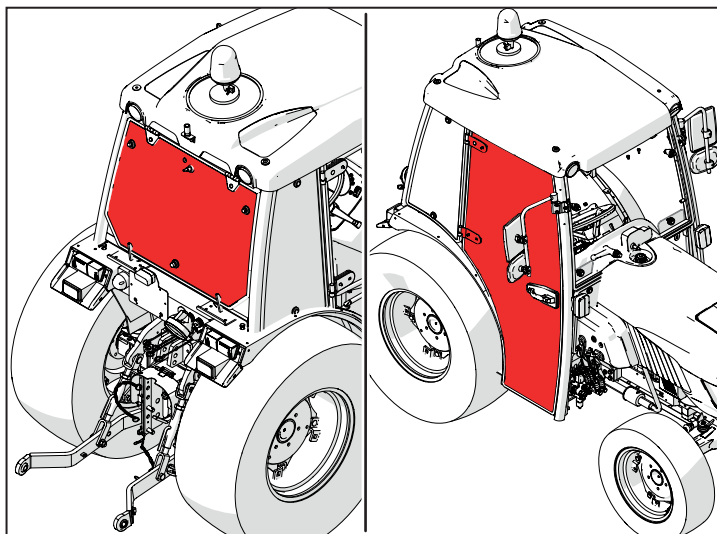
2 - Ročica zadnje šipe



SI.4.32

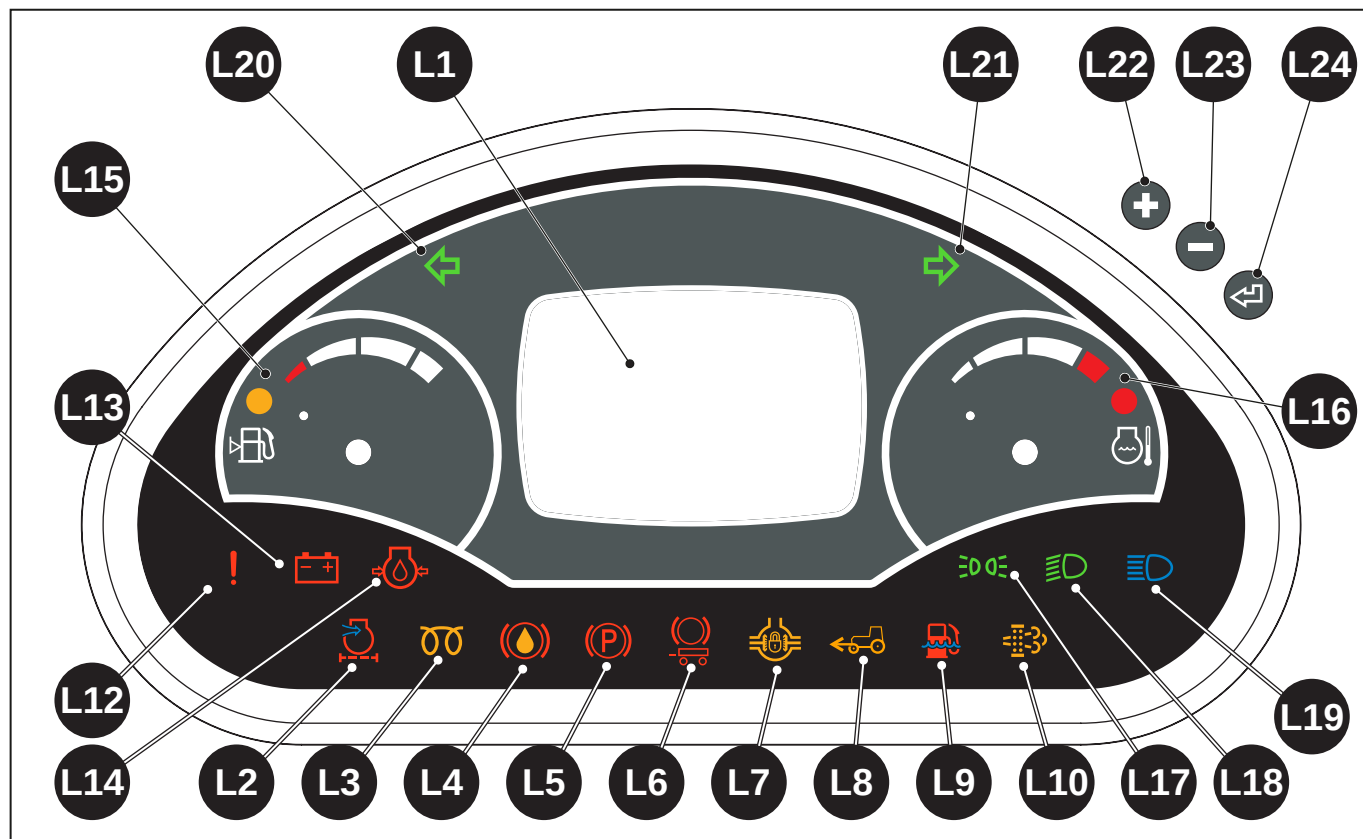
4.3.7 Zasilni izhod

Zasilni izhodi so skozi zadnje okno in skozi desna vrata.

**SI.4.33**

4.4 Večfunkcijski instrument

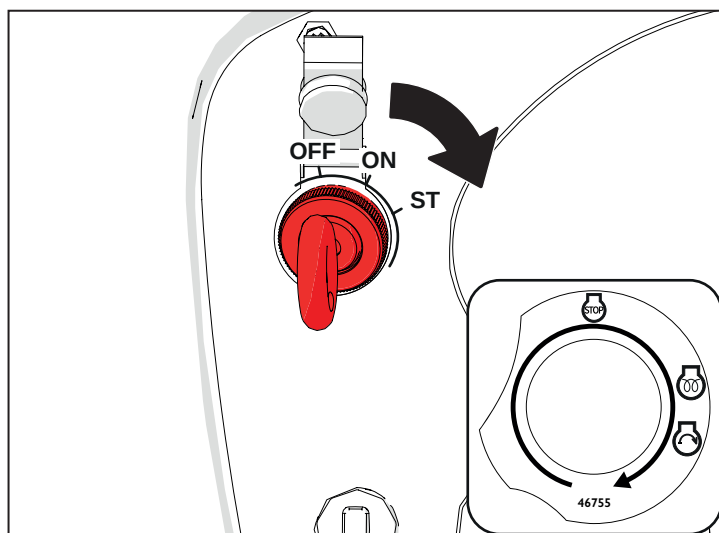
V tem poglavju so opisane vse informacije, ki so prikazane na večfunkcijskem instrumentu s kontrolnimi lučkami, analognimi signalnimi napravami in na digitalnem zaslonu.



SI.4.34

- L1 - Digitalni zaslon
- L2 - Zračni filter motorja je zamašen
- L3 - Predgretje motorja
- L4 - Ni v uporabi
- L5 - Parkirna zavora je vključena
- L6 - Ni v uporabi
- L7 - Ni v uporabi
- L8 - Ni v uporabi
- L9 - Ni v uporabi
- L10 - Ni v uporabi
- L12 - Splošni alarm
- L13 - Polnilnik akumulatorja
- L14 - Ne zadosten tlak motornega olja
- L15 - Alarm za rezervo goriva
- L16 - Alarm za temperaturo hladilne tekočine motorja
- L17 - Pozicijske luči
- L18 - Kratke luči
- L19 - Dolge luči
- L20 - Levi smernik
- L21 - Desni smernik
- L22 - Tipka +
- L23 - Tipka -
- L24 - Tipka za potrditev/vnašalka

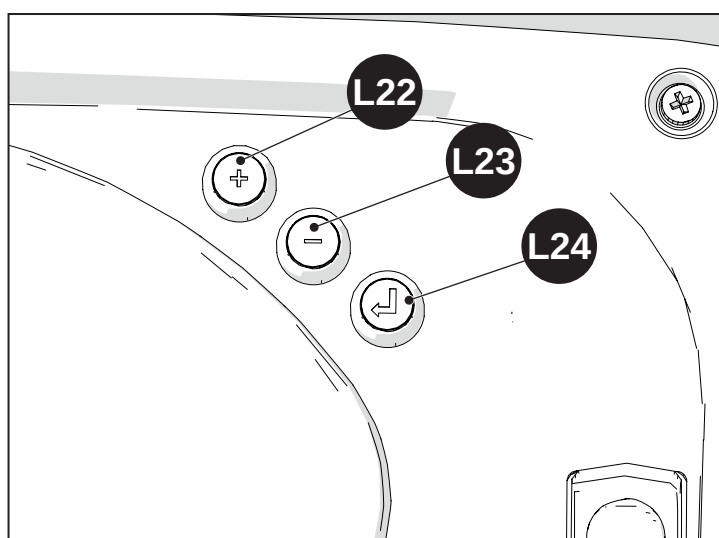
Obrnite kontaktni ključ v smeri urinega kazalca v položaj "ON", da se prižge zaslon. Prikaže se pozdravni zaslon.



SI.4.35

Za izbiranje funkcij na zaslonu uporabite:

- L22 - Tipka naprej
- L23 - Tipka nazaj
- L24 - Tipka za potrditev



SI.4.36

4.4.1 Pozdravni zaslon

Ob vžigu armaturne plošče je na zaslonu za 5 sekunde prikazan logotip Goldoni.

Kazalci analognih indikatorjev se bodo postavili na dno lestvice in se nato vrnil v položaj mirovanja.

Na enak način bodo LED indikatorji hkrati zasvetili in se nato izklopili.

! Opomba

Če so ugotovljene napake, se vžgejo kontrolne lučke led, ki vas na to opozorijo.



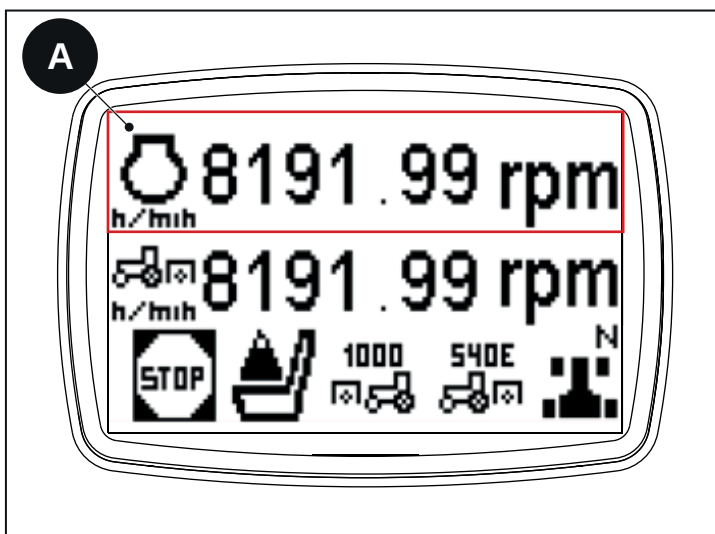
SI.4.37

4.4.2 Glavna zaslonska stran

Na glavni zaslonski strani so prikazane naslednje informacije:

(A) – Število vrtljajev motorja

Na tem mestu se prikazuje število vrtljajev motorja.

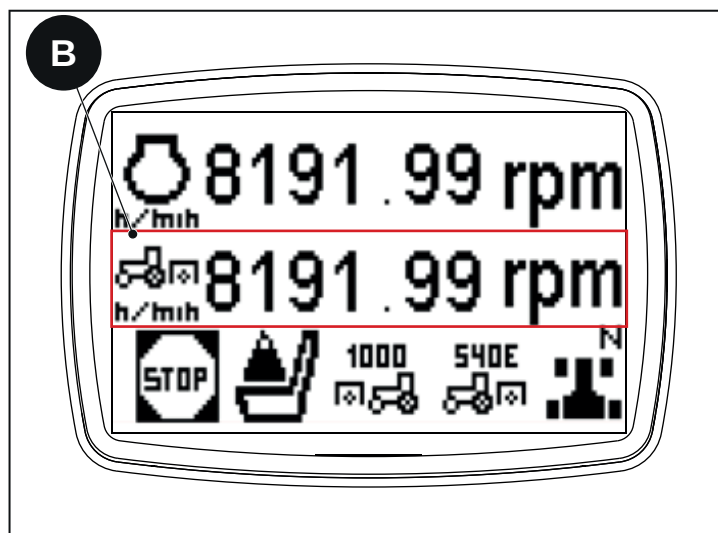


SI.4.38

(B) – Število vrtljajev priključne gredi

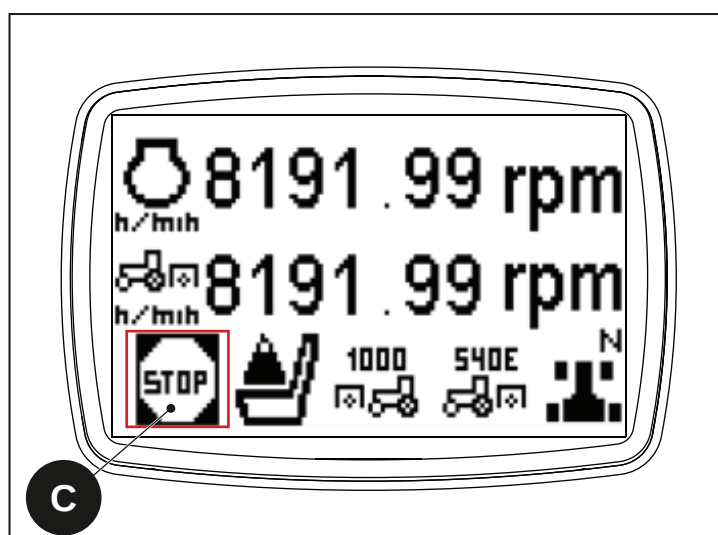
Na tem mestu se prikazuje število vrtljajev zadnje priključne gredi.

Za prikaz števila vrtljajev sprednje priključne gredi, če je vključena, pritisnite in zadržite gumb za zagon.

**SI.4.39****(C) – Aktivna napaka**

Na tem mestu je prikazana ikona trenutne napake. V spodnji preglednici so opisane prikazane ikone.

Ikona	Opis
	Ko je prikazana ta ikona, jo spremlja neprekinjen zvočni signal. NEMUDOMA UGASNITE MOTOR. POKLIČITE SERVISNO SLUŽBO.
	Ko je prikazana ta ikona, jo spremlja zvočni signal s prekinitvami. Motorja ni treba ugasniti, vsekakor pa morate ugotoviti, kaj je sprožilo javljanje napake. POKLIČITE SERVISNO SLUŽBO GOLDONI.

**SI.4.40**

(D) – Varen zagon

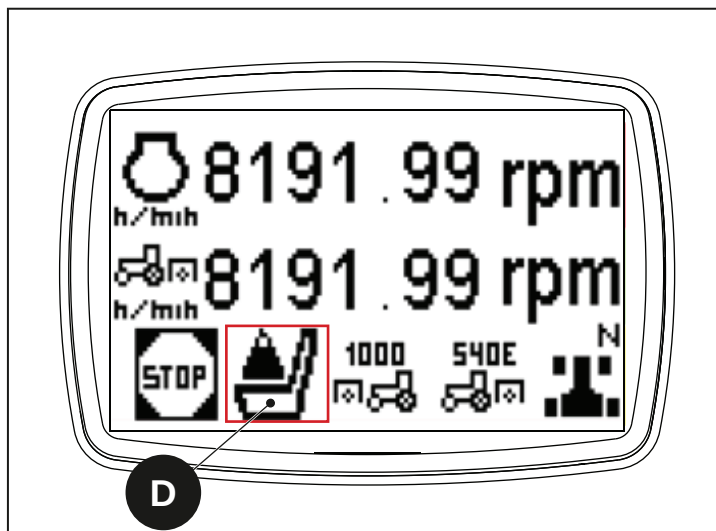
V tem poglavju so navedeni in opisani varnostni ukrepi, ki se uporabljajo na traktorju za zagotavljanje minimalnih varnostnih pogojev med zagonom.

Ob vžigu so na zaslonu prikazani postopki, ki jih morate izvesti za varen zagon traktorja.



Opomba

Traktorja ni mogoče zagnati brez predhodne izvedbe varnostnih postopkov.



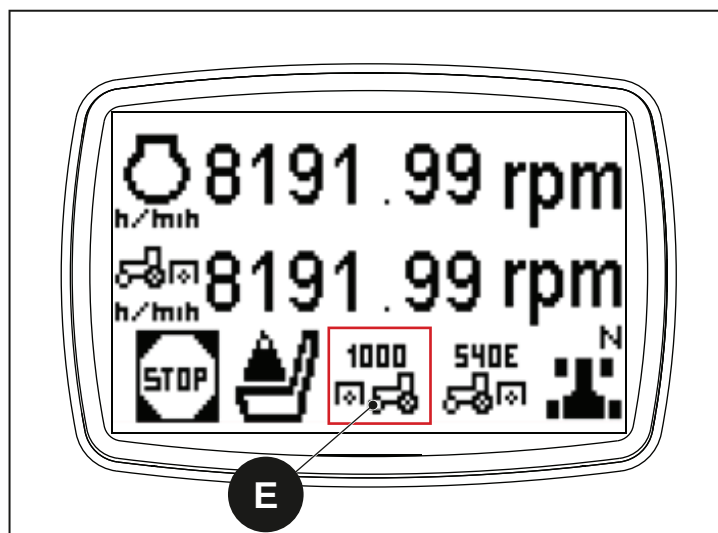
SI.4.41

Funkcija	Na zaslonu prikazana ikona	Opis ikone	Odzivi traktorja	Rešitev
Stikalo prisotnosti upravljavca na sedežu		Ikona opozarja, da mora biti upravljavac na voznikovem sedežu med postopkom zagona traktorja	Če sistem ne zazna upravljavca na sedežu, se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati	Sedite na sedež, da lahko zaženete traktor.
Senzor položaja ročice inverterja		Ikona opozarja, da mora biti ročica inverterja v nevtralnem položaju (N)	Če sistem ne zazna, da je ročica inverterja v nevtralnem položaju (N), se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati	Ročico inverterja postavite v nevtralni položaj (N).
Senzor sprednja in zadnja priključna gred ni vključena		Ikona opozarja, da ni dovoljeno vključiti sprednje in zadnje priključne gredi	Če sistem zazna, da je sprednja ali zadnja priključna gred vključena, se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati	Izključite sprednjo priključno gred in postavite ročico za upravljanje hitrosti zadnje priključne gredi v nevtralni položaj.
Senzor parkirna zavora vključena		Ikona opozarja, da mora parkirna zavora biti vključena	Če sistem zazna, da parkirna zavora ni vključena, se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati	Vklopite parkirno zavoro
Tipalo za pritisnjeno stopalko sklopke		Ikona opozarja, da morate pritisniti na stopalko sklopke	Če sistem zazna, da stopalka sklopke ni pritisnjena, se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati	Pritisnite stopalko sklopke

(E) – Sprednja priključna gred vključena

Na tem mestu je prikazano stanje sprednje priključne gredi. V spodnji preglednici so opisane prikazane ikone.

Ikona	Opis
	Sprednja PTO vključena

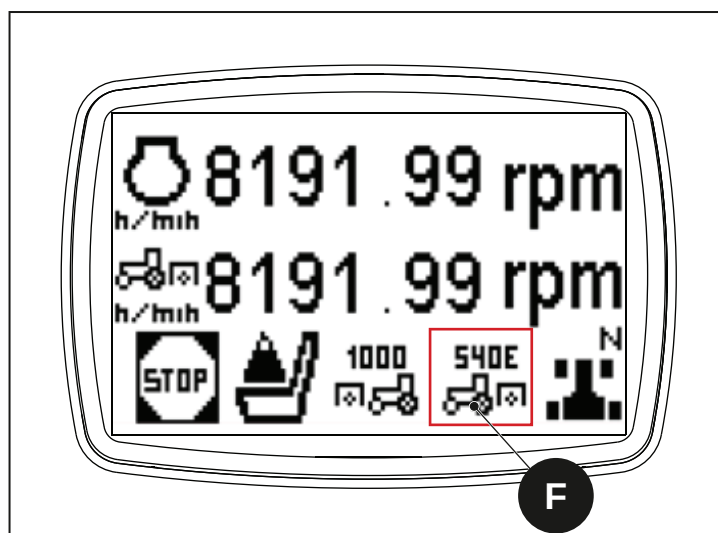


SI.4.42

Zadnja priključna gred vključena

Na tem mestu je prikazano stanje zadnje priključne gredi. V spodnji preglednici so opisane prikazane ikone.

Ikona	Opis
	Zadnja PTO vključena s hitrostjo 540
	Zadnja PTO vključena s hitrostjo 540E

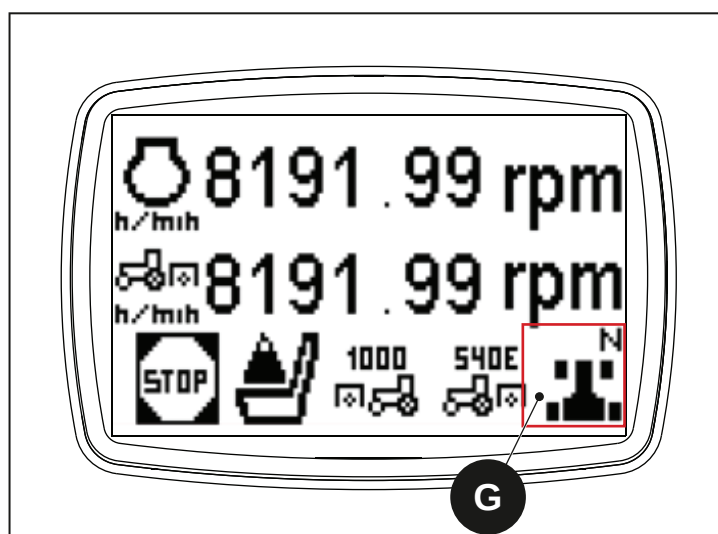


SI.4.43

(G) – Inverter

Na tem mestu je prikazano stanje inverterja. V spodnji preglednici so opisane prikazane ikone.

Ikona	Opis
	Inverter v nevtralnem položaju (N)
	Inverter v položaju za vožnjo naprej (N)
	Inverter v položaju za vzvratno vožnjo (N)



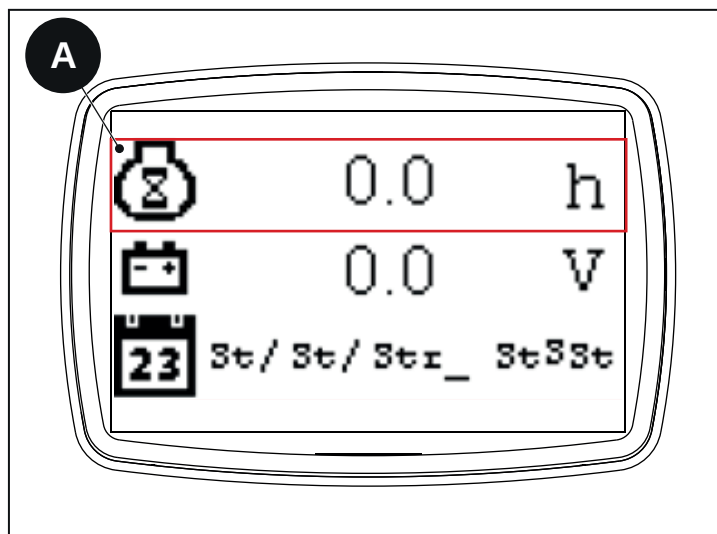
SI.4.44

4.4.3 Zaslon z informacijami

Na zaslonski strani so prikazane naslednje informacije:

(A) – Ure delovanja

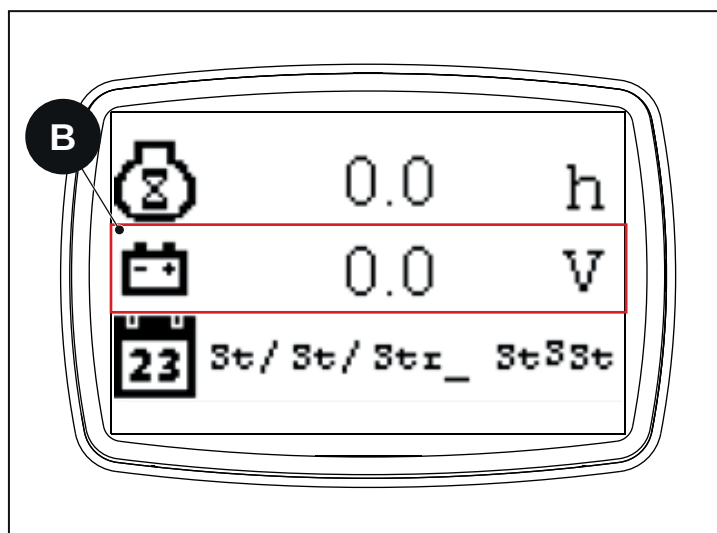
Na tem mestu so prikazane ure delovanja.



SI.4.45

(B) – Informacije o akumulatorju

Na tem mestu je prikazana izmerjena napetost na akumulatorju.



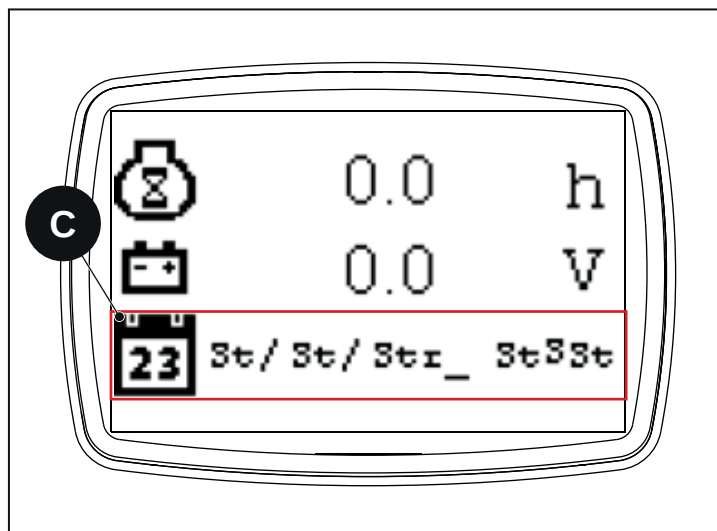
SI.4.46

(C) – Datum in ura

Na tem mestu sta prikazana datum in ura v obliki „dd/mm/llll hh:mm“.

- dd – dan
- mm – mesec
- yyyy – leto
- hh – ura
- mm – minute

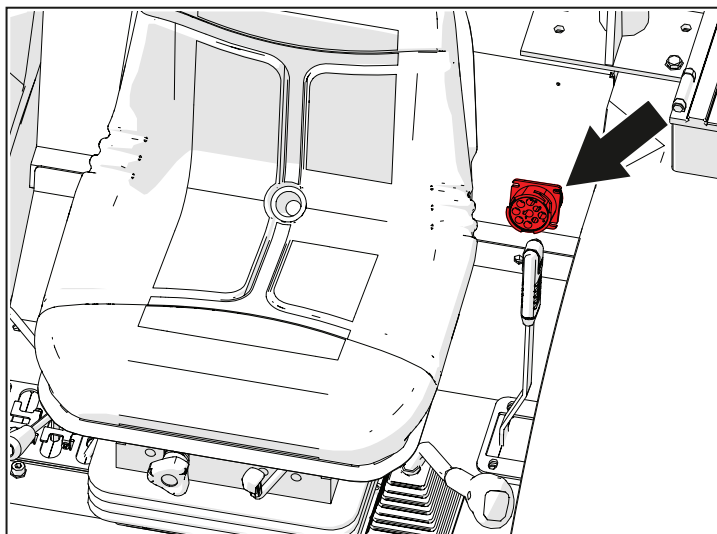
Če želite spremeniti podatke, držite pritisnjeno tipko vnašalko, da začne polje z dnevom (dd) utripati. Pritisnite tipki + in -, da spremenite podatek. S pritiskom na tipko vnašalko shranite nastavljen podatek in se premaknete na naslednja polja.



SI.4.47

4.4.4 Diagnostični zaslon

Za dostop do diagnostičnega sistema traktorja, morate priključiti diagnostični instrument na vhod OBD na levi sprednji strani armaturne plošče.



SI.4.48

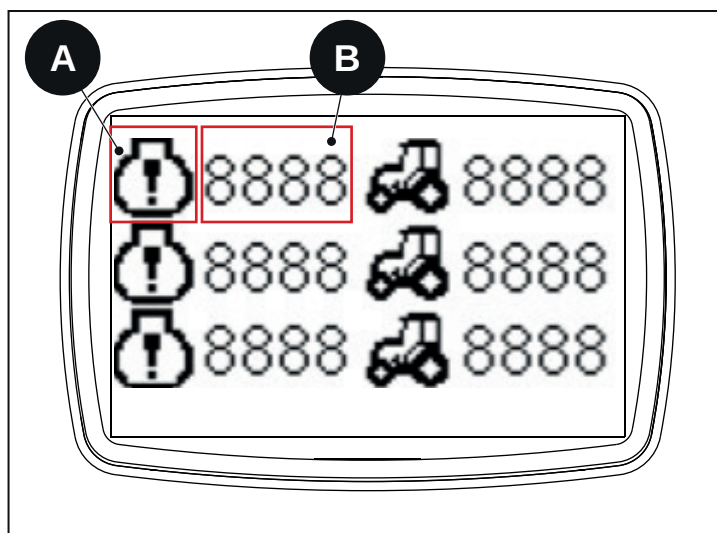
Na tem zaslonu so prikazane trenutno aktivne napake, ki jih diagnostični sistem traktorja javi avtomatsko.

Vsaka koda napake je sestavljena iz 2 delov:

- (A) – Ikona, ki sporoča območje napake (priključna gred, VCU, splošna napaka itd.)
- (B) – Štirimestna koda, ki določa napako.

Če je na traktorju več kot 6 trenutno aktivnih napak, se prikažejo samo najbolj resne napake.

Če so napake enake stopnje pomembnosti, se prikažejo zadnje napake po kronološkem vrstnem redu.



SI.4.49



Opomba

Za prikaz celotnega seznama napak glejte razdelek "Kode napak".

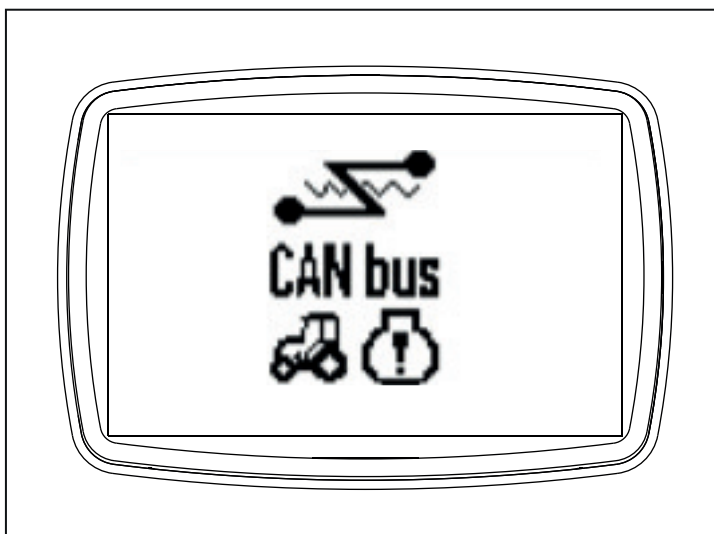


Opomba

Ta zaslonski prikaz se prikaže le, če so prisotne aktivne napake.

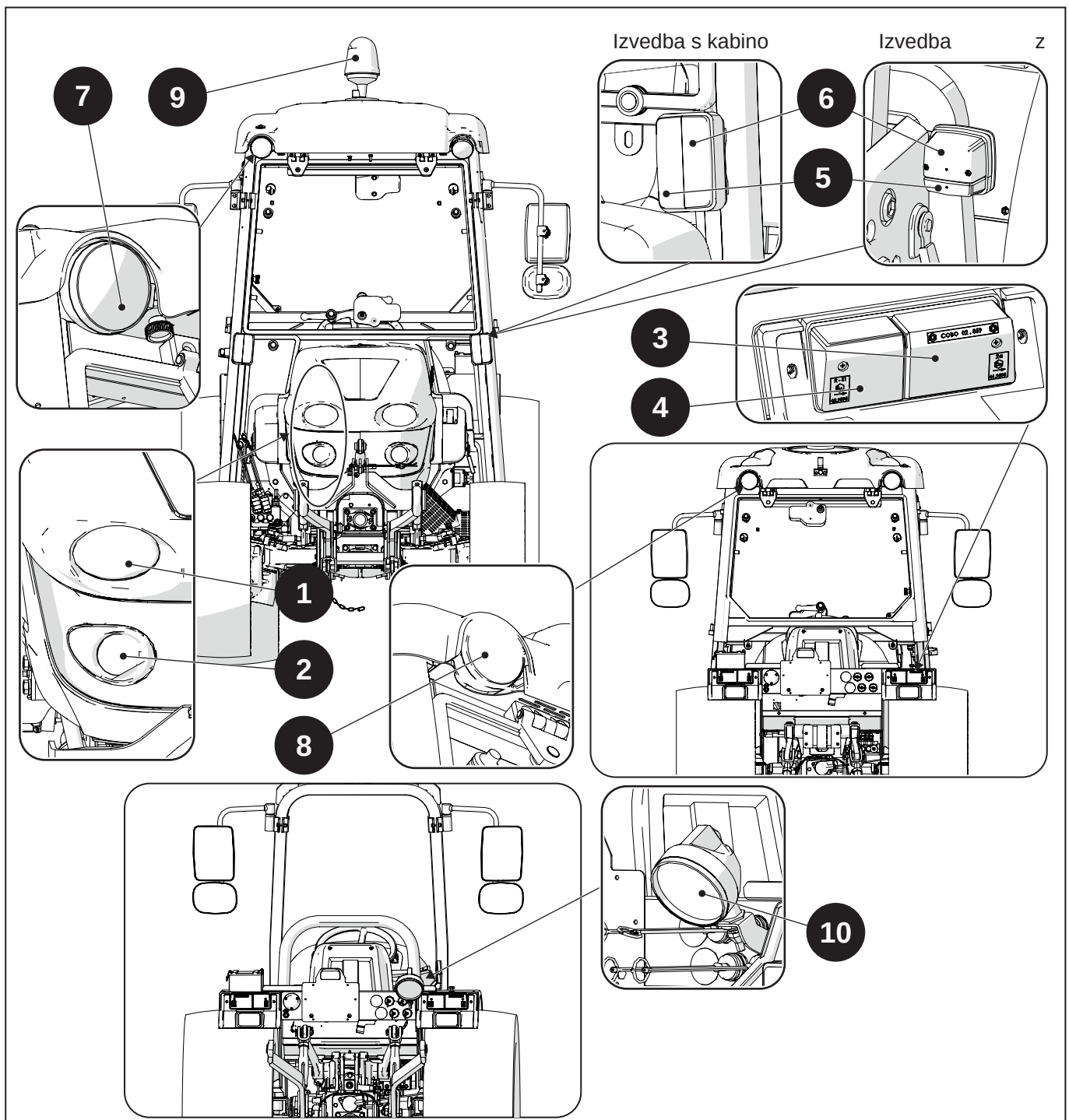
4.4.5 Zaslon BUS OFF

Ta zaslonska stran je prikazana, ko je prekinjena komunikacija s katere od elektronskih krmilnih enot. Istočasno je slišen neprekinjen zvočni signal.



SI.4.50

4.5 Luči



SI.4.51

varnostnim lokom

- 1 - Kratke luči
- 2 - Dolge luči (če so v opremi)
- 3 - Zadnji smernik
- 4 - Zavorna luč in zadnja pozicijska luč
- 5 - Sprednja pozicijska luč
- 6 - Sprednji smernik
- 7 - Sprednji delovni žaromet
- 8 - Zadnji delovni žarometi
- 9 - Rotacijska luč
- 10 - Zadnji delovni žaromet (izvedba z varnostnim lokom)

4.5.1 Pozicijske luči, kratke luči in dolge luči (če so v opremi)

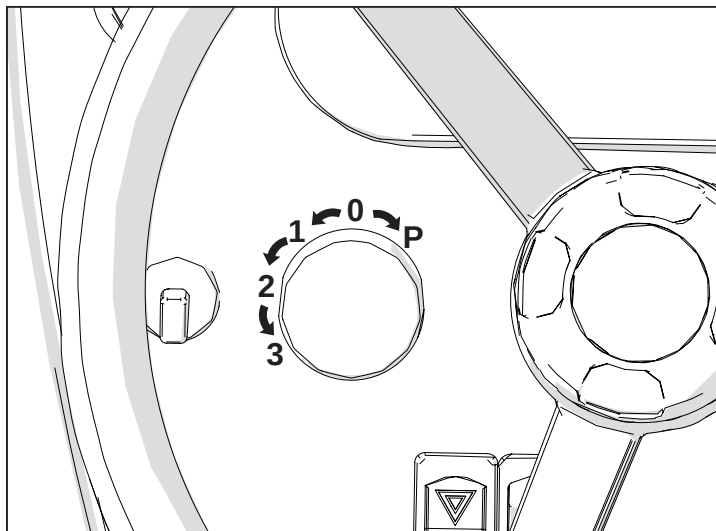
Ročico menjalnega stikala luči postavite v položaj (1), da vklopite pozicijske luči.

Ročico menjalnega stikala luči postavite v položaj (2), da vklopite desno in levo kratko luč.

Ročico menjalnega stikala luči postavite v položaj (3), da vklopite dolge luči (če so v opremi).

Ročico menjalnega stikala luči postavite v položaj (0), da izklopite vse luči.

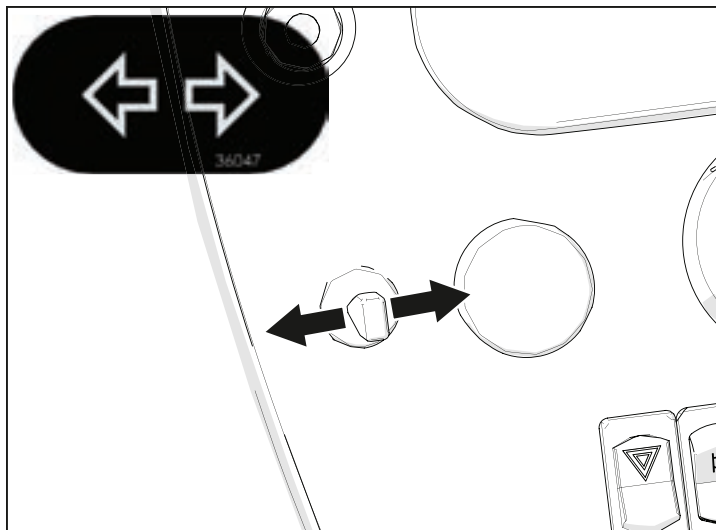
Ročico menjalnega stikala luči postavite v položaj (P), da vklopite parkirne luči.



SI.4.52

4.5.2 Smerniki

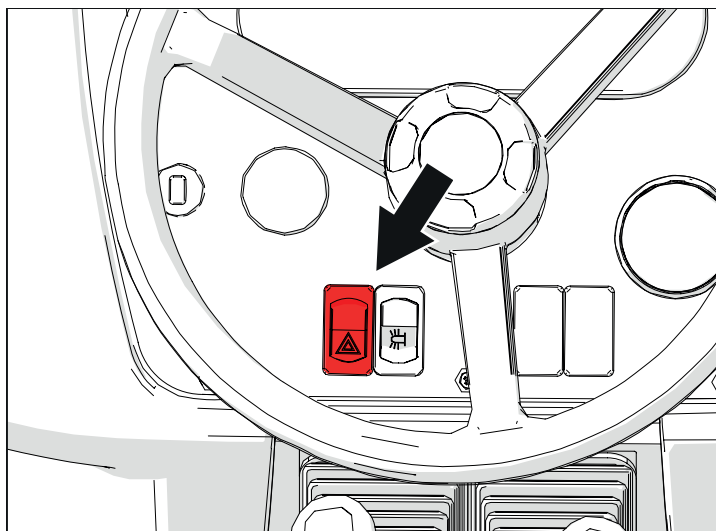
Za nakazovanje menjave smeri v desno preklopite stikalo v desno. Za nakazovanje menjave smeri v levo preklopite stikalo v levo. Na armaturni plošči bo začela utripati kontrolna lučka vklopljenega smernika.



SI.4.53

4.5.3 Opozorilne luči

S stikalom opozorilnih luči upravljate delovanje opozorilnih luči. Ko pritisnete stikalo, začnejo istočasno utripati vsi smerniki. S ponovnim pritiskom bodo smerniki prenehali utripati.



SI.4.54

4.5.4 Delovne luči

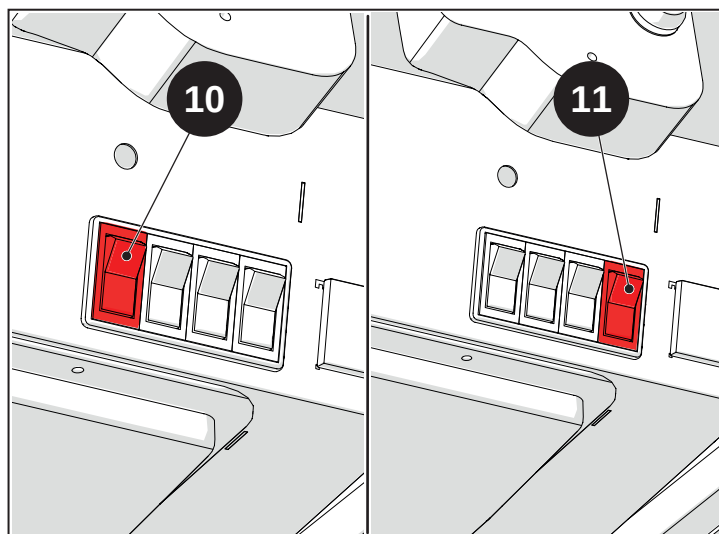
Pritisnite stikalo (10) za vklop sprednjih delovnih luči.

Pritisnite stikalo (11) za vklop zadnjih delovnih luči.



Opomba

Na voljo samo za izvedbo s kabino.



SI.4.55

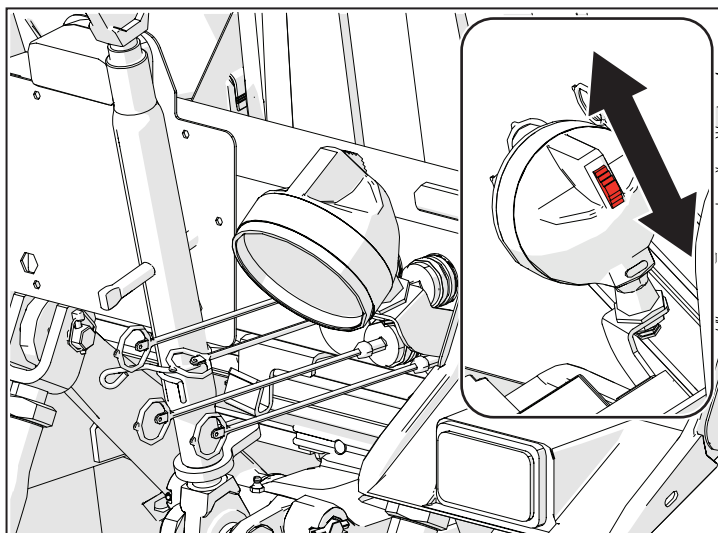
4.5.5 Zadnja delovna luč

Za vklop zadnje delovne luči pritisnite stikalo, ki je nameščeno na njenem ohišju. Deluje, ko je kontaktni ključ v položaju za kontakt.



Opomba

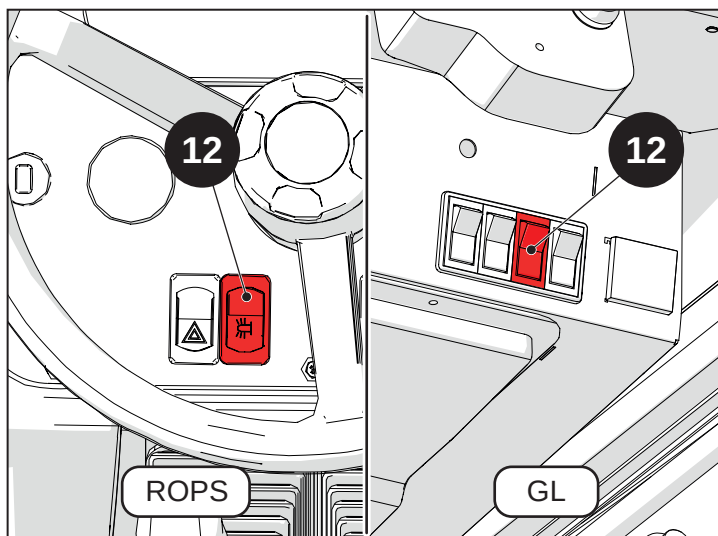
Na voljo samo za izvedbo z varnostnim lokom.



SI.4.56

4.5.6 Rotacijska luč

Pritisnite stikalo (12) za vklop rotacijske luči.



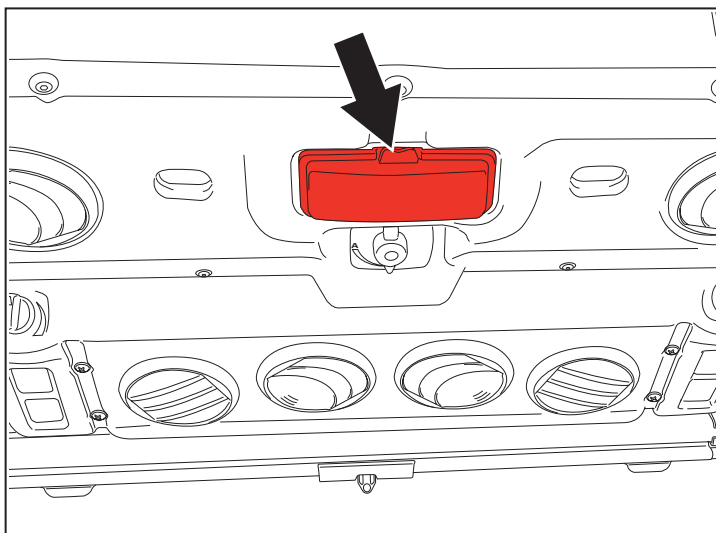
SI.4.57

4.5.7 Stropna luč in stikalo v kabini

Za vklop stropne luči pritisnite prikazano stikalo.

! Opomba

Elektronski akumulator napaja stropno luč v kabini z električnim tokom, v kabini, zato za njeno delovanje ni treba obrniti stikala za zagon.



SI.4.58

4.6 Klimatska naprava

4.6.1 Komande klimatske naprave

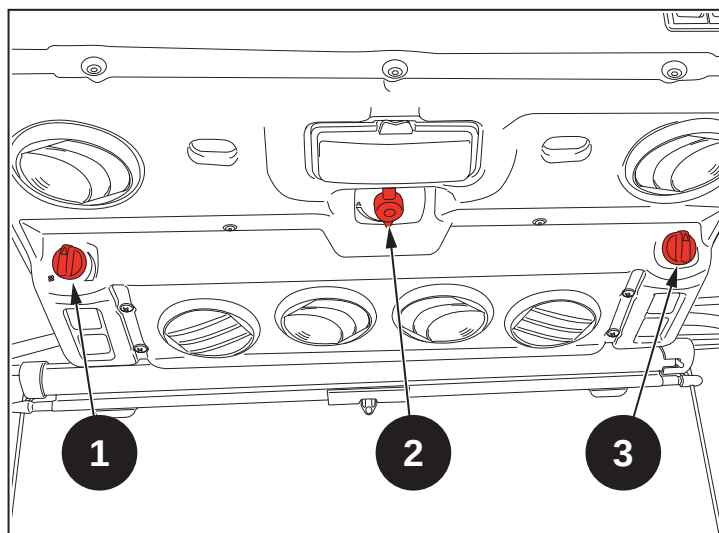
Nadzorno ploščo klimatske naprave sestavljajo:

- 1 - vrtljiv gumb za nastavitev hitrosti ventilatorja
- 2 - vrtljiv gumb za nastavitev temperature
- 3 - vrtljivi gumb kompresorja

Za spreminjanje dotoka zraka v kabino uporabite stikalo za izbiro ene od treh hitrosti električnega ventilatorja (1).

Z vrtljivim gumbom (2) lahko nastavite temperaturo toplega zraka. Z obračanjem vrtljivega gumba (2) prilagajate temperaturo; če ga obrnete v smeri urinega kazalca (do konca v desno), boste dosegli najvišjo temperaturo ogrevanja v kabini. Če ga obrnete v obratni smeri urinega kazalca (do konca v levo), boste izklopili kroženje toplega zraka v kabini. Za razvlaževanje vklopite tudi klimatsko napravo.

Z vrtljivim gumbom (3) lahko nastavite temperaturo mrzlega zraka. Z obračanjem vrtljivega gumba (3) prilagajate temperaturo; če ga obrnete v smeri urinega kazalca (do konca v desno), boste dosegli najnižjo temperaturo hlajenja v kabini. Če ga obrnete v obratni smeri urinega kazalca (do konca v levo), boste izklopili kroženje hladnega zraka v kabini. Za čim boljši izkoristek delovanja klimatske naprave se prepričajte, da je ogrevanje izklopljeno.



SI.4.59

! Opomba

Ko vklopite hlajenje ali ogrevanje, zaprite vrata in okna kabine. V nasprotnem primeru bo učinkovitost hlajenja ali ogrevanja manjša.

! Opozorilo

Ne odstranjujte delov klimatske naprave, da preprečite možne poškodbe na sistemu klimatske naprave.

! Opozorilo

Za zagotovitev pravilnega delovanja sistema klimatske naprave v rednih časovnih presledkih očistite kondenzator, da z njega odstranite prah, mrčes in drugo umazanijo

! Opozorilo

Da preprečite motnje v delovanju kompresorja, vklopite klimatsko napravo za nekaj minut vsaj enkrat na mesec. Vklopite kompresor, premaknite vrtljivo stikalo za nastavitev temperature na položaja za najmanjšo in največjo temperaturo, da pustite motor delovati pri minimalnih vrtljajih za nekaj minut.

! Opozorilo

Za vzdrževanje klimatske naprave potrebujete posebno orodje in zaščitno opremo. Če se klimatska naprava pokvari, se obrnite na mrežo za tehnično pomoč GOLDONI, da preprečite morebitna tveganja ali nesreče, ki so lahko posledica neustreznega vzdrževanja.

! Nevarnost

Preprečite neposreden stik s hladilno tekočino! V primeru stika z očmi nemudoma poiščite zdravniško pomoč, da preprečite nadaljnje poškodbe

Največja dopustna temperatura v bližini cevi hladilne tekočine je 80 °C.

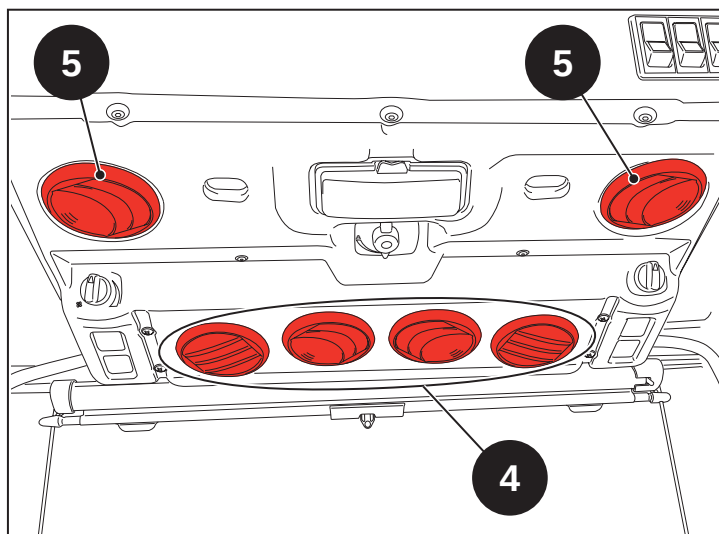
4.6.2 Reže za prezračevanje

Odprtine za kroženje zraka so dveh vrst:

- 4 - odprtina za izhod zraka (reže)
- 5 - sesalna odprtina

Ploščico, ki pokriva šobo, lahko obračate in tako uravnavate pretok in smer zraka.

Za kroženje zraka v kabini je treba vklopiti prezračevanje, odpreti vse reže za prezračevanje (4) in izsesavanje zraka (5) ter zapreti vrata; tako bo sistem sesal zrak iz kabine in ne iz zunanosti.

**SI.4.60**

5 : Pravila uporabe

Kazalo

5.1 Zagon in zaustavitev motorja	5-3
5.1.1 Varnostni sistemi pri zagonu	5-3
5.1.2 Dostop do voznškega sedeža (različica z varnostnim lokom)	5-4
5.1.3 Dostop do voznškega sedeža (izvedba s kabino)	5-4
5.1.4 Zagon motorja	5-5
5.1.5 Zaustavitev motorja	5-7
5.1.6 Zagon traktorja	5-8
5.1.7 Zaustavitev traktorja	5-10
5.1.8 Utekanje	5-12
5.2 Komande transmisije	5-13
5.2.1 Ročica za plin	5-13
5.2.2 Stopalka za plin	5-13
5.2.3 Stopalka sklopke	5-14
5.2.4 Ročica inverterja	5-14
5.2.5 Izbira hitrostnega območja	5-15
5.2.6 Izbira območja Fast Reverse	5-15
5.2.7 Ročica menjalnika	5-16
5.2.8 Zapora diferenciala	5-17
5.3 Zavorni sistem	5-18
5.3.1 Delovne zavore	5-18
5.3.2 Parkirna zavora	5-20
5.4 Priključna gred	5-21
5.4.1 Zadnja priključna gred	5-21
5.4.2 Sprednja priključna gred	5-25
5.4.3 Hitrost priključne gredi	5-27
5.4.4 Kardanski zglob	5-27
5.5 Zadnje dvigalo	5-28
5.5.1 Zadnje dvigalo za dviganje–spuščanje	5-28
5.5.2 Zadnje dvigalo za krmiljenje položaja in vleka	5-30
5.6 Sprednje dvigalo (če je v opremi)	5-34
5.6.1 Dviganje–spuščanje s plavajočim položajem	5-34

5.7 Vlečna kljuka in vlečni drog	5-35
5.7.1 Varnostna opozorila	5-35
5.7.2 Sprednja vlečna kljuka	5-36
5.7.3 Zadnje vlečne kljuke	5-37
5.8 Vleka prikolic.....	5-38
5.8.1 7-polna vtičnica za prikolico	5-39
5.9 Tritočkovni priklop za priključke.....	5-40
5.9.1 Zadnji tritočkovni priklop	5-41
5.9.2 Sprednji tritočkovni priklop (če je v opremi)	5-44
5.10 Pomožni hidravlični razdelilniki	5-45
5.10.1 Razpoložljiva oprema	5-48
5.10.2 Priklop zunanjih priključkov na hitre spojke.....	5-53
5.10.3 Odklop zunanjih priključkov s hitrih spojk	5-53
5.11 Kolesa in koloteki	5-54
5.11.1 Polnjenje pnevmatik	5-55
5.11.2 Preluknjana pnevmatika	5-56
5.11.3 Zamenjava kolesa	5-57
5.11.4 Nastavitev širine koloteka	5-58
5.11.5 Nastavitev kota krmiljenja.....	5-62
5.12 Uteži	5-63
5.12.1 Sprednje uteži (dodatna oprema)	5-63
5.12.2 Tekoča utež.....	5-64

5.1 Zagon in zaustavitev motorja

5.1.1 Varnostni sistemi pri zagonu

V tem poglavju so navedeni in opisani varnostni ukrepi, ki se uporabljajo na traktorju za zagotavljanje minimalnih varnostnih pogojev med zagonom.

Ob vžigu so na zaslonu prikazani postopki, ki jih morate izvesti za varen zagon traktorja.



Opomba

Traktorja ni mogoče zagnati brez predhodne izvedbe varnostnih postopkov.

Funkcija	Na zaslonu prikazana ikona	Opis ikone	Odzivi traktorja	Rešitev
Stikalo prisotnosti upravljavca na sedežu		Ikona opozarja, da mora biti upravljaec na voznikovem sedežu med postopkom zagona traktorja	Če sistem ne zazna upravljavca na sedežu, se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati	Sedite na sedež, da lahko zaženete traktor.
Senzor položaja ročice inverterja		Ikona opozarja, da mora biti ročica inverterja v nevtralnem položaju (N)	Če sistem ne zazna, da je ročica inverterja v nevtralnem položaju (N), se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati	Ročico inverterja postavite v nevtralni položaj (N).
Senzor sprednja in zadnja priključna gred ni vključena		Ikona opozarja, da ni dovoljeno vključiti sprednje in zadnje priključne gredi	Če sistem zazna, da je sprednja ali zadnja priključna gred vključena, se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati	Izključite sprednjo priključno gred in postavite ročico za upravljanje hitrosti zadnje priključne gredi v nevtralni položaj.
Senzor parkirna zavora vključena		Ikona opozarja, da mora parkirna zavora biti vključena	Če sistem zazna, da parkirna zavora ni vključena, se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati	Vklopite parkirno zavoro
Tipalo za pritisnjeno stopalko sklopke		Ikona opozarja, da morate pritisniti na stopalko sklopke	Če sistem zazna, da stopalka sklopke ni pritisnjena, se na zaslonu na armaturni plošči najprej prikaže ikona, nato sledi še zvočni signal. Traktorja ni mogoče zagnati	Pritisnite stopalko sklopke

5.1.2 Dostop do voznškega sedeža (različica z varnostnim lokom)

Za varen in pravičen dostop do voznikovega sedeža upoštevajte spodnja navodila:

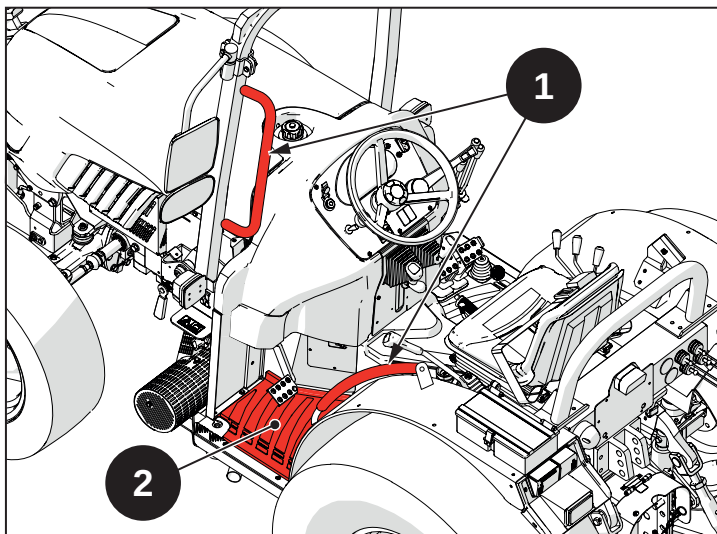
- Zavarujte se s prijemom oprijemala (1) in postavite nogo na podnožnik (2), nato se previdno vzpnite na traktor.



Nevarnost

Podnožnik (2) je lahko spolzek, zato se trdno držite za oprijemalo (1) ves čas vzpenjanja.

- Sedite na sedež.
- Nastavite ogledala in položaj sedeža, kot je prikazano v prejšnjem poglavju.
- Dobro se seznanite s položajem raznih komand na traktorju.
- **Pripenite varnostni pas.**



SI.5.1

5.1.3 Dostop do voznškega sedeža (izvedba s kabino)

Za varen in pravičen dostop do voznikovega sedeža upoštevajte spodnja navodila:

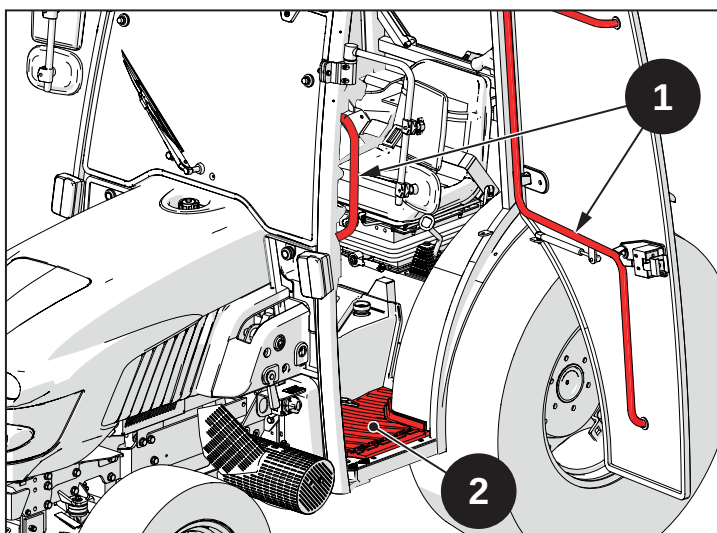
- Odprite vrata.
- Zavarujte se s prijemom oprijemala (1) in postavite nogo na podnožnik (2), nato se previdno vzpnite na traktor.



Nevarnost

Podnožnik (2) je lahko spolzek, zato se trdno držite za oprijemalo (1) ves čas vzpenjanja.

- Sedite na sedež.
- Zaprite vrata.
- Nastavite ogledala in položaj sedeža, kot je prikazano v prejšnjem poglavju.
- Dobro se seznanite s položajem raznih komand na traktorju.
- **Pripenite varnostni pas.**



SI.5.2

5.1.4 Zagon motorja

Za zagon motorja se morate najprej pravilno usesti na voznikov sedež in izvesti naslednja navodila:

- vključite ročno zavoro;
- pritisnite do konca stopalko sklopke in prestavite vse komandne ročice v nevtralni položaj (prosti tek);
- obrnite kontaktni ključ v položaj za pripravljenost na zagon in počakajte, da ugasne kontrolna lučka aktiviranja zaganjalnika;
- obrnite kontaktni ključ v položaj za zagon.

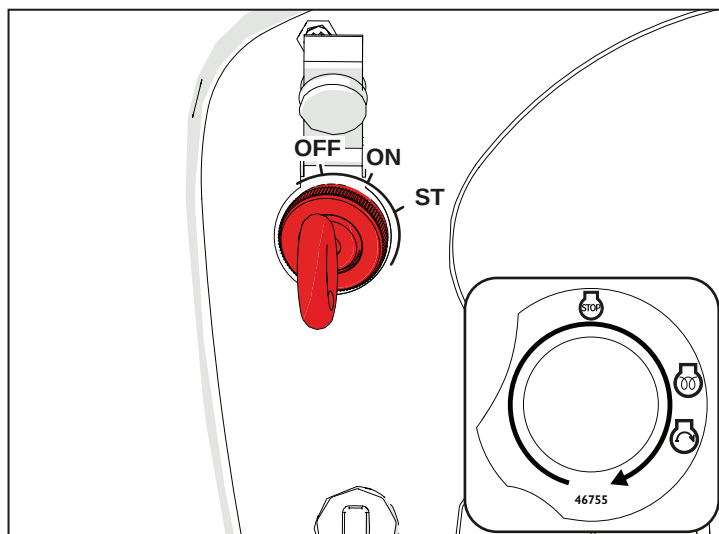
Pred začetkom premikanja traktorja počakajte vsaj 30 sekund z motorjem na najnižjih vrtljajih, da omogočite ustrezno mazanje vseh komponent.

Opozorilo

Pred poskusom zagona motorja preverite, ali je v rezervoarju dovolj goriva.

Vstavite ključ v stikalo za zagon. Stikalo za zagon ima 3 položaje:

- OFF: v tem položaju je motor ugasnjen in lahko vstavite ali izvlečete ključ.
- ON: v tem položaju, se bo vklopilo napajanje krogotoka traktorja in vžge se zaslon.
- ST: V tem položaju lahko zaženete motor ali izvedete predgretje svečk. Ključ se ob sprostitvi samodejno vrne v položaj za vklop (ON).



SI.5.3

Motor zaženite po naslednjem postopku:

- Ključ obrnite v položaj za vklop (ON) in preverite, da na zaslonu ne sveti nobena signalna lučka za okvaro.
- Ključ obrnite v položaj ST **ne da bi pritisnili stopalko sklopke (da se izognete vžigu)**, da izvedete predgretje svečk. Po poteku določenega časa vrnite ključ v položaj za izklop (OFF).



Opozorilo

Ključ zadržite v položaju ST največ 10–15 sekund, da ne poškodujete svečk.

- Do konca pritisnite stopalko sklopke in obrnite ključ najprej v položaj ON in nato v položaj ST. Počakajte, da se motor zažene in nato spustite ključ.



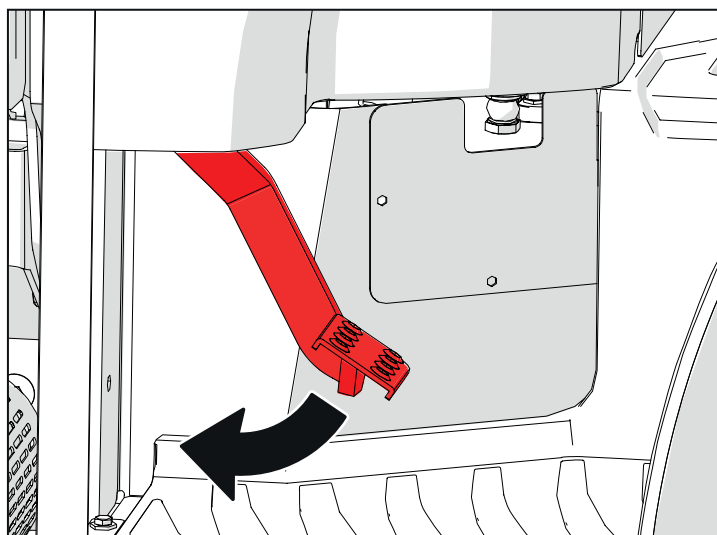
Opozorilo

Ko se motor zažene, takoj spustite ključ, da se vrne v položaj ON; v nasprotnem primeru lahko pride do okvare motorja.

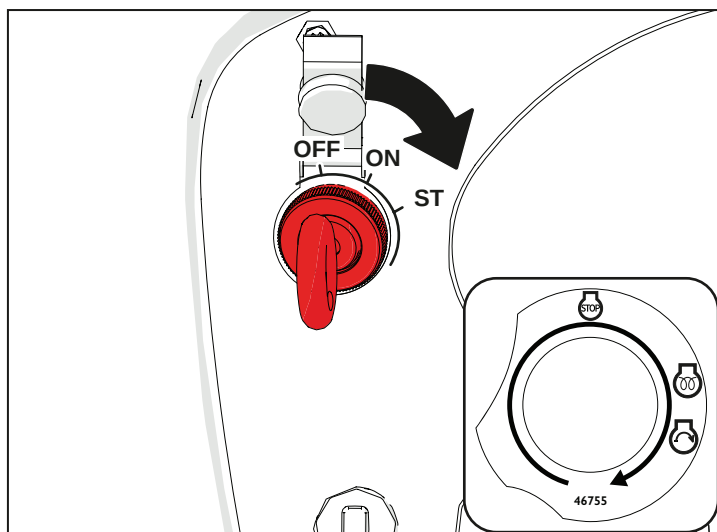


Opozorilo

Ne zaganjajte motorja več kot 20 sekund zapored. Če se motor ne zažene, počakajte 2 minuti, da se ohladi, in poskusite znova. Če se motor ne zažene po 4 zaporednih poskusih, poiščite težavo in jo pred ponovnim poskusom odpravite.



SI.5.4



SI.5.5

5.1.4.1 Zagon motorja pri nizki zunanji temperaturi



Pozor

NE uporabljajte etra ali drugih tekočin za zaganjanje motorja pri nizki temperaturi; to lahko povzroči resne poškodbe na ljudeh in vozilu.



Opozorilo

NE poskušajte dolgo časa neuspešno zaganjati motorja, sicer se lahko izprazni akumulator.



Opozorilo

Ko je temperatura nižja od 8 °C, obrnite ključ v položaj ST samo po uspešnem zaključku faze predgretja.

Če želite ohraniti dolgo življenjsko dobo in učinkovitost motorja, morate pustiti, da se predhodno segreje, tako v toplih kot v mrzlih mesecih.

Po zagonu motorja pri nizki temperaturi, ga pred začetkom dela pustite delovati 3 do 4 minute pri nizkih vrtljajih.

Ko je temperatura nižja od 0 °C, priporočamo, da v hladilni sistem natočite priporočeno tekočino proti zmrzovanju in v rezervoar vlijete aditiv proti koagulaciji goriva in šele zatem nalijete dizelsko gorivo.



Opozorilo

Podatek o količini in tipu tekočine glejte v delu „Maziva, goriva in hladilne tekočine“.

5.1.5 Zaustavitev motorja

Ustavite traktor, vstavite prestavo in vključite ročno zavoro.

Ne ugasnite motorja ob polni obremenitvi ali pri visoki vrtilni hitrosti.

Preden kontakti ključ obrnete v položaj za izklop OFF, počakajte nekaj minut z motorjem pri nizkih vrtljajih, da omogočite enakomerno ohlajitev vseh komponent in preprečite morebitne okvare, ki so lahko posledica visokih temperatur in neustreznega mazanja.

Vedno spustite na tla vse nameščene priključke.

Kontakti ključ obrnite v položaj OFF.

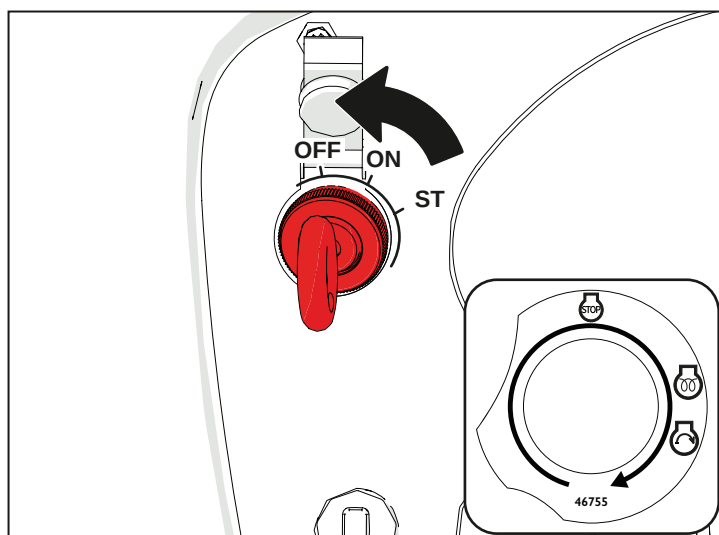
Izvalcite ključ iz stikala, da nepooblaščenim osebam onemogočite zagon motorja.



Opozorilo

Če je prisotno stikalo za odklop akumulatorja, ne odklopite električnega napajanja ob vžganem motorju, da bi ugasnili motor.

Preden odklopite električno napajanje, ugasnite motor in počakajte najmanj 2 minuti, da lahko elektronska krmilna enota opravi postopek „after-run“: če ne upoštevate tega postopka, se elektronska krmilna enota motorja lahko poškoduje.



SI.5.6



Pozor

V primeru nenamerne zaustavitve motorja se zmanjša krmilna učinkovitost servovolana. Pritisnite delovno zavoro, da popolnoma zaustavite stroj.



NE oddaljujte se od stroja, ko je ključ v stikalu za zagon.

5.1.6 Zagon traktorja



Motor vedno zaganjajte z voznikovega sedeža in z vsemi prestavnimi ročicami ter ročico za priključno gred v nevtralnem položaju. Zavore morajo biti pravilno nastavljene, da se lahko vključijo istočasno. Nastavite sedež in pripnite varnostne pasove.



Motorja ne zaganjajte v zaprtem prostoru, ne bi se prej prepričali, ali ima ustrezno prezračevanje; izpušni plini škodijo zdravju in so lahko smrtno nevarni.



Pred zagonom motorja se prepričajte, da je ročna zavora blokirana in sta menjalnik ter priključna gred v prostem teku, četudi je traktor opremljen z varnostno napravo za fazo zagona. Nikoli ne izključite stikala za varen zagon. Če stikalo ne dela pravilno, se obrnite na specializirano osebje vašega zastopnika.



Pred zagonom motorja se prepričajte, da ste popolnoma spustili vse nameščene priključke.



Prepričajte se, ali so vsa predvidena varovala in zaščite pravilno nameščene na traktor (varnostni okvir, stranice, pokrov motorja, zaščita priključne gredi, zaščita transmisijske gredi na sprednji premi ipd.).



Pred zagonom traktorja se vedno prepričajte, da v njegovem delovnem območju niso prisotni ljudje ali druge ovire.

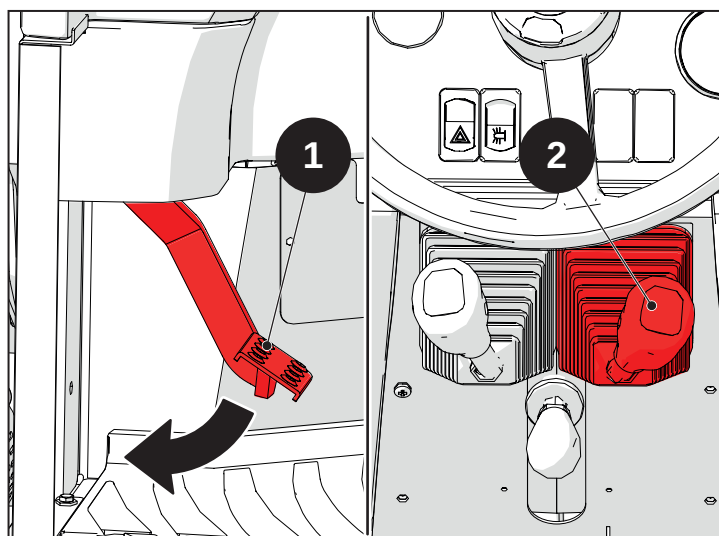


Po zagonu traktorja vedno preverite pravilno delovanje vseh instrumentov in luči. Če se pojavi napaka ali okvara, NE uporabljajte traktorja, dokler ne odpravite težave.

Po zagonu motorja naredite naslednje:

Pritisnite stopalko sklopke (1);

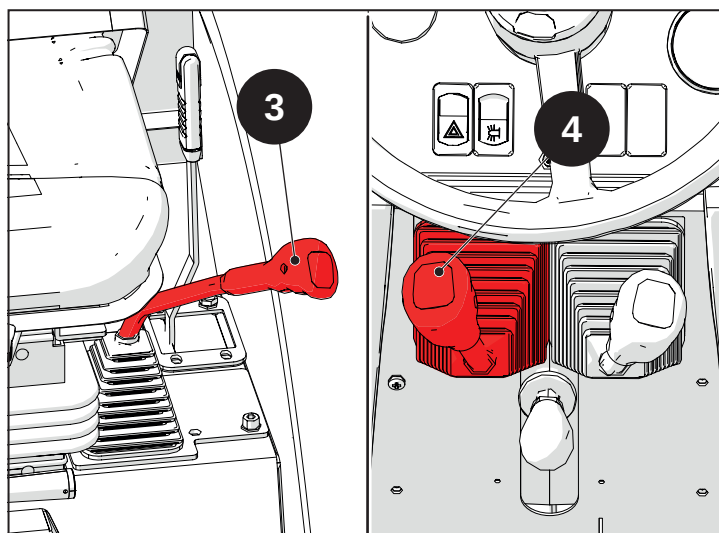
Uporabite prestavno ročico (2), da vključite poljubno prestavo.



SI.5.7

Uporabite ročico za hitrostna območja (3), da vključite poljubno hitrostno območje;

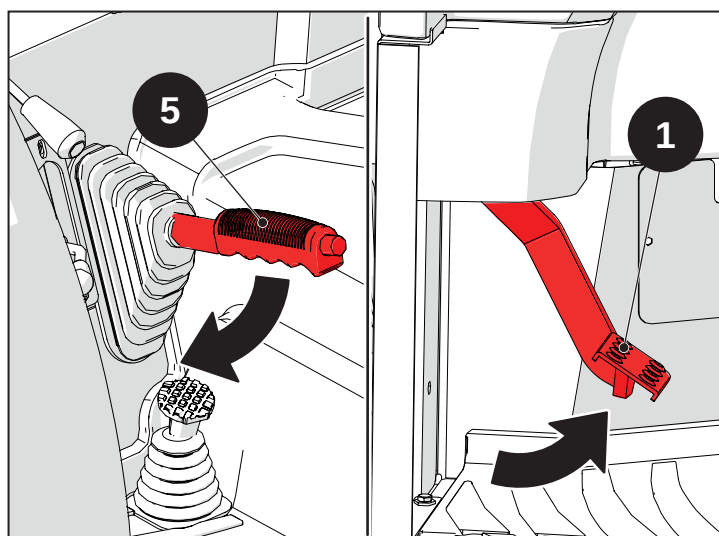
Uporabite ročico inverterja (4), da vključite poljubno smer vožnje.



SI.5.8

Izključite parkirno zavoro (5).

Postopoma sprostite stopalko sklopke (1) in povečajte vrtljaje motorja s pomočjo stopalke za plin.



SI.5.9

5.1.7 Zaustavitev traktorja



Nevarnost

Preden zapustite traktor, vedno spustite nameščene priključke na tla. Nikoli jih ne puščajte dvignjenih nad tlemi.



Nevarnost

Preden zapustite traktor, prestavite vse komandne ročice v nevtralni položaj, vključite ročno zavoro, zaustavite motor in vključite poljubno prestavo.



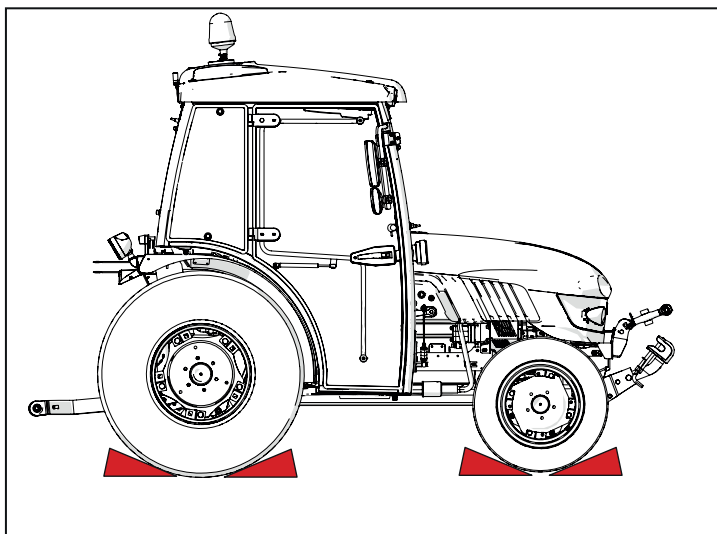
Nevarnost

Preden zapustite traktor in bo ta ostal nenadzorovan, vedno izvlecite kontaktni ključ.



Nevarnost

Po možnosti parkirajte traktor na ravnem terenu, vključite poljubno prestavo in blokirajte ročno zavoro. Na nagnjenem terenu poleg blokiranja ročne zavore vključite tudi prvo prestavo menjalnika, če je traktor usmerjen navzgor, oziroma vzratno prestavo, če je traktor usmerjen navzdol. Za večjo varnost uporabite tudi kakšno zagozdo; to morate nujno uporabiti pri parkiranju traktorja s priklopljeno prikolico.



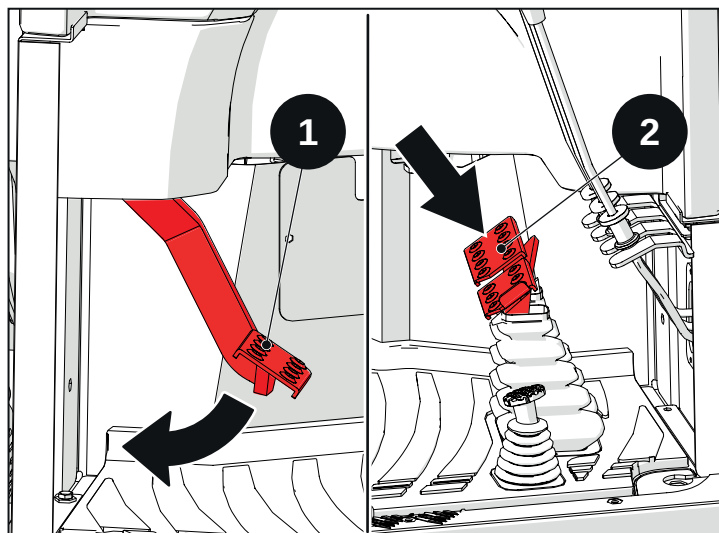
SI.5.10

Traktor zaustavite po naslednjem postopku:

Zmanjšajte število vrtljajev motorja.

Pritisnite stopalko sklopke (1) in zavore (2), da upočasnite traktor, dokler se ne ustavi.

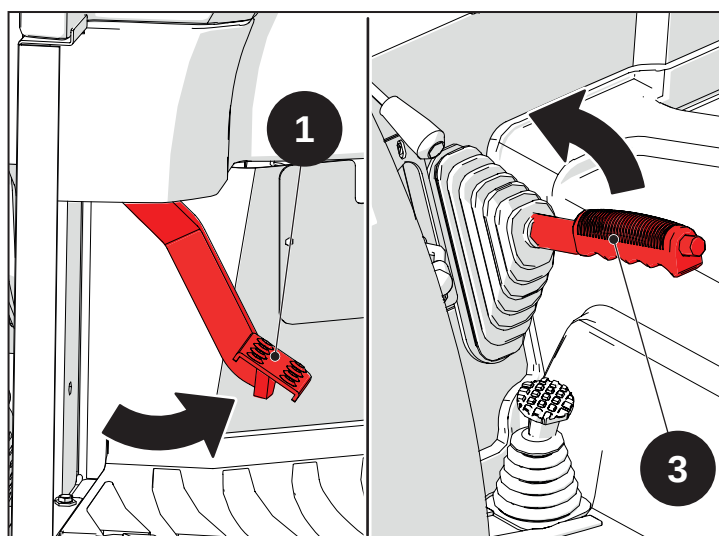
Prestavite ročice hitrostnega območja, prestav in inverterja v nevtralni položaj.



SI.5.11

Spustite stopalko sklopke (1).

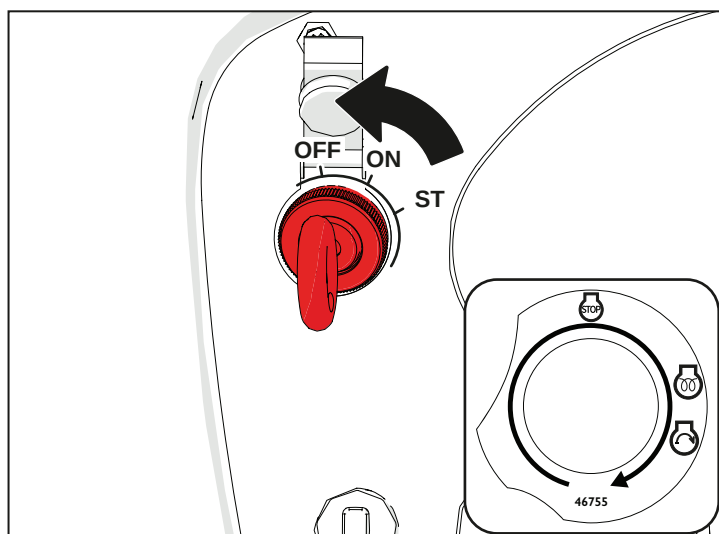
Vključite parkirno zavoro (3) tako, da povlečete ročico.



SI.5.12

Obrnite ključ v položaj OFF.

Izlecite ključ iz stikala, da nepooblaščenim osebam onemogočite zagon motorja.



SI.5.13

5.1.8 Utekanje

Pred uporabo mora traktor določen čas delati v predvidenih pogojih podmazanosti, s predvideno vrtilno frekvenco in obremenitvijo. Istočasno opravite vse potrebne preglede, nastavitve in vzdrževalne posege, da se tehnični pogoji ustalijo.

Priprave pred utekanjem:

- Namažite oljno korito sprednjega pesta, spojni klin sprednje pogonske preme in gred vodne črpalke. Preverite nivo v posodi za motorno olje, v sistemu transmisije in v dvigalu, v osrednjem krmilju sprednje pogonske osi in v končnem reduktorju ter po potrebi dolijte.
- Dolijte dizelsko gorivo in hladilno tekočino ter ažurirajte podatke na nalepkah.
- Preverite, ali so pnevmatike napolnjene z ustreznim tlakom.
- Preverite, ali električni sistem deluje pravilno in so vsi njegovi priključki varno pritrjeni.
- Prestavite vse komandne ročice v nevtralni položaj.

Utekanje:

- V prvih 50 urah delovanja motorja priporočamo, da ne presežete 75% največje razpoložljive moči.
- Ne pustite teči motorja ob nizki obremenitvi ali z nizko vrtilno hitrostjo za daljša obdobja: takšen postopek utekanja je lahko vzrok za čezmerno porabo olja in/ali izhajanje olja iz izpuha.

5.2 Komande transmisije

5.2.1 Ročica za plin



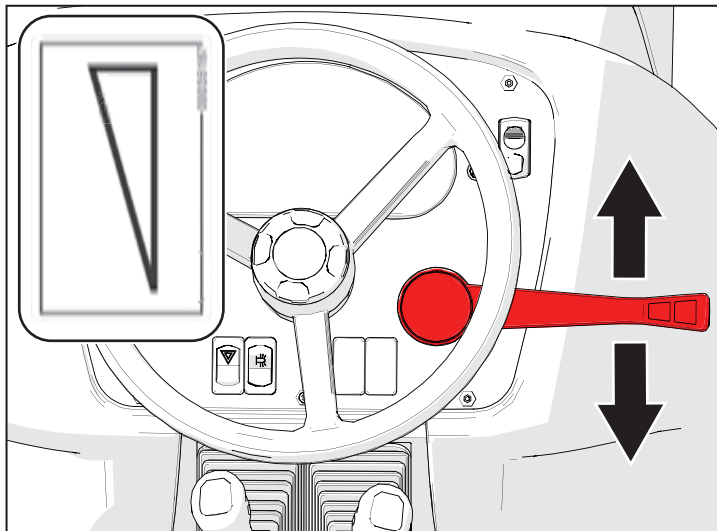
Opozorilo

Ročico za plin uporabite le takrat, ko nameravate opravljati delo s konstantno vrtilno hitrostjo motorja. Ne uporabljajte je za vožnjo po cesti.

Ročica za plin je na sprednjem desnem delu stroja.

Ročica za plin omogoča ročno upravljanje hitrosti motorja in ohranjanje števila vrtljajev.

Premaknite ročico popolnoma navzdol za minimalno število vrtljajev motorja. Potisnite jo navzgor za postopno povečevanje števila vrtljajev motorja.



SI.5.14

5.2.2 Stopalka za plin

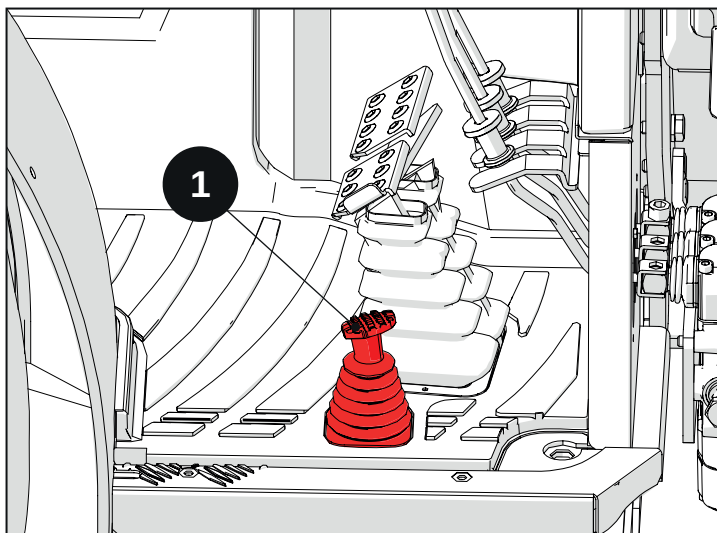


Opozorilo

Med uporabo stopalke za plin priporočamo, da premaknete ročico za plin popolnoma navzdol pri minimalnem številu vrtljajev motorja.

Z uporabo stopalke za plin (1) se izniči položaj ročice za plin. Ko sprostite stopalko za plin, se število vrtljajev vrne na hitrost, ki je nastavljena z ročico za plin.

Pritisnite stopalko (1), da povešate hitrost. Spustite stopalko za zmanjšanje hitrosti.



SI.5.15

5.2.3 Stopalka sklopke



Nevarnost

NIKOLI ne vozite po klancu navzdol z izklopljeno sklopko.



Opozorilo

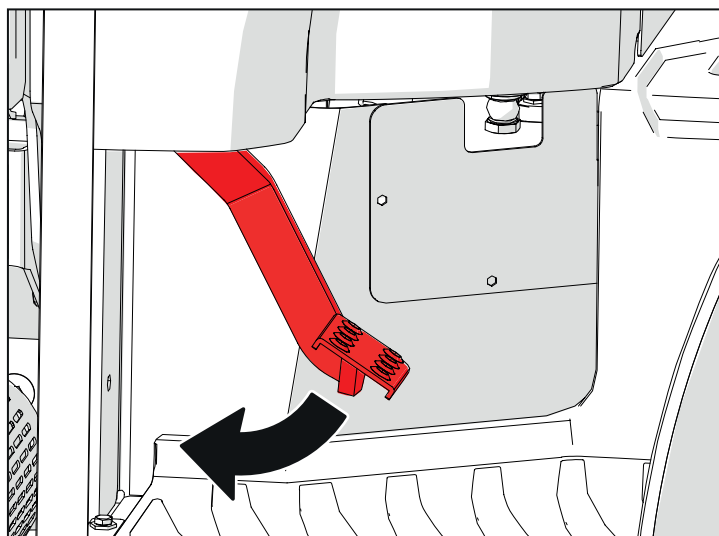
Med delom ne imejte stopala naslonjenega na stopalki za plin, da preprečite prehitro obrabo koluta sklopke.



Opozorilo

Podaljšan izklop sklopke lahko povzroči obrabo potisnega ležaja.

Pritisnite stopalko, da izključite sklopko. Sprostite stopalko, da vključite sklopko.



SI.5.16

5.2.4 Ročica inverterja

Ročica omogoča izbiro smeri vožnje traktorja. Za prestavitev iz enega položaja v drugega najprej pritisnite stopalko sklopke, zaustavite traktor in premaknite ročico.

Ročica inverterja ima 3 položaje:

- Vožnja naprej: ročica v položaju (F)
- Nevtralni položaj: ročica v položaju (N)
- Vzratna vožnja: ročica v položaju (R)



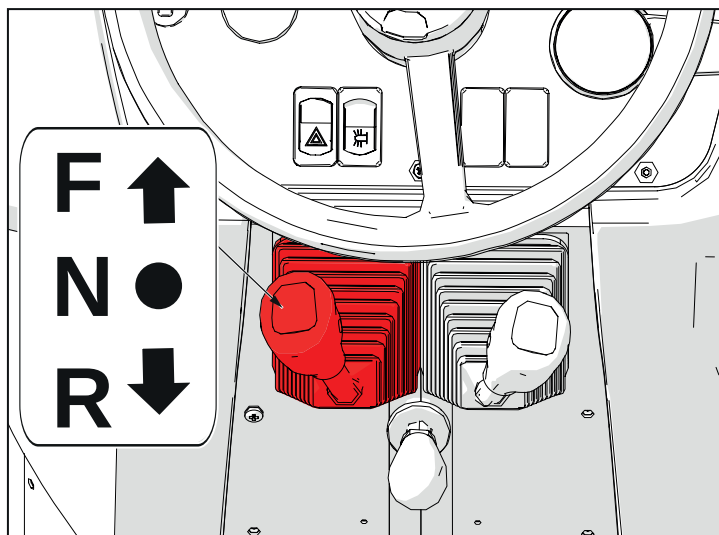
Opozorilo

Nikoli ne poskusite spremeniti smeri vožnje, ko je traktor v gibanju, ker lahko sicer poškodujete transmisijo.



Opomba

Nalepka ročice inverterja je združena z nalepko ročice sklopke zadnje priključne gredi; glejte sliko 5.30 (leva stran).



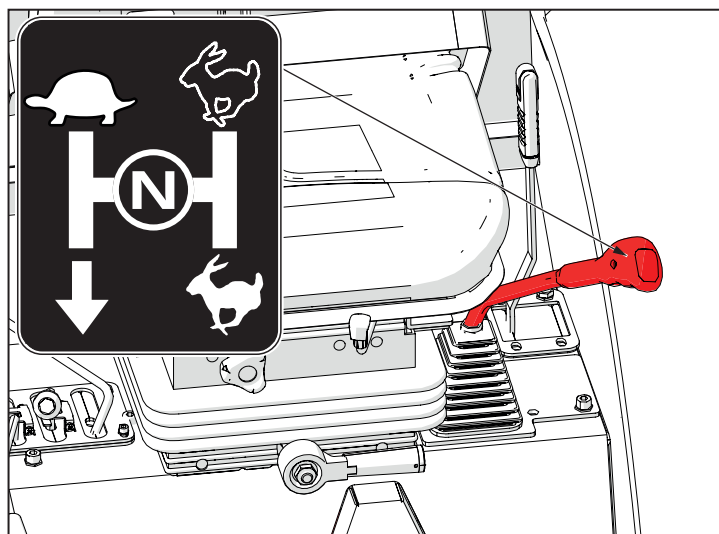
SI.5.17

5.2.5 Izbira hitrostnega območja

Z ročico za izbiro prestavnega območja lahko izberete tri različna delovna območja, kar omogoča, da imate na razpolago 12 prestav v vsaki smeri vožnje.

Če želite prestaviti iz enega hitrostnega območja v drugega, najprej izključite sklopko transmisije s pomočjo stopalke, zaustavite traktor in izberite poljubno hitrostno območje z uporabo ročice.

	Nizke prestave
	Nevtralni položaj
	Normalne prestave
	Hitre

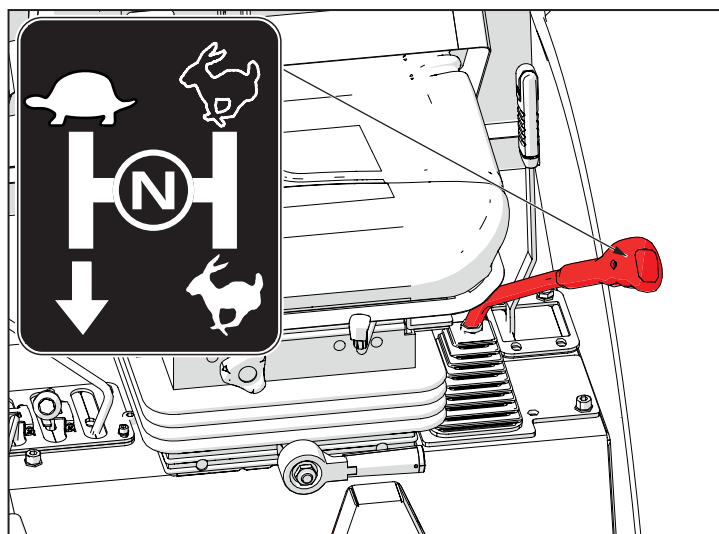


SI.5.18

5.2.6 Izbira območja Fast Reverse

Voznik lahko izvaja manevre veliko hitreje brez uporabe ročice inverterja in ročice za izbiro hitrosti, ampak preprosto z vklopom vzvratne prestave Fast Reverse. Na primer, če voznik vozi s hitrostjo 2 km/h (v 4. počasni prestavi) in aktivira ročico inverterja, se bo traktor zapeljal v vzvratni smeri z isto hitrostjo. Če pa se mora zaradi izvedbe manevra hitreje zapeljati v vzvratni smeri, lahko voznik brez uporabe drugih ročic transmisije, ampak preprosto z vklopom vzvratne prestave Fast Reverse, vzvratno zapelje s hitrostjo 11 km/h, kar je petkrat hitreje. Ta naprava je lahko zelo uporabna na primer pri izvajanju manevrov na koncu polja.

	Fast Reverse
---	--------------



SI.5.19

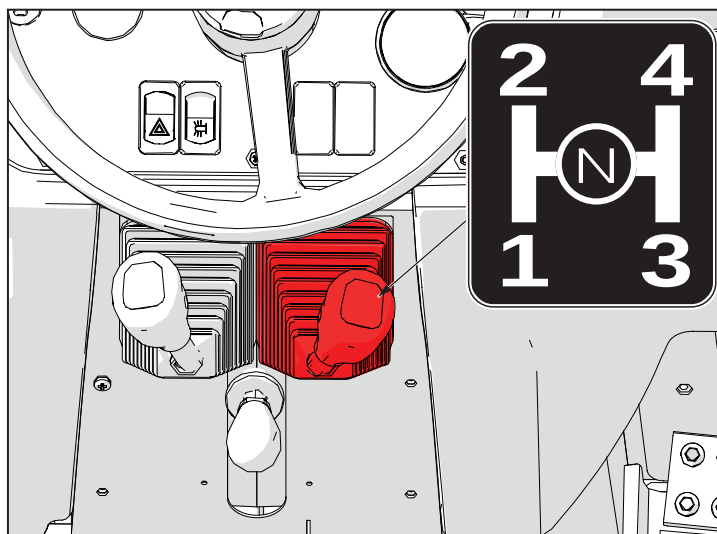
5.2.7 Ročica menjalnika

Z ročico menjalnika lahko izberete štiri različne sinhronizirane prestave za vožnjo naprej in za vzvratno vožnjo.

Za prestavitev iz ene prestave v drugo, najprej izključite sklopko transmisije s pomočjo stopalke in nato izberite poljubno prestavo. Vsaka prestava je označena s številko na ročaju.

Če je ročica v sredinskem položaju, ni vstavljena nobena prestava (nevtralni položaj).

Za izbiro prestave za vzvratno vožnjo uporabite ročico reduktorja.

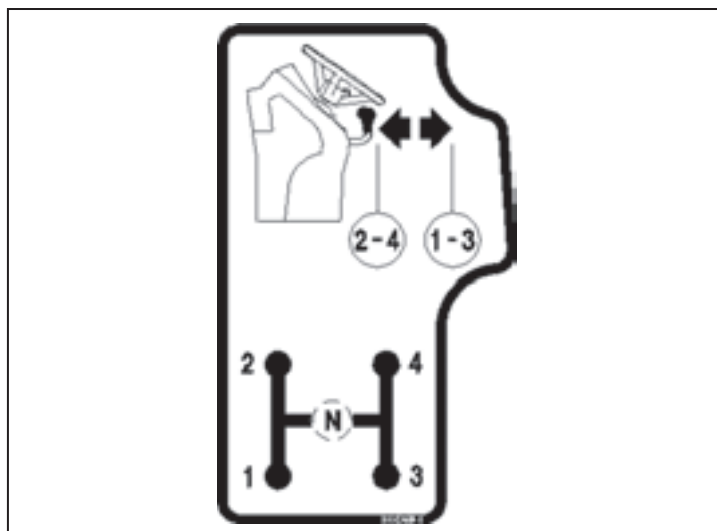


SI.5.20



Pozor

Vklop prestave za vzvratno vožnjo in/ali posledični vklop prestave za vožnjo naprej je treba **VEDNO** opraviti pri minimalnem številu vrtljajev motorja in pri mirujočih kolesih stroja.



SI.5.21

Nalepka hitrosti povzema vozne podatke traktorja.

		DRIVE				4WD				360/70R20	
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		
		4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD	4WD		

5.2.8 Zapora diferenciala

Sistem za zaporo diferenciala je nameščen v zadnji premi vozila in omogoča blokiranje zadnjih koles, da se lahko vrtita sočasno.

To je še posebej koristno pri oranju, ali ko ima eno od pogonskih koles slab oprijem zaradi blatnega, neravnega ali spolzkega terena.



Opomba

Da bi čim boljše izkoristili napravo, vključite zaporo diferenciala, preden kolesa začnejo drseti. Ne vključite zapore, ko eno kolo že drsi.



Opozorilo

Vključena zapora diferenciala onemogoča zavijanje stroja.



Opozorilo

Ne uporabljajte zapore diferenciala v bližini ovinkov ter pri hitrih prestavah ali visokih vrtljajih motorja.



Opozorilo

Če se kolo ugrezne v teren, najprej zmanjšajte število vrtljajev motorja in šele nato vključite zaporo diferenciala, da preprečite poškodovanje menjalnika.

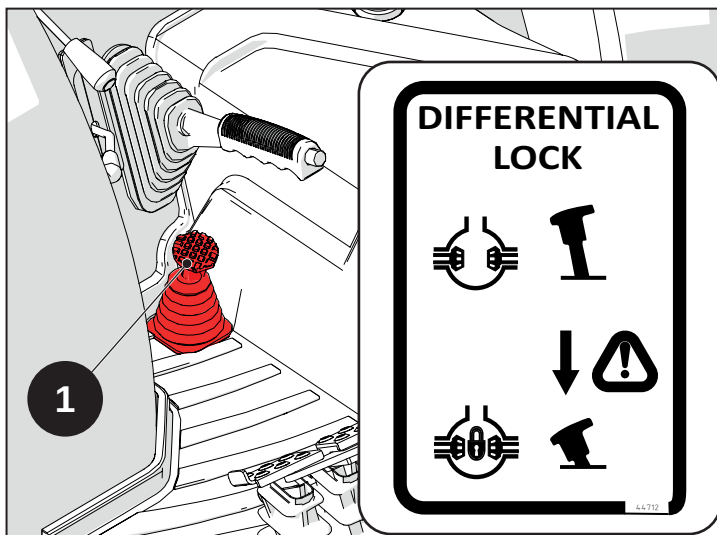


Nevarnost

Ne uporabljajte zapore diferenciala pri hitrostih nad 15 km/h. Priporočamo, da zapore ne uporabljate ko presežete hitrost 8 km/h.

Sistem zapore diferenciala upravljate s stopalko (1), nameščeno desno pod ročico parkirne zavore.

Zaporo diferenciala vključite s pritiskom na stopalko (1). Zaporo diferenciala izključite tako, da spustite stopalko (1).



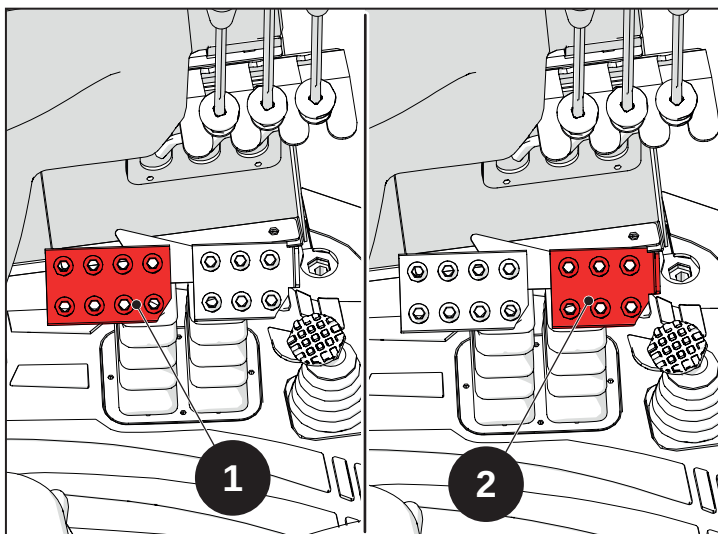
SI.5.23

5.3 Zavorni sistem

5.3.1 Delovne zavore

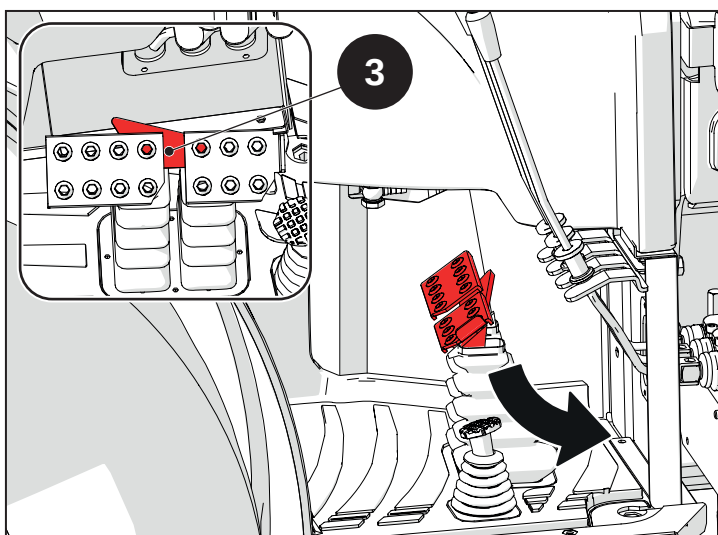
Delovni zavori lahko uporabljate neodvisno ali sočasno, ko sta stopalki povezani z namenskim zatičem.

Če zavori uporabljate neodvisno, lahko s pritiskom leve stopalke (1) blokirate levo kolo, z desno stopalko (2) pa blokirate desno kolo.



SI.5.24

Za sočasno zaviranje obeh koles blokirajte stopalki s povezovalnim zatičem (3). Pritisnite stopalki za zaviranje obeh koles hkrati.



SI.5.25

Če med zaviranjem začutite premalo upora, ali če se stopalka prosto spusti do konca:

- Ustavite traktor in ga ne zaganjajte.
- Brez odlašanja odkrijte vzrok težave in odpravite okvaro.
- Če težave ne morete odpraviti, se obrnite na pooblaščen servisno delavnico.



Opomba

Izogibajte se nenadnemu zaviranju, razen v skrajnih primerih, ko je to nujno potrebno.

Z mehkim in enakomernim zaviranjem boste povečali varnost in zmanjšali obrabo zavor, s čimer boste podaljšali njihovo življenjsko dobo.



Pozor

NIKOLI ne uporabljajte stopalk ločeno med vožnjo po cesti.



Nevarnost

Pred zagonom traktorja preverite pravilno delovanje in učinkovitost zavor.



Nevarnost

Za vožnjo po cesti vedno blokirajte stopalki zavor z namenskim povezovalnim zatičem.

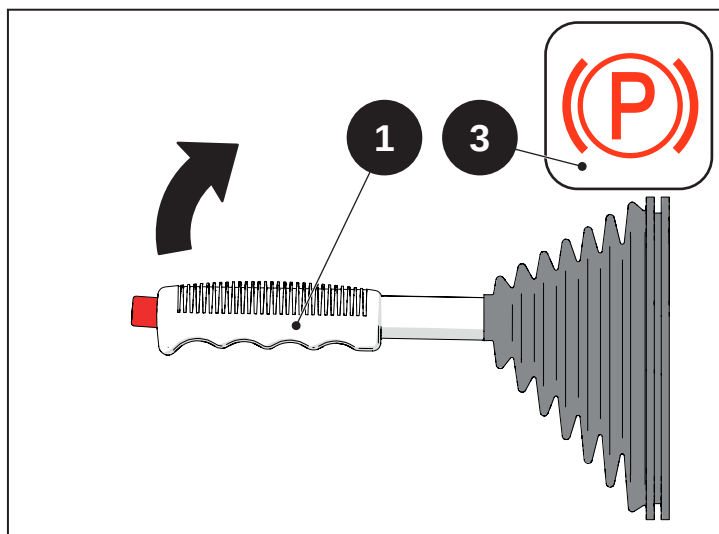


Nevarnost

Ne zadržujte stopala na zavornih stopalkah, ko to ni potrebno.

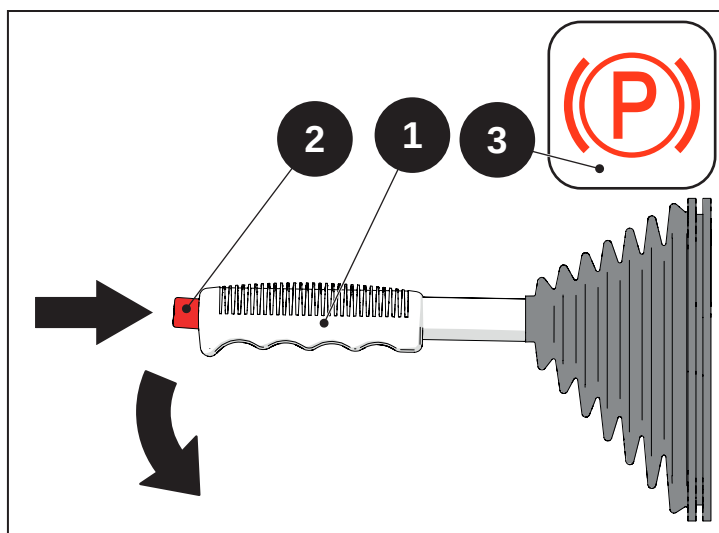
5.3.2 Parkirna zavora

Parkirno zavoro vključite z uporabo ročice ob desnem boku sedeža. Povlecite ročico (1) navzgor za vključitev parkirne zavore. Kontrolna lučka (3) se vžge na zaslonu.



SI.5.26

Če želite izključiti parkirno zavoro, najprej povlecite ročico (1) navzgor, nato pritisnite gumb (2) in istočasno spustite ročico (1) navzdol. Kontrolna lučka (3) na zaslonu ugasne.



SI.5.27

Nevarnost

Pred začetkom vožnje se prepričajte, da je parkirna zavora izključena in da je ustrezna kontrolna lučka na zaslonu ugasnjena.

Nevarnost

Parkirno zavoro vključite vsakič, ko zapustite voznikovo mesto, v vsakem primeru.

Opozorilo

Ne uporabljajte parkirne zavore namesto zavornega sistema.

5.4 Priključna gred

Priključna gred je vrtljiva gred, na katero lahko priključite priključke za različne namene uporabe.



Opomba

Zaradi varnosti ni možno zagnati motorja, če se priključna gred premika.



Opozorilo

Če priključne gredi ne uporabljate, premaknite izbirno ročico načina v nevtralni ali neodvisni položaj. S tem boste preprečili nenamerno vrtenje priključne gredi in drugih vrtljivih se delov.



Nevarnost

Ne odstranjujte ali poškodujte pločevinaste zaščite.



Nevarnost

Ko priključne gredi ne uporabljate, jo pokrijte z namensko zaščito.

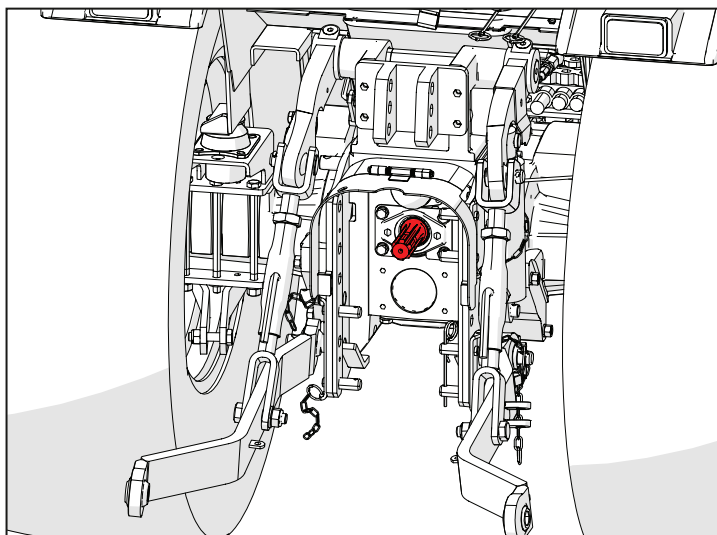


Nevarnost

Če nameravate na priključno gred priključiti priključke s povečanim navorom (npr. kosilnico, mulčer ipd.), priporočamo uporabo kardanskega prenosa z napravo "prostega kolesa". Ta naprava preprečuje prenos gibanja s priključka na stroj, s čimer omogoča takojšnjo zaustavitev vožnje ob pritisku sklopke.

5.4.1 Zadnja priključna gred

Zadnja priključna gred lahko deluje v dveh načinih (sinhronizirano ali neodvisno) in pri dveh hitrostih (540 vrt/min ali 1000 vrt/min).



SI.5.28

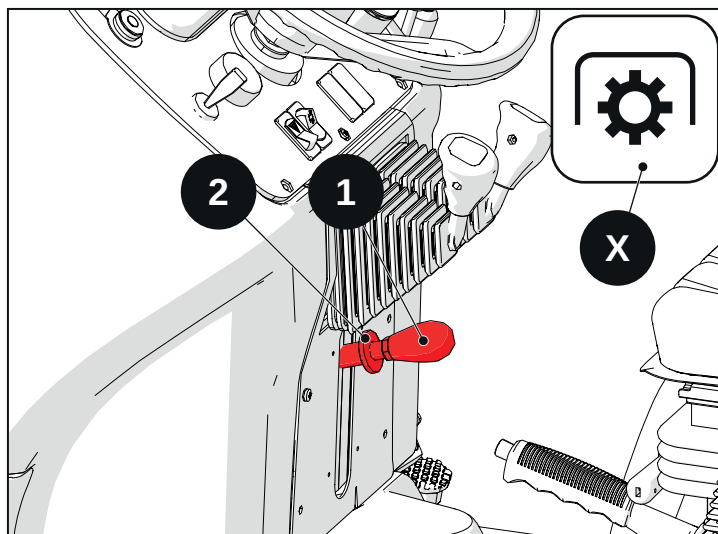
Zadnjo priključno gred upravljate s tremi ročicami.

Ročica za vklop sklopke priključne gredi (1) ima 2 položaje:

- PTO vključena – ročica zgoraj;
- PTO izključena – ročica spodaj.

PTO izključite tako, da ročico (1) potisnete navzdol.

Vklop priključne gredi: povlecite varovalko (2) da jo sprostite in premaknite ročico (1) navzgor.



SI.5.29



Nevarnost

Nenadna sprostitve ročice sklopke lahko povzroči nevaren odziv stroja.

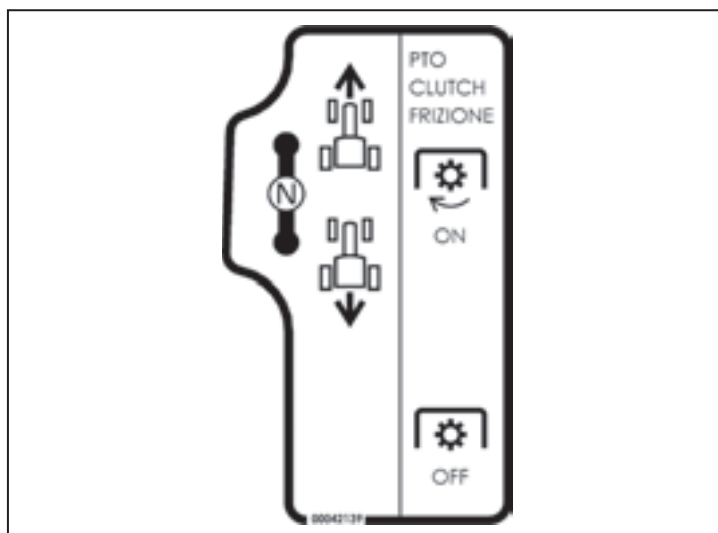
Ko je ročica sklopke PTO pomaknjena navzdol, se na armaturni plošči prikaže ikona (X), ki kaže, da je PTO izključena.



Opozorilo

Ročica (1) naj ostane v položaju za prestavljanje navzdol za čim krajši čas in zgolj tako dolgo, da izberete hitrost in način.

Če ročico sklopke priključne gredi pustite v položaju navzdol, se sklopka lahko resno poškoduje.



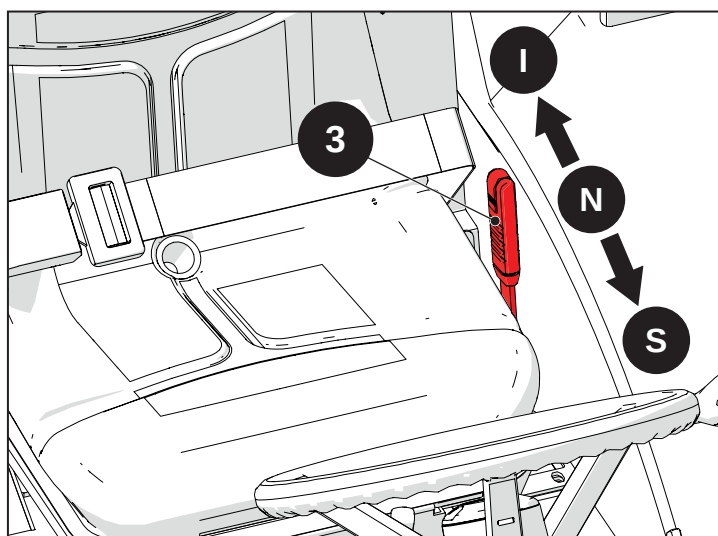
SI.5.30

Ročica za izbiro načina priključne gredi. (3) ima 3 položaje:

- Sinhronizirano – ročica naprej (S);
- Nevtralno (prosti tek) – ročica na sredini (N);
- Neodvisno – ročica nazaj (I).

Neodvisni način izberete s premikom ročice (3) v smeri nazaj. Sinhroniziran način izberete s premikom ročice (3) v smeri naprej.

Ko zaključite z delom, ne pozabite premakniti ročice (3) za izbiro načina delovanja priključne gredi v nevtralni položaj (prosti tek).



SI.5.31

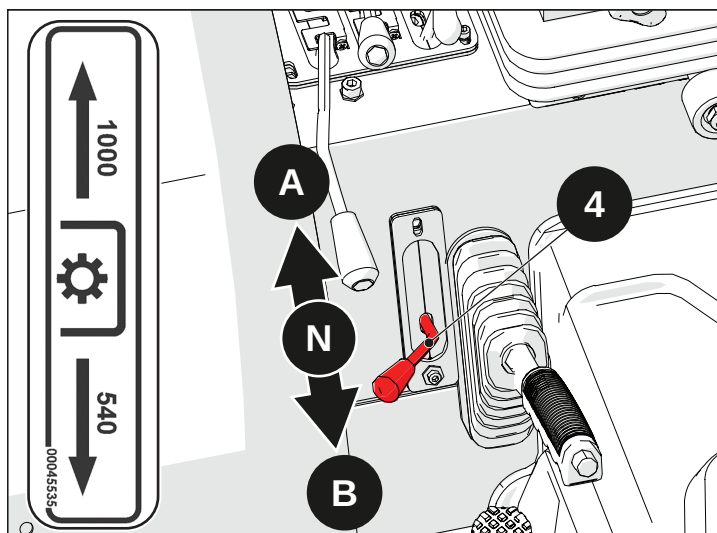
Ročica za izbiro hitrosti priključne gredi. (4) ima 3 položaje:

- hitra 1000 vrt/min. - ročica navzgor (A).
- počasna 540 vrt/min. - ročica navzdol (B);
- nevtralni (prosti tek) – ročica na sredini (N).



Opozorilo

Za zagon motorja je treba ročico premakniti v nevtralni položaj.



SI.5.32

Traktor je opremljen z varnostnim sistemom, ki zaustavi motor, če mora upravljaivec vstati s sedeža, ko je zadnja priključna gred vključena.

Ko upravljaivec vstane s sedeža, medtem ko priključna gred deluje, se vključi alarmni zvočni opozorilnik in začne utripati kontrolna lučka priključne gredi (7) na armaturni plošči: če se upravljaivec v dveh sekundah spet usede, kontrolna lučka (7) in zvočni opozorilnik ugasneta; v nasprotnem primeru se v 7 sekundah motor zaustavi, zvočni opozorilnik ugasne, vendar kontrolna lučka (7) še naprej utripa, ker je priključna gred še vedno vključena.

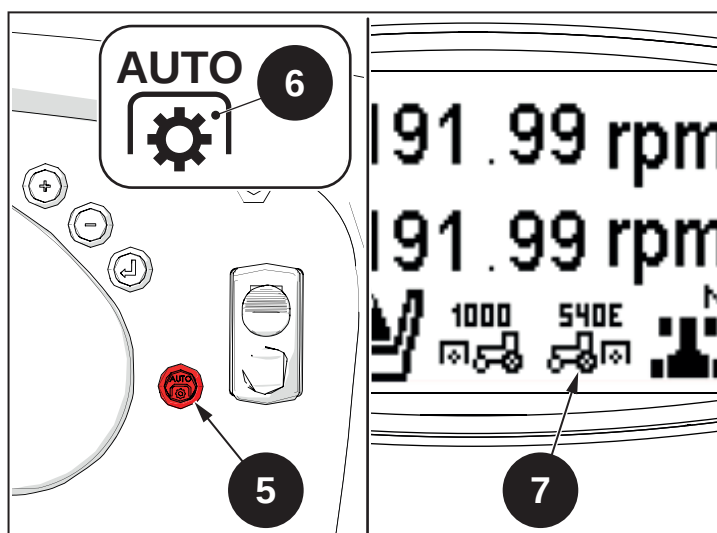
Ko se motor po 7 sekundah zaustavi, je treba izvesti običajni postopek za zagon motorja (glejte poglavje "Zagon in zaustavitev motorja"), nato pa ponovno vključiti priključno gred po postopku, opisanem v tem razdelku. Motorja (in priključne gredi) ni mogoče samodejno ponovno vključiti tako, da se upravljaivec zgolj usede na sedež.



Nevarnost

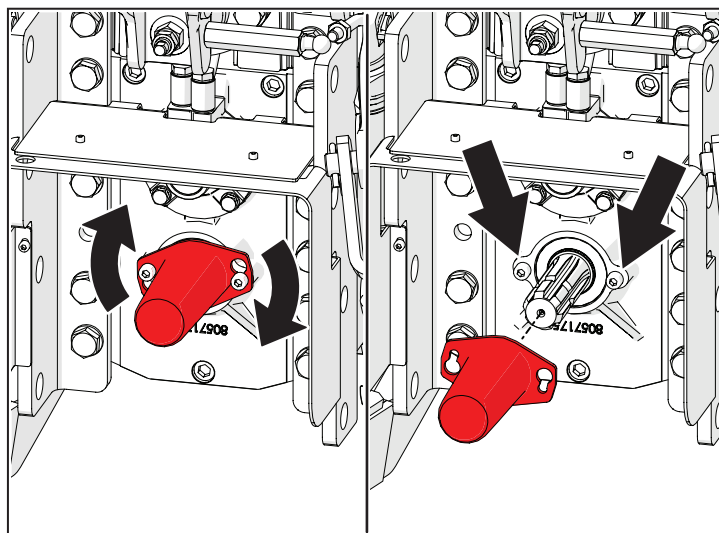
Motor se zaustavi (posledično se izklopi PTO) v približno 7 sekundah potem ko se upravljaivec dvigne s sedeža. V tem času zvočni signal (opozorilnik) signalizira, da priključna gred še vedno deluje.

Za omogočenje delovanja priključne gredi tudi če upravljaivec ne sedi na sedežu, izberite način „PTO Auto“ (samodejna priključna gred), tako da **dvakrat v roku 2 sekund** pritisnete tipko (5) po vklopu priključne gredi; na zaslonu se prikaže ikona (6). Način "PTO Auto" se izklopi, ko se upravljaivec spet usede na sedež.



SI.5.33

Priključna gred je opremljena z zaščitnim pokrovom. Z zasukom v smeri urinih kazalcev sprostite pokrov in ga nato odstranite. Ponovno namestite pokrov tako, da sovpada z vpenjalnimi zatiči (glejte sliko), in ga privijte v nasprotni smeri urinega kazalca.



SI.5.34

Logika delovanja priključne gredi

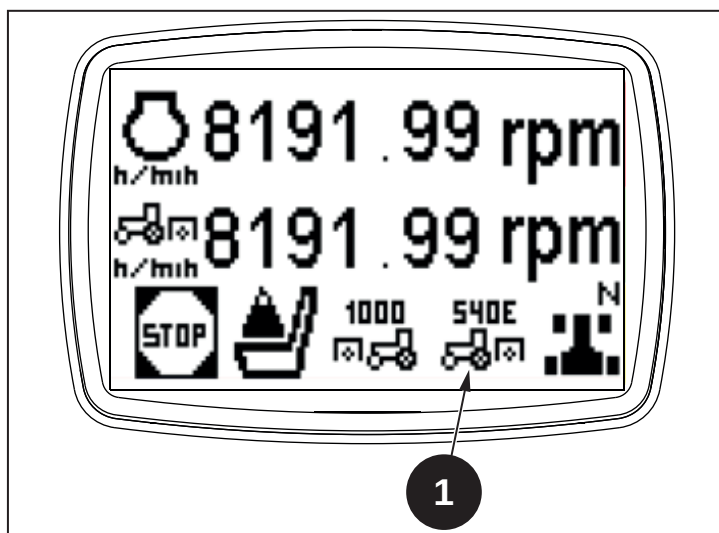
Če priključna gred deluje in se upravljaivec dvigne s sedeža, se oglasi alarmni zvočni opozorilnik in kontrolna lučka priključne gredi (1) začne utripati.

Če se upravljaivec znova usede, zvočni opozorilnik ugasne.

Ko motor ugasne iz varnostnih razlogov v zvezi s priključno gredjo. (na primer, operater se dvigne s sedeža), lučka priključne gredi. (1) začne utripati.

Ko se motor izklopi iz varnostnih razlogov v zvezi s priključno gredjo, je treba motor ponovno zagnati in ponovno vključiti priključno gred od začetka. Motorja in priključne gredi ni mogoče samodejno ponovno vključiti tako, da se upravljaivec zgolj usede na sedež.

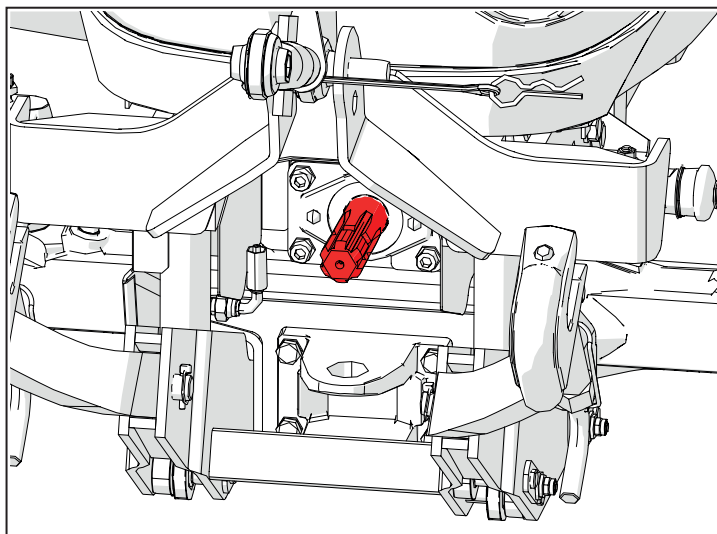
V primeru nepravilnega delovanja sedeža, se na zaslonu prikaže napaka in motor se samodejno izklopi ob vsaki vključitvi priključne gredi.



SI.5.35

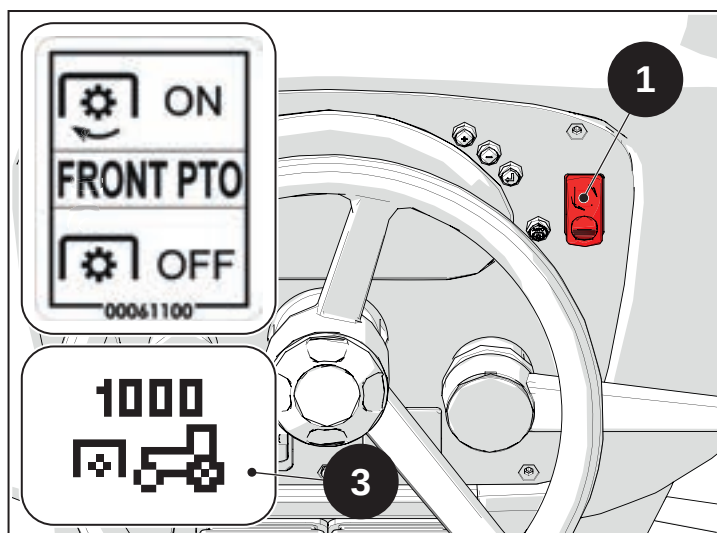
5.4.2 Sprednja priključna gred

Prednjo priključno gred lahko uporabljate v neodvisnem načinu pri hitrost 1000 vrt/min.



SI.5.36

Prednjo priključno gred upravljate s stikalom (1).



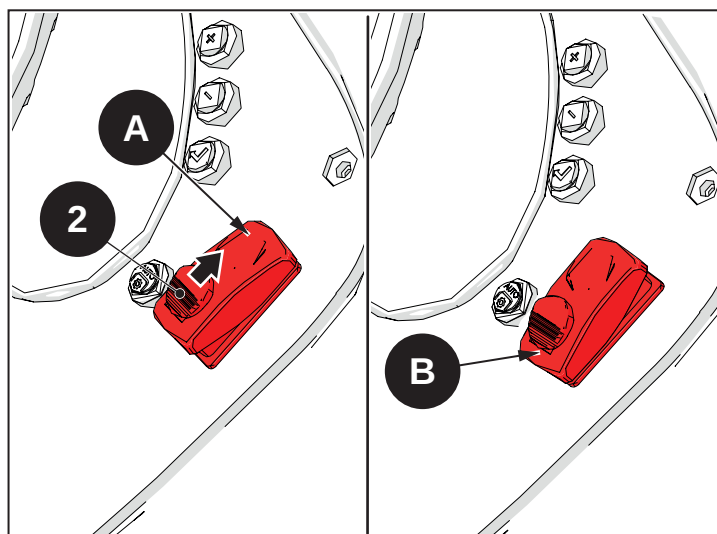
SI.5.37

Za vklop sprednje priključne gredi:

- Zmanjšajte vrtilno hitrost motorja v območje med 1300 in 1900 vrt/min.
- Varovalo (2) na stikalu (1) potisnite v smeri navzgor in nato stikalo (1) pritisnite v položaj (A).
- Na zaslonu zasveti indikator (3) in ostane osvetljen ves čas med uporabo sprednje priključne gredi.

Za izklop sprednje priključne gredi:

- Stikalo (1) pritisnite v položaj (B).
- Indikator (3) na zaslonu ugasne.



SI.5.38

Traktor je opremljen z varnostnim sistemom, ki zaustavi prednjo priključno gred, če upravljaivec vstane s sedeža.

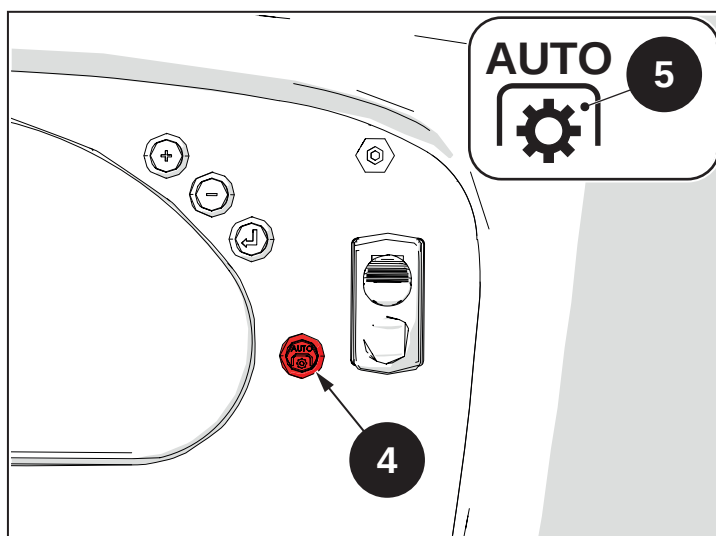
Ko upravljaivec vstane s sedeža, medtem ko priključna gred deluje, se vključi alarmni zvočni opozorilnik in začne utripati kontrolna lučka priključne gredi (3) na armaturni plošči: če se upravljaivec v dveh sekundah spet usede, kontrolna lučka (3) in zvočni opozorilnik ugasneta; v nasprotnem primeru se v 7 sekundah priključna gred zaustavi, zvočni opozorilnik ugasne, vendar kontrolna lučka (3) še naprej utripa, ker je gumb za vključitev (1) še vedno pritisnjen.

Ko se priključna gred po 7 sekundah zaustavi, izklopite in ponovno vklopite gumb za vključitev (1), da se priključna gred ponovno zažene. Priključne gredi ni mogoče samodejno ponovno vključiti tako, da se zgolj usedete na sedež.

! Nevarnost

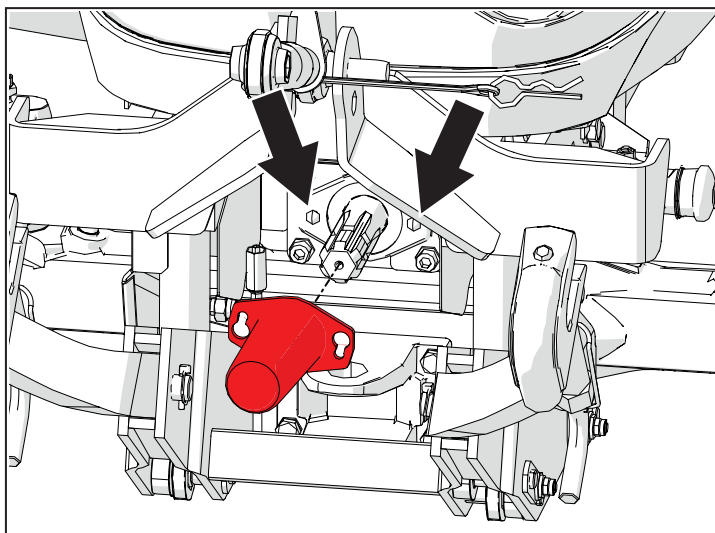
Priključna gred se izklopi približno 7 sekund za tem, ko upravljaivec vstane s sedeža. V tem času zvočni signal (opozorilnik) signalizira, da priključna gred še vedno deluje.

Za omogočenje delovanja priključne gredi tudi če upravljaivec ne sedi na sedežu, izberite način „PTO Auto“ (samodejna priključna gred), tako da **dvakrat v roku 2 sekund** pritisnete tipko (4) po vklopu priključne gredi; na zaslonu se prikaže ikona (5). Način "PTO Auto" se izklopi, ko se upravljaivec spet usede na sedež.



SI.5.39

Priključna gred je opremljena z zaščitnim pokrovom. Z zasukom v smeri urinih kazalcev sprostite pokrov in ga nato odstranite. Znova namestite pokrov tako, da bo sovpadal z vpenjalnimi zatiči, nato pa ga privijte protiurno, da ga blokirate.



SI.5.40

Logika delovanja priključne gredi

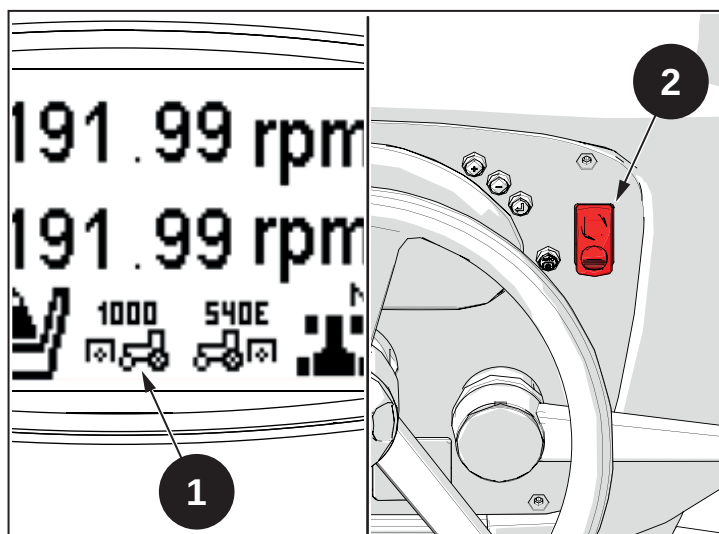
Če priključna gred deluje in se upravljavec dvigne s sedeža, se oglasi alarmni zvočni opozorilnik in kontrolna lučka priključne gredi (1) začne utripati. Če se upravljavec znova usede, zvočni opozorilnik ugasne.

Če je priključna gred izključena, se zvočni opozorilnik ne vklopi. Če se priključna gred zaustavi zaradi posredovanja zaščite, zvočni opozorilnik ugasne.

Ko se priključna gred izklopi iz varnostnih razlogov (na primer, operater se dvigne s sedeža), lučka priključne gredi (1) začne utripati.

Ko se priključna gred izključi iz varnostnih razlogov, jo je treba ponovno vključiti s pritiskom gumba (2). Priključne gredi ni mogoče samodejno ponovno vključiti tako, da se upravljavec zgolj usede na sedež.

V primeru nepravilnega delovanja sedeža, se na zaslonu prikaže napaka in priključna gred se trajno izključi.



SI.5.41

5.4.3 Hitrost priključne gredi

Zadnja priključna gred

Smer vrtenja gredi: v smeri urinega kazalca.

Ročica za izbiro hitrosti priključne gredi	Razmerje	Št. vrtljajev priključne gredi / minuto	Št. vrtljajev motorja / minuto
540	4.66	540	2516
1000	2.5	1000	2500

Sprednja priključna gred

Smer vrtenja gredi: v nasprotni smeri urinega kazalca.

Ročica za izbiro hitrosti priključne gredi	Razmerje	Št. vrtljajev priključne gredi / minuto	Št. vrtljajev motorja / minuto
1000	2.59	1000	2590

5.4.4 Kardanski zglob

Za predpise o varni uporabi in vzdrževanju določenih komponent stroja, izdelanih s strani tretjih oseb, si oglejte posebni priročnik.

Opozorilo

Za pravilno delovanje kardanskega zgloba in za preprečevanje poškodb na komponentah ter zaščitah upoštevajte dejstvo, da je tehnično dopusten naklon kardanskega zgloba odvisen od mer in oblike zaščite priključne gredi, kakor tudi od mer kardanskega zgloba in njegovih zaščitnih naprav. Zato se lahko dopusten naklon kardanskega zgloba spreminja.

Nevarnost

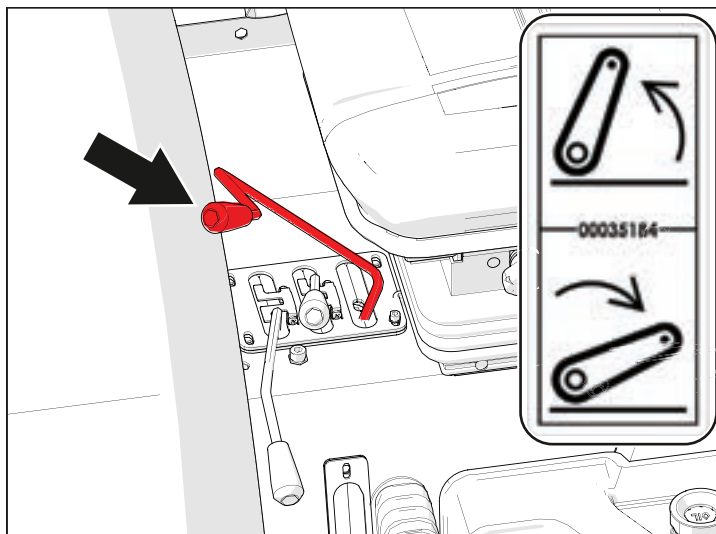
Uporabljajte le kardanske zglobe, ki so opremljeni z ustreznimi zaščitami.

5.5 Zadnje dvigalo

5.5.1 Zadnje dvigalo za dviganje–spuščanje

Gre za hidravlično dvigalo s 3 točkami na zadnjem delu stroja, ki ga upravljate s pomočjo razdelilnika.

Dvigalo upravljate z ročico ob desnem boku sedeža.



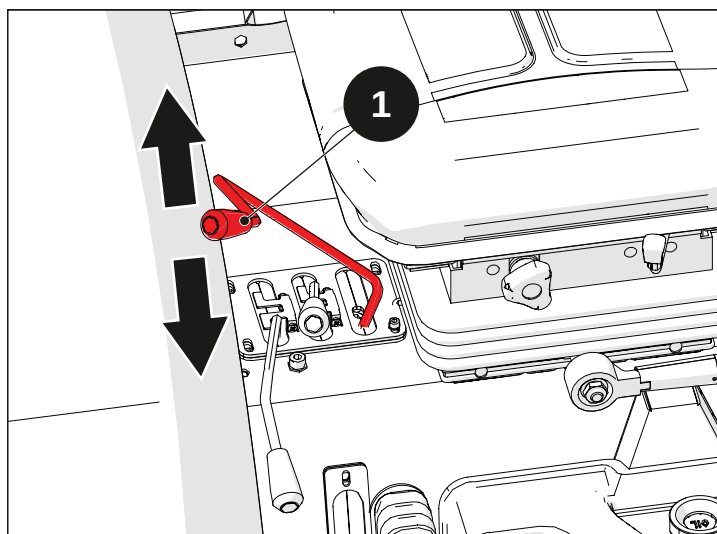
5.5.1.1 Upravljanje dvigala za dviganje–spuščanje

Položaj dvigala za dviganje–spuščanje omogoča nastavitve in ohranjanje določenega položaja priključka, ne glede na to, kakšen je; vključno z najvišjim in najnižjim položajem, ali če je ta vkopan v teren, ali zunaj njega.

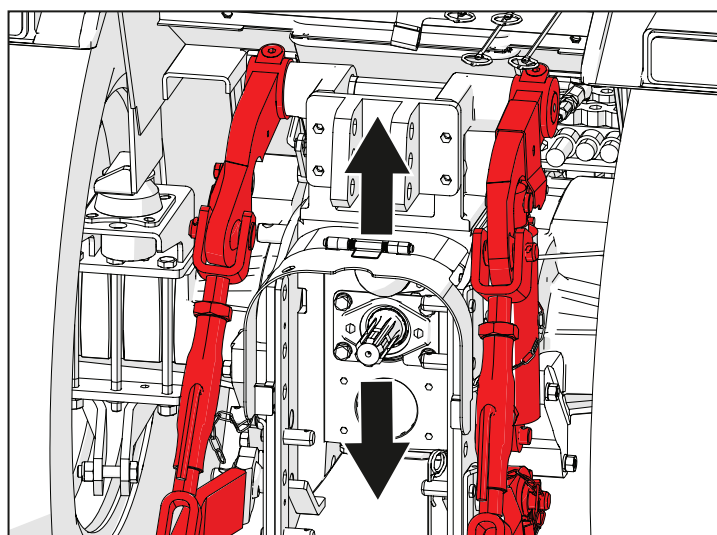
To funkcijo se uporablja za priključke brez koles ali drugih opornih delov na tleh ter za priključke s kolesi in drugimi opornimi deli na tleh.

Valji dvigala se premaknejo vsakič, ko ročico (1) premaknete navzgor ali navzdol, in se ustavijo, ko se ročica (1) vrne v nevtralni položaj.

- Ročica (1) pomaknjena nazaj: dviganje priključka.
- Ročica (1) pomaknjena naprej: spuščanje priključka (uporaba v plavajočem načinu za priključke, ki morajo slediti profilu terena).
- Ročica (1) v srednjem položaju: priključek je blokirán v trenutnem položaju.



SI.5.43



SI.5.44

5.5.2 Zadnje dvigalo za krmiljenje položaja in vleka

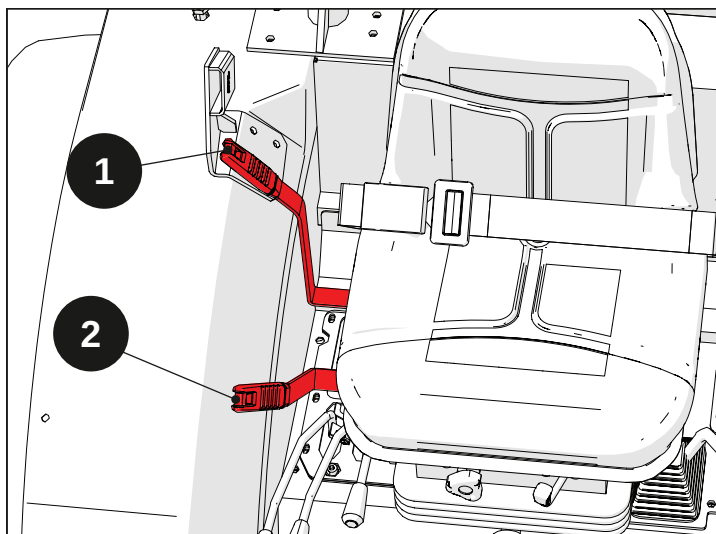
Gre za hidravlično dvigalo s 3 točkami na zadnjem delu stroja, ki ga upravljate s pomočjo hidravličnega razdelilnika.

Omogoča naslednje pogoje uporabe:

- Krmiljenje položaja
- Krmiljenje vleka
- Plavajoči položaj
- Kombinirana regulacija

Dvigalo upravljate s pomočjo dveh ročic ob desnem boku sedeža:

- 1 - Ročica za krmiljenje položaja;
- 2 - Ročica za krmiljenje vleka;

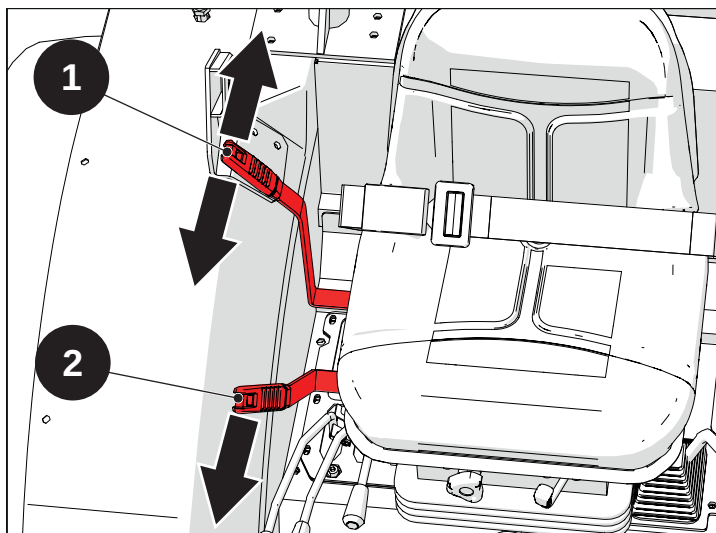


SI.5.45

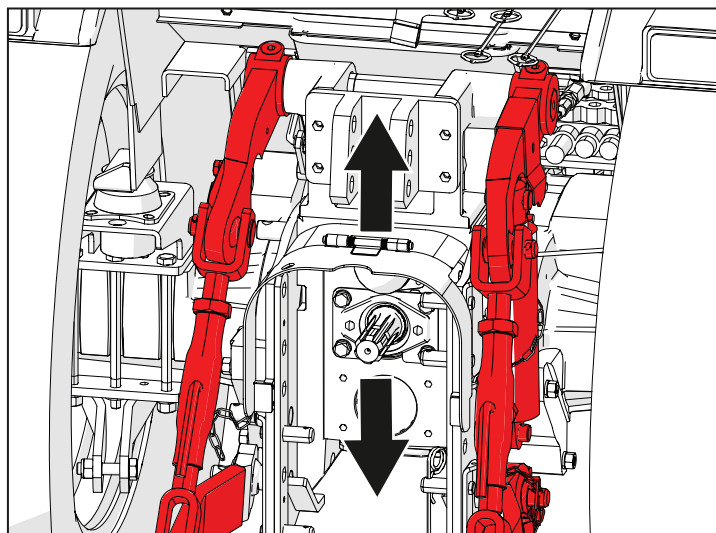
5.5.2.1 Delovanje v načinu za krmiljenje položaja

Uporaba je predvidena za dela, ki zahtevajo stalen položaj priključka (svedri za vrtanje zemlje, nakladalniki, trosilniki gnojila ipd.).

- Premaknite ročico za krmiljenje vleka (2) do konca naprej.
- S pomočjo ročice (1) za krmiljenje položaja dvignite in spustite dvigalo. Spreminjanje položaja dvigala poteka proporcionalno s premikanjem ročice.



SI.5.46



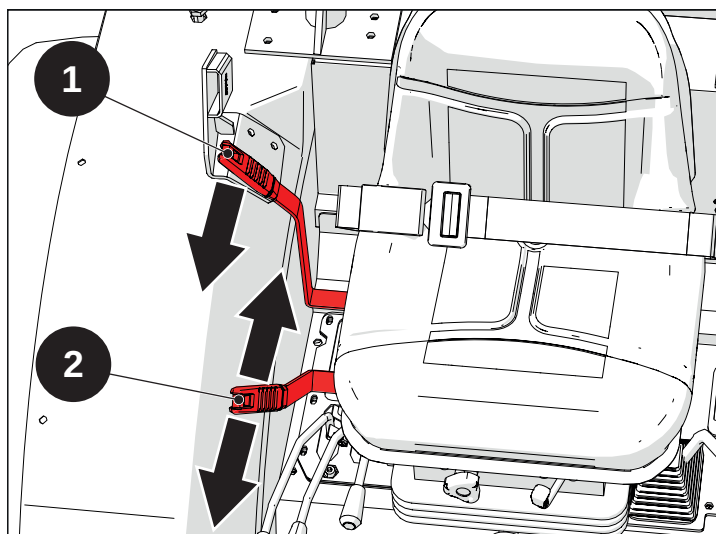
SI.5.47

5.5.2.2 Delovanje v načinu za krmiljenje vleka

Z uporabo dvigala za krmiljenje vleka lahko vzdržujete konstantno vlečno silo traktorja, neodvisno od spreminjanja delovnih pogojev.

Uporaba te funkcije je namenjena za vse priključke, nameščene na traktorju, ki niso nikakor prislone k tlom, na primer s sanmi, kolesi ipd.

- Premaknite ročico (1) za regulacijo položaja dvigala do konca naprej.
- S pomočjo ročice za krmiljenje vleka (2) nastavite želeni vlek.
- S pomočjo ročice (1) za krmiljenje položaja dvignite in spustite dvigalo.



SI.5.48



Opomba

Globina, ki jo doseže priključek, je sorazmerna z vlečno silo, ki je odvisna od trdote tal. Dvigalo v teh razmerah samodejno ohranja vlečno silo, ki jo zahteva traktor.

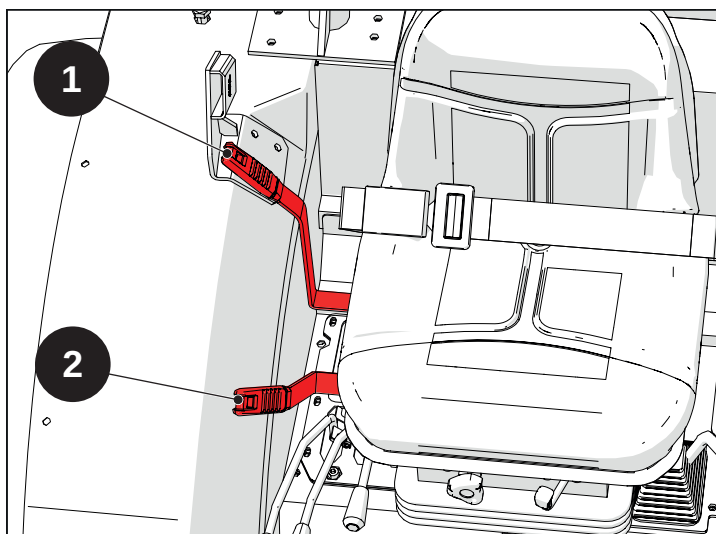
5.5.2.3 Kombinirano krmiljenje položaja/vleka

Uporaba te funkcije je predvidena za opravljanje del s krmiljenjem vleka na neravnih terenih, kjer se lahko priključki premočno vkopljejo v tla.

Dvigalo bo delovalo s krmiljenim vlekom, hkrati pa bo preprečevalo, da bi se priključek v primeru bolj rahlih tal premočno vkopal, zaradi česar bi lahko bilo delo opravljeno neenakomerno.

Vkoplžite priključek glede na želeno delovno globino na način, ki je opisan v odstavku "Funkcija za krmiljenje vleka".

- Premaknite ročico za regulacijo položaja dvigala (1) do konca naprej.
- S pomočjo ročice za krmiljenje vleka (2) nastavite željeni vlek.
- S pomočjo ročice za krmiljenje položaja (1) dvignite in spustite dvigalo.
- Ko dosežete želeno globino, postopno premaknite ročico za regulacijo položaja dvigala (1) nazaj, dokler se roke dvigala ne začnejo dvigati.



SI.5.49

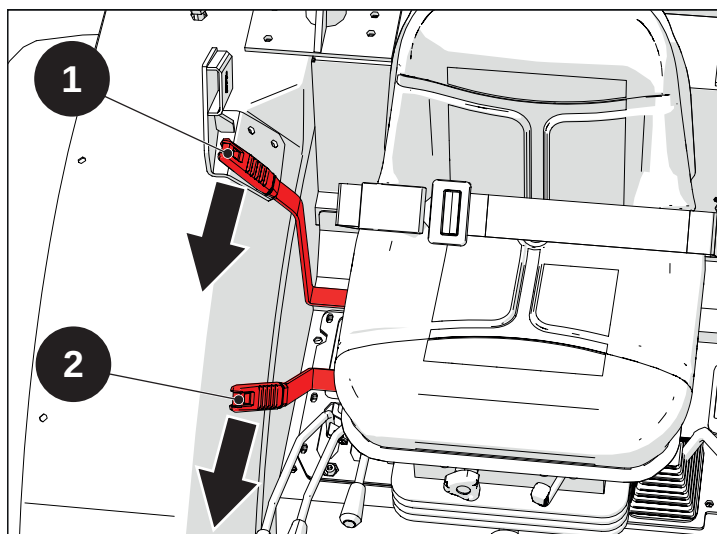
Dvigalo bo delovalo s krmiljenim vlekom, hkrati pa bo preprečevalo, da bi se priključek v primeru bolj rahlih tal premočno vkopal, zaradi česar bi lahko bilo delo opravljeno neenakomerno.

Za dviganje ali vkopavanje priključka uporabite le ročico za regulacijo položaja dvigala.

5.5.2.4 Plavajoči položaj

Uporaba te funkcije je predvidena za sprostitvev priključka, da lahko prosto sledi profilu terena, na primer pri uporabi priključkov, kot so freze, osipalniki, bagri ipd.

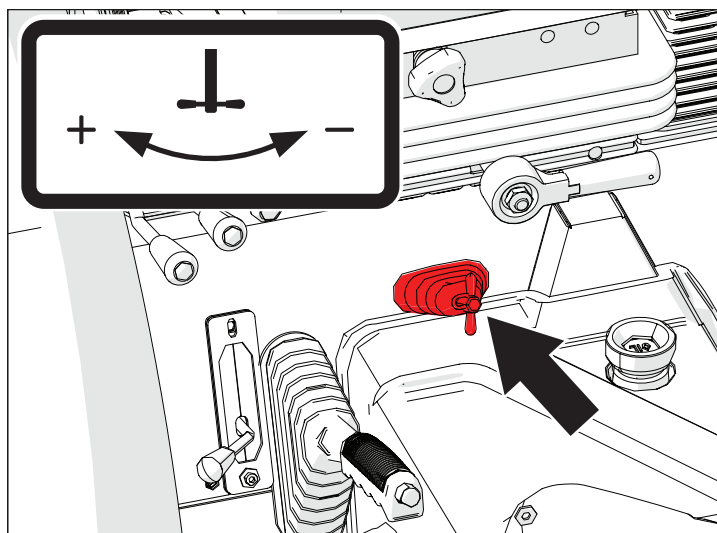
- Ročico za krmiljenje vleka (1) premaknite do konca naprej.
- Premaknite ročico za regulacijo položaja dvigala (2) do konca naprej.



SI.5.50

5.5.2.5 Regulacija hitrosti in občutljivosti dvigala

Če odvijete nastavitveni vijak, boste dosegli večjo hitrost spuščanja dvigala; če pa ga privijete, se bo hitrost spuščanja zmanjšala.



SI.5.51



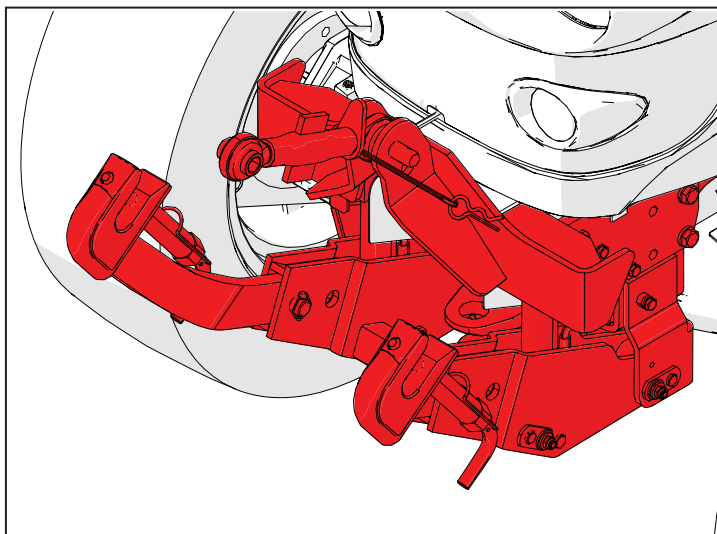
Če popolnoma privijete nastavitveni vijak, boste orodje blokirali bodisi v dvignjenem bodisi v spuščnem položaju. To omogoča varen prevoz priključkov po cesti.

5.6 Sprednje dvigalo (če je v opremi)

Gre za hidravlično dvigalo s 3 točkami na prednjem delu stroja, ki ga upravljate s pomočjo razdelilnika.

Omogoča naslednje pogoje uporabe:

- Dviganje–spuščanje
- Plavajoči položaj



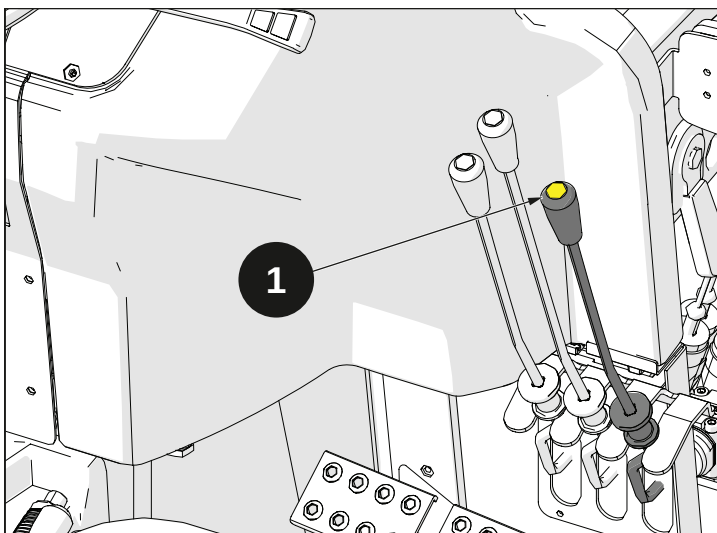
SI.5.52

5.6.1 Dviganje–spuščanje s plavajočim položajem

Uporaba je predvidena za sprostitvev priključka, da lahko prosto sledi profilu terena (freze, osipalniki, bagri ipd.).

Dvigalo upravljate z ročico (1):

- Ročica pomaknjena naprej: dviganje priključka.
- Ročica v srednjem položaju: priključek je blokirán v trenutnem položaju.
- Ročica pomaknjena nazaj: spuščanje priključka.
- Ročica je vpeta: plavajoči položaj; priključek je položen na tleh in sledi profilu terena.



SI.5.53

5.7 Vlečna kljuka in vlečni drog

5.7.1 Varnostna opozorila

	Nevarnost
Vse postopke vgradnje, uporabe, čiščenja in vzdrževanja ali nastavitvev mora opraviti, ko je vozilo ugasnjeno in varno zaustavljeno na mestu.	
Med zgoraj opisanimi postopki uporabljajte osebno varovalno opremo (zaščitne rokavice in obutev).	
	Nevarnost
Za varno delo izberite vlečno napravo glede na tip prikolice ali priključka, ki ga boste vlekli ob upoštevanju veljavne zakonodaje.	
	Nevarnost
Vlečna naprava na najvišjem položaju omogoča hitrejše speljevanje stroja. Ne zadržujte se v območju med traktorjem in prikolico.	
	Nevarnost
Pred vsako uporabo naprave preglejte njeno stanje in delovanje, da preprečite škodo in pravočasno odkrijete obrabljene dele.	
Uporaba naprave, katere komponente so okvarjene, obrabljene ali niso vgrajene, je strogo prepovedana.	
	Nevarnost
Prepovedano je kakorkoli spreminjati napravo.	
	Opozorilo
Postopke nastavitvev in vzdrževanja mora izvajati pooblaščen in strokovno usposobljeno osebje.	
	Opozorilo
Napravo sme uporabljati samo osebje, ki ima izkušnje z uporabo te vrste orodij. Oglejte si tukaj opisana navodila.	
	Opozorilo
Sposobnost krmiljenja stroja je odvisna tudi od pravilne uporabe in nastavitve višine vlečne naprave.	
	Opozorilo
Če uporabljate prikolico s sinhroniziranim pogonom, naj bo krmilo v čim bolj vodoravnem položaju.	
	Opozorilo
Stroj je opremljen s sprednjo pomožno vlečno kljuko, ki je namenjena za izvajanje morebitnega zasilnega manevriranja prikolice ali za vleko stroja v primeru sile.	

5.7.2 Sprednja vlečna kljuka

Stroj je opremljen s sprednjo pomožno vlečno kljuko, ki je namenjena za izvajanje morebitnega zasilnega manevriranja prikolice ali za vleko stroja v primeru sile.



Opozorilo

Sprednjo vlečno kljuko uporabite izključno za zasilno vleko traktorja.

Smer vleke mora sovpadati z dolžinsko osjo traktorja.

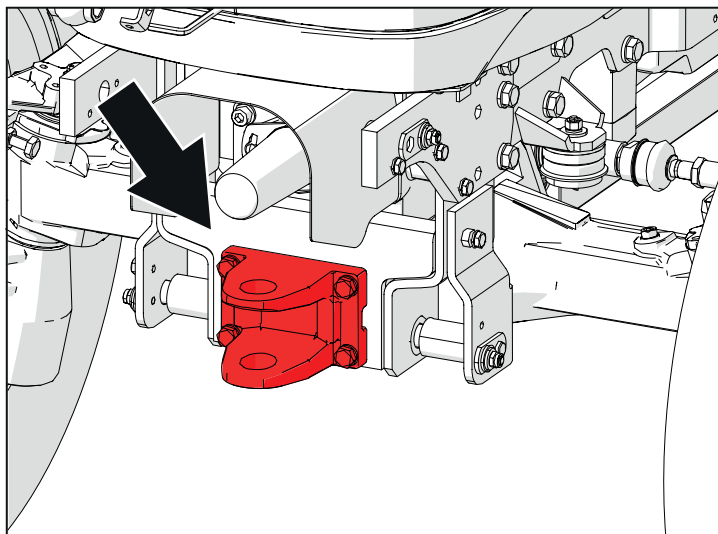
Uporabite izključno za dovoljene namene in na dovoljene načine.



Pozor

Najvišja dovoljena hitrost za vleko traktorja znaša 10 km/h.

Na vlečenem vozilu mora biti prisoten upravljavec, da izvede potrebne postopke.



SI.5.54



Opomba

Ko traktor ne dela, je potrebna večja sila za zavijanje.

Poškodbe transmisije in hidravličnega sistema preprečite tako, da se prepričate:

- zapora diferenciala je izključena;
- ročica za izbor prestav in območij hitrosti je v nevtralnem položaju;
- parkirna zavora je izključena.

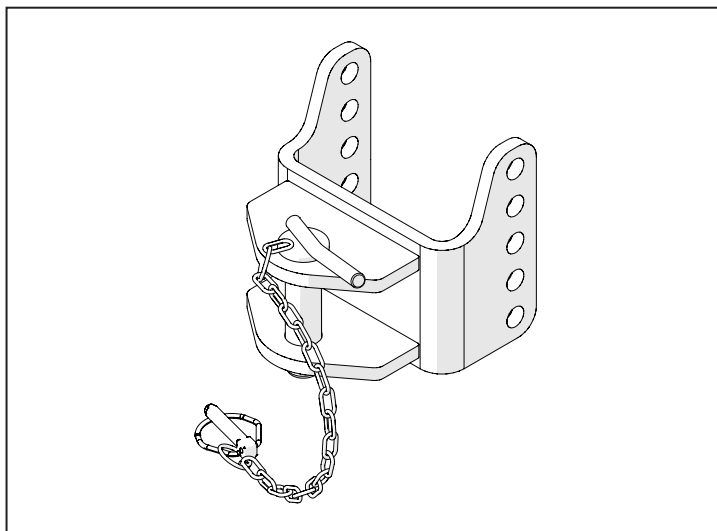
5.7.3 Zadnje vlečne kljuke

Navodila za uporabo vlečne kljuke

- Vstavite kljuko v drsna vodila na okvirju s pomočjo ročke za upravljanje sklopljivih zatičev.
- Nastavite kljuko na primerno višino glede na vlečno uho prikolice, nato blokirajte kljuko na to višino z ročko za krmiljenje sklopljivih zatičev, da se zatiči namestijo v ustrezen par lukenj na drsnih vodilih na okvirju.
- Izvlecite priključni zatič ušesa in se s traktorjem zapeljite vzvratno, da se med seboj poravnata vlečna kljuka in uho na prikolici.
- Ponovno vstavite priključni zatič v kljuko in se prepričajte, da je vstavljen sistem proti naključnemu odklopu.

5.7.3.1 Vlečna kljuka CEE-X D.28

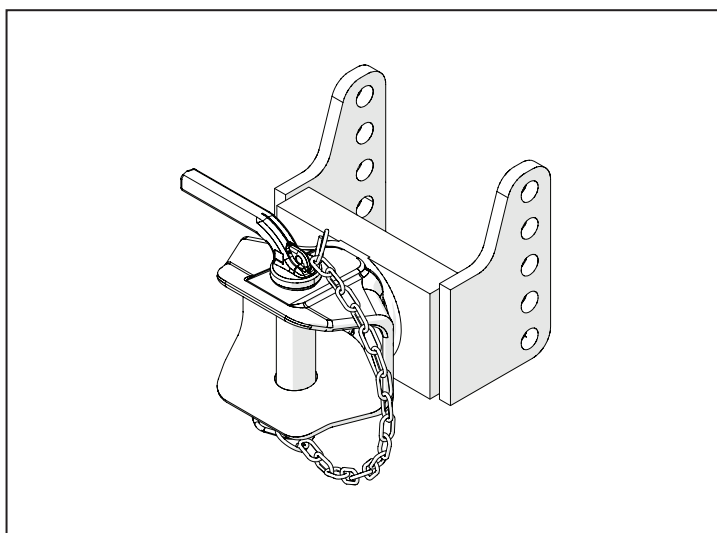
Znamka	CBM
Tip	X193F
Št. homologacije	e11 00304*00
Previs med zadnjo osjo in sredino naprave	304 mm
Največja vlečna masa, ki jo omogoča naprava (T)	6 t
Največja navpična obremenitev, ki jo naprava omogoča na priključni točki (S)	1500 kg
Največja vodoravna obremenitev, ki jo omogoča naprava (D)	--
Največja višina	325 mm
Najmanjša višina	610 mm



SI.5.55

5.7.3.2 Vlečna kljuka CEE D.31

Znamka	CBM
Tip	GTF30067
Št. homologacije	e11 00299*00
Previs med zadnjo osjo in sredino naprave	299 mm
Največja vlečna masa, ki jo omogoča naprava (T)	10 t
Največja navpična obremenitev, ki jo naprava omogoča na priključni točki (S)	1350 kg
Največja vodoravna obremenitev, ki jo omogoča naprava (D)	--
Največja višina	310 mm
Najmanjša višina	610 mm



SI.5.56

5.8 Vleka prikolic



Nevarnost

Zavorna pot se podaljša sorazmerno s hitrostjo in maso vlečenega bremena. Vozite počasi in upoštevajte dodatni čas ter razdaljo za varno zaustavitev.



Nevarnost

Skupna vlečena masa ne sme presegati kombinirane mase traktorja, uteži in upravljavca. Uporabite protiuteži ali uteži na kolesih v skladu z opisom v uporabniškem priročniku priključka ali traktorja.



Nevarnost

Vleka pretežkega tovora lahko povzroči izgubo oprijema in nadzora na pobočjih. Pri vožnji na pobočjih zmanjšajte vlečeno maso.



Nevarnost

Nikoli ne dovolite otrokom ali drugim ljudem, da bi se peljali v vlečenem priključku ali na njem



Nevarnost

Uporabljajte samo homologirane kljuke. Vleko opravljajte le s strojem, ki je opremljen s kljuko, primerno za vleko. Vlečeni priključek priklopite izključno na odobreno točko pritrditve.



Nevarnost

Če pri vožnji z vlečenim bremenom po klancu navzgor ne morete voziti vzvratno, to pomeni, da je pobočje prestrmo za vožnjo z vlečenim bremenom. Zmanjšajte maso vlečenega bremena ali prenehajte z delom.



Nevarnost

Nikoli ne vozite po klancu navzdol z menjalnikom v nevtralnem položaju.



Nevarnost

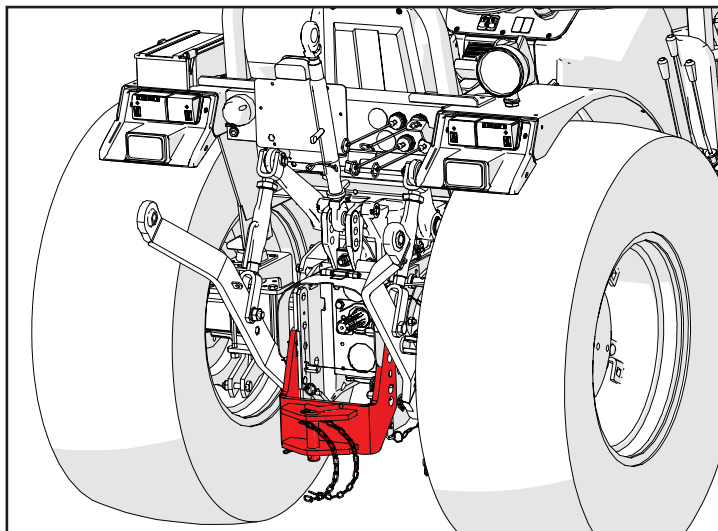
Ne zadržujte se v območju med traktorjem in prikolico.



Nevarnost

Ne izvajajte naglih zavojev. Bodite posebej pozorni pri zavijanju ali delu na težavnih podlagah. Bodite pozorni pri vzvratni vožnji.

Postavite kljuko na pravilni višino glede na značilnosti in težo vlečenega bremena.



SI.5.57

5.8.1 7-polna vtičnica za prikolico

7-polna vtičnica je nameščena na zadnjem delu kabine, na desni strani zadnjega večfunkcijskega opornika. Omogoča priklop luči, smernikov in drugih električnih naprav prikolice ali priključka.

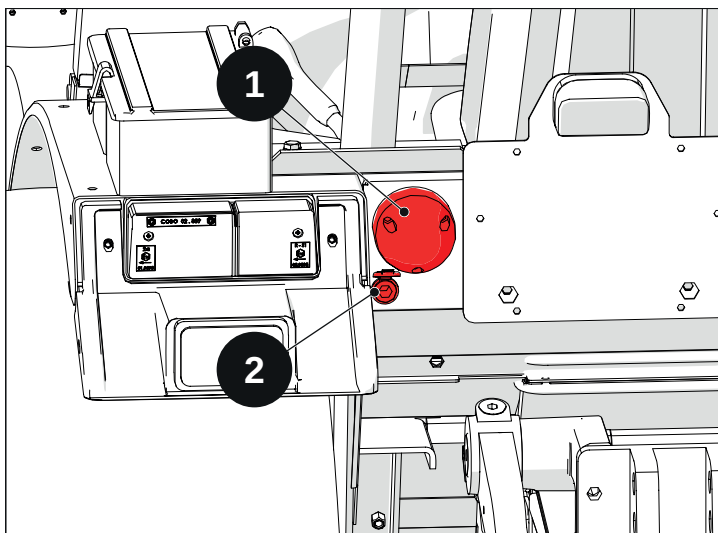
1 - 7-polna vtičnica

2 - 1-polna vtičnica 12 V



Opozorilo

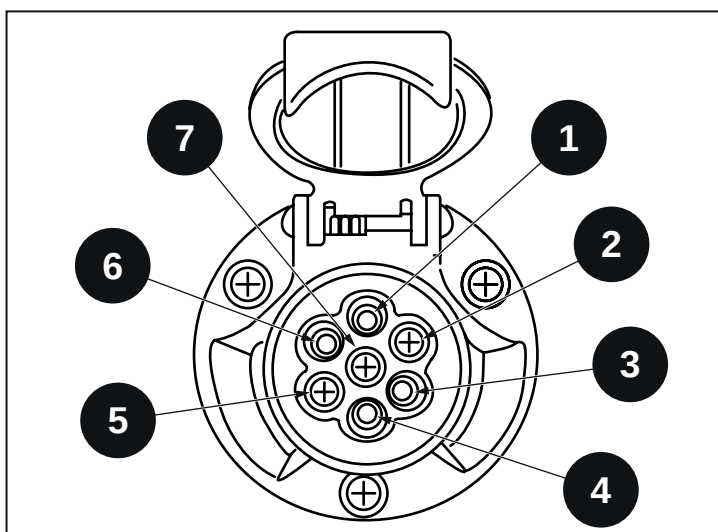
Če priključek ovira vidnost smernikov in drugih luči na zadnjem delu stroja, uporabite sklop dodatnih luči.



SI.5.58

Razporeditev priključka:

- 1 - Levi smernik
- 2 - Prosto
- 3 - Masa
- 4 - Desni smernik
- 5 - Zadnja desna luč
- 6 - Zavorne luči
- 7 - Zadnja leva luč



SI.5.59

5.9 Tritočkovni priklop za priključke



Nevarnost

Pred izvajanjem kakršnih koli nastavitev tritočkovnega priklopa ali priključka, ugasnite motor, izvlecite kontaktni ključ in spustite priključek na tla.



Nevarnost

Med krmiljenjem tritočkovnega priklopa se ne zadržujte v območju vpetja.



Nevarnost

Ne uporabljajte zgornjega priključnega droga za priklop prikolice.



Nevarnost

Med premikanjem stroja s priključkom, nameščenim na tritočkovni priklop, napnite verigi in zadržite dvigalo v dvignjenem položaju.



Nevarnost

Nikoli ne izvajajte del pod dvignjenim priključkom, ki ga zadržuje le hidravlično dvigalo, ampak ga vedno varno blokirajte s primerno oporo in ugasnite motor.



Pozor

Največja vrednost dovoljene obremenitve dvigala je samo indikativne narave. Teža priključkov, predvidenih za dviganje, mora biti manjša od največje dvigalne obremenitve, saj v veliki meri vpliva tudi razdalja glede na tritočkovni priklop, na katerem je težišče priključka.

Teža se bistveno poveča sorazmerno s povečanjem razdalje.



Opozorilo

Med prevozom namestite zgornji priključni drog na najvišjo luknjo, da preprečite poškodbe nihajočega nosilca.

5.9.1 Zadnji tritočkovni priklop

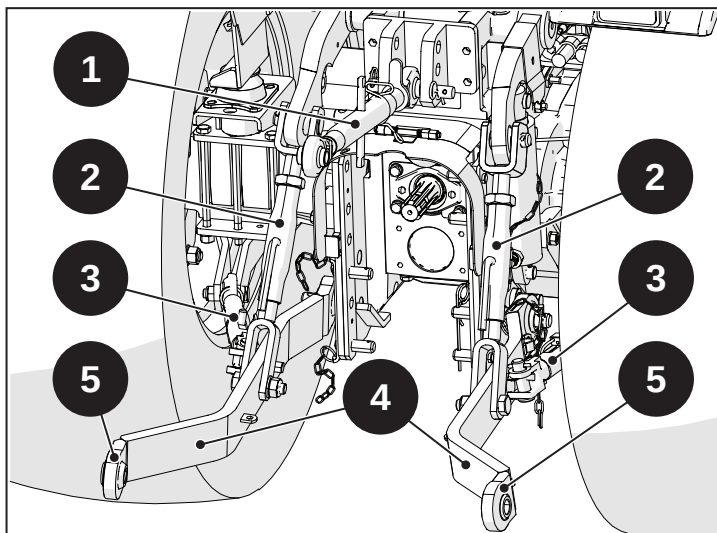
Stroj je opremljen s sistemom tritočkovnega priklopa.

Da bi omogočili pravilno delovanje dvigala, natančno preverite mere izdelave priključkov, ki jih nameravate priklopiti na traktor.

Te morajo biti skladne s tritočkovnim priklopom traktorja, da ne bi med uporabo prišlo do nepravilne obremenitve sklopa zaradi nezdružljive velikosti.

Tritočkovni priklop sestavljajo naslednje komponente:

- 1 - Zgornji priključni drog
- 2 - Nastavljivi napenjalec
- 3 - Stranski stabilizator
- 4 - Spodnja roka dvigala
- 5 - Končnik za priklop priključka

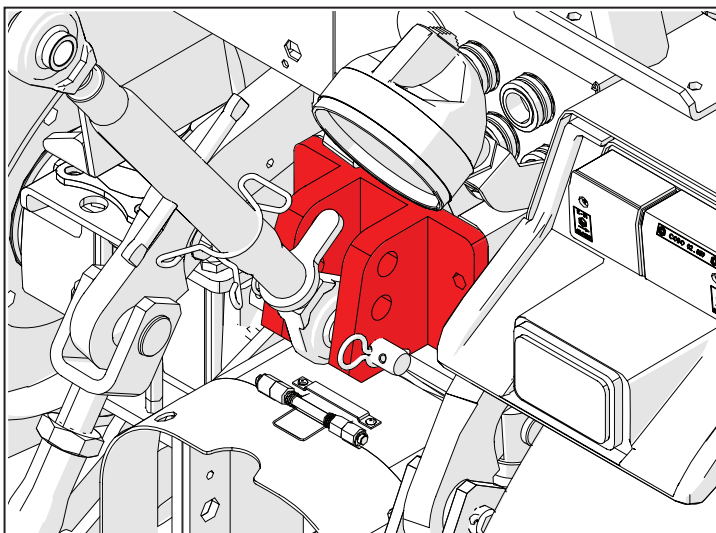


SI.5.60

5.9.1.1 Nastavitev tritočkovnega priklopa dvigala za dviganje–spuščanje

Priklop zgornjega priključnega droga ima tri luknje za lažji priklop in nastavitev pravilnega naklona priključka.

Za nastavitev zgornjega priključnega droga izvalcite varnostno zaponko iz zatiča, izvalcite zatič iz nosilca, postavitev zgornji priključni drog na višino želene luknje ter ponovno namestite zatič in varnostno zaponko.



SI.5.61



Nevarnost

To prilagoditev je treba opraviti pri mirujočem stroju z ugasnjenim motorjem in vključeno parkirno zavoro.

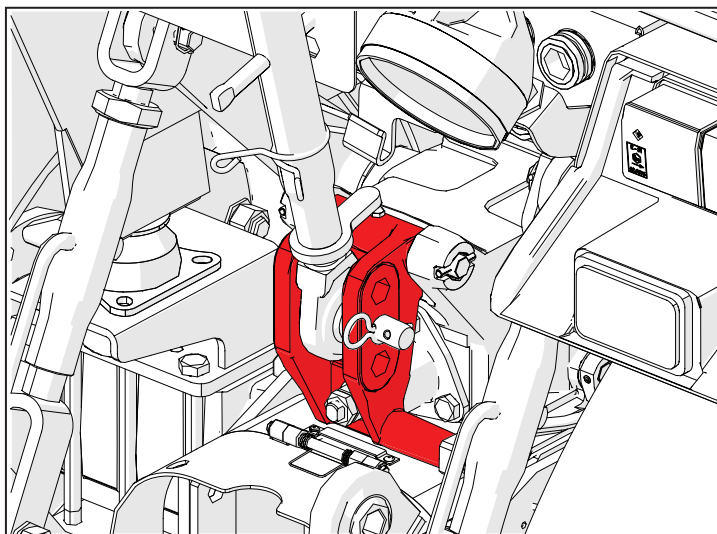
5.9.1.2 Nastavitev tritočkovnega priklopa dvigala za krmiljenje položaja in vleka

Priklop zgornjega priključnega droga ima tri luknje, ki omogočajo lažji priklop in pravilno nastavitev naklona priključka; poleg tega določa občutljivost pri krmiljenju vleka, ki ga lahko izberete glede na vrsto priključka.

Za nastavitev zgornjega priključnega droga izvalcite varnostno zaponko iz zatiča, izvalcite zatič iz nosilca, postavitev zgornji priključni drog na višino zelene luknje ter ponovno namestite zatič in varnostno zaponko.

Pri izbiri luknje za pritrditev zgornjega priključnega droga upoštevajte:

- če ga namestite v zgornjo luknjo, bo občutljivost manjša (za uporabo s priključki z večjo obremenitvijo);
- če ga namestite v spodnjo luknjo, bo občutljivost večja (za uporabo z lahкими priključki).



SI.5.62



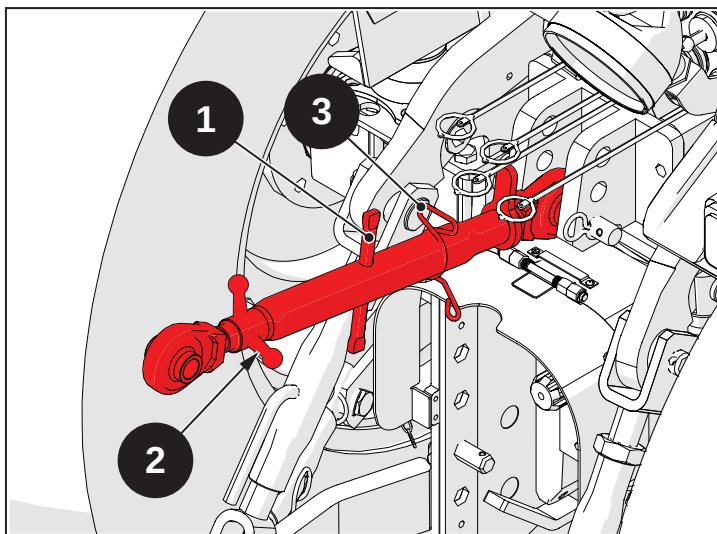
Nevarnost

To prilagoditev je treba opraviti pri mirujočem stroju z ugasnjenim motorjem in vključeno parkirno zavoro.

5.9.1.3 Zgornji priključni drog

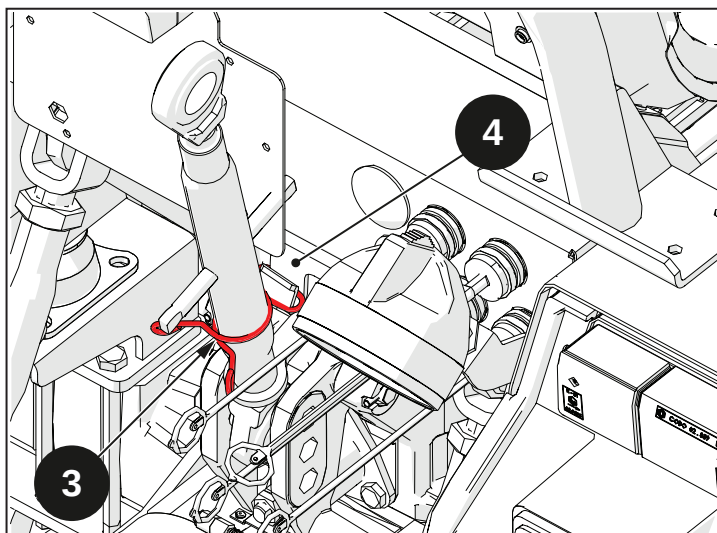
Nastavite dolžino zgornjega priključnega droga, da spremenite kot priklopa priključka glede na teren.

- 1 - Odvijte okov (2).
- 2 - Nastavite dolžino droga z vrtenjem ročice (1).
- 3 - Do konca privijte okov (2), da blokirate drog.



SI.5.63

Če zgornjega priključnega droga ne uporabljate, zapnite vzmet (3) na fiksni nosilec (4).



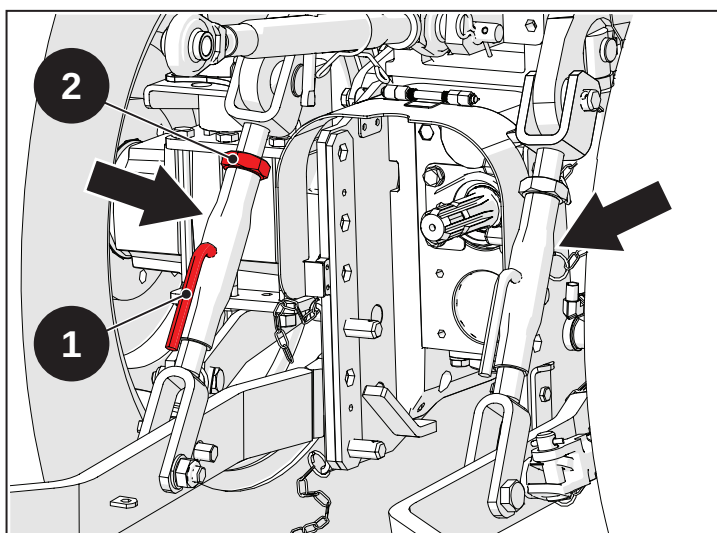
SI.5.64

5.9.1.4 Nastavljivi navpični vezniki

Z vrtenjem nastavljivega napenjalca nastavite nivo in poravnajte spodnji roki dvigala glede na uporabljeni priključek in vrsto dela, ki ga nameravate opraviti.

Za nastavev napenjalca odvijte matico (2) in obračajte ročico (1) v smeri urinega kazalca za dviganje, ali v obratni smeri urinega kazalca za spuščanje spodnje roke, dokler ne dosežete želene višine. Privijte matico (2), da fiksirate položaj napenjalca.

Po opravljeni nastavitvi dvignite dvigalo na najvišji položaj in preverite, da se priključek ne dvigne več, kot je treba, nato dvigalo spustite na najnižji položaj in preverite, da ima priključek še dovolj hoda za premik proti tlom.



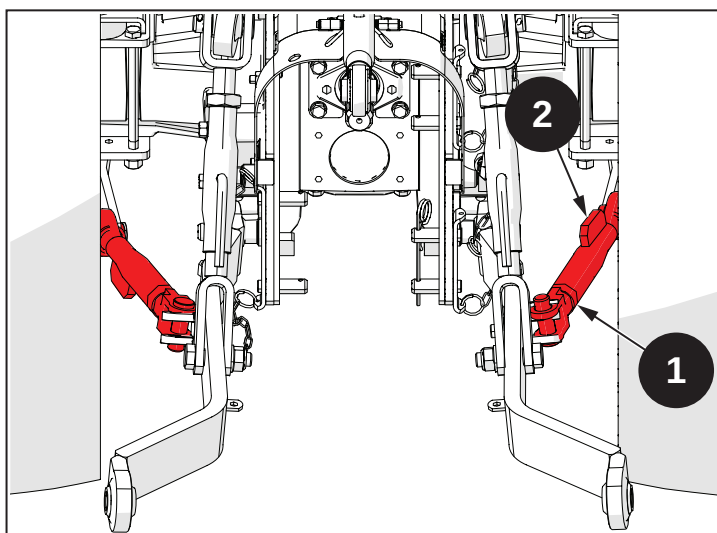
SI.5.65

5.9.1.5 Stranski stabilizator

Nastavite stranske stabilizatorje, da omejite bočno gibanje spodnjih rok dvigala.

Odvijte matico (1) in privijte ali odvijte stabilizator s pomočjo ročaja (2), dokler ne dosežete zelenega nihanja. Privijte matico (1), da blokirate položaj stabilizatorja.

- Nihanje 50–60 mm za pluge, krožne brane ipd.;
- Nihanje 10–50 mm za ravnalnike tal, okopalnike ipd.;
- Nihanje 0 mm za prevoz delovnih priključkov, ko ne delate z njimi.



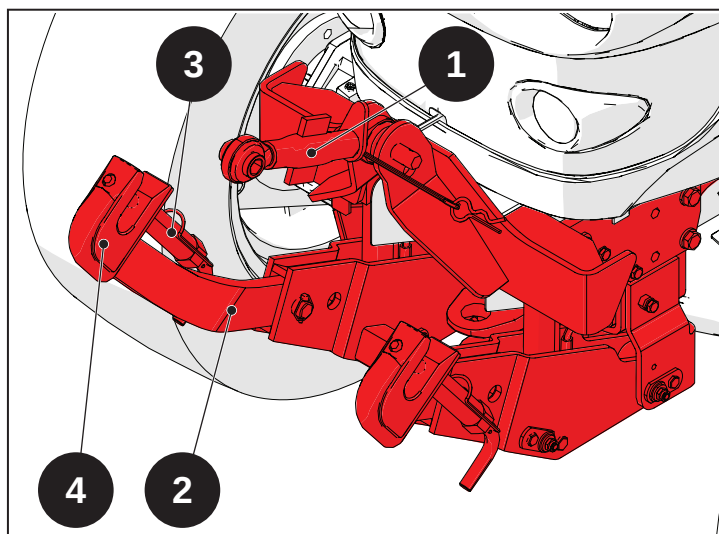
SI.5.66

5.9.2 Sprednji tritočkovni priklop (če je v opremi)

Stroj je opremljen s sistemom tritočkovnega priklopa. Za zagotovitev pravilnega delovanja vedno preverite, ali mere in teža priključka ustrezajo specifikacijam priklopa in dvigala.

Tritočkovni priklop sestavljajo naslednje komponente:

- 1 - Zgornji priključni drog
- 2 - Spodnja roka dvigala
- 3 - Ročica za spojitev priključkov
- 4 - Končnik za priklop priključka



SI.5.67

5.9.2.1 Nastavitev tritočkovnega priklopa

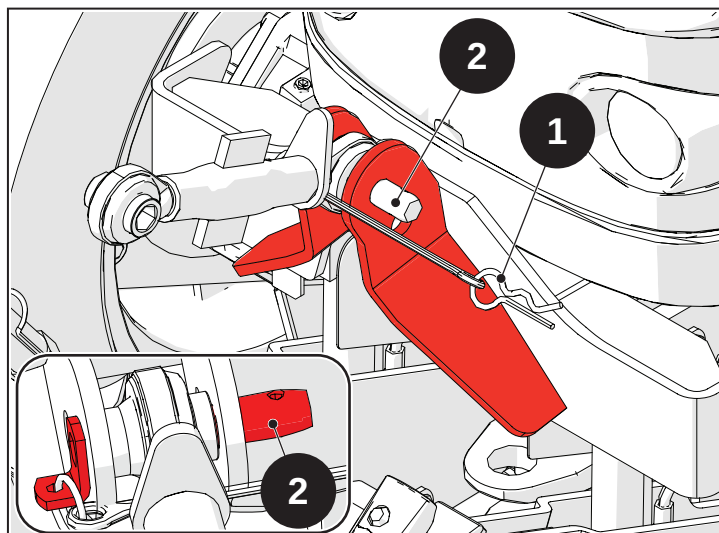
Priklop zgornjega priključnega droga ima dve luknji za lažji priklop in nastavitev pravilnega naklona priključka.

Za nastavitev zgornjega priključnega droga izvalcite varnostno zaponko (1) iz zatiča (2), izvalcite zatič (2) iz nosilca, postavitev zgornji priključni drog na višino želene luknje ter ponovno namestite zatič (2) in varnostno zaponko (1).



Nevarnost

To prilagoditev je treba opraviti pri mirujočem stroju z ugasnjenim motorjem in vključeno parkirno zavoro.

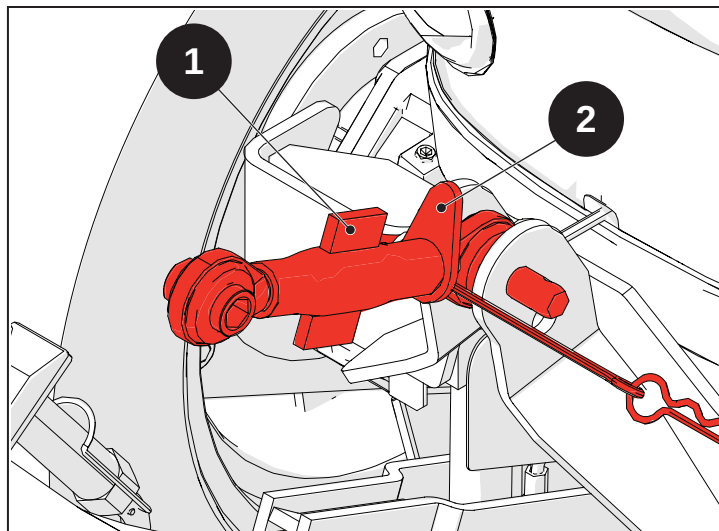


SI.5.68

5.9.2.2 Zgornji priključni drog

Nastavite dolžino zgornjega priključnega droga, da spremenite kot priklopa priključka glede na teren:

- 1 - odvijte okov (2);
- 2 - nastavite dolžino droga z vrtenjem ročice (1);
- 3 - do konca privijte okov (2), da blokirate drog.



SI.5.69

5.10 Pomožni hidravlični razdelilniki



Nevarnost

Vedno nosite zaščitne rokavice in očala za zaščito oči.



Nevarnost

Hidravlična tekočina pod tlakom lahko uhaja s takšno močjo, da prodre v kožo. Tekočina v hidravličnih komandah lahko povzroči ureznine. V primeru poškodb, ki so posledica uhajanja hidravlične tekočine, takoj poiščite zdravniško pomoč. V nasprotnem primeru lahko pride do hudih okužb in kožnih reakcij. Nikoli ne preverjate uhajanja hidravlične tekočine z rokami, ampak uporabite kos lesa ali lepenke



Nevarnost

Preden vzpostavite tlak v sistemu, nujno preverite zategnjenost vseh priključnih naprav in stanje gibkih cevi ter cevovodov. Popolnoma sprostite tlak, preden odklopite cevi, ali pred začetkom izvajanja drugih del na hidravličnem sistemu.



Nevarnost

Postopke priklapljanja in odklapanja priključkov izvajajte z maksimalno pozornostjo.

Traktor je opremljen s pomožnimi hidravličnimi razdelilniki za upravljanje zunanjih hidravličnih cilindrov.

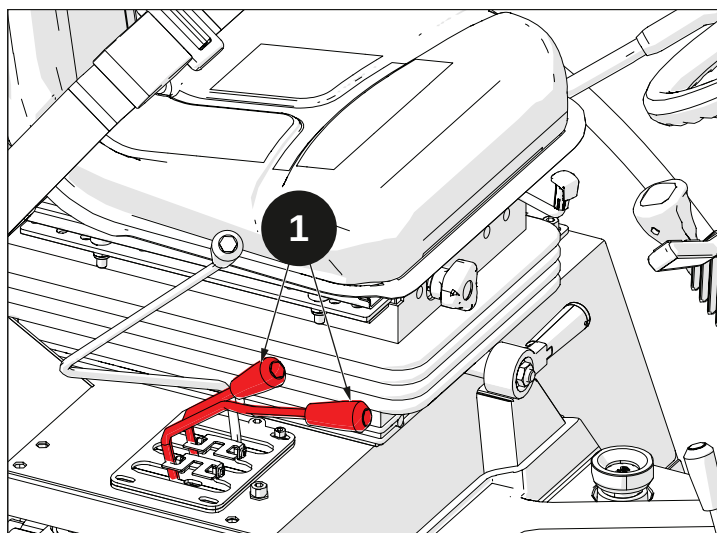
Ventili razdelilnikov so opremljeni z 1/2-palčnimi ženskimi spojkami tipa NPTF s plastičnimi zaščitami.

Namestiti je možno različne vrste razdelilnikov:

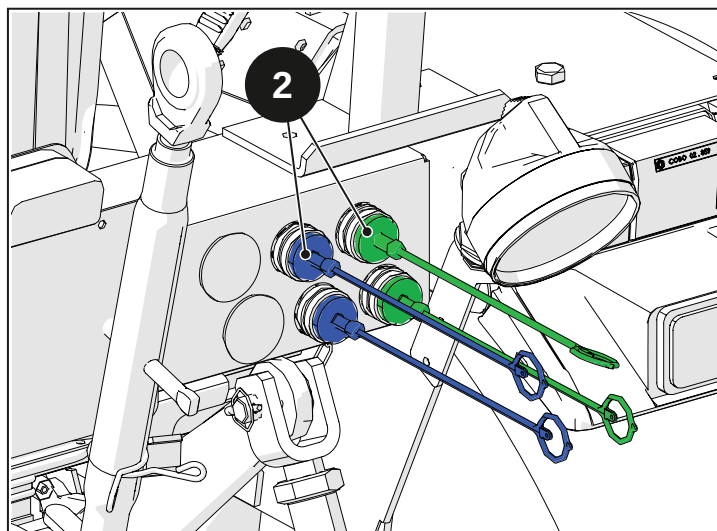
- z enosmernim delovanjem;
- z dvosmernim delovanjem;
- z dvosmernim delovanjem z zaklepom;
- s plavajočim dvosmernim delovanjem.

Ti razdelilniki so prek cevi povezani s pripadajočimi hidravličnimi priključki na zadnjem ali sprednjem desnem delu, odvisno od opremljenosti traktorja. Barva čepa hidravličnega priključka je enaka barvi komandne ročice za ta priključek.

Komandne ročice (1) zadnjih razdelilnikov so na desni strani voznikovega sedeža in upravljajo hidravlične priključke (2) na zadnjem desnem delu.

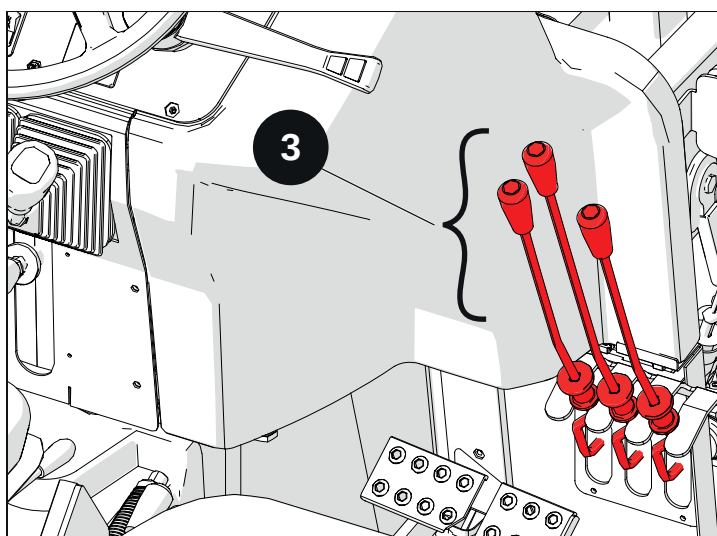


SI.5.70

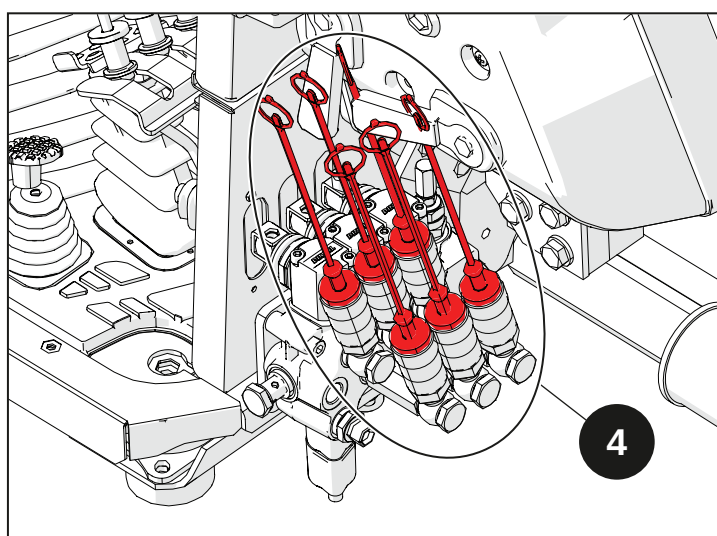


SI.5.71

Komandne ročice (3) sprednjih razdelilnikov so na sprednji desni strani in upravljajo hidravlične priključke (4) na sprednji desni strani.



SI.5.72



SI.5.73

Odvisno od nameščene izvedbe hidravličnega razdelilnika, imajo komandne ročice naslednje funkcije:

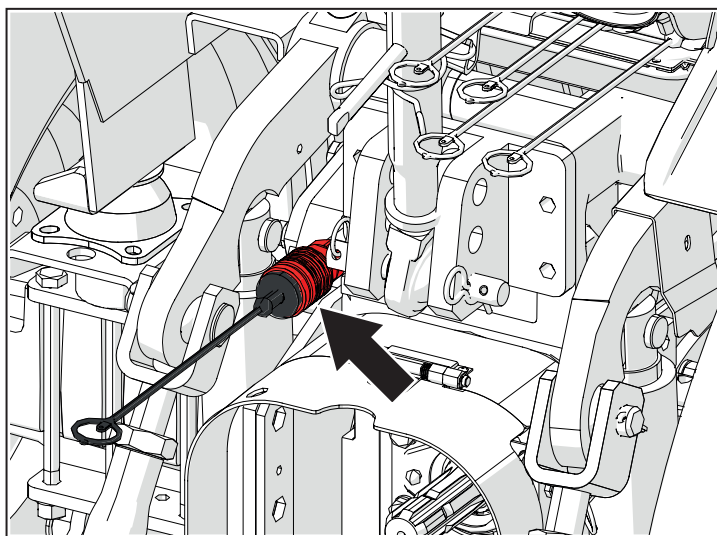
- **Komandna ročica hidravličnega razdelilnika z enosmernim delovanjem:** ko je ročica v dvignjenem položaju, se dvizni cilinder raztegne, ko pa je ročica v spuščnem položaju, se cilinder uvleče pod težo nameščenega priključka.
- **Komandna ročica hidravličnega razdelilnika z enostranskim delovanjem z zaklepom v plavajočem položaju:** ko je ročica v dvignjenem položaju, se dvizni cilinder raztegne, ko pa je ročica v spuščnem položaju, se cilinder uvleče pod težo nameščenega priključka. Funkcija plavajočega položaja omogoča, da lahko priključek sledi profilu terena.
- **Komandna ročica hidravličnega razdelilnika z dvosmernim delovanjem:** ko je ročica v dvignjenem položaju, se dvizni cilinder raztegne, ko pa je ročica v spuščnem položaju, se cilinder uvleče.
- **Komandna ročica hidravličnega razdelilnika z dvosmernim delovanjem z zaklepom:** ko je ročica v dvignjenem položaju, se dvizni cilinder raztegne, ko pa je ročica v spuščnem položaju, se cilinder uvleče. S funkcijo zaklepa lahko zadržite ročico razdelilnika v dvignjenem položaju.
- **Komandna ročica hidravličnega razdelilnika z dvosmernim delovanjem in vzmetnim vračanjem:** s funkcijo zaklepa lahko zadržite ročico razdelilnika v položaju. Funkcija vračanja ročice z vzmetjo (KICK-OUT) omogoča samodejno izključitev (odklop) funkcije priklopa, tako da se ročica vrne v nevtralni položaj, ko je dosežen največji nastavljeni tlak.
- **Komandna ročica hidravličnega razdelilnika s plavajočim dvosmernim delovanjem:** ko je ročica v dvignjenem položaju, se dvizni cilinder raztegne, ko pa je ročica v spuščnem položaju, se cilinder uvleče. Funkcija plavajočega položaja omogoča, da lahko priključek sledi profilu terena.



Opozorilo

Redno preverjajte nivo olja v transmisiji, da zagotovite ustrezno delovanje hidravličnega sistema.

Hitri priključek, ki ga lahko prepoznate po čepu črne barve, omogoča „prost izpust“ olja zunanjega priključenega orodja v okrov menjalnika.



SI.5.74

Zunanji hidravlični cilindri, ki so povezani na hidravlični sistem traktorja, morajo biti opremljeni z gibkimi cevmi in 1/2-palčnimi moškimi spojkami za povezavo s hitrimi priključki na zadnjem delu traktorja.

5.10.1 Razpoložljiva oprema

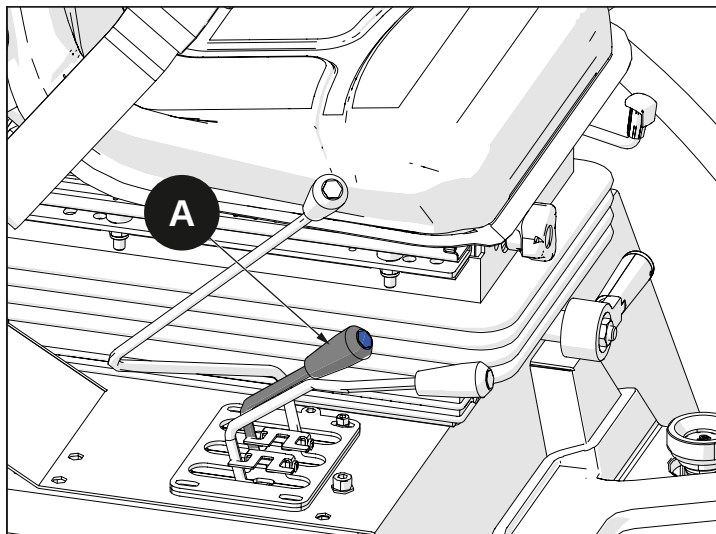
5.10.1.1 Zadnji pomožni razdelilniki

Ti modeli traktorjev so opremljeni z največ dvema razdelilnikoma z dvosmernim delovanjem.

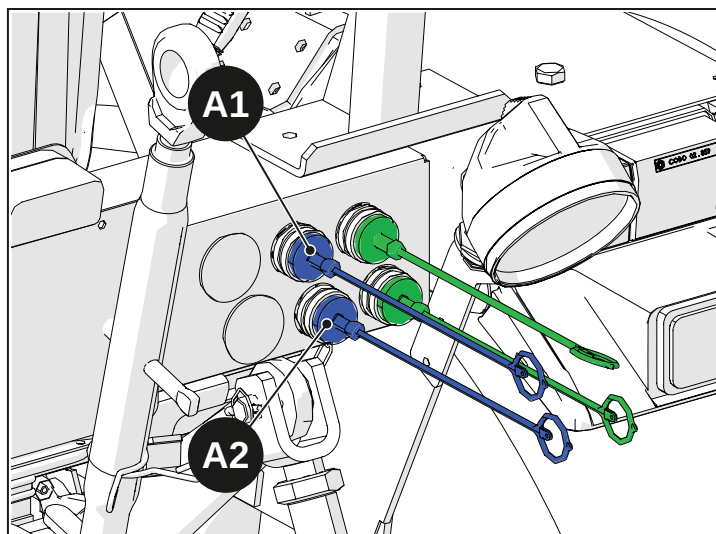
Z modro ročico (A) upravljate zadnji razdelilnik s hitrimi priključki modre barve.

Ko povlečete ročico (A) navzgor, usmerite pretok olja skozi hitri priključek (A1), dvizni cilinder se iztegne.

Ko povlečete ročico (A) navzdol, usmerite pretok olja skozi hitri priključek (A2), dvizni cilinder se uvleče.



SI.5.75

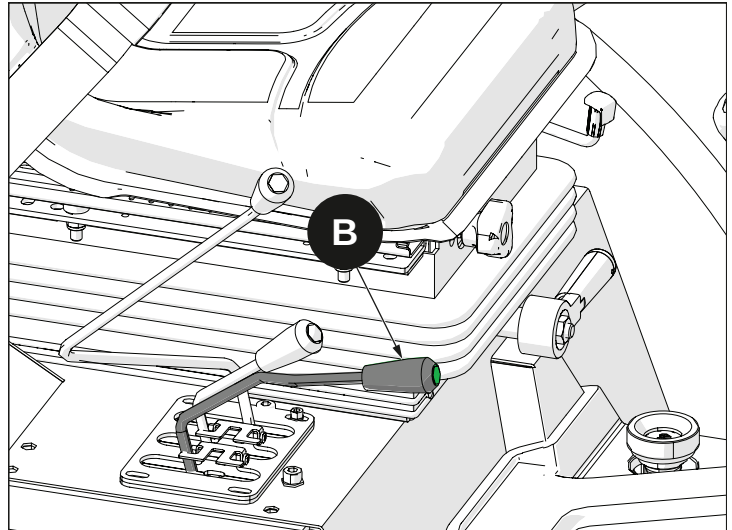


SI.5.76

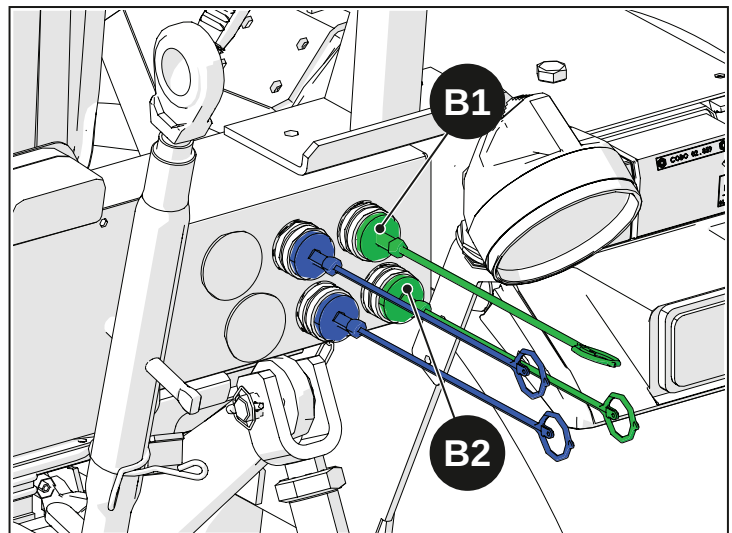
Z zeleno ročico (B) upravljate zadnji razdelilnik s hitrimi priključki zelene barve.

Ko povlečete ročico (B) navzgor, usmerite pretok olja skozi hitri priključek (B1), dvizni cilinder se iztegne.

Ko povlečete ročico (B) navzdol, usmerite pretok olja skozi hitri priključek (B2), dvizni cilinder se uvleče.



SI.5.77

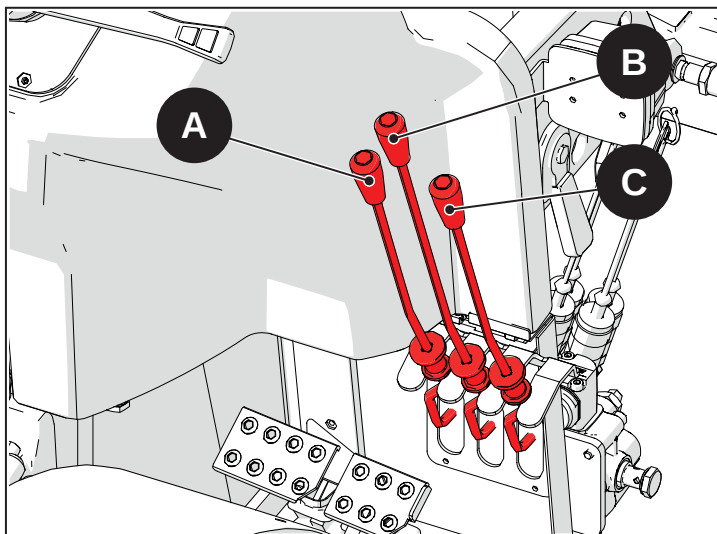


SI.5.78

5.10.1.2 Sprednji pomožni razdelilniki (če so v opremi)

Ti modeli so opremljeni z enim samim tripotnim razdelilnikom v monobloku.

Položaj	Tip
A	Dvosmerno delovanje z vračanjem na vzmet
B	Dvosmerno delovanje s četrnim plavajočim položajem in vpetjem ročice
C	Dvosmerno delovanje s četrnim plavajočim položajem in vpetjem ročice



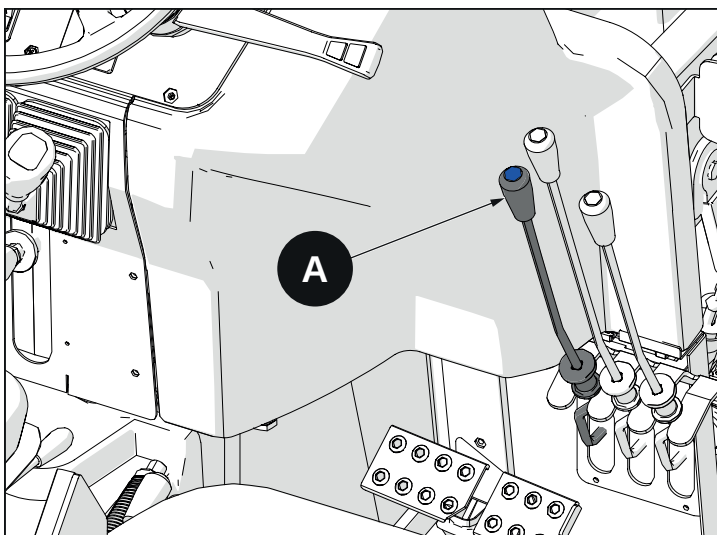
SI.5.79

Opis

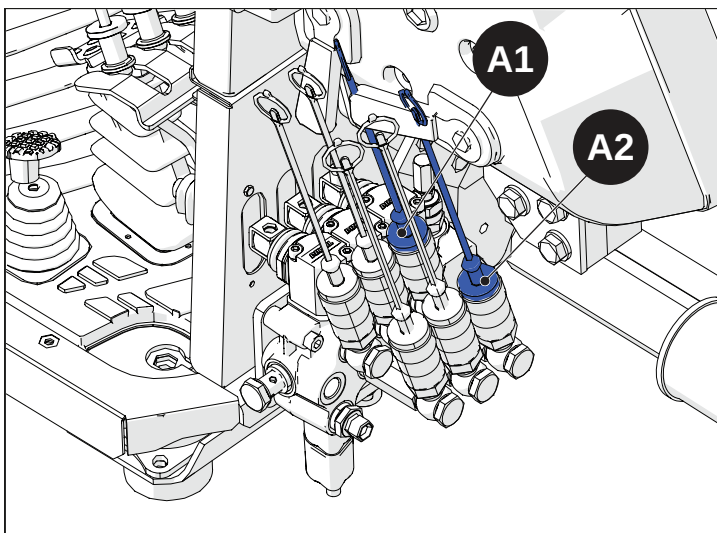
Z modro ročico (A) upravljate sprednji razdelilnik, ki je nameščen notranje proti motorju.

Ko povlečete ročico (A) navzgor, usmerite pretok olja skozi hitri priključek (A1), dvizni cilinder se iztegne.

Ko povlečete ročico (A) navzdol, usmerite pretok olja skozi hitri priključek (A2), dvizni cilinder se uvleče.



SI.5.80



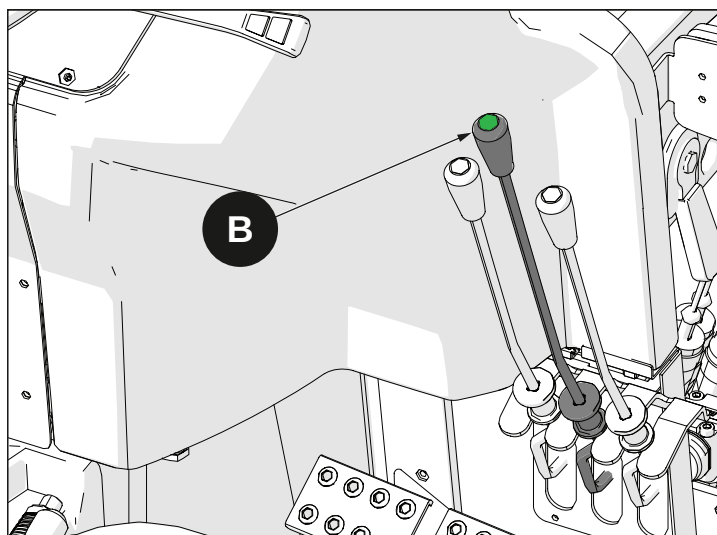
SI.5.81

Z zeleno ročico (B) upravljate sprednji razdelilnik, ki je nameščen na sredini.

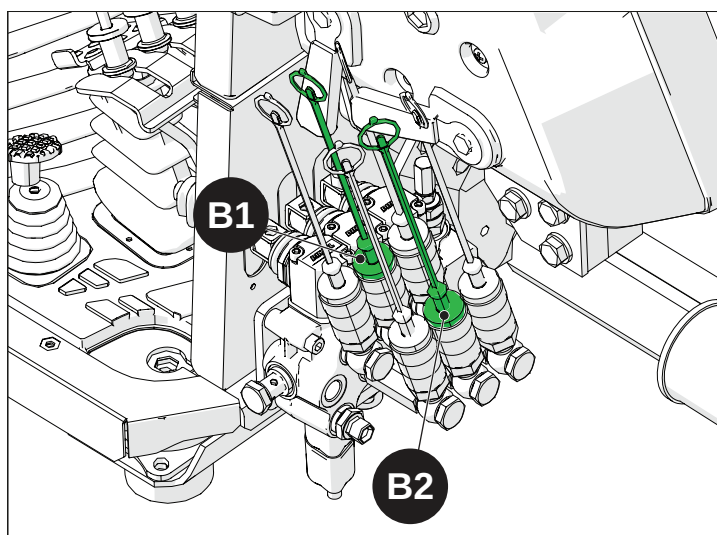
Ko povlečete ročico (B) navzgor, usmerite pretok olja skozi hitri priključek (B1), dvizni cilinder se iztegne.

Ko povlečete ročico (B) navzdol, usmerite pretok olja skozi hitri priključek (B2), dvizni cilinder se uvleče.

S funkcijo zaklepa lahko zadržite ročico razdelilnika v položaju. Za izključitev funkcije priklopa ročno vrnite ročico v osrednji položaj.



SI.5.82



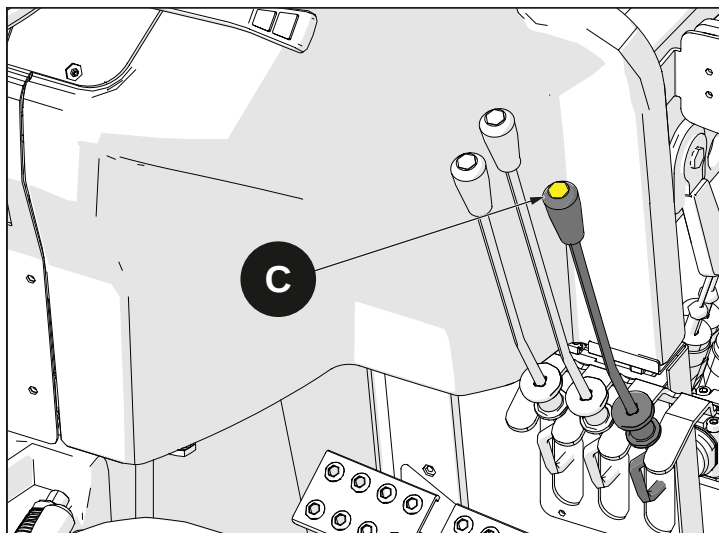
SI.5.83

Z rumeno ročico (C) upravljate sprednji razdelilnik, ki je nameščen zunanje od motorja.

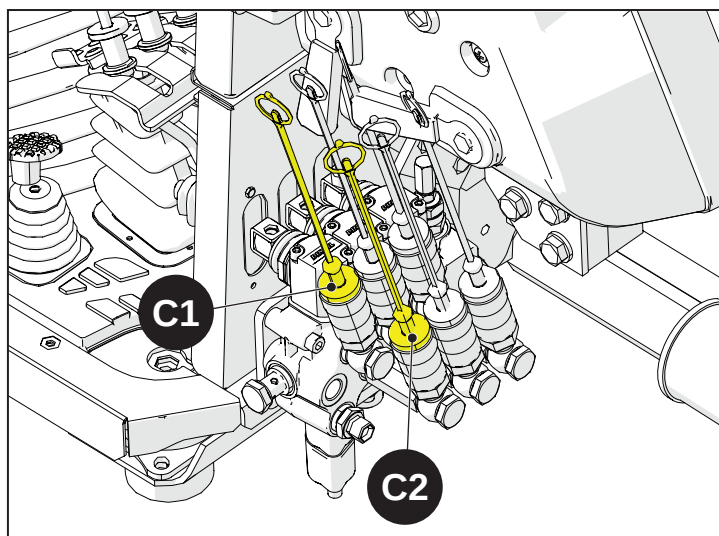
Ko povlečete ročico (C) navzgor, usmerite pretok olja skozi hitri priključek (C1), dvizni cilinder se iztegne.

Ko povlečete ročico (C) navzdol, usmerite pretok olja skozi hitri priključek (C2), dvizni cilinder se uvleče.

S funkcijo zaklepa lahko zadržite ročico razdelilnika v položaju. Za izključitev funkcije priklopa ročno vrnite ročico v osrednji položaj.



SI.5.84

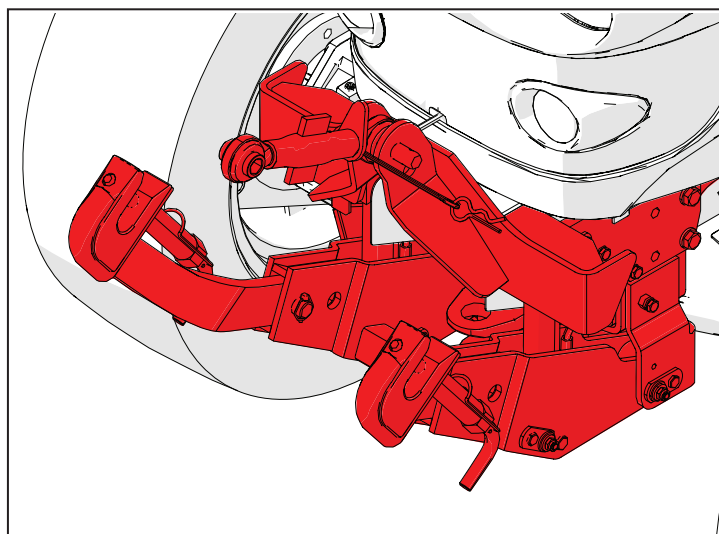


SI.5.85



Opomba

Odvisno od opreme se razdelilnik uporablja za upravljanje sprednjega dvigala. Za opis delovanja si oglejte posebni razdelek.



SI.5.86

5.10.2 Priklop zunanjih priključkov na hitre spojke

 Nevarnost
Med priklapljanjem hitrih priključkov se ne zadržujte v delovnem območju priključka.
 Nevarnost
Pred zagonom traktorja preverite, ali je spojka pravilno vstavljena v hitri priključek.
 Nevarnost
Za večjo varnost priporočamo uporabo zapornih ventilov ki preprečujejo nenamerno aktiviranje hidravličnega sistema.

Za priklop gibke cevi na hitri priključek razdelilnika se držite naslednjega postopka:

- očistite moški spojnik priključka;
- zaustavite motor;
- prepričajte se, da je hidravlično dvigalo spuščeno;
- sprostite tlak hidravličnega sistema tako, da večkrat zapored pomaknete (po njenem celotnem hodu) komandno ročico razdelilnika, ki ga nameravate uporabiti za priklop;
- dvignite pokrov za zaščito hitrega priključka, ki je priklopljen na razdelilnik;
- temeljito očistite spojko in priključek;
- pritisnite zaustavitveni okov in vstavite spojko v priključek.

Po izvedbi tega postopka lahko ponovno zaženete motor in uporabljate razdelilnik za upravljanje priključkov.

5.10.3 Odklop zunanjih priključkov s hitrih spojk

Za odklop gibke cevi s hitrega priključka razdelilnika se držite naslednjega postopka:

- zaustavite motor;
- sprostite tlak hidravličnega sistema tako, da večkrat zapored pomaknete (po njenem celotnem hodu) komandno ročico razdelilnika, ki ga nameravate uporabiti za priklop;
- pritisnite zaustavitveni okov in odklopite spojko priključka;
- zaprite priključek z zaščitnim pokrovom in ga očistite.

Po izvedbi tega postopka lahko ponovno zaženete motor in uporabljate razdelilnik za upravljanje priključkov.

5.11 Kolesa in koloteki



Nevarnost

Zamenjavo pnevmatik mora opraviti usposobljeno osebje z ustreznim orodjem in ustreznimi tehničnimi znanji. Postopek lahko povzroči hude telesne ali celo smrtne poškodbe, če ni izveden v skladu s temi navodili.



Nevarnost

Pnevmatika lahko med napihovanjem eksplodira, če je poškodovana ali če platišče ni v brezhibnem stanju ali ni združljivo.



Opozorilo

Nemudoma zamenjajte pnevmatike, na katerih opazite poškodbe, vreze ali zračne izbokline.



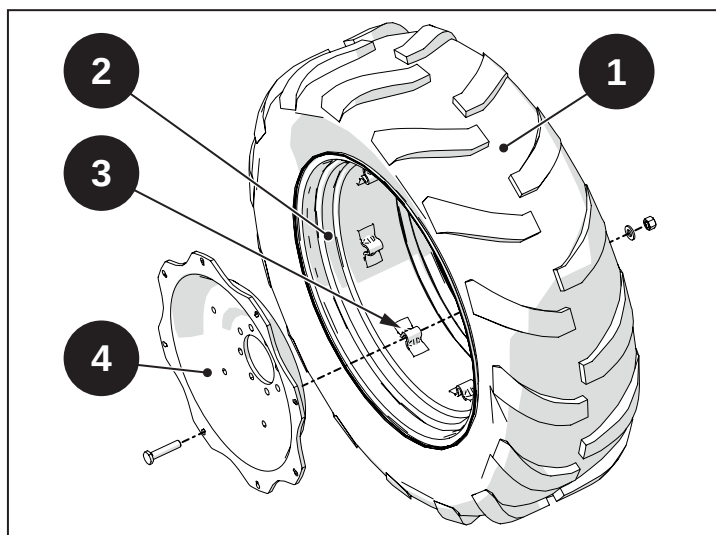
Opozorilo

Redno preverjajte, ali so pnevmatike napolnjene z ustreznim tlakom s primerjanjem podatkov z navodili proizvajalca glede uporabe stroja.

Upoštevajte naslednja navodila za uporabo, vzdrževanje in zamenjavo pnevmatik:

- izbere pnevmatike, ki so primerne za uporabo traktorja, v priporočenih kombinacijah;
- uporabljajo pnevmatike, ki so primerne za predvideno delovno obremenitev;
- ne presegajte hitrosti, navedene na pnevmatikah;
- po 3 urah dela preverite zategnjenost kolesnih matic po zamenjavi pnevmatik;
- redno preverjajte zategnjenost kolesnih matic, normalno obrabo tekalne plasti in odsotnost poškodb, zračnih izboklin ali vrezov;
- posvetujte se s specializiranimi tehniki, če je bila pnevmatika izpostavljena silovitim udarcem ali poškodbam;
- ne ustavljajte traktorja s pnevmatikami na ogljikovodikih (olju, masti, dizelskemu gorivu ...), ker se lahko poškodujejo;
- pnevmatike, nameščene na skladiščenih traktorjih, se lahko hitreje starajo, zato traktor dvignite s tal in pnevmatike zaščitite pred neposredno sončno svetlobo.

- 1 - Pnevmatika
- 2 - Kanal
- 3 - Povezovalno streme
- 4 - Platišče (ali kolut)



SI.5.87

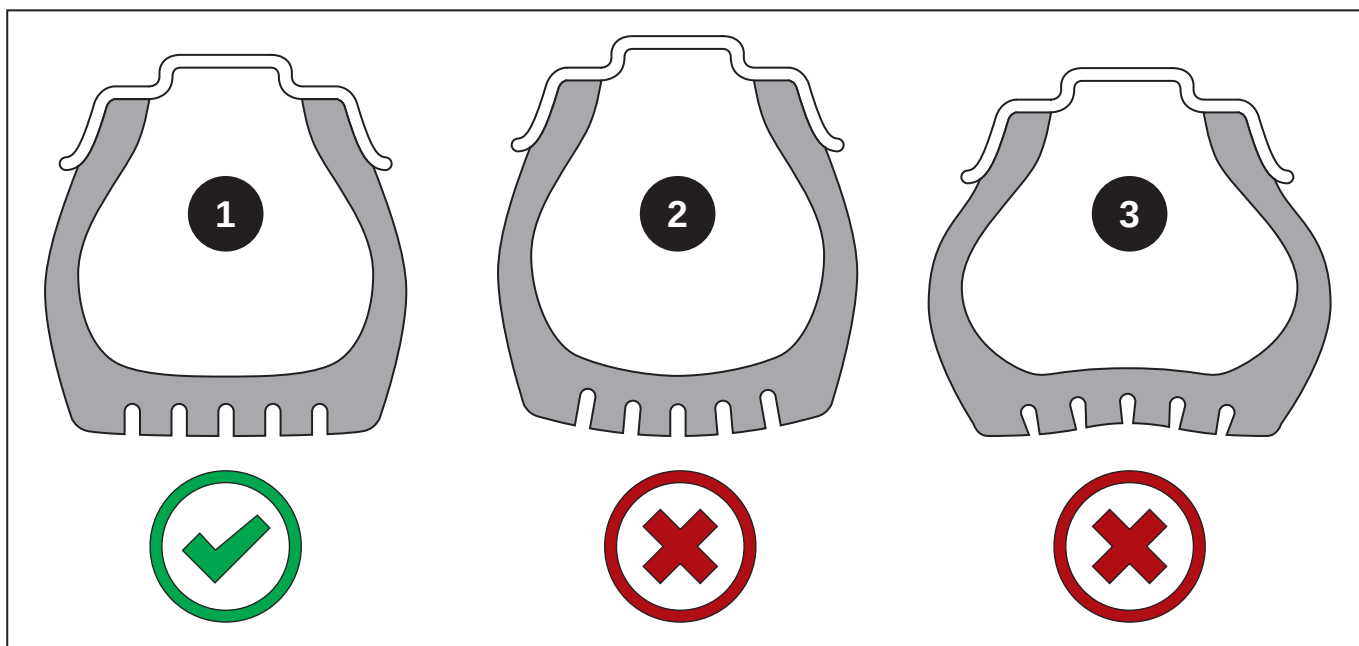
5.11.1 Polnjenje pnevmatik

**Nevarnost**

Poskrbite, da so pnevmatike vedno napolnjene z ustrezno vrednostjo tlaka. Nikoli ne prekoračite te vrednosti, saj lahko čezmerni tlak povzroči eksplozijo pnevmatike. Uporaba pnevmatik, napolnjenih z neustreznim tlakom, ima lahko tudi usodne posledice.

Polnjenje pnevmatik z ustreznim tlakom je bistvenega pomena za zagotavljanje varnosti in obstojnosti le-teh. Nepravilen polnilni tlak vključuje naslednja tveganja:

- Nezdosten tlak povzroča prezgodnjo in nepravilno obrabo in poškodbe, zaradi česar se bistveno skrajša življenjska doba pnevmatike. Poleg tega se lahko nezadostno napolnjena pnevmatika sname s platišča.
- Čezmeren tlak zmanjšuje odpornost pnevmatike na udarce, zaradi česar se poveča verjetnost, da se bodo razvile zračne izbokline in deformacije, kar lahko vpliva tudi na platišče in povzroči eksplozijo pnevmatike.



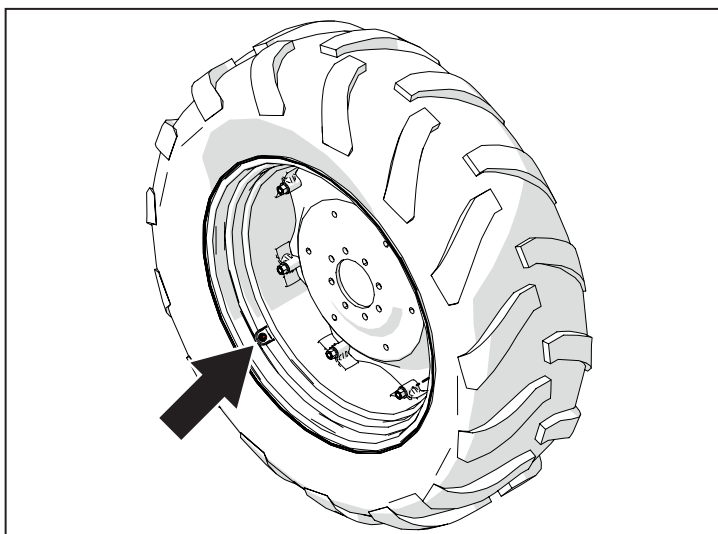
- 1 - Pravilen tlak
2 - Čezmeren tlak
3 - Nezdosten tlak

SI.5.88

Preverjanje tlaka

Tlak je treba redno preveriti vsaj vsakih 15 dni, zlasti če so pnevmatike obtežene s tekočino.

Kontrolo opravite pri hladnih pnevmatikah, saj se tlak lahko spremeni zaradi segrevanja. Pnevmatike so hladne, če niso bile v uporabi vsaj 1 uro.



SI.5.89



Pozor

Pri preverjanju tlaka v pnevmatikah se postavite zunaj možne poti ventila ali pokrovčka.



Opozorilo

Nikoli ne zmanjšujte polnilnega tlaka, ko so pnevmatike tople.



Opozorilo

Ne preobremenjujte traktorja, ko je kolotek razširjen.



Opomba

Oсна obremenitev spremeni polnilni tlak.

5.11.2 Preluknjana pnevmatika



Nevarnost

Če se pnevmatika izprazni zaradi preluknjanja ali drugega vzroka, nemudoma ustavite traktor.

Če niso izpolnjeni varnostni pogoji za takojšnjo zaustavitev, na primer med vožnjo po cesti, je treba poiskati najbližje območje za postanek.

Popravilo in menjavo pnevmatike mora izvesti pooblaščen in ustrezno usposobljeno osebje.

Postopek zamenjave kolesa je opisan v razdelku "Zamenjava kolesa".

5.11.3 Zamenjava kolesa

Za zamenjavo kolesa nadaljujte po naslednjem postopku.

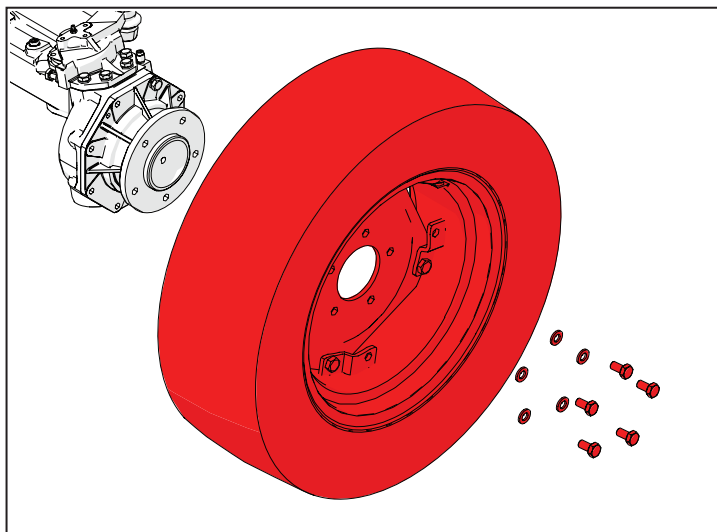


Nevarnost

Popravilo in zamenjavo mora izvesti pooblaščen in usposobljeno osebje, ki ima na voljo ustrezno opremo.

Poskrbite, da bodo druge osebe med izvajanjem postopka na varni razdalji.

- 1 - Odstranite uteži za obtežitev kolesa, če so nameščene.
- 2 - Dvignite traktor. Navodila za varno dvigovanje traktorja najdete v razdelku "Dvižne točke" v poglavju "Splošni varnostni predpisi".
- 3 - Popolnoma izpraznite pnevmatiko na kolesu, ki ga želite zamenjati.
- 4 - Odvijte matice za pritrditev kolesa na polosovino in nato odstranite kolo.
- 5 - Namestite novo kolo in zategnite pritrdilne matice/vijake s pravilnim zateznim momentom.
- 6 - Spustite traktor.



SI.5.90



Opozorilo

Po prvih 10 delovnih urah po zamenjavi kolesa preverite zatezne momente s ponovnim privijanjem kolesnih vijakov s primernim momentnim ključem.

Zatezni momenti

V spodnji tabeli so navedeni zatezni momenti za pritrditev koles na pesta (polosovine).

Izvedba preme	Zatezni moment
Sprednje kolo	148 Nm (14,8 kg·m)
Zadnje kolo	226 Nm (22,6 kg·m)

5.11.4 Nastavitev širine koloteka



Nevarnost

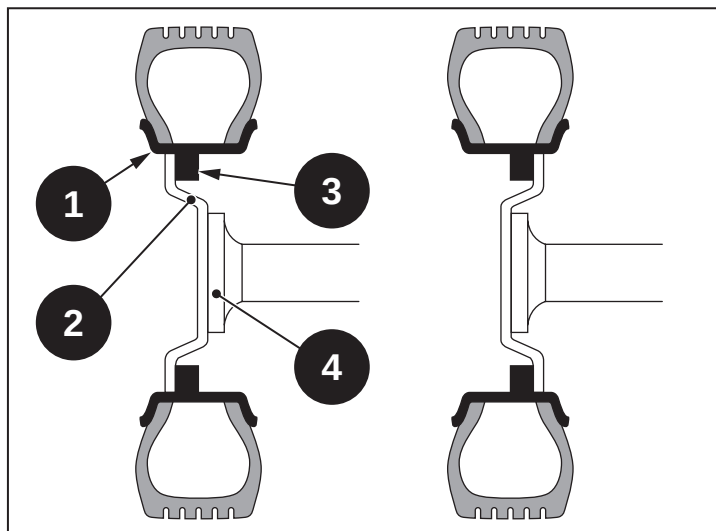
Traktor uporabljajte le, če so kolesa, platišča in kanali varno pritrjeni. Privijte vijake in matice z navedenimi zateznimi momenti.

Različne vrste kmetijskih opravil lahko zahtevajo različne širine koloteka.

Širino koloteka lahko preprosto spremenite s pritrditvijo platišča na polosovino (4) s konkavnim delom obrnjenim navznoter ali navzven, s čimer spremenite položaj koles na premi in ohranite tekalno plast obrnejo v smeri vožnje.

Če so kolesa opremljena s platiščem s spremenljivim kolotekom, lahko tudi odstranite platišče (2) iz kanala (1) in ga ponovno namestite v drugačni smeri. Povezovalna stremena (3) so zunaj središča glede na os kanala (1), kar omogoča doseganje različnih širin koloteka, odvisno od konfiguracije ponovne namestitve. Ta nastavev ni na voljo za platišča s fiksnim kolotekom, saj sta platišča (2) in kanal (1) v enem kosu.

V praksi ni mogoče doseči vseh možnih širin kolotekov, saj pnevmatika morda nima dovolj prostora.



SI.5.91



Opozorilo

Pri nastavitvi širine koloteka se prepričajte, da ostane tekalna plast pravilno usmerjena v smeri vožnje naprej. Smer tekalne plasti je označena s puščico na boku pnevmatike.



Opozorilo

Uporabite ustrezno dvizžno opremo, da podprete obe kolesi in nosite ustrezno zaščitno obleko.

Postopek opravite na vsakem kolesu posebej in preidite na naslednjega le, ko ste popolnoma pritrdili prejšnjega.

Preverjanje največjega kota krmiljenja



Opozorilo

Po nastavitvi širine koloteka je treba preveriti še največji kot krmiljenja.

Nadaljujte po naslednjem postopku:

- Dvignite prednjo os s tal, tako da lahko sprednja prema maksimalno niha. Navodila za varno dvigovanje traktorja najdete v razdelku "Dvižne točke" v poglavju "Splošni varnostni predpisi".
- Zaženite motor in obračajte volan v desno in levo smer, dokler ne doseže končnega hoda.
- Prepričajte se, da so pnevmatike (ali blatniki, če se obračajo) vsaj **2 cm** stran od karoserije (ali blatnikov, če so fiksni).

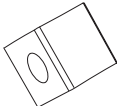
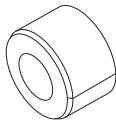
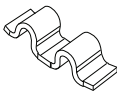
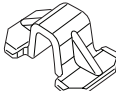
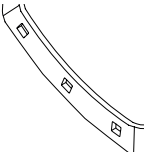
Če je ta razdalja krajša, je potrebno **nastavev kota krmiljenja** koles.

5.11.4.1 Povezava med platiščem in kanalom

Pri platiščih s spremenljivim kolotekom lahko širino koloteka spremenite tako, da odstranite platišča (ali kolute) s kanala in jih ponovno namestite v nasprotni smeri. Platišče na kanal pritrdite z vijaki, ki jih privijete v namenska stremena.

Za povezavo med platiščem in kanalom obstajajo različne vrste stremen.

Vrste povezovalnih stremen

Blok		Rinka (okroglo)	
Zeta		Omega	
Dvojna omega		Ojačana omega	
Waffle		-	-

Zatezni momenti

V naslednjih tabelah so navedene zatezni momenti za privijanje vijakov in matic za pritrditev platišča na kanal, ki veljajo za razpoložljiva platišča.

Sprednja kolesa:

Platišče	Zatezni moment
8KY16	250 Nm
W7X16	112 Nm

Zadnja kolesa:

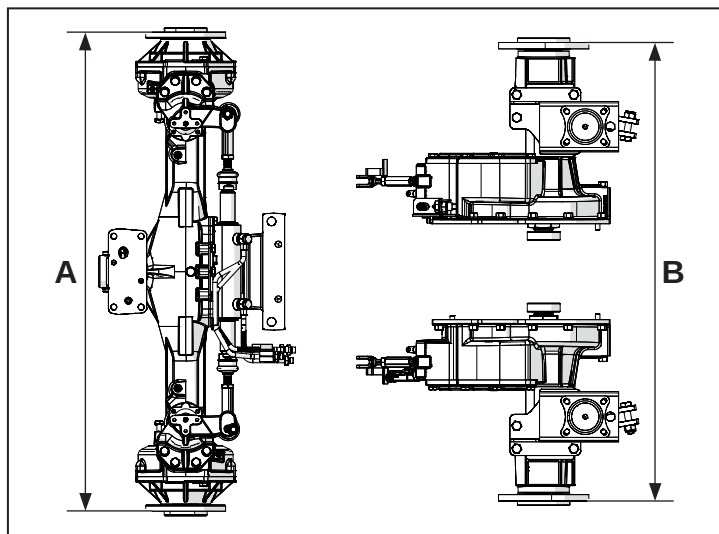
Platišče	Zatezni moment
W10X24	250 Nm
W10X20	112 Nm
W7X24	112 Nm

5.11.4.2 Koloteki

Širina preme

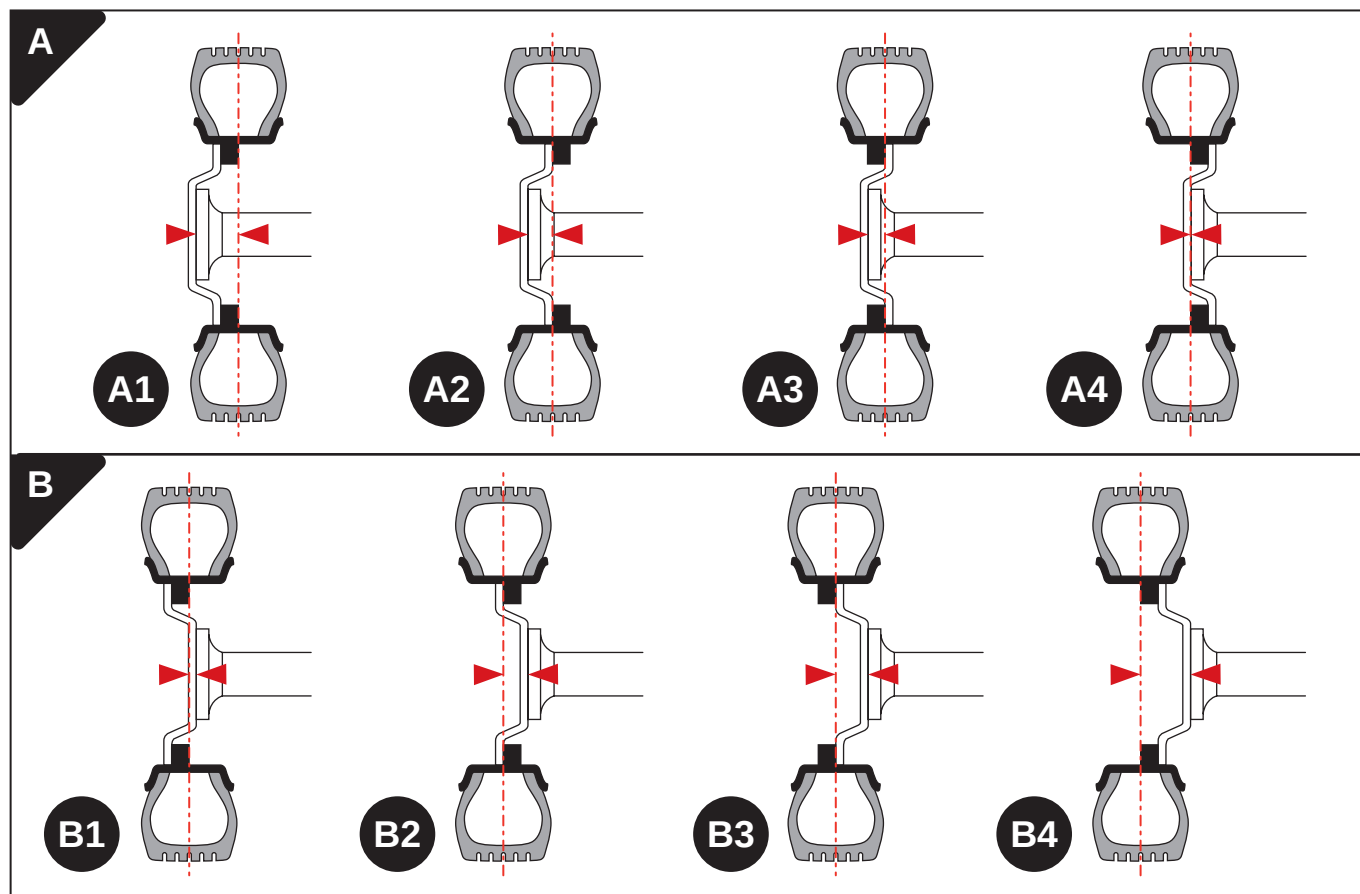
S "širino preme" je mišljena razdalja med sklopnimi površinami polosovin (brez koles).

A	Širina sprednje preme	1050 mm
B	Širina zadnje preme	1004 mm



SI.5.92

Velikosti kolotekov



SI.5.93

A - Prirobnica je na notranji strani
B - Prirobnica je na zunanji strani

Sprednje pnevmatike:

Komplet	Pnevmatika	Platišče	SRI (mm)	A1 (mm)	A2 (mm)	A3 (mm)	A4 (mm)	B1 (mm)	B2 (mm)	B3 (mm)	B4 (mm)
1	27/8.50-15"	7JAx15	330	1006	/	/	/	1110	/	/	/
2	240/70R16"	8KX16	350	910	1103	971	1164	950	1143	1011*	1204
3	11.0/65-12"	7.00-12	330	/	/	1016*	/	/	/	/	1096
4	200/70R16"	W7X16	330	1008	1010^	1074*	1076	1040	1042	1106	1108
5	200/70R16"	W7X16	330	904*	986	970	1052	1064	1146	1130	1212

Zadnje pnevmatike:

Komplet	Pnevmatika	Platišče	SRI (mm)	A1 (mm)	A2 (mm)	A3 (mm)	A4 (mm)	B1 (mm)	B2 (mm)	B3 (mm)	B4 (mm)
1	38/14-20"	W11HX20	450	1008	/	/	/	1016*	/	/	/
2	320/70-R24"	W10x24	525	829	865	919	955*	1069	1105	1159	1195
3	360/70-R20"	W10X20	500	890†	924†	980	1014	1010*	1044	1100	1134
4	280/85-R20"	W10X20	475	890‡	924‡	980^	1014	1010*	1044	1100	1134
5	8.3-24"	W7x24	475	834	860*	924	950	1074	1100	1164	1190

Komplet - Kombiniranje pnevmatik: Sprednjo pnevmatiko 1 lahko kombinirate z zadnjo pnevmatiko 1 in tako naprej.

SRI - Indeks hitrosti/polmera (mm)

* - Tovarniško

† - Ni priporočljivo

‡ - Ni možno

^ - Posebno na zahtevo



Opomba

Za koloteke, ki so manjši od tovarniško nastavljenih, bo morda treba prilagoditi kot krmiljenja in odstraniti prednja blatnika (če sta nameščena).

5.11.5 Nastavitev kota krmiljenja

Po spremembi širine koloteka se pnevmatiki lahko dotikata karoserije, ko kolesi obrnete pod največjim kotom krmiljenja. Da bi odpravili to težavo, uporabite nastavitveni vijak (1) na obeh straneh sprednje preme.



Opozorilo

Postopek mora izvesti usposobljeno osebje, ki ima na voljo ustrezno opremo.



Opozorilo

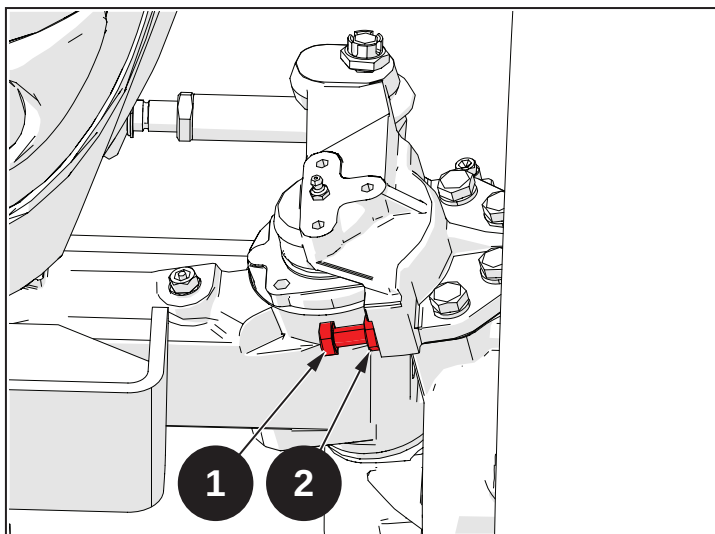
Postopek nastavitve je treba opraviti z osjo v položaju največjega hoda (na zagozdi, najprej za eno kolo in nato za drugo).

Nadaljujte po naslednjem postopku:.

- Obrnite kolesi.
- Privijte ali odvijte vijak (1), da nastavite razdaljo vsaj 2 cm med pnevmatiko in karoserijo.
- Ko dosežete pravilno razdaljo, blokirajte nastavitveni vijak s privijanjem protimaticice (2).

Zgoraj opisane postopke opravite za obe sprednji kolesi

Ko je celoten postopek zaključen, ponovno preverite, ali je med pnevmatiko in karoserijo razdalja vsaj 2 cm na obeh straneh



SI.5.94

5.12 Uteži

5.12.1 Sprednje uteži (dodatna oprema)



NE preobremenjujte stroja z dodatnimi ali drugačnimi obtežitvami, ki so drugačne od tistih, opisanih v tem priročniku.



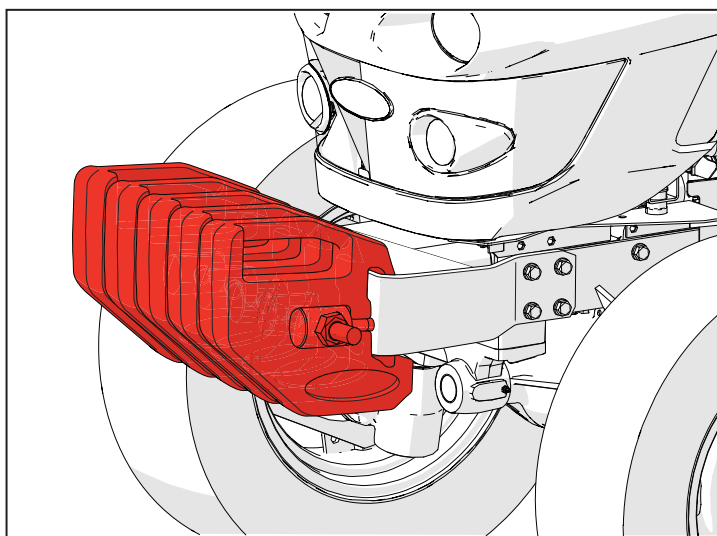
Če stroj uporabljate za opravljanje lažjih del ali za vožnjo ali vleko po cesti, uteži po nepotrebnem obremenjujejo gibljive dele, zato jih odstranite.

Če nameravate na dvigalo priklopiti zelo težke priključke, ki lahko povzročijo prevrnitev traktorja, lahko uporabite sprednje uteži iz litega železa.

Plošče so opremljene z ročaji za lažje nameščanje in odstranjevanje.

Plošče za obtežitev namestite na sprednjo nosilno ploščo (dodatna oprema) in jih pritrdite s pomočjo namenskih napenjalcev (dodatna oprema).

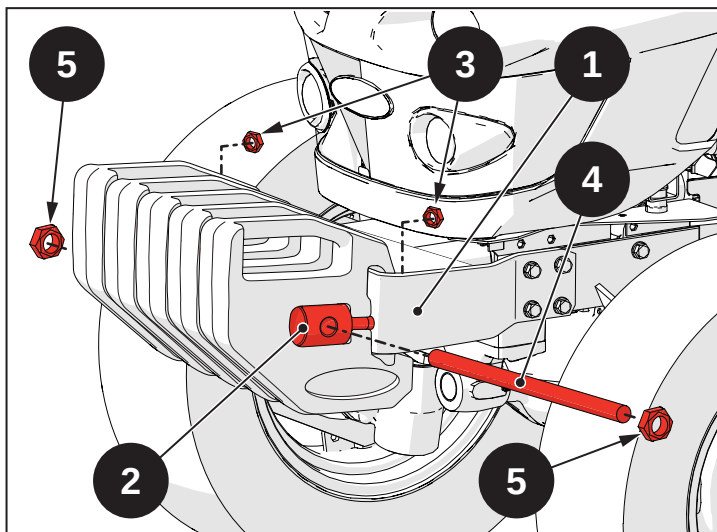
Namestite lahko največ 5 plošč s skupno težo 75 kg.



SI.5.95

Navodila za montažo:

- uteži namestite na nosilec (1);
- vstavite zatiča (2) na levi in desni strani sklopa uteži in nato privijte matici (3), da ju blokirate;
- vstavite letvico (4) v ustrezno luknjo in privijte matici (5), da jo pritrdite;



SI.5.96

5.12.2 Tekoča utež

Pogonska kolesa lahko obtežite tako, da pnevmatike napolnite z vodo.



Opozorilo

Za inštalacijo tekoče uteži je potrebno imeti posebno orodje in ustrezno usposobljenost. Obrnite se na pooblaščenega zastopnika GOLDONI ali vulkanizerja.



Opozorilo

Pnevmatike NIKOLI ne napolnite preko 90 %. Pretirana količina tekočine lahko poškoduje pnevmatike.



Opozorilo

po možnosti uporabite kolesa z zračnicami.

v primeru uporabe pnevmatik brez zračnice (tubeless), se obrnite na svojega zastopnika za informacije o pravilnem mazanju kolotov, da preprečite rjavenje.



Opozorilo

v primeru nizkih temperatur uporabite vodo s sredstvom proti zmrzovanju.



Opozorilo

Odsvetujemo uporabo alkohola kot utežne tekočine.



Nevarnost

Hitrost vožnje omejite na največ 32 km/h (20 mph), kadar uporabljate tekoče uteži.

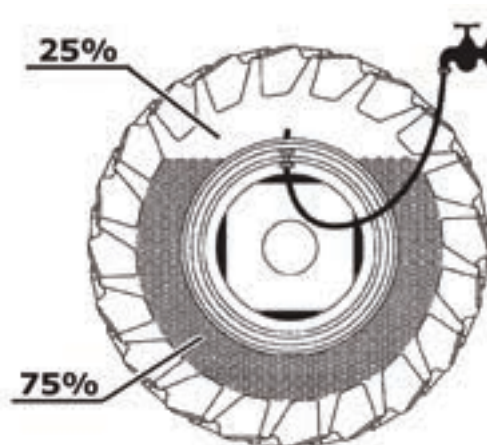
Za polnjenje vode:

- obrnite ventil navzgor;
- previdno odvijte konektor ventila;
- natočite vodo s pomočjo namenskega orodja;
- občasno prekinite polnjenje, da omogočite izstop zraka;
- sprednje pnevmatike napolnite do 40% ali do 75%, odvisno od potreb po utežeh;
- zadnje pnevmatike napolnite do največ 40%;
- privijte konektor ventila;
- pnevmatiko napolnite z zrakom do normalnega delovnega tlaka.



Opozorilo

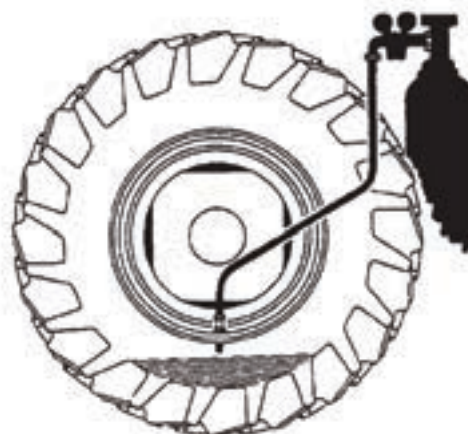
Vse pnevmatike na isti premi morajo biti napolnjene do enake ravni.



SI.5.97

Za praznjenje vode:

- obrnite ventil navzdol;
- previdno odvijte konektor ventila;
- pustite, da voda izteče;
- popolnoma spraznite vodo s pomočjo konektorja s cevjo;
- pnevmatiko napolnite z zrakom, dokler ne izteče vsa voda;
- privijte konektor ventila;
- pnevmatiko napolnite z zrakom do normalnega delovnega tlaka.



SI.5.98

[illegible]

6 : Vzdrževalni servisi

Kazalo

6.1	Intervali tehničnega vzdrževanja	6-3
6.1.1	Pregled in čiščenje	6-4
6.1.2	Časovni intervali med zamenjavami.....	6-5
6.2	Splošno vzdrževanje in pregledi	6-6
6.2.1	Odpiranje pokrova motorja.....	6-6
6.2.2	Točenje goriva	6-7
6.2.3	Preverjanje nivoja motornega olja	6-8
6.2.4	Zamenjava motornega olja	6-9
6.2.5	Vzdrževanje suhega zračnega filtra	6-10
6.2.6	Zamenjava filtrskega vložka motornega olja	6-11
6.2.7	Kontrola varnostnega pasu	6-12
6.2.8	Kontrola prostega teka motorja	6-12
6.2.9	Vzdrževanje karoserije	6-12
6.2.10	Pregledi motorja	6-13
6.2.11	Sistem za dovod zraka	6-13
6.2.12	Pregled in nastavitev zavor	6-13
6.2.13	Kontrola in nastavitev hoda stopalke sklopke	6-14
6.2.14	Kontrola in nastavitev sklopke zadnje priključne gredi	6-15
6.3	Vzdrževanje hladilnega sistema.....	6-16
6.3.1	Čiščenje hladilnega sistema	6-16
6.3.2	Dolivanje hladilne tekočine motorja	6-17
6.3.3	Odzračevanje hladilnega sistema	6-17
6.3.4	Menjava hladilne tekočine motorja	6-18
6.3.5	Pregled manšet hladilnega sistema.....	6-19
6.3.6	Menjava manšet hladilnega sistema	6-20
6.4	Vzdrževanje sistema za oskrbo z gorivom	6-21
6.4.1	Zamenjava vložka filtra za gorivo	6-21
6.4.2	Odzračevanje krogotoka goriva.....	6-21
6.4.3	Vzdrževanje rezervoarja za gorivo	6-22
6.4.4	Pregled in zamenjava cevi goriva	6-22

6.5 Vzdrževanje kabine	6-23
6.5.1 Vzdrževanje klimatske naprave v kabini	6-23
6.5.2 Vzdrževanje zračnega filtra v kabini	6-24
6.5.3 Naprava za pranje vetrobranskega stekla.....	6-24
6.5.4 Menjava stekel v kabini	6-25
6.5.5 Zamenjava luči v kabini	6-25
6.6 Vzdrževanje električne napeljave	6-26
6.6.1 Akumulator	6-27
6.6.2 Pregled jermena alternatorja.....	6-28
6.6.3 Luči.....	6-30
6.6.4 Varovalke in releji.....	6-35
6.6.5 Senzor zamašitve zračnega filtra motorja	6-37
6.7 Vzdrževanje hidravličnega sistema traktorja.....	6-38
6.7.1 Sistem menjalnika, zadnjega diferenciala in dvigala	6-38
6.7.2 Vzdrževanje filtra olja transmisije na sesalni strani.....	6-39
6.7.3 Vzdrževanje sistema sprednjega diferenciala.....	6-40
6.7.4 Vzdrževanje sprednje priključne gredi (dodatna oprema)	6-42
6.8 Mazanje in točke mazanja	6-43
6.9 Tehnično vzdrževanje v primeru daljšega shranjevanja.....	6-45

6.1 Intervali tehničnega vzdrževanja

Glejte tabelo s podatki o delih in elementih, ki zahtevajo vzdrževanje, in obdobjih vzdrževanja.

 Opozorilo
Vse postopke izvajajte z ugasnjenim motorjem in pri temperaturi okolja.
 Opozorilo
Med polnjenjem in preverjanjem nivoja olja mora biti motor v vodoravnem položaju.
 Opozorilo
Da preprečite iztekanje olja, morate pred vsakim zagonom preveriti, ali: - je merilna palica za olje pravilno vstavljena; - so pravilno priviti: - izpustni čep za olje; - čep za dolivanje olja.
 Opomba
Po končanem vzdrževanju, čiščenju ali popravilu traktorja ponovno namestite vse zaščitne okrove ali plošče pred ponovnim zagonom.

6.1.1 Pregled in čiščenje

Sklop	Opis posega	Pogostost pregledov					
		Ure	10	50	300	900	5.000
		Meseci		12	12	12	
Motor	Motorno olje		X				
	Hladilna tekočina		X				
	Izmenjevalna površina hladilnika		X				
	Manšete hladilnega sistema				X		
	Sesalne manšete za zračni filter				X		
	Rezervoar goriva					X	
	Jermen alternatorja				X		
	Cevi za gorivo		X				
	Filter rezervoarja goriva		X				
	Zračni filter motorja – zunanji		X				
	Zračni filter motorja – varnost		X				
	Zaganjalnik in alternator (1)						X
Kabina	Filter zraka v kabini (protiprašni)		X				
Transmisija	Olje za transmisijo – zadnji diferencial			X			
	Olje za sprednji diferencial			X			
	Filter olja na sesalnem vodu			X			
Karoserija	Tlak v pnevmatikah			X			
	Zatezni momenti koles			X			
	Hod stopalke sklopke		X				
	Hod zavorne stopalke		X				

(1) - Za to opravilo se obrnite na pooblaščen servisno delavnico Goldoni

6.1.2 Časovni intervali med zamenjavami

Sklop	Opis posega	Interval zamenjave										
		Ure	50*	200	300		600	900	1.200	1.200	5.000	10.000
		Meseci	12*	12	12	12	24	12		24		
Motor (3)	Motorno olje (1)		X	X								
	Filter motornega olja (1)		X	X								
	Filter za gorivo			X								
	Hladilna tekočina									X		
	Jermen alternatorja (2)						X					
	Zračni filter motorja – zunanji (1) (4)				X							
	Zračni filter motorja – varnost (5)					X						
	Umerjanje in čiščenje vbrizgalnih šob (3)								X			
	Čiščenje notranjosti hladilnika (3)								X			
	Menjava cevi za gorivo (3)								X			
	Delna revizija motorja (3)										X	
	Popolna revizija motorja (3)											X
Kabina	Filter zraka v kabini (protiprašni)				X							
Transmisija	Filter olja transmisije – sesalna stran				X							
	Olje transmisije – zad. diferencial							X				
	Olje za sprednjo premo – spred. diferencial							X				
	Olje za priključno gred Spredaj							X				

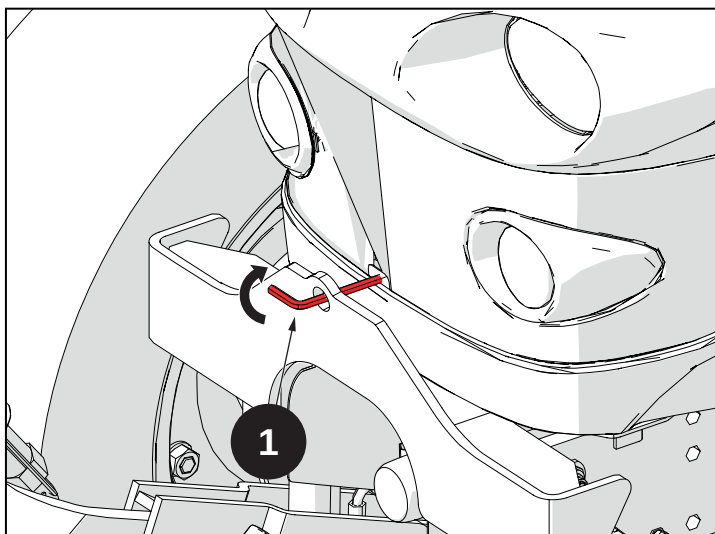
* - Samo prvič

- (1) - V težkih delovnih pogojih, kot so prašna okolja in delovanje z ekstremno obremenitvijo, zamenjajte vsakih 150 ur
- (2) - V primeru redke uporabe vsaki dve leti
- (3) - Za te dejavnosti se obrnite na pooblaščen servisno delavnico Goldoni
- (4) - Filter zamenjajte po treh čiščenjih ali vsaj enkrat na 12 mesecev
- (5) - Zunanji filter zraka zamenjajte po treh čiščenjih ali vsaj enkrat na 12 mesecev

6.2 Splošno vzdrževanje in pregledi

6.2.1 Odpiranje pokrova motorja

Vstavite ustrezeni instrument v temu namenjeno luknjo (1), da sprostite in odprete pokrov motorja.



Sl.6.1

6.2.2 Točenje goriva



Nevarnost

Pred točenjem goriva obvezno ugasnite motor.

Edina dovoljena goriva so tista, ki so navedena v preglednici "Združljivost goriv".

V državah, kjer je na voljo samo dizelsko gorivo z visoko vsebnostjo žvepla, je priporočljivo, da za zaščito motorja uporabite zelo alkalno mazalno olje ali da priporočeno olje proizvajalca menjate pogosteje.

Zaradi nevarnosti eksplozije ali požara je med postopkom prepovedano kaditi ali uporabljati odprt ogenj.

Hlapi goriv so zelo strupeni, zato postopek polnjenja z gorivom izvajajte samo na prostem ali v dobro prezračevanih prostorih.

Ne približujte se čepu z obrazom, da ne boste vdihavali škodljivih hlapov.

Ne odlagajte goriva v okolje, saj lahko povzroči veliko onesnaženje.

Za polnjenje uporabite lijak, da preprečite iztekanje goriva; poleg tega je priporočljivo, da gorivo filtrirate, s čimer preprečite, da bi v rezervoar zašli prah ali delci umazanije.

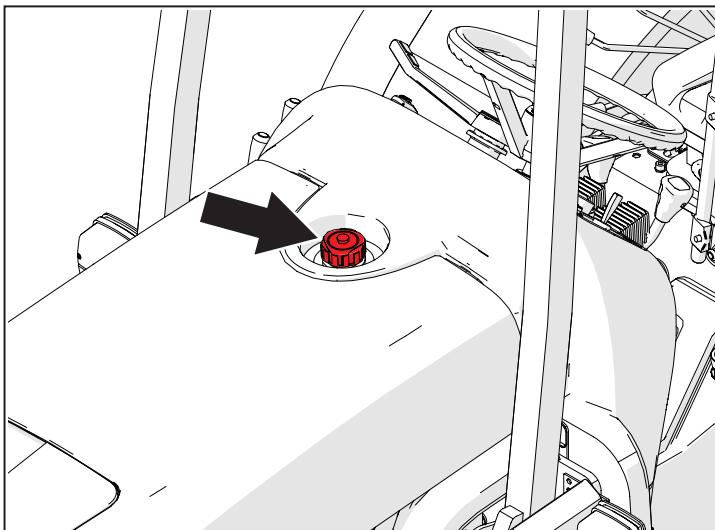
Rezervoarja za gorivo nikoli ne napolnite do vrha, saj mora v njem ostati dovolj prostora za raztezanje goriva.

Odvijte čep rezervoarja za gorivo in napolnite rezervoar traktorja z gorivom.



Opozorilo

Priporočljivo je, da si pri polnjenju z gorivom pomagata z lijakom.


SI.6.2

6.2.3 Preverjanje nivoja motornega olja

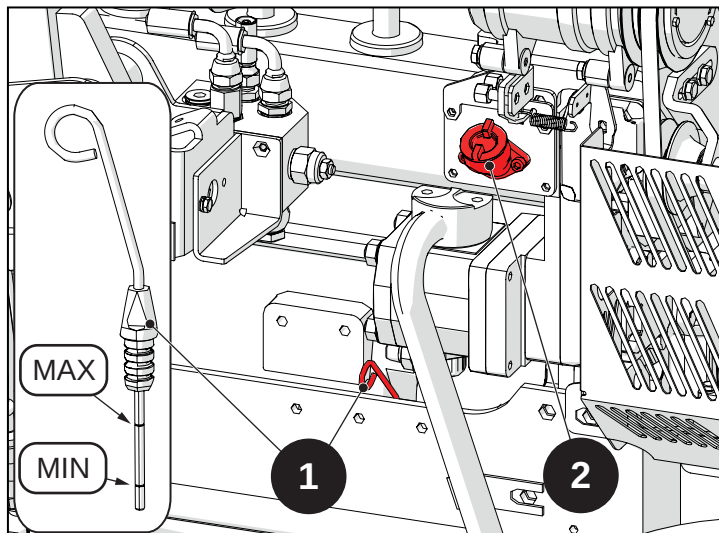


Pozor

Uporabite zaščito za roke, ker lahko olje in merilna palica olja povzročita opekline.

Merilna palica (1) nivoja motornega olja se nahaja na desni spodnji strani motorja.

- Vžgite motor in ga segrejte do delovne temperature ($70 \div 80$ °C).
- Ugasnite motor in izvalcite kontaktni ključ.
- Pazite, da je motor nameščen popolnoma vodoravno.
- Počakajte nekaj minut, da vse olje steče v korito.
- Izvalcite merilno palico (1) in preverite nivo olja.
- Po potrebi dolijte olje skozi čep (2). Med dolivanjem morate paziti, da ne presežete najvišjega dovoljenega nivoja olja, zato vlivajte majhne količine ($100 \div 200$ ml) vsakokrat, dokler ne dosežete ustreznega nivoja. Podatek o količini olja glejte v delu "Maziva, goriva in hladilne tekočine".



SI.6.3



Opozorilo

Nivo olja mora segati med oznako za najmanjšo (MIN) in največjo (MAX) količino na merilni palici (1).

Ne mešajte olj različnih znamk ali različnih lastnosti (glejte "Maziva, goriva in hladilne tekočine").

6.2.4 Zamenjava motornega olja


Pozor

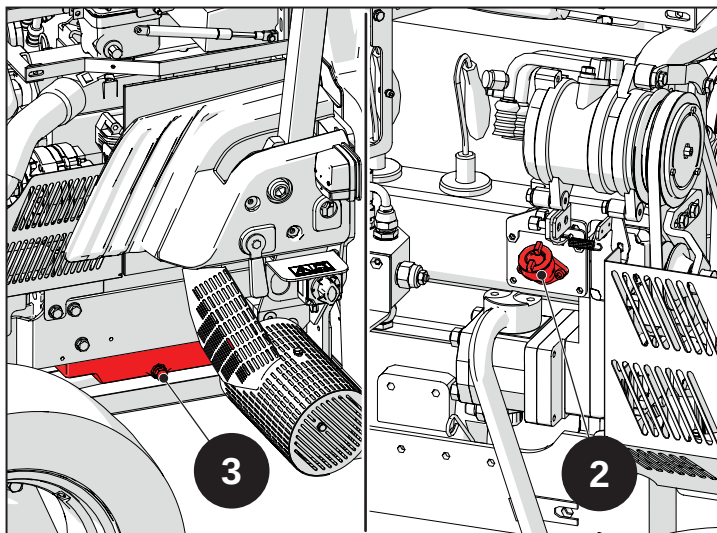
Uporabite zaščito za roke, ker lahko olje in merilna palica olja povzročita opekline.


Opozorilo

Med menjavo olja mora biti motor v vodoravnem položaju.

Sledite spodnjim navodilom.

- Vžgite motor in ga segrejte do delovne temperature ($70 \div 80$ °C).
- Ugasnite motor in izvalcite kontaktni ključ.
- Počakajte, da se motor ustrezno ohladi, da preprečite tveganje opeklin.
- Pripravite posodo primerne velikosti. (Podatek o količini olja glejte v delu "Maziva, goriva in hladilne tekočine").
- Odvijte polnilni čep (2).
- Odvijte izpustni čep (3) in počakajte, da vse olje izteče v posodo.
- Zamenjajte tesnilo in ponovno privijte čep (3).


Opozorilo

Pokrov (3) privijte z nateznim momentom 50 Nm.

Sl.6.4

- Vlijte novo olje, da dosežete pravilni nivo, označen na merilni palici.
- Privijte polnilni čep (2).
- Vžgite motor in ga segrejte do delovne temperature ($70 \div 80$ °C). Preverite, ali olje morda pušča.
- Ugasnite motor.
- Počakajte nekaj minut, da vse olje steče v korito.
- Preverite nivo olja.


Opozorilo

Nivo olja ne sme presegati oznake MAX na merilni letvici za olje (1) (Sl. 6.3).


Opozorilo

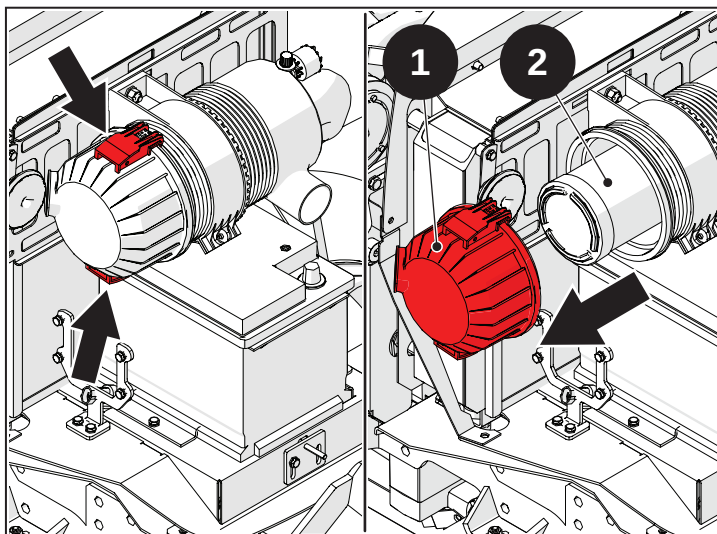
Ne uporabljajte motorja, če je nivo olja pod najnižjo oznako (MIN).

6.2.5 Vzdrževanje suhega zračnega filtra

Filter očistite vsakič, ko zasveti kontrolna lučka na armaturni plošči, oziroma po potrebi, pri čemer ocenite pogoje delovnega okolja (prašno, suho ipd.).

Zračni filter očistite na naslednji način:

- ugasnite motor in izvlecite kontaktni ključ;
- počakajte, da se motor ustrezno ohladi, da preprečite tveganje opeklin;
- odklopite in odstranite pokrov (1);
- izvlecite zunanji filter (2);
- s curkom stisnjenega zraka (največ 3 bare) spihajte filter z notranje strani proti zunanosti;
- znova vstavite filter v ležišče;
- zaprite pokrov.



SI.6.5

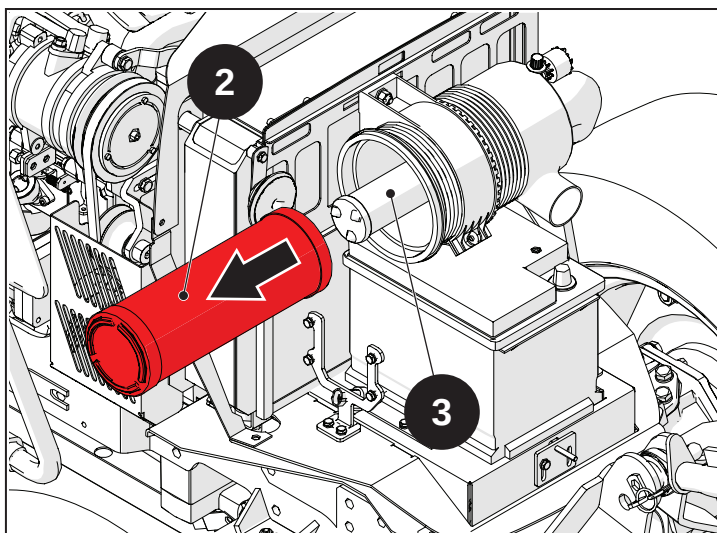


Opozorilo

NE izvlecite notranjega varnostnega filtra (3) (ne smete ga čistiti, ker se lahko poškoduje).

Menjava

- Ko je notranji filter umazan, spremeni barvo.



SI.6.6

6.2.6 Zamenjava filtrskega vložka motornega olja

Sledite spodnjim navodilom.



Opozorilo

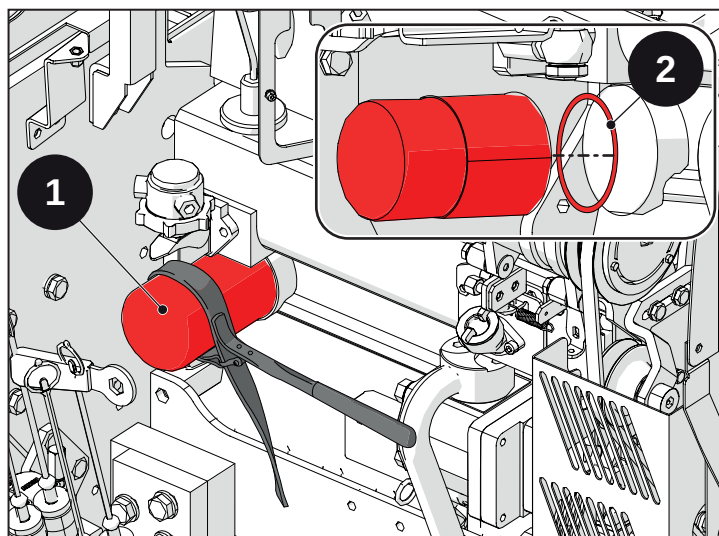
Uporaba vijačnikov je prepovedana.



Opomba

Pri menjavi filtra olja ga ločite od drugih odpadkov.

- Ugasnite motor in izvlecite kontaktni ključ.
- Počakajte, da se motor ustrezno ohladi, da preprečite tveganje opeklin.
- Pripravite posodo za zajetje morebitnega iztekajočega olja.
- Odvijte filter (1) in ga zamenjajte.
- Preverite stanje tesnila (2) in ga po potrebi zamenjajte.
- Namažite tesnilo novega vložka, preden ga vgradite.
- Filter olja namestite tako, da ga ročno privijete.



SI.6.7



Opozorilo

Vijak privijte z zateznim momentom 25 Nm (2,5 kgm).

- Vžgite motor in ga pustite teči z minimalnimi vrtiljaji nekaj minut, nato ga segrejte do delovne temperature (70÷80 °C).
- Ugasnite motor in izvlecite kontaktni ključ.
- Počakajte nekaj minut, da vse olje steče v korito.
- Preverite, ali je nivo olja ustrezen in po potrebi dolijte olje.
- Preverite, ali olje morda pušča.



Opozorilo

Če opazite iztekanje olja, takoj zaustavite motor in pokličite pooblaščen servisno delavnico GOLDONI.



Opozorilo

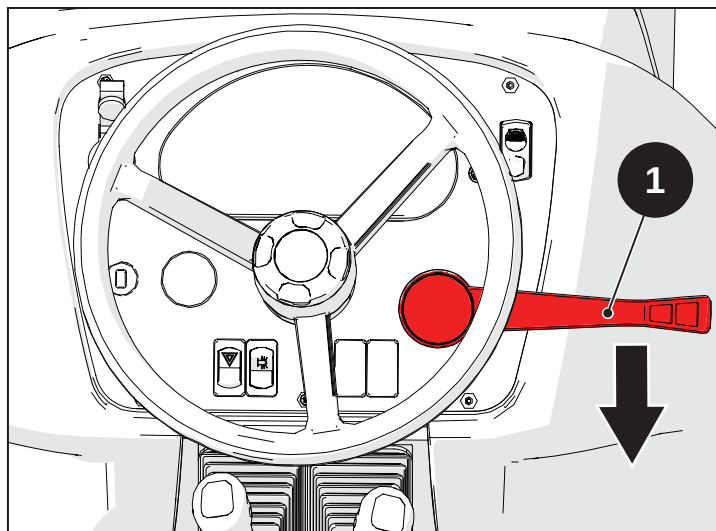
Onesnaževalnih materialov ne zavržite v okolje. Odpadke odstranite skladno z veljavnimi predpisi države uporabe.

6.2.7 Kontrola varnostnega pasu

Varnostni pas in elemente za blokiranje pasu preglejte najmanj enkrat letno. Če so na pasu vidni urezi, lomi, pretirana ali neenakomerna obraba, obledela mesta, rja ali praske, ali če sta elastični obroč ali napenjalna naprava poškodovana, morate pas takoj zamenjati. Zaradi lastne varnosti morate pri menjavi varnostnega pasu vedno uporabiti izključno dodatno opremo, ki je predvidena za ta stroj.

6.2.8 Kontrola prostega teka motorja

Ročico (1) pomaknite povsem navzdol in se prepričajte, da se število vrtljajev motorja stabilizira v prostem teku. V nasprotnem primeru se obrnite na pooblaščen delavnico.



Sl.6.8

6.2.9 Vzdrževanje karoserije



Pozor

V primeru pranja s curkom vode pod tlakom ne usmerjajte curka na:

- komponente električne napeljave
- pnevmatike
- hidravlične cevi
- hladilnik
- električne dele
- zvočna tesnila
- Druge dele, ki jih curek vode pod tlakom lahko poškoduje

Redno preverjajte stanje karoserije. Da bi zagotovili dolgotrajno uporabo, se obrnite na specializirano osebje za popravilo globokih prask in luščenja barve. Preverite morebitna območja zadrževanja vode.

Karoserijo očistite z navadno raztopino vode in posebnega šampona:

- Po potrebi pri uporabi traktorja v normalnih okoljih.
- Pogosto pri uporabi v obmorskih območjih.
- Takoj po uporabi organskih ali kemičnih sredstev.

Blatnike in odbijače morate redno čistiti, morebitne blatne obloge morate odstraniti.



Opomba

Ne izpuščajte v okolje tekočin, kot so goriva, maziva, hladilne tekočine in druge podobne tekočine.

6.2.10 Pregledi motorja

V spodnjem seznamu so navedeni nekateri postopki vzdrževanja in pregledi, ki jih morate izvajati na motorju med običajnim obratovanjem.

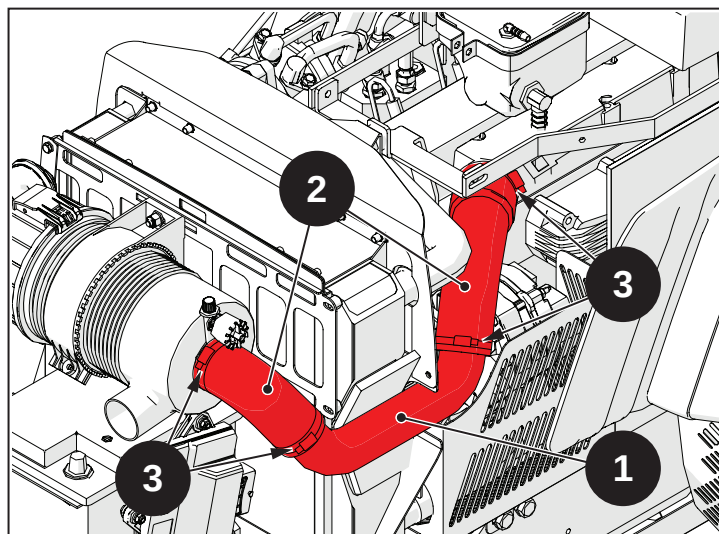
- čiščenje dovodnega sistema;
- kontrola pritnosti vijakov in tesnosti spojev;
- preverjanje nivoja motornega olja
- preverjanje nivoja hladilne tekočine motorja;
- pregled napetosti jermena;
- menjava motornega olja;
- menjava hladilne tekočine;
- menjava vložka oljnega filtra;
- menjava filtra goriva.

6.2.11 Sistem za dovod zraka

Preverite celovitost cevi (1) in manšet (2) ter zategnjenost ustreznih objemk (3). Če so objemke (3) premalo zategnjene, jih zatisnite.

Gibke cevi preverite tako, da jih nekoliko stiskate ali prepogibate vzdolž celotne dolžine in v bližini cevni objemk. Dele morate zamenjati, če odkrijete razpoke, reže, ureze, iztekanja in še niso več dovolj elastični.

Preverite stanje zračnega filtra in morebitno prisotnost tujkov ali tekočin: če so prisotni tujki, jih odstranite; če je filter poškodovan ga zamenjajte. Za postopek čiščenja zračnega filtra glejte razdelek "Čiščenje in zamenjava zračnega filtra".


SI.6.9


Opozorilo

Za zamenjavo se obrnite na pooblaščen servisno delavnico.

6.2.12 Pregled in nastavitev zavor

Opravite nastavitev, ko:

- • je hod zavorne stopalke prevelik ali premehak,
- • eno od koles ne zavira enakomerno v primerjavi z drugimi kolesi,
- se zavorna razdalja poveča v enakih delovnih pogojih.

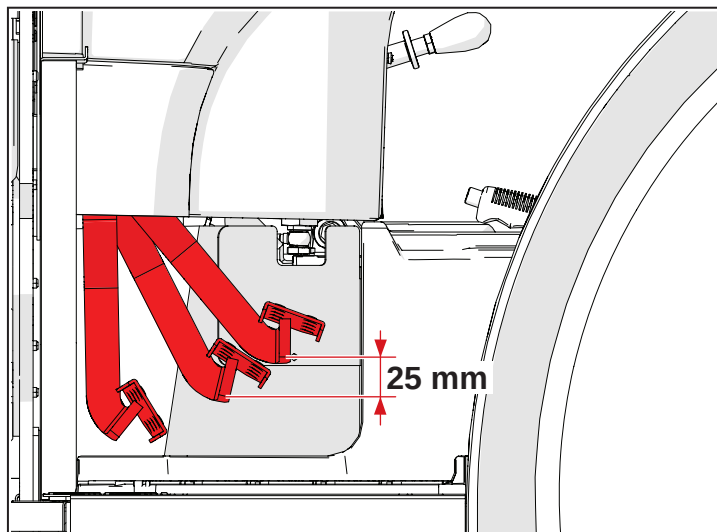


Nevarnost

Nastavitev mora obvezno opraviti zastopnik ali specializirano osebje.

6.2.13 Kontrola in nastavitev hoda stopalke sklopke

Redno preverjajte prazni hod ročice. Prazni hod stopalke ne sme biti daljši od 25 mm. Če je hod večji, je treba izvesti nastavitev stopalke sklopke.

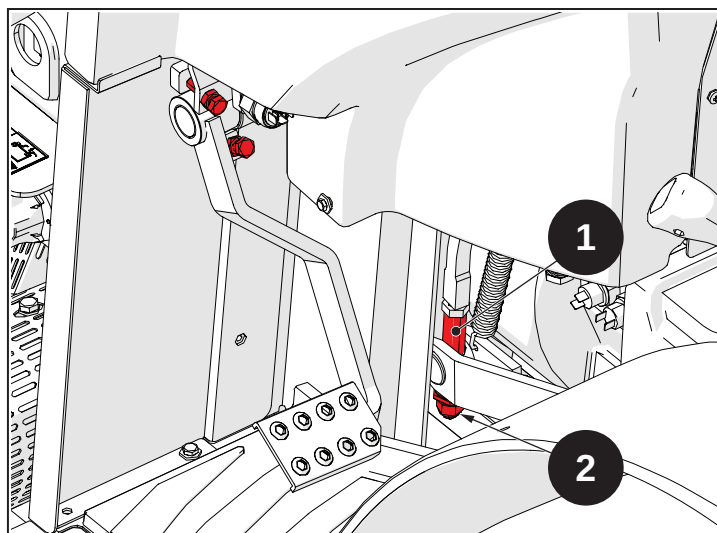


SI.6.10

Za dostop do nastavitvenega vijaka (1) morate odstraniti stranska vratca. Postopek nastavitve stopalke:

- popustite zaporno matico (2);
- po potrebi privijte/odvijte nastavitveni vijak (1);
- privijte zaporno matico (2);
- ponovno preverite prazni hod.

Ko je hod komande usklajen z navedenimi merami, je nastavitev zaključena.



SI.6.11

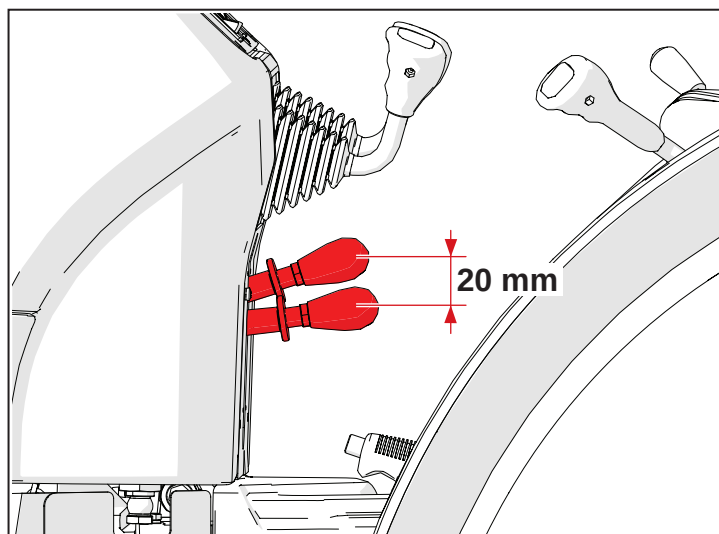


Nevarnost

Nastavitev mora obvezno opraviti zastopnik ali specializirano osebje.

6.2.14 Kontrola in nastavitve sklopke zadnje priključne gredi

Redno preverjajte prazni hod ročice. Prazni hod ročice ne sme biti daljši od 20 mm. Če je hod večji, je treba izvesti nastavitve ročice sklopke zadnje PTO.

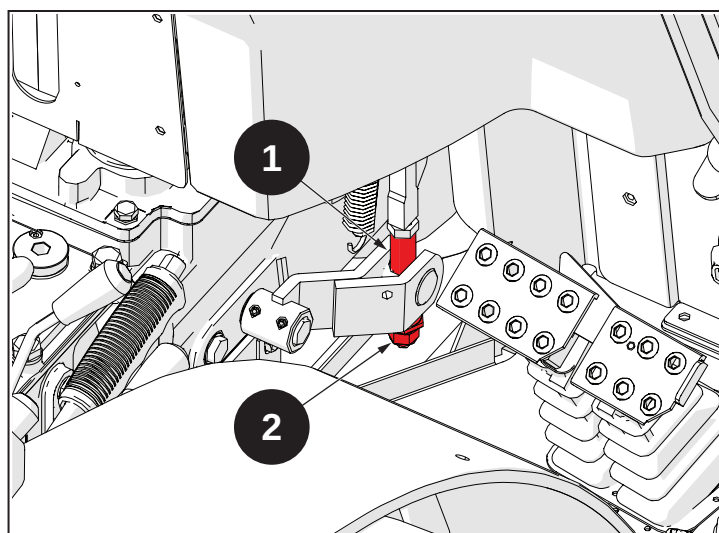


SI.6.12

Za dostop do nastavitvenega vijaka (1) morate odstraniti stranska vratca. Postopek nastavitve ročice:

- popustite zaporno matico (2);
- po potrebi privijte/odvijte nastavitveni vijak (1);
- privijte zaporno matico (2);
- ponovno preverite prazni hod.

Ko je hod komande usklajen z navedenimi merami, je nastavitve zaključena.



SI.6.13



Nevarnost

Nastavitve mora obvezno opraviti zastopnik ali specializirano osebje.



Nevarnost

Menjavo mora obvezno opraviti zastopnik ali specializirano osebje.

6.3 Vzdrževanje hladilnega sistema



Pozor

Hladilnik ne sme priti v stik s kislimi, bazičnimi ali jedkimi snovmi.



Opomba

V zimskem času redno preverjajte koncentracijo sredstva proti zmrzovanju glede na temperaturo v okolju.



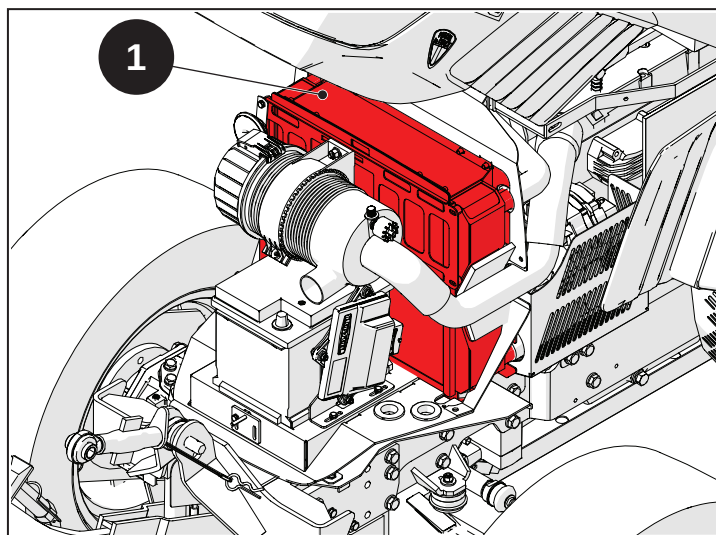
Pozor

Pred zagonom motorja preverite nivo hladilne tekočine v hladilniku (1); po potrebi jo dolijte in preverite, da ne izteka iz sistema.

Preverite, ali je čep hladilnika pritrjen.

Redno preverjajte, da v celicah hladilnika ni ostankov plevla, umazanije, masti ali drugih onesnaževal in jih, če so prisotni, odstranite.

Preverite, da termostat ves čas deluje učinkovito, saj je lahko sicer kroženje hladilne tekočine ovirano, s tem pa se bo zmanjšal učinek hlajenja.



SI.6.14

6.3.1 Čiščenje hladilnega sistema

odstranite zaščitno rešetko (1), pri čemer uporabite ročaj za izvek (2). Pred začetkom čiščenja odstranite plevel in odpadni material, nato pa očistite izmenjevalnike toplote s stisnjenim zrakom (največji tlak 3 bare).



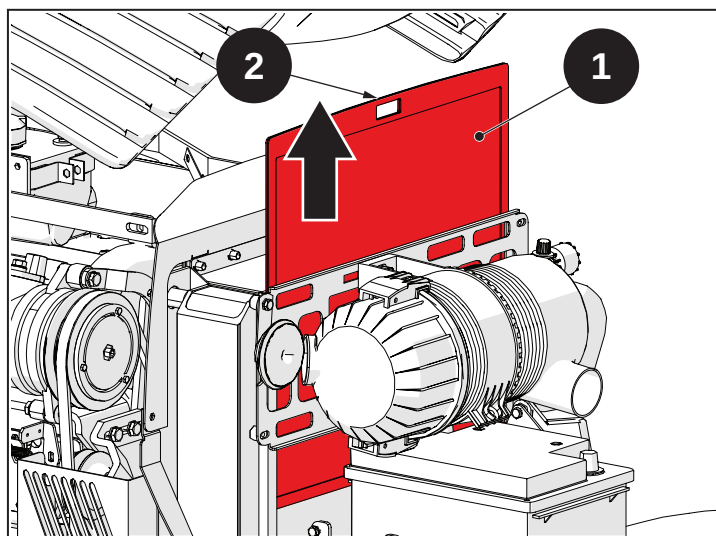
Opomba

Če čiščenje ne zadostuje, se obrnite na pooblaščen servisno delavnico GOLDONI.



Opozorilo

Ne uporabite visokotlačnega vodnega čistilca za čiščenje hladilnega sistema, saj lahko poškoduje komponente.



SI.6.15



Pozor

Pred začetkom vzdrževanja ugasnite motor in počakajte, da se popolnoma ohladi.

Ne odpirajte ekspanzijske posode hladilnika pri vročem motorju, ker je hladilna tekočina pod tlakom in ima visoko temperaturo, zaradi česar lahko povzroči nevarnost opeklin.

6.3.2 Dolivanje hladilne tekočine motorja



Krogotok hladilne tekočine je pod tlakom, zato ne izvajajte preverjanj, preden se motor ne ohladi, in tudi v tem primeru previdno odprite pokrov hladilnika ali ekspanzijsko posodo.

Če je vgrajen električni ventilator, se ne približujte vročemu motorju, ker bi lahko začel delovati tudi, ko je motor ustavljen.

Odprite pokrov motorja in odvijte čep (3) posode za hladilno tekočino.

Dolijte tekočino do ustreznega nivoja in do konca privijte čep.



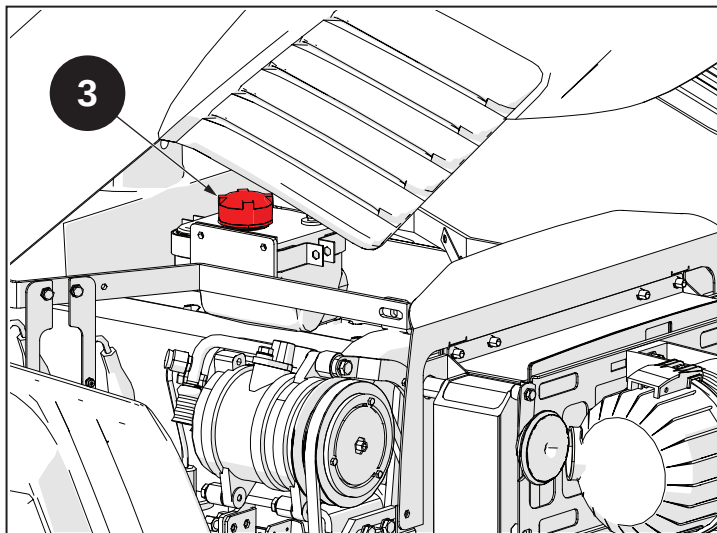
Opozorilo

Priporočljivo je, da si pri dolivanju tekočine pomagata z lijakom.



Opozorilo

Na ekspanzijski posodi je natisnjen napis "COOLANT LEVEL" ob katerem sta puščici, ki označujeta ustrezní nivo hladilne tekočine.


SI.6.16

6.3.3 Odzračevanje hladilnega sistema

Zaženite motor brez pokrovčka na hladilniku ali na kompenzacijskem rezervoarju in ga zadržite pri najmanjši vrtilni hitrosti, da lahko hladilna tekočina nadomesti zračne mehurčke v sistemu. Raven predhodno pripravljene tekočine se bo vse bolj zniževala, dokler se ne stabilizira. Zaustavite motor in dolijte. Po nekaj urah delovanja je priporočljivo preveriti raven hladilne tekočine pri hladnem motorju.

6.3.4 Menjava hladilne tekočine motorja



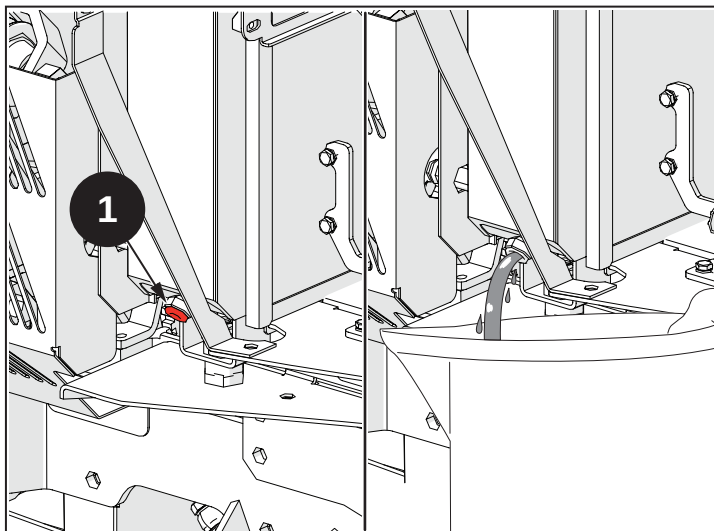
Pozor

Krogotok hladilne tekočine je pod tlakom, zato ne izvajajte preverjanj, preden se motor ne ohladi, in tudi v tem primeru previdno odprite pokrov hladilnika ali ekspanzijsko posodo.

Če je vgrajen električni ventilator, se ne približujte vročemu motorju, ker bi lahko začel delovati tudi, ko je motor ustavljen.

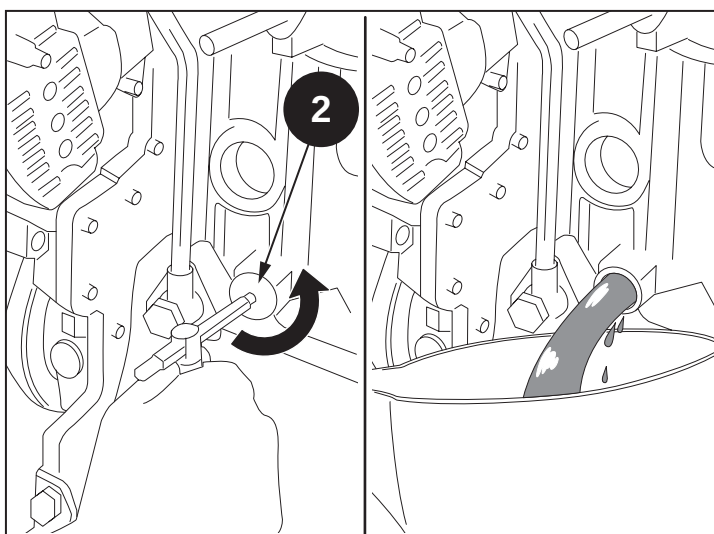
Sledite spodnjim navodilom.

- Hladilno tekočino izpraznite iz hladilnika.
- Zaprite izpust (1) hladilnika.



SI.6.17

- Iz motorja izpustite hladilno tekočino tako, da z bloka motorja odstranite ustrezni čep (2).
- Ko izteče vsa tekočina, zamenjajte bakreno tesnilo na bloku motorja in ponovno namestite čep (2) ter ga privijte z momentom 40 Nm.



SI.6.18

- Odstranite čep (3) in natočite tekočino v hladilnik.

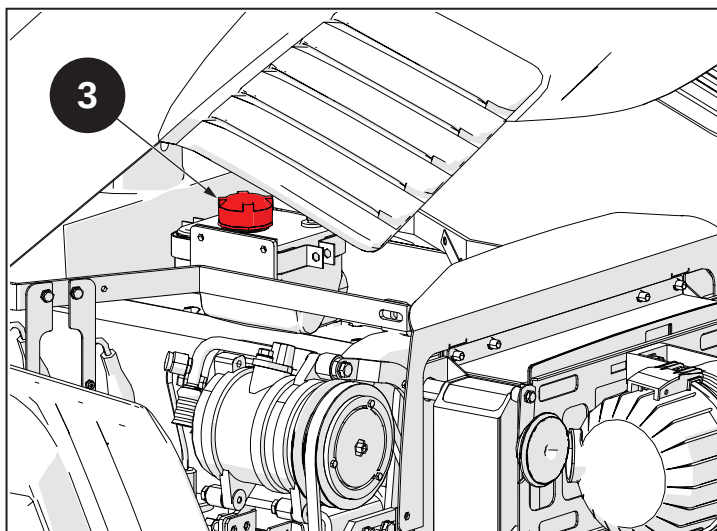
**Opozorilo**

Uporabite le tekočine, ki jih je predpisal proizvajalec. Glejte razdelek "Maziva, goriva in hladilne tekočine" v 3. poglavju.

- Tekočina mora pokrivati cevi znotraj hladilnika, pribl. 5 mm. Ponovno namestite čep (3) hladilnika.
- Pri motorjih, opremljenih z ločeno kompenzacijsko posodo, dolijte tekočino do oznake za najvišji nivo.
- Za odzračevanje glejte ustrezni razdelek.

**Opozorilo**

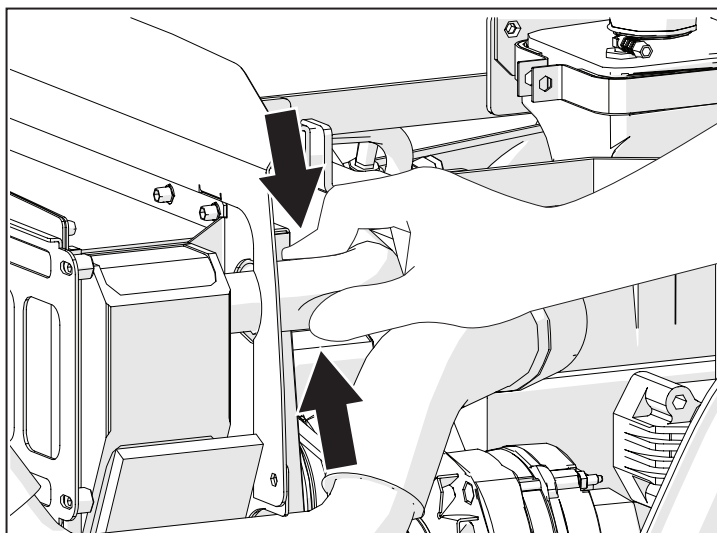
Pred ponovnim zagonom se prepričajte, da sta čep (2) na motorju in čep (3) na hladilniku pravilno nameščena, da preprečite uhajanje tekočine.

**SI.6.19****Opozorilo**

Onesnaževalnih materialov ne zavržite v okolje. Odpadke odstranite skladno z veljavnimi predpisi.

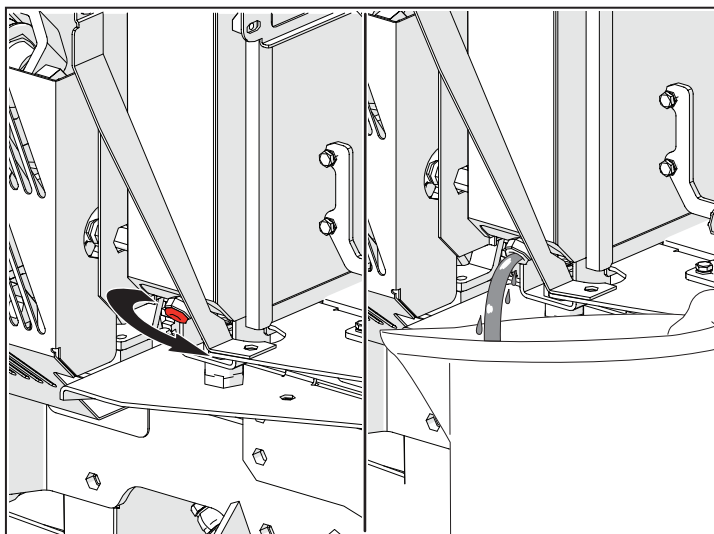
6.3.5 Pregled manšet hladilnega sistema

- Stisnite manšete, da ocenite njihovo obrabljenost.
- Obrabljene manšete zamenjajte po postopkih, opisanih v posebnem razdelku.

**SI.6.20**

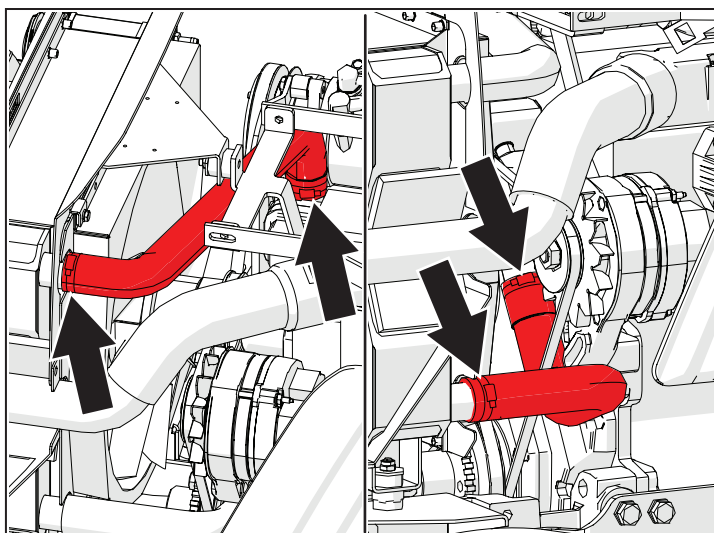
6.3.6 Menjava manšet hladilnega sistema

- Hladilno tekočino izpraznite iz hladilnika.
- Zaprite izpust hladilnika.



SI.6.21

- Odvijte objemke za pritrditev manšet.
- Odstranite manšete.



SI.6.22

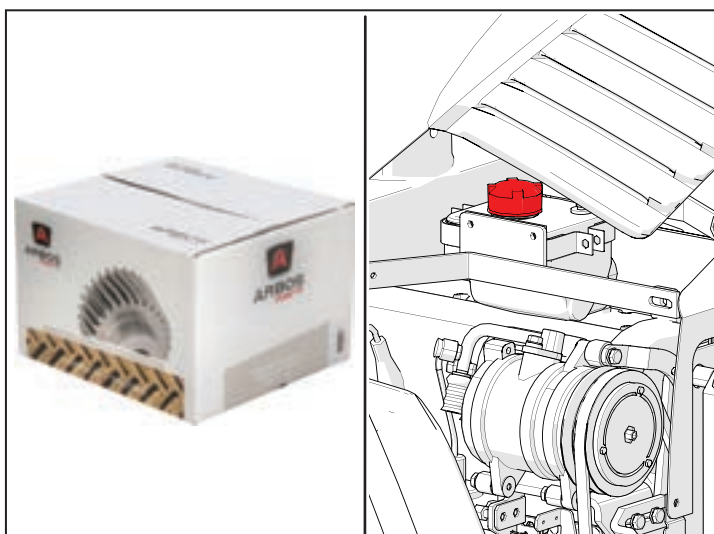
- Namestite nove manšete in objemke.



Opozorilo

Pri ponovni montaži pazite, da so objemke pravilno zategnjene, da ne pride do uhajanja hladilne tekočine.

- Odstranite čep in natočite tekočino v hladilnik.
- Tekočina mora pokrivati cevi znotraj hladilnika, pribl. 5 mm. Ponovno namestite čep hladilnika.
- Pri motorjih, opremljenih z ločeno kompenzacijsko posodo, dolijte tekočino do oznake za najvišji nivo.
- Za odzračevanje glejte ustrezeni razdelek.



SI.6.23

6.4 Vzdrževanje sistema za oskrbo z gorivom

6.4.1 Zamenjava vložka filtra za gorivo

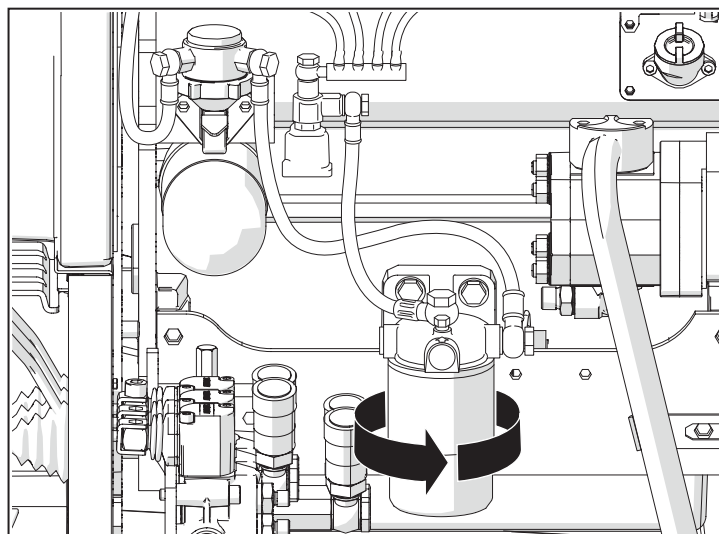
Odstranite in zamenjajte filter goriva.



Opomba

Pri menjavi filtra goriva ga ločite od drugih odpadkov.

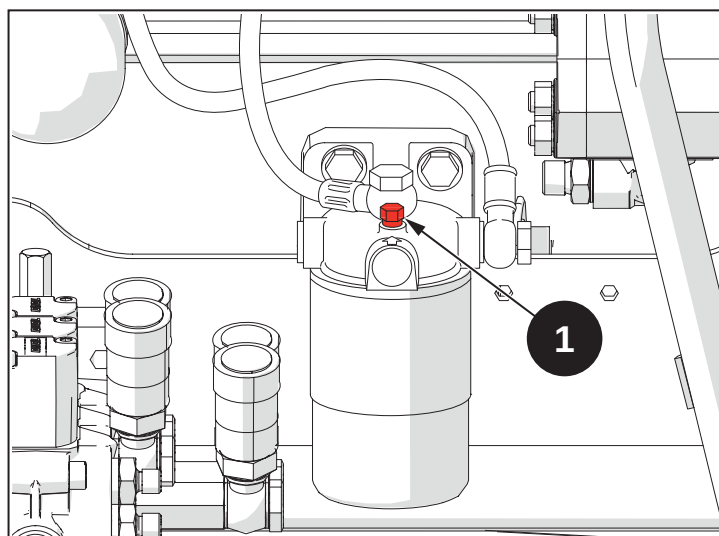
Po zamenjavi filtra goriva odzračite krogotok



SI.6.24

6.4.2 Odzračevanje krogotoka goriva

Odvijte in odstranite vijak (1).



SI.6.25

Ključ za zagon obrnite v prvi položaj, da vklopite napajanje elektromagnetnega ventila.

Ročno načrpajte gorivo z ročico (2) na črpalki za dovajanje goriva.



Nevarnost

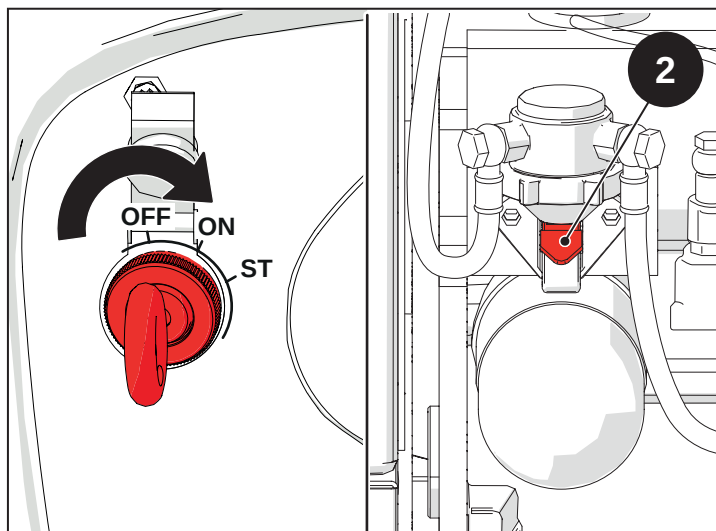
Ne zaženite motorja.



Nevarnost

Ne uporabljajte ročnih komand črpalke za dovajanje goriva, medtem ko motor deluje.

Po odzračevanju krogotoka privijte vijak (1) na filtru goriva.



SI.6.26

6.4.3 Vzdrževanje rezervoarja za gorivo

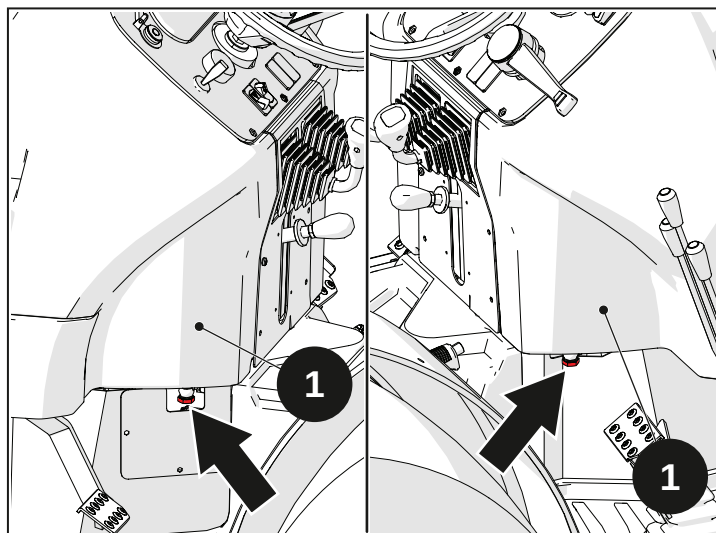
Parkirajte traktor na ravnem terenu, odstranite izpustne čepe pod rezervoarjem za gorivo (1) in izpraznite usedline, ki so se nabrale na dnu rezervoarja.



Nevarnost

Rezervoar za gorivo izpraznite, ko je stroj ugasnjen in motor hladen.

V bližini goriva ali med dolivanjem je prepovedano kaditi.



SI.6.27

6.4.4 Pregled in zamenjava cevi goriva

Prepričajte se, da cevi ne puščajo. Če puščajo, se obrnite na pooblaščen servisno delavnico GOLDONI.

6.5 Vzdrževanje kabine

Splošno vzdrževanje kabine

Preverite in odpravite vsakršno zadrževanje vode na območjih, ki so prekrita z oblogami ali tesnili.

Zaščitite z mazivi ali vodoodbojnimi sredstvi vse tečaje in ključavnice.

Dolijte namenski detergent v posodo tekočine za pranje stekla. V zimskih mesecih preverite, ali je tekočini dodano sredstvo proti zmrzovanju.

Redno čistite stekla in vzvratna ogledala, da zagotovite dobro preglednost.

6.5.1 Vzdrževanje klimatske naprave v kabini

Očistite s stisnjenim zrakom po potrebi, pri čemer ocenite pogoje delovnega okolja (prašno, suho ipd.), ali najmanj enkrat na teden:

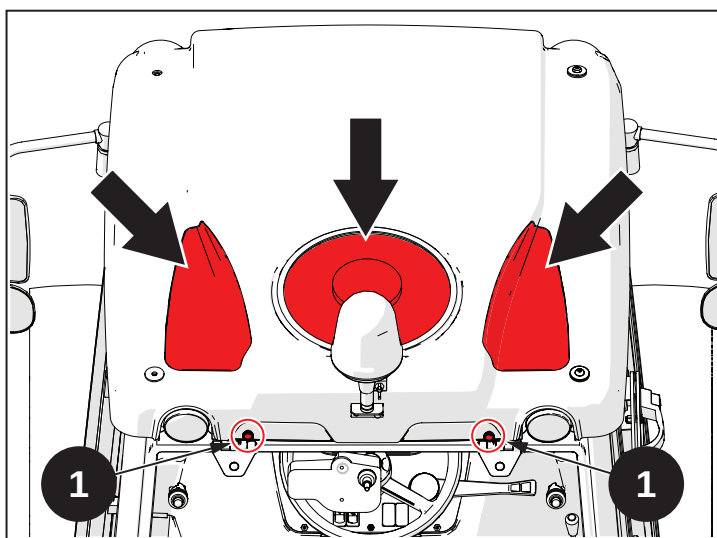
- Stranske rešetke za zračenje toplotnega izmenjevalnika
- Prostor ventilatorja / toplotnega izmenjevalnika



Opomba

Za lažje čiščenje priporočamo, da odvijete pritrdilne ročke (1) in odstranite ali odmaknete zadnjo rešetko.

V primeru močne onesnaženosti notranjosti prostora toplotnega izmenjevalnika, ali če hladilni sistem ne deluje, vam svetujemo, da se obrnete na pooblaščen servis.


SI.6.28


Opozorilo

Nikoli ne posegajte sami v klimatski sistem, obrnite se na specializirano osebje.



Nevarnost

Ne približujte se klimatski napravi z odprtim ognjem ali drugim virom toplote.



Nevarnost

Ne popuščajte priključkov in/ali posegajte v cevi, saj je sistem pod tlakom.



Nevarnost

Hladilni plin lahko povzroči zamrznitev kože in oči.

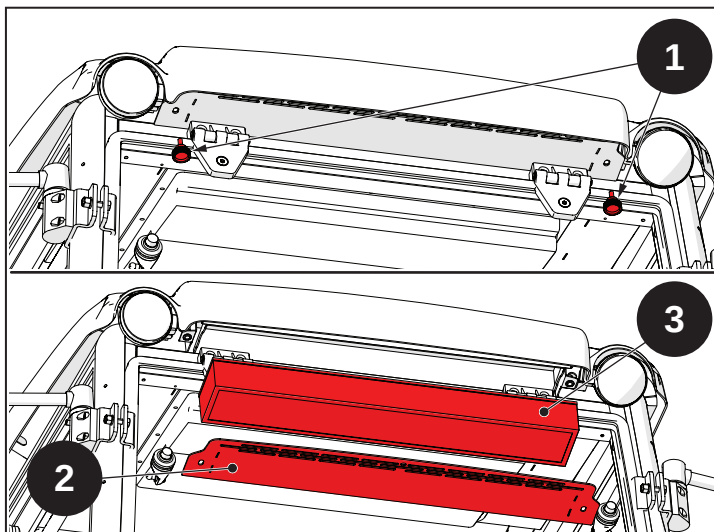
6.5.2 Vzdrževanje zračnega filtra v kabini

Odvijte vrtljivi gumb za pritrditev zaščite (1), odstranite zaščito (slika 2), izvlecite filter (slika 3) in očistite filter: večkrat previdno potolcite z luknjanim delom navzdol po trdi in ravni podlagi. Počasi spihaite vsa rebra s stisnjenim zrakom (**največ 7 barov**) v nasprotni smeri puščic, ki so natisnjene na filtru.



Opozorilo

Filter zamenjajte po potrebi ali upoštevajte naveden interval.



SI.6.29

Vzdrževanje zračnega filtra z aktivnim ogljem



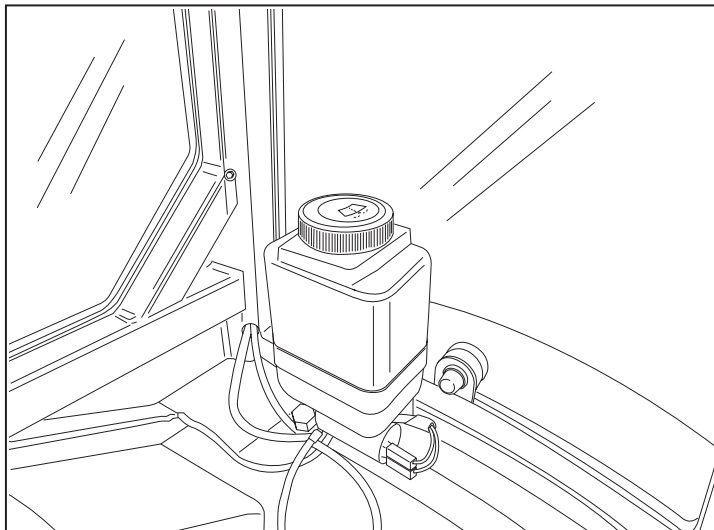
Opozorilo

Zamenjajte po potrebi ali najpozneje vsakih 200 ur delovanja filtra ali 36 mesecev.

Za vzdrževanje upoštevajte navodila proizvajalca.

6.5.3 Naprava za pranje vetrobranskega stekla

Dolijte detergent in sredstvo proti zmrzovanju do ustreznega nivoja.



SI.6.30

6.5.4 Menjava stekel v kabini

**Pozor**

Vsa stekla kabine imajo homologacijo. V primeru loma zamenjajte z originalnimi nadomestnimi deli, ki ustrezajo zahtevam homologacije.

6.5.5 Zamenjava luči v kabini

**Opomba**

Postopki vzdrževanja so opisani v poglavju o vzdrževanju električnega sistema.

6.6 Vzdrževanje električne napeljave



Pozor

Akumulatorja ne izpostavljajte odprtemu ognju. Plin, ki se sprošča iz elektrolita, je eksploziven.

Akumulatorja ne izpostavljajte vibracijam ali približujte ognju. Pred začetkom vzdrževalnih posegov na električni napeljavi, odklopite najprej negativni (-) kabel. Če je treba odstraniti akumulator, odklopite tudi pozitivni (+) kabel.



Pozor

Elektrolit v akumulatorju je koroziven: preprečite stik z očmi, kožo in oblačili. V primeru stika z očmi, nemudoma sperite z vodo in čim prej poiščite zdravniško pomoč, da preprečite trajne poškodbe.

Če nameravate shraniti že uporabljeni akumulator, v rednih časovnih presledkih preverite pravilno delovanje oddušnika, da preprečite deformacije in morebitno eksplozijo akumulatorja.

Med polnjenjem in praznjenjem akumulatorja zagotovite dobro prezračevanje prostora, da se lahko kisla meglica in gorljivi plini, ki se tvorijo med polnjenjem, razkadijo: zrak, ki prihaja od zunaj, znižuje stopnjo jedkosti na ljudeh in opremi, ki jo povzročajo kisle molekule, ter preprečuje vžig vnetljivih plinov.

Temperatura akumulatorja med polnjenjem ne sme preseči 45 °C. Za preprečevanje tveganja eksplozije znižajte temperaturo z vodno kopeljo ter začasno znižajte polnilno napetost in tok.

Prostor, kjer poteka polnjenje akumulatorja, mora biti dobro prezračevan. To pa zato, ker akumulator med polnjenjem sprošča vodik, in če koncentracija vodika z okoljskem zraku doseže 4–7 %, lahko v primeru požara pride do eksplozije. Zlasti pomembno je, da v prostoru ne kadite in nimate odprtega plamena.

Pri priklopljanju polnilnega kabla se prepričajte, da ne ustvarite kratkega stika, ki bi lahko povzročil požar.



Opomba

Akumulatorje shranjujte v suhem, čistem in dobro prezračenem prostoru pri temperaturi od 5 do 40 °C.

Hranite jih stran od neposredne sončne svetlobe in oddaljene najmanj 2 m od virov toplote (grelci itd.).

Zaščitite jih pred dežjem, prahom in drugimi nečistočami. Preprečite praznjenje zaradi zunanega kratkega stika.

Ne preobračajte in ne polagajte jih na bok. Preprečite udarce ali druge motnje, ki bi jih lahko povzročili drugi stroji.

Pred shranjevanjem akumulatorja poskrbite, da bo ta povsem poln. Akumulator pred shranjevanjem ne sme biti skoraj izprazen.

Pazite, da akumulatorja med odlaganjem ne nagibate; nikoli ga ne preobračajte in izpostavljajte udarcem.

Preverite napetost akumulatorja vsake tri mesece. Napolnite akumulator, če napetost pade pod 12,5 V; na ta način se izognete potrebi po intenzivnemu polnjenju po dolgotrajnem skladiščenju, kar bi lahko skrajšalo življenjsko dobo akumulatorja.

Redno preverjajte barvo merilca gostote na pokrovu akumulatorja. Izvedite vzdrževanje glede na barvo in ga po potrebi zamenjajte.

Negativni pol akumulatorja povežite z negativnim kablom akumulatorskega polnilnika, pozitivni pol akumulatorja pa s pozitivnim kablom polnilnika. Ne obrnite priključkov.

Odložite akumulator. Pritrdite priključke za polnjenje.

6.6.1 Akumulator

Preverjanje stanja akumulatorja, ki ne zahteva vzdrževanja

Namestitev akumulatorja

Za vzdrževanje akumulatorja, ki je nameščen pred hladilnikom, odprite pokrov motorja.

Čiščenje akumulatorja

Pri ugasnjenem motorju očistite akumulator z vlažno krpo. Po potrebi očistite in privijte kontakte.

Odstranitev akumulatorja



Pozor

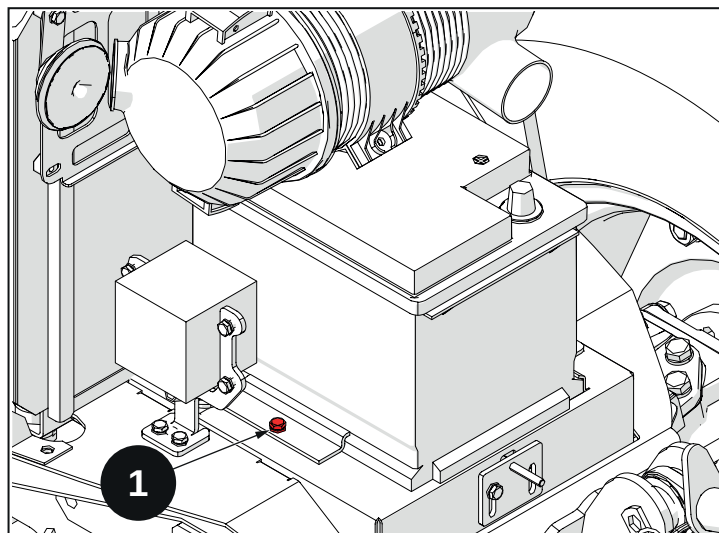
Počakajte **2 minuti** od trenutka izklopa vozila (ključ v položaju OFF). Če ne upoštevate tega postopka, lahko pride do resne okvare na elektronski krmilni enoti motorja.



Pozor

Da se izognete nevarnosti požara, pred odstranitvijo akumulatorja najprej odklopite negativni kabel, pred njegovo vgradnjo pa najprej priključite negativni kabel.

- 1 - Najprej odklopite negativni kabel, nato pa odklopite še pozitivni kabel.
- 2 - Odvijte vijak (1) in odstranite akumulator.
- 3 - Nekoliko dvignite akumulator in ga izvlecite iz traktorja.



SI.6.31

Specifikacije nadomestnega akumulatorja

Za menjavo akumulatorja pokličite zastopnika.

Način polnjenja

Za polnjenje akumulatorja uporabite zunanji polnilec akumulatorja, ki ustreza vrsti vgrajenega akumulatorja.



Opozorilo

Pred začetkom polnjenja pozorno preberite dokumentacijo proizvajalca polnilca akumulatorja.

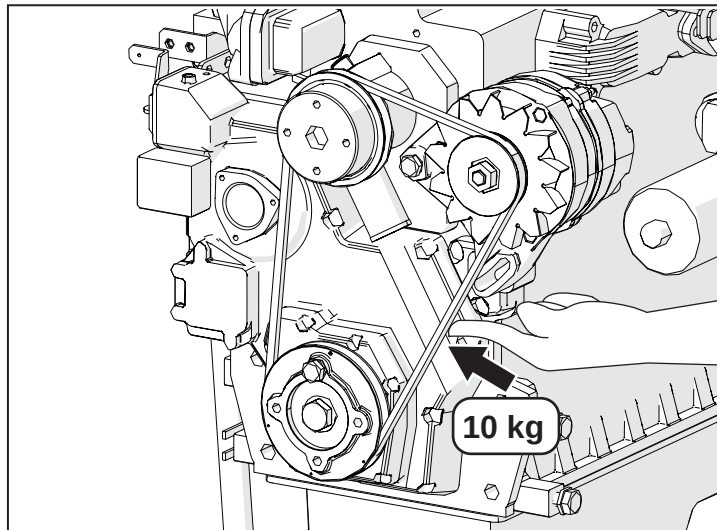
6.6.2 Pregled jermena alternatorja



Nevarnost

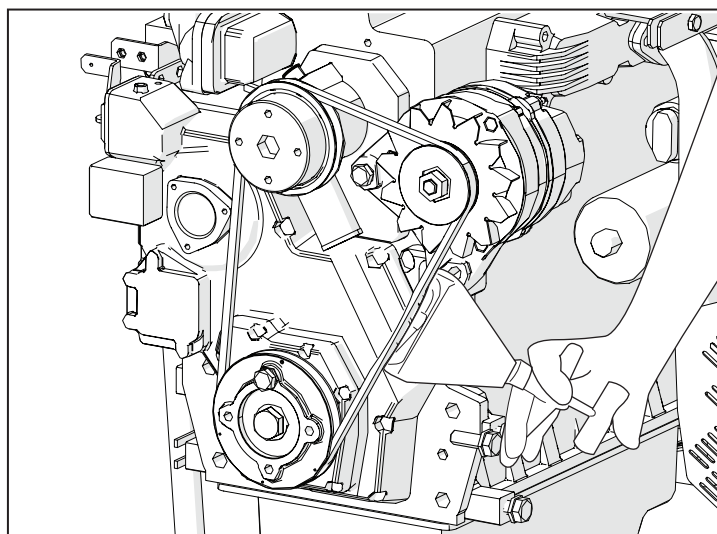
Pregled opravite šele, ko ste izolirali pozitivni kabel akumulatorja, da preprečite nenamerne kratke stike in posledično vzbujanje zaganjalnika.

Če je upogib večji od 1 cm, napnite jermen s pomočjo komercialno dostopnega dinamometra z napetostjo 10 kg.



SI.6.32

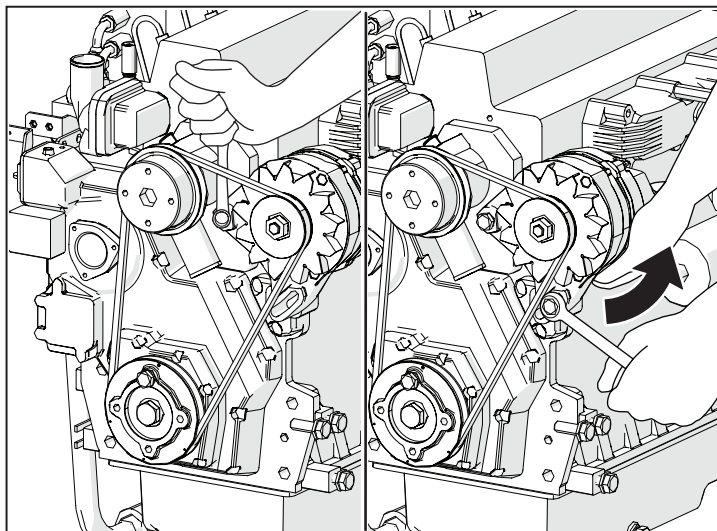
Z uporabo merilnika napetosti tipa DENSO BTG-2 preverite, ali je pravilna vrednost napetosti, odčitana na točki, ki jo prikazuje slika, med 20 in 25 kg. Če je vrednost nižja, napnite jermen.



SI.6.33

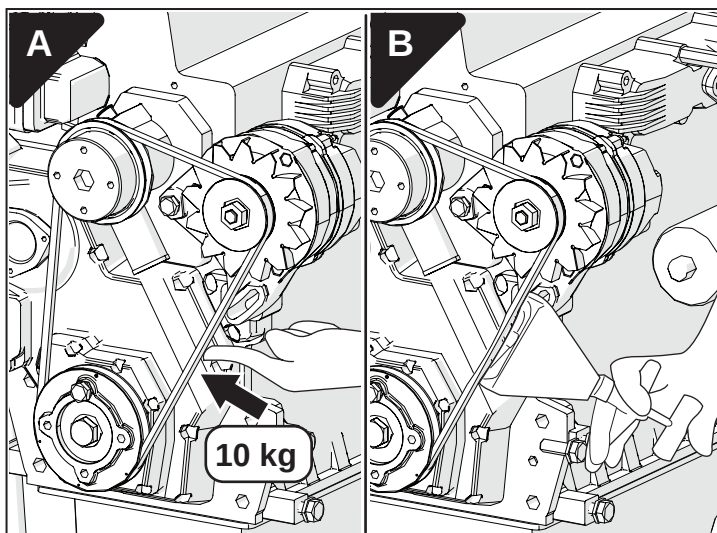
Odvijte pritrdilne vijake alternatorja.

Alternator potisnite navzven in privijte pritrdilne vijake z nateznim momentom 40 Nm.

**SI.6.34**

Po končani prilagoditvi ponovno preverite napetost jermena:

- A - Z uporabo komercialno dostopnega dinamometra z napetostjo 10 kg preverite, da je upogib manjši od 1 cm.
- B - Z uporabo merilnika napetosti tipa DENSO BTG-2 preverite, ali je pravilna vrednost napetosti, odčitana na točki, ki jo prikazuje slika, med 20 in 25 kg.

**SI.6.35**

6.6.3 Luči

Menjava žarnice sprednjih kratkih luči

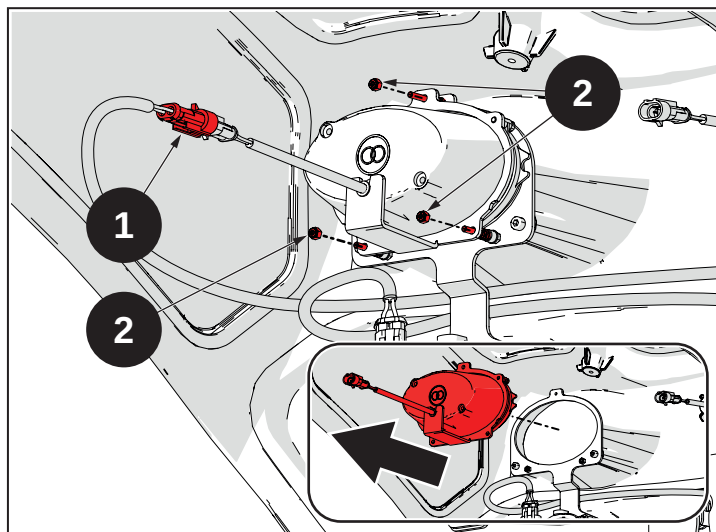
Sledite spodnjim navodilom.

- Dvignite pokrov.
- Odklopite konektor (1).
- Odvijte matice (2) in s pokrova odstranite celoten blatnik.



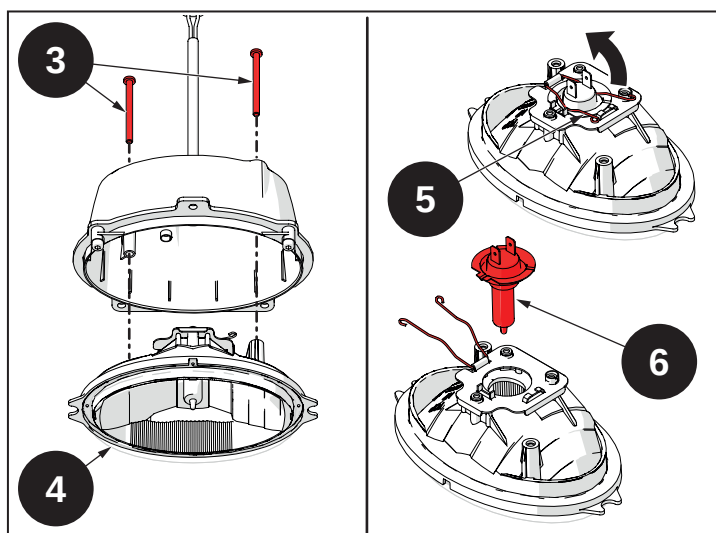
Pozor

Z maticami (2) so pritrjene vzmeti, zato si zaščitite oči in pazite, da vzmeti ne izgubite.



SI.6.36

- Odvijte vijake (3) in odstranite pokrov (4).
- Odklopite sponko (5) in zavrtite pokrov (6) v smeri nasprotno urinemu kazalcu.
- Žarnico zamenjajte z novo, originalno žarnico, nato ponovno privijte pokrov (6) in zapnite sponko (5).
- Vstavite pokrov (4) in ga pritrdite z vijaki (3).
- Vgradite blatnik na pokrov in ga pritrdite z maticami (2).
- Zaprite in pritrdite pokrov.



SI.6.37

Umerjanje luči



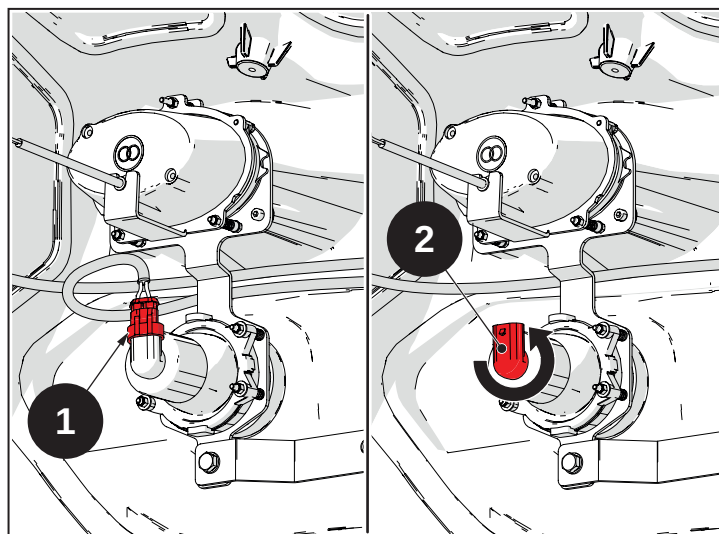
Opozorilo

Postopek sme opraviti izključno specializirano osebje, ki ima posebno orodje. Poiščite pooblaščen servisno delavnico GOLDONI.

Menjava žarnice sprednjih dolgih luči (če so v opremi)

Sledite spodnjim navodilom.

- Dvignite pokrov.
- Odklopite konektor (1).
- Zavrtite pokrov (2) v smeri nasprotno urine-
mu kazalcu, da izvlečete žarnico.
- Žarnico zamenjajte z novo, originalno žarnico,
nato ponovno privijte pokrov (2) in priključite
konektor (1).
- Zaprite in pritrdite pokrov.

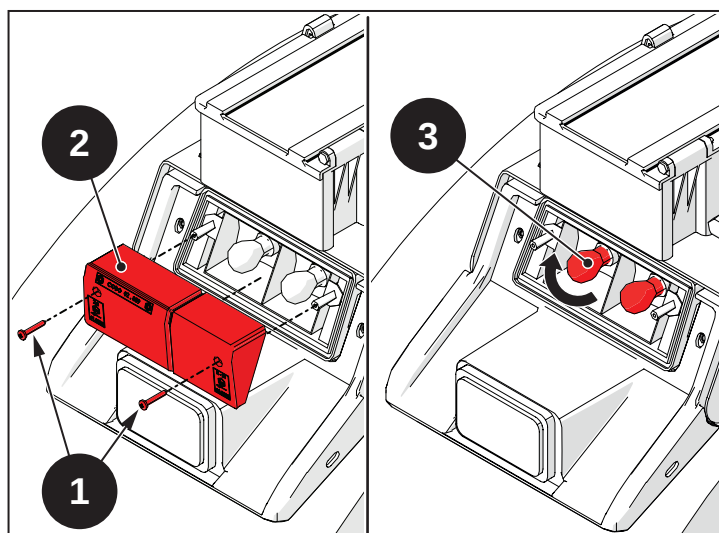


SI.6.38

Zamenjava zadnje luči, zadnjega smernika in zavorne luči

Sledite spodnjim navodilom.

- 1 - Odvijte vijake (1) in odstranite stekelce (2).
- 2 - Odstranite žarnico (3) tako, da jo zasukate za
1/4 obrata v obratni smeri urinega kazalca.
- 3 - Vstavite novo žarnico v ležišče, potisnite jo ter
zasukajte za 1/4 obrata v smeri urinega kazalca.
- 4 - Ponovno namestite stekelce (2) in privijte vijake
(1), da ga fiksirate.
- 5 - Opravite preizkus delovanja.

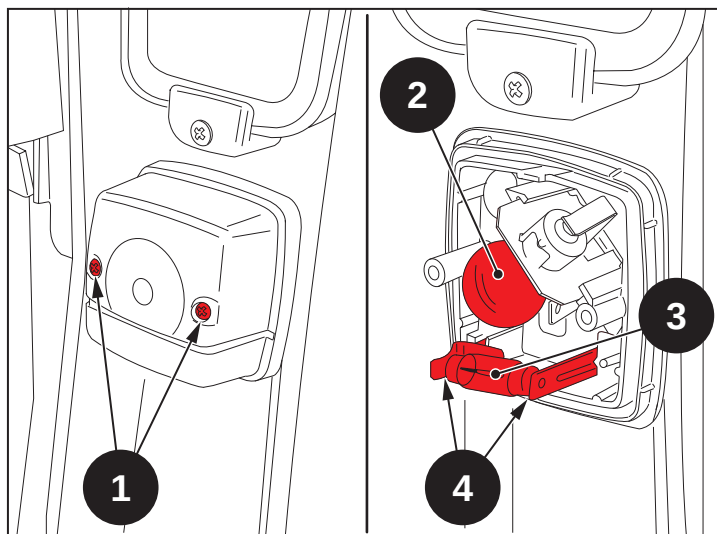


SI.6.39

Menjava pozicijskih luči in smernikov

Sledite spodnjim navodilom.

- 1 - Odstranite vijake (1) in snemite zaščito luči.
- 2 - Odstranite stekelce.
- 3 - Odstranite žarnico (2) tako, da jo zasukate za 1/4 obrata v obratni smeri urinega kazalca.
- 4 - Vstavite novo žarnico v ležišče, potisnite jo ter zasukajte za 1/4 obrata v smeri urinega kazalca.
- 5 - Odstranite žarnico (3) tako, da razširite zavihka (4) in namestite novo žarnico.
- 6 - Ponovno namestite stekelce in zaščito.
- 7 - Opravite preizkus delovanja.



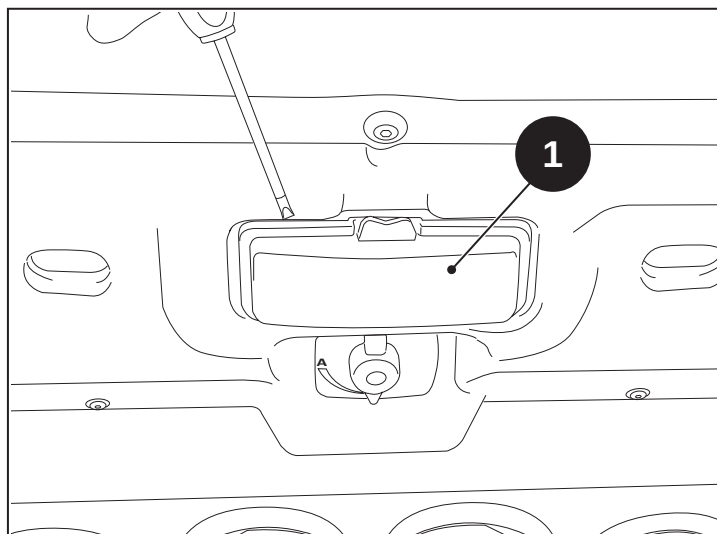
SI.6.40

Menjava stropne luči

! Opomba

Ta postopek vzdrževanja velja za verzije traktorja s kabino.

Odstranite stekelce (1) stropne luči tako, da previdno uporabite izvijač kot vzvod, zamenjajte žarnico, preizkusite delovanje in ponovno namestite stekelce.



SI.6.41

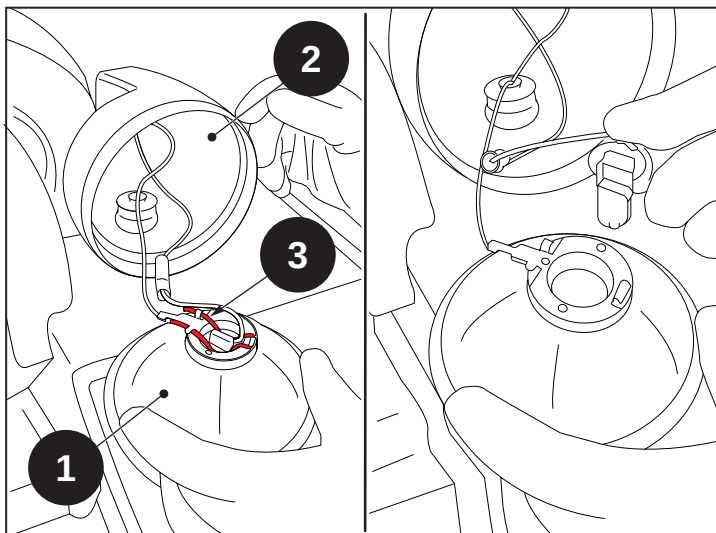
Menjava žarnice v zadnjem delovnem žarometu na ploščadi



Ta postopek vzdrževanja velja za verzije traktorja brez kabine.

Sledite spodnjim navodilom.

- 1 - Izvlecite nosilec žarnice (1) iz ohišja (2).
- 2 - Odklopite sponko (3) in izvlecite žarnico.
- 3 - Žarnico zamenjajte z novo, originalno žarnico, nato ponovno zapnite sponko (3), da žarnico pritrdite na mesto.
- 4 - Vstavite nosilec žarnice (1) v ohišje (2). Prepričajte se, da je ohišje enakomerno obdaja nosilec žarnice.



Sl.6.42

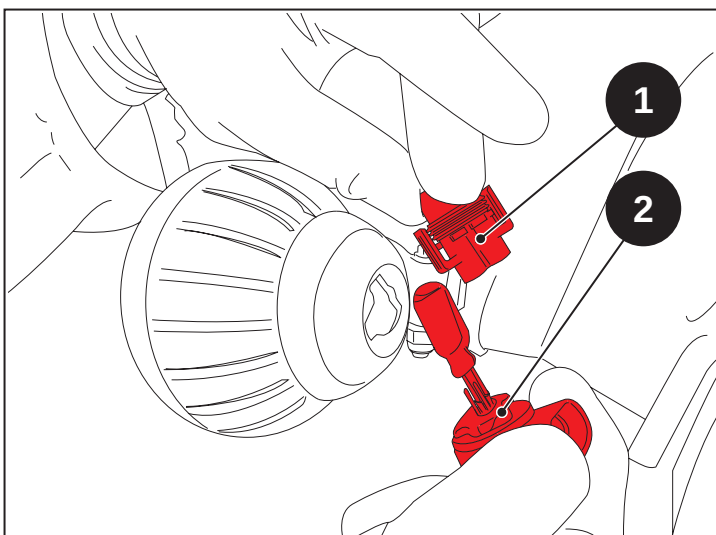
Menjava žarnice v delovnih žarometih na kabini



Ta postopek vzdrževanja velja za verzije traktorja s kabino.

Sledite spodnjim navodilom.

- 1 - Odklopite konektor (1).
- 2 - Zavrtite pokrov (2) v smeri nasprotno urinemu kazalcu, da izvlečete žarnico.
- 3 - Žarnico zamenjajte z novo, originalno žarnico, nato ponovno privijte pokrov (2) in priključite konektor (1).

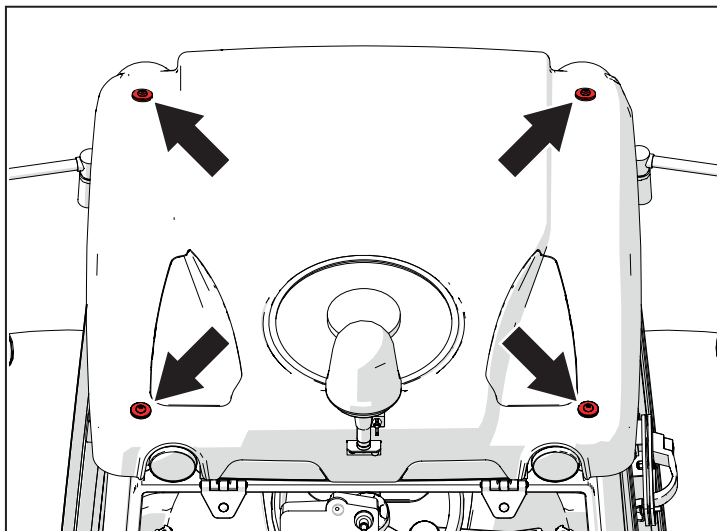


Sl.6.43



Opozorilo

Pri strojih s kabino je priključek kabla na žarnico v notranjosti strehe, zato morate najprej odviti 4 vijake za pritrditev strehe ter dvigniti streho, da lahko odklopite kabel in zamenjate žarnico.

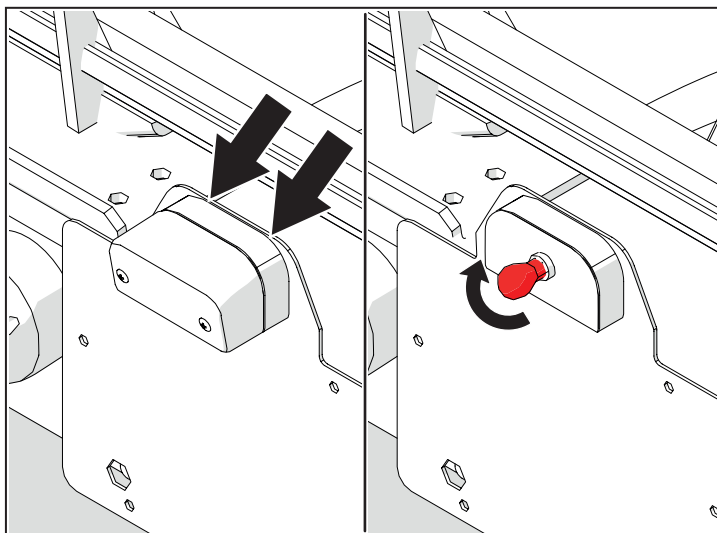


SI.6.44

Menjava leči registrske tablice

Sledite spodnjim navodilom.

- 1 - Odstranite pokrov luči.
- 2 - Odstranite žarnico tako, da jo zasukate za 1/4 obrata v obratni smeri urinega kazalca.
- 3 - Vstavite novo žarnico v ležišče, potisnite jo ter zasukajte za 1/4 obrata v smeri urinega kazalca.
- 4 - Ponovno namestite pokrov luči.
- 5 - Opravite preizkus delovanja.



SI.6.45

6.6.4 Varovalke in releji

Vsi električni tokokrogi so zaščiteni z varovalkami. Na vsaki varovalki je nalepka z oznako jakosti električnega toka. Za lažje razlikovanje med različnimi vrstami varovalk si pomagajte z barvno kodo, ki omogoča enostavno izbiro ustrezne nadomestne varovalke. Za specifikacije glej Položaj in funkcija krmilne enote in konzole.



Pozor

Preden zamenjate varovalko, odpravite vzrok kratkega stika.

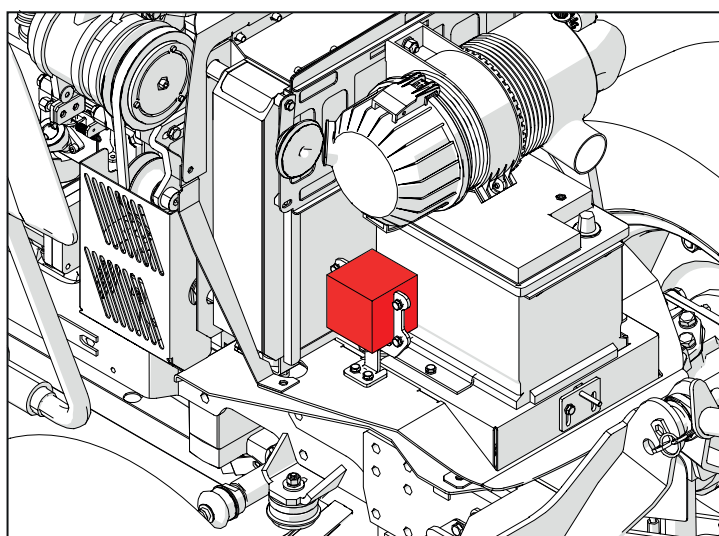


Opomba

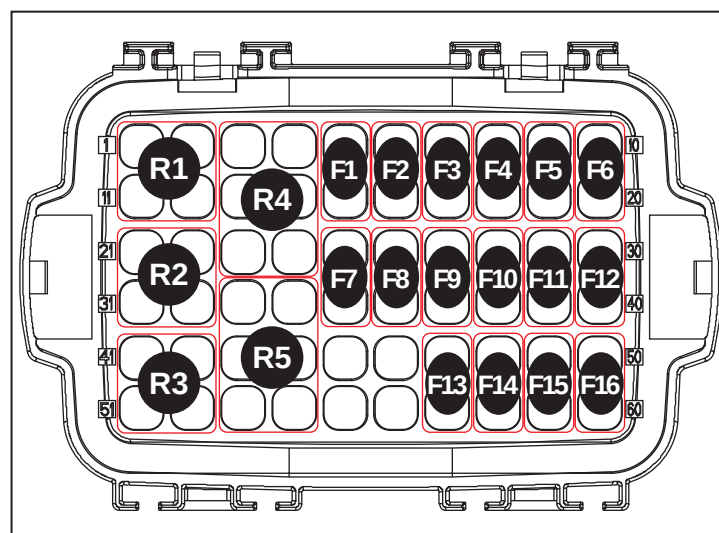
Pregorele varovalke ne zamenjajte z varovalko za višjo nazivno jakost toka. V nasprotnem primeru se stroj lahko poškoduje. Če varovalka s pravilnimi značilnostmi zdrži enako moč obremenitve, vendar vedno znova pregori, naj vam zastopnik pregleda električno napeljavo vozila.

Varovalke

F1	Armatura plošča na ključ	5 A
F2	Zavorne luči	10 A
F3	Smerniki	10 A
F4	ECU na ključ	10 A
F5	Senzorji	10 A
F6	VCU na ključ	5 A
F7	Vtičnica za prikolico	20 A
F8	Hupa	10 A
F9	Žaromet	10 A
F10	Dolge luči	10 A
F11	Kratke luči	10 A
F12	Pozicijske luči	10 A
F13	Opozorilne luči	10 A
F14	Diagnostična vtičnica	10 A
F15	Napajanje armaturne plošče	5 A
F16	Napajanje VCU	10 A
R1	Rele LED lučk armaturne plošče	-
R2	Rele priključne gredi	-
R3	Rele ventila	-
R4	Rele svečk	-
R5	Rele vtičnice za prikolico	-



SI.6.46

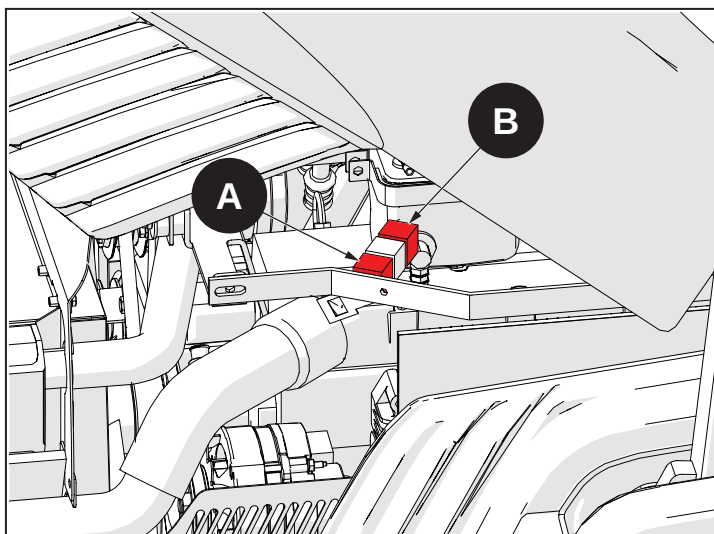


SI.6.47

Glavne varovalke

Stroj je opremljen z glavnimi varovalkami. Te varovalke ščitijo celotno električno napeljavo.

A	Glavna zaščita električnega sistema	50 A
B	Splošna zaščita električne napeljave v kabini. Samo na strojih z nameščeno kabino	40 A

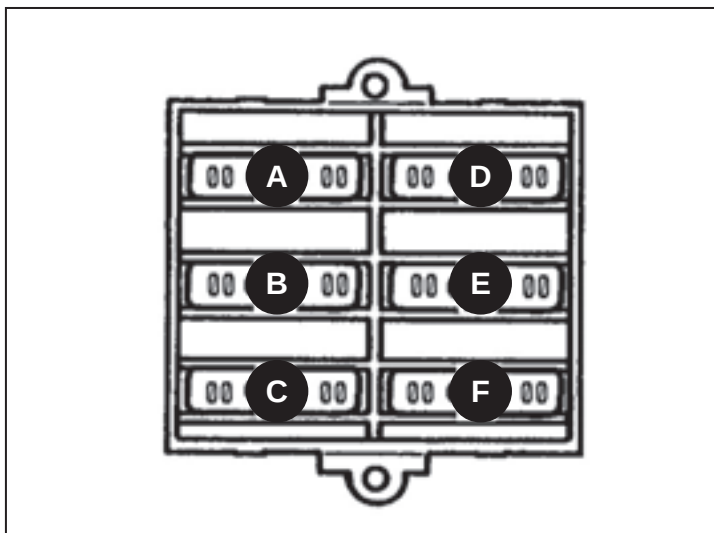


SI.6.48

Nosilec varovalk v kabini

Varovalke napeljave v kabini so pod streho kabine, na desni strani. Napeljavo ščiti glavna varovalka "maxi" 40 A.

A	Brisalec in naprava za pranje vetrobranskega stekla	7.5 A
B	Stikalo ventilatorja / stropne luči	20 A
C	Delovna luč	15 A
D	Prostor ventilatorja	25 A
E	Toplotni izmenjevalnik	
F	Zadnji žarometi	10 A
F	Vrtljiva opozorilna luč	20 A



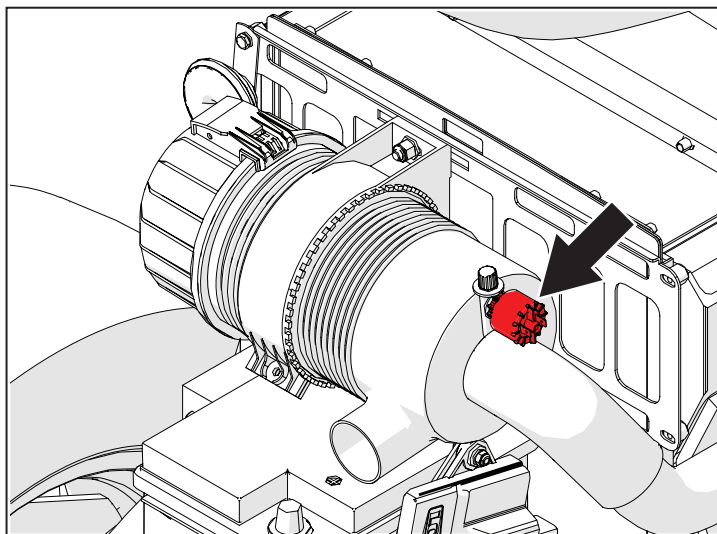
SI.6.49

6.6.5 Senzor zamašitve zračnega filtra motorja

**Opomba**

Napačen položaj zaščite in senzorja lahko povzroči resne okvare sistema za dovajanje zraka v motor.

Preverite pravilen položaj senzorja zamašitve filtra in se v primeru vzdrževanja prepričajte o pravilni namestitvi senzorja ter ustrezne zaščite pred snovmi, ki so prisotne v zunanjem zraku.

**SI.6.50**

6.7 Vzdrževanje hidravličnega sistema traktorja

6.7.1 Sistem menjalnika, zadnjega diferenciala in dvigala

Preverite nivo olja



Opozorilo

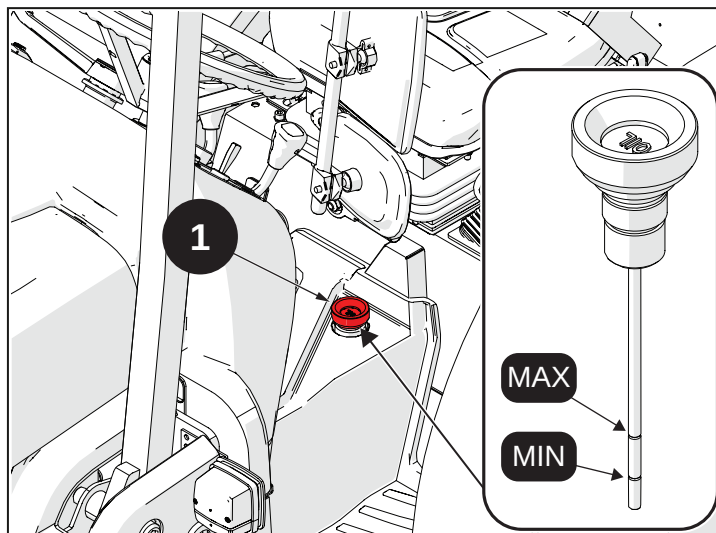
Menjalnika ne napolnite preveč, saj lahko sicer pride do pregrevanja, posledično pa do okvare menjalnika.



Opomba

Redno čistite območje okoli čepa z merilno letvico.

Po polnjenju preverite nivo olja s pomočjo merilne palice (1); nivo olja mora biti nad spodnjo zarezo. Zaženite motor traktorja in ga pustite delovati 5 minut, nato znova preverite nivo olja. Po potrebi ga dolijte, dokler ne dosežete največjega nivoja s privitim čepom.



SI.6.51

Menjava olja

Pod okrov namestite zbirno posodo ustrezne velikosti.

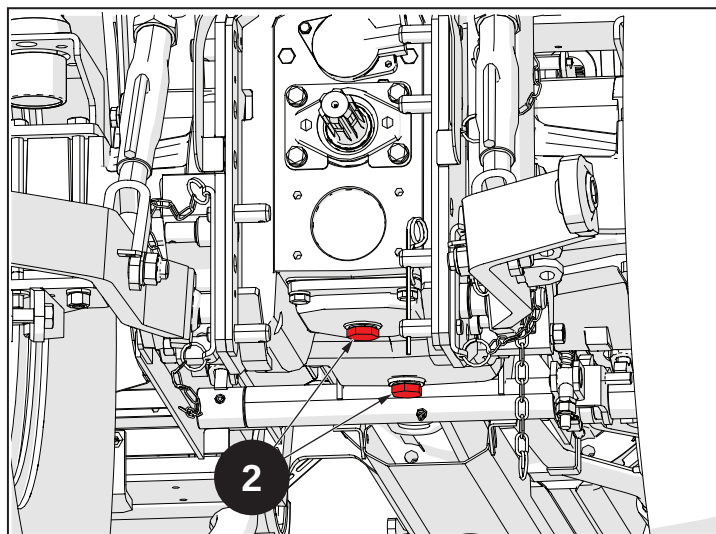
Spustite zunanjo dvižno roko dvigala, da izpraznite olje iz cilindra.

Snemite čepa (2) za izpust olja.



Opomba

Odpadno olje odstranite skladno z veljavnimi zakoni in predpisi.



SI.6.52

**Opozorilo**

Menjalnika ne napolnite preveč, saj lahko sicer pride do pregrevanja, posledično pa do okvare menjalnika.

**Opomba**

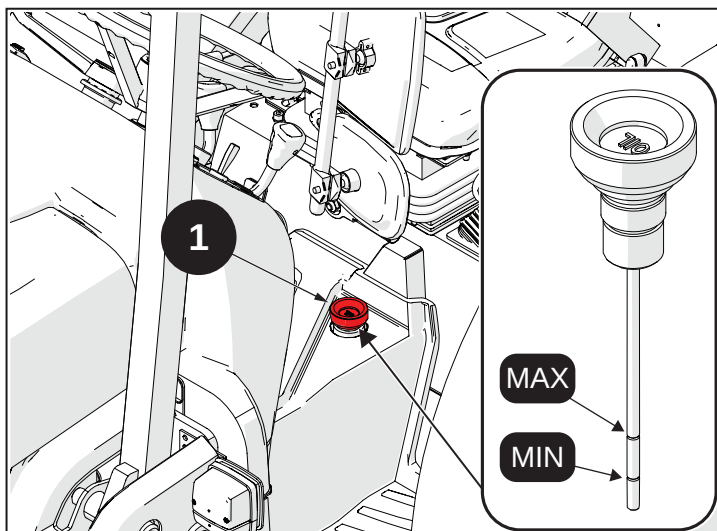
Redno čistite območje okoli čepa z merilno letvico.

Nalijte hidravlično tekočino skozi čep (1) v ohišje menjalnika/hidravličnega sistema.

Po polnjenju preverite nivo olja s pomočjo merilne palice; nivo olja mora biti nad spodnjo zarezo. Zaženite motor traktorja in ga pustite delovati 5 minut, nato znova preverite nivo olja. Po potrebi ga dolijte do predvidenega nivoja.

Po vsaki menjavi olja transmisije opravite tudi:

- Čiščenje filtra olja transmisije na sesalni strani.
- Menjavo notranjega filtrskega vložka filtra olja transmisije na odvodni strani.

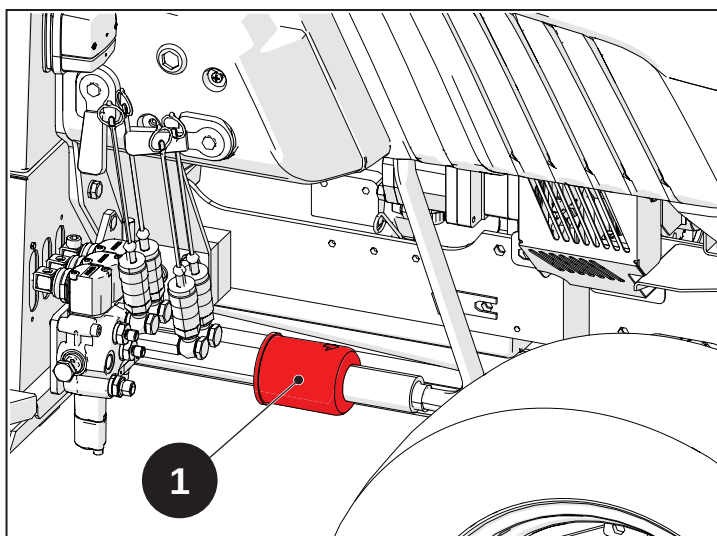
**SI.6.53**

6.7.2 Vzdrževanje filtra olja transmisije na sesalni strani

Filter na sesalnem vodu se nahaja na desni strani traktorja, med menjalnikom in zvonom sklopke.

Vzdržujete ga na naslednji način:

- Pod filter namestite zbirno posodo ustrezne kapacitete.
- Odvijte objemke in odstranite filter (1).
- Očistite ohišje filtra in površine okoli njega.
- Nanesite tanek sloj olja na tesnilni obroč novega filtra, da izboljšate učinek tesnjenja.
- Vstavite filter (1) in privijte objemke, da ga fiksirate.

**SI.6.54**

6.7.3 Vzdrževanje sistema sprednjega diferenciala

Preverite nivo olja

Odvijte čep z merilno letvico (1), da preverite nivo olja; prepričajte se, da je med zarezama MIN in MAX.

Po potrebi dolijte priporočeno vrsto olja do ustreznega nivoja.

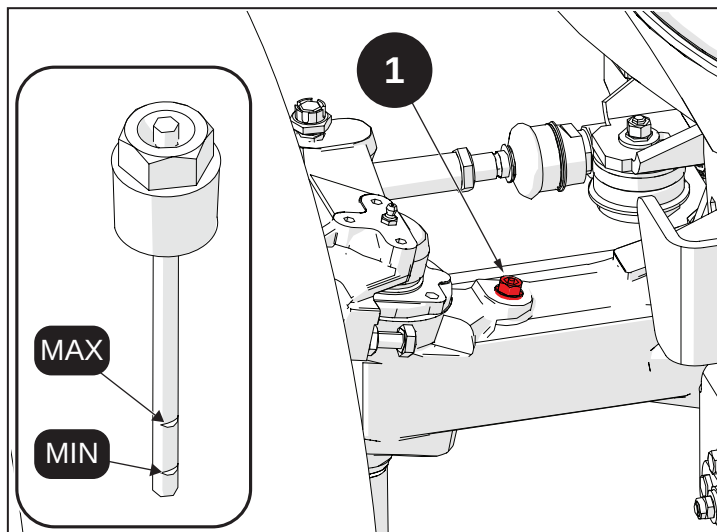


Opomba

Redno čistite območje okoli čepa z merilno letvico.

Za obnovitev nivoja olja vlijte hidravlično tekočino skozi luknjo v čepu (1).

Pred ponovnim preverjanjem nivoja počakajte, da se olje ustali.



SI.6.55

Menjava olja

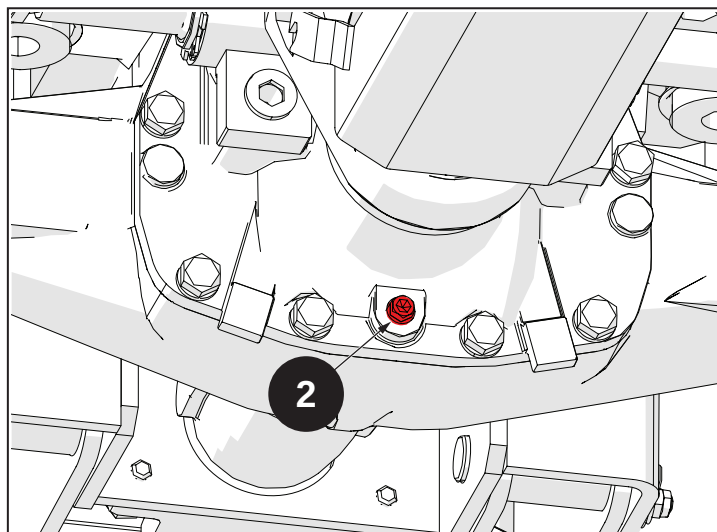
Pod čep namestite zbirno posodo ustrezne prostornine.



Opomba

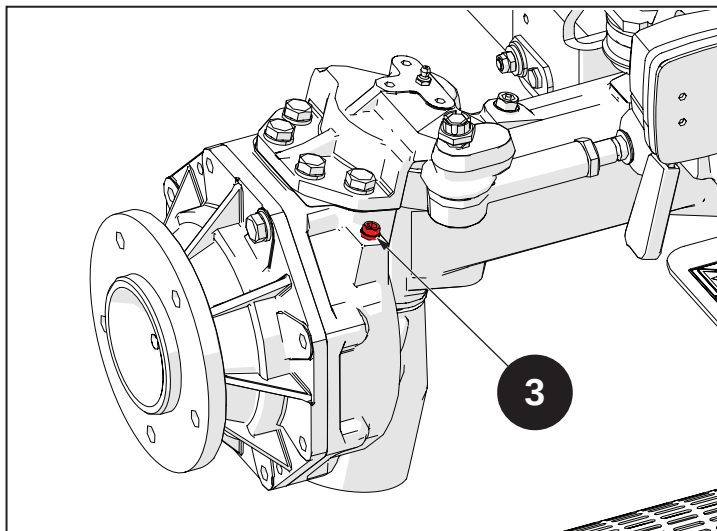
Odpadno olje odstranite skladno z veljavnimi zakoni in predpisi.

Odvijte čep (2) na sredini sprednje preme in izpusite olje.



SI.6.56

Odvijte čep (3) na obeh stranskih reduktorjih, da bo olje hitreje iztekalo.



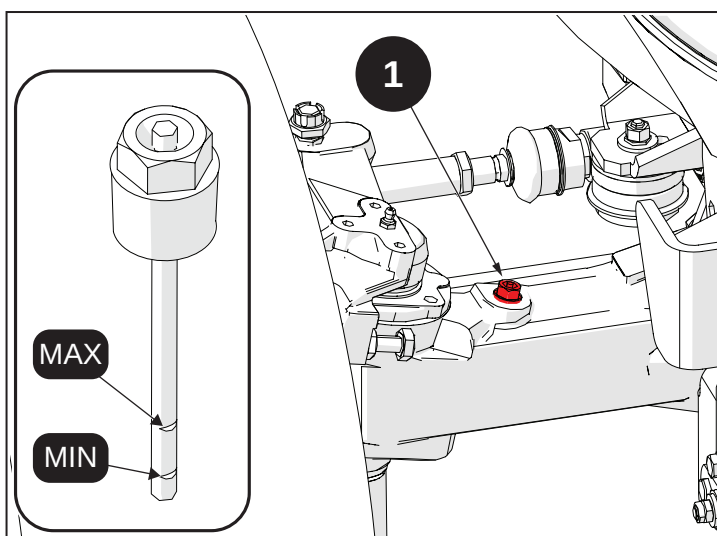
SI.6.57

! Opomba

Redno čistite območje okoli čepa z merilno letvico.

Vlijte hidravlično tekočino skozi luknjo v čepu (1).

Pred ponovnim preverjanjem nivoja počakajte, da se olje ustali.



SI.6.58

6.7.4 Vzdrževanje sprednje priključne gredi (dodatna oprema)

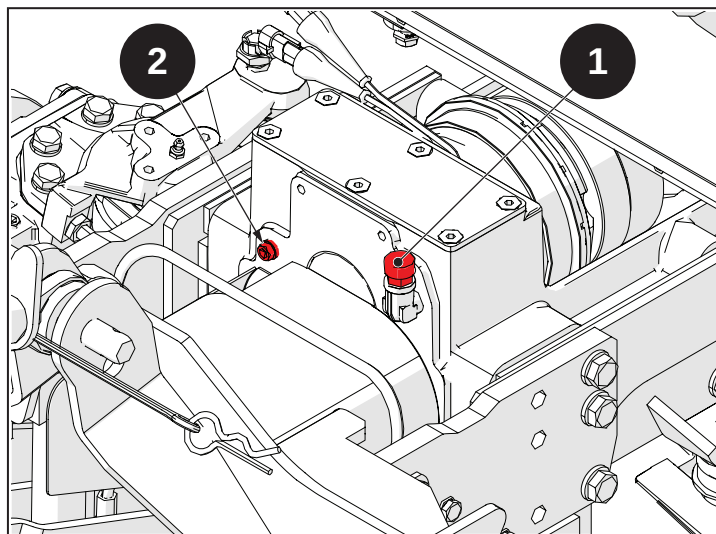
Preverite nivo olja

Pod čep namestite zbirno posodo ustrezne prostornine.

Preverite nivo olja skozi kontrolni čep (2); olje mora dosegaati spodnji rob odprtine.

Po potrebi dolijte priporočeno vrsto olja skozi čep (1).

Pred ponovnim preverjanjem nivoja počakajte, da se olje ustali.



SI.6.59

Menjava olja

Pod čep namestite zbirno posodo ustrezne prostornine.



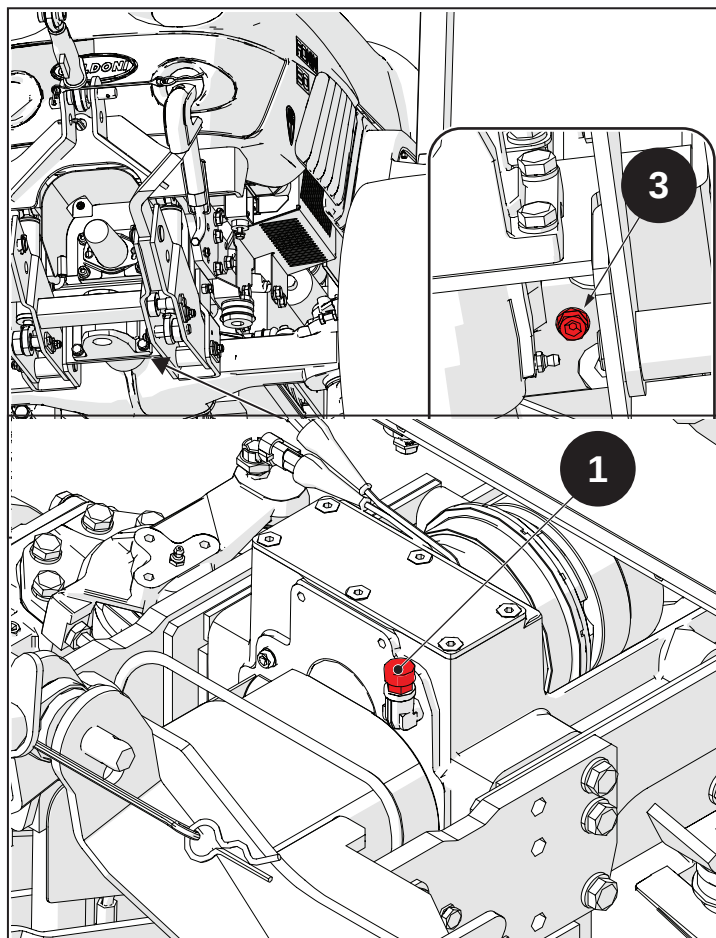
Opomba

Odpadno olje odstranite skladno z veljavnimi zakoni in predpisi.

Odstranite izpustni čep (3) in izpusite olje.

Vlijte olje skozi čep (1).

Pred ponovnim preverjanjem nivoja počakajte, da se olje ustali.



SI.6.61

6.8 Mazanje in točke mazanja

**Opomba**

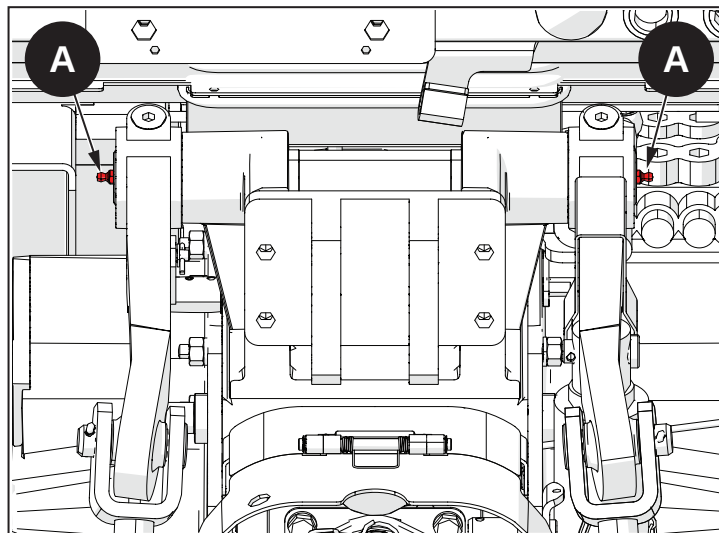
Uporabite priporočeno mazalno mast.

Mazanje zadnjega dvigala (izvedba za dviganje–spuščanje)

Po potrebi ali vsakih 50 delovnih ur podmažite zadnje dvigalo prek mazalk (A).

**Opomba**

Spustite dvigalo, da lahko namažete komponente.

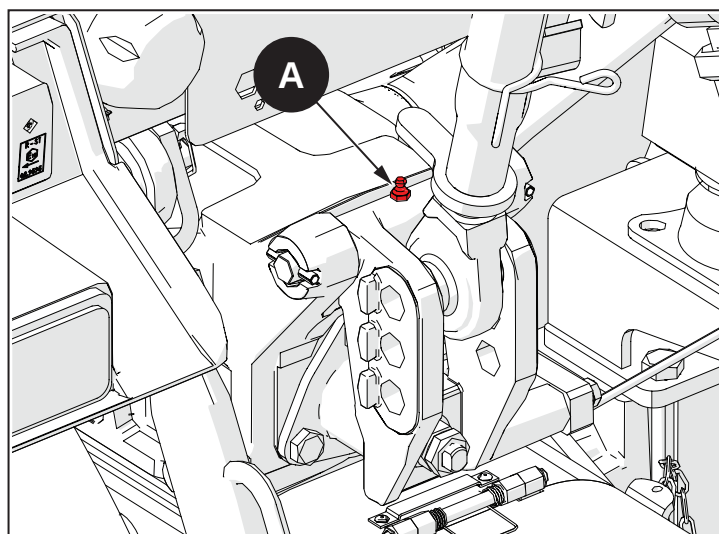
**SI.6.62**

Mazanje zadnjega dvigala (izvedba za krmiljenje vleka)

Po potrebi ali vsakih 50 delovnih ur podmažite zadnje dvigalo prek mazalke (A).

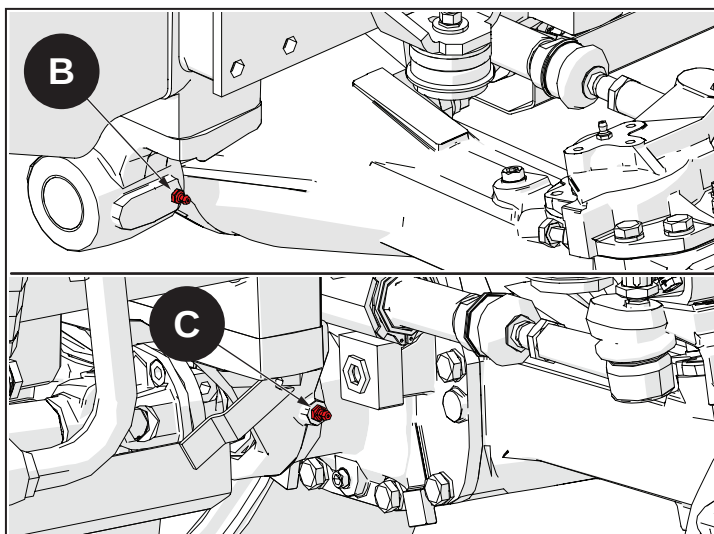
**Opomba**

Spustite dvigalo, da lahko namažete komponente.

**SI.6.63**

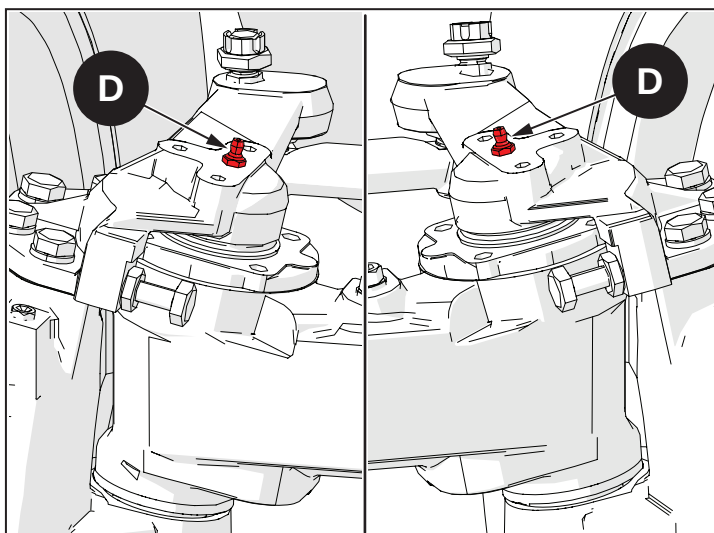
Mazanje sprednje preme

Po potrebi ali vsakih 50 delovnih ur dodajte novo mast v manšeto (B) in (C) sredinskega nihajnega sornika na sprednji premi.



SI.6.64

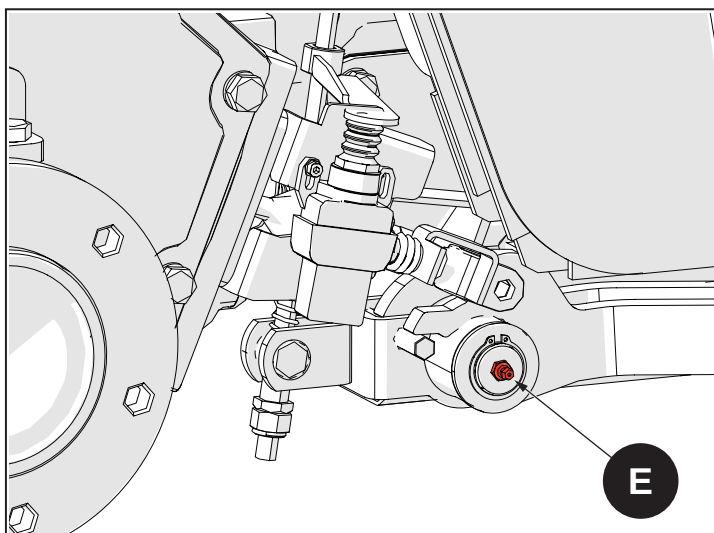
Po potrebi ali vsakih 50 delovnih ur dodajte novo mast na sornike (D) stranskih reduktorjev.



SI.6.65

Mazanje zavornih vzvodov

Po potrebi ali vsakih 50 delovnih ur dodajte novo mast v sornik (E) zavornih komand. Pripadajoče mazalke so nameščene na spodnji strani traktorja.



SI.6.66

6.9 Tehnično vzdrževanje v primeru daljšega shranjevanja

Dolgo mirovanje traktorja

Če bo vozilo/naprava, v katero je vgrajen motor, mirovala dlje časa, morate poskrbeti za nekatere vzdrževalne postopke za ohranitev maksimalne učinkovitosti motorja.

V primeru krajših obdobij mirovanja, opravite naslednje postopke:

- preverite učinkovitost električnih kontaktov in jih po potrebi zaščitite z antioksidacijskim sprejem;
- preverite napolnjenost akumulatorja in nivo tekočine;
- po potrebi opravite programirano vzdrževanje.



Vsekakor priporočamo, da motor vžgete in ga segrejete do delovne temperature (70÷80 °C) najmanj enkrat mesečno.

Če se motor uporablja za nujne primere, upoštevajte posebne predpise, ki veljajo za obvezen zagon takšnih motorjev: v slučaju, da posebnih predpisov ni, priporočamo, da motor zaženete enkrat mesečno.

Spodaj opisane ukrepe morate izvesti, kadar traktor miruje dlje kot en mesec:

- Očistite traktor na splošno in še posebej vse komponente karoserije, zaščitite lakirane dele s silikonskimi voski, nelakirane kovinske dele pa namažite z zaščitnim mazivom. Traktor parkirajte v pokritem in suhem prostoru, po možnosti dobro prezračevanem.
- S plastičnimi vrečkami in lepilnim trakom tesno pokrijte zračne reže, izpuh, polnilni čep na okrovu, čep na rezervoarju za gorivo, prelivno gibko cev na hladilniku in polnilni čep transmisije in hidravličnega sistema.
- Izpraznite rezervoar dizelskega goriva in napolnite z novim gorivom do najvišjega nivoja.
- Zamenjajte motorno olje in filter (po potrebi).
- Izpraznite hladilno tekočino motorja iz hladilnika in iz motorja.
- Očistite filter goriva.
- Namažite vse dele, ki so opremljeni z mazalkami. Opravite splošno mazanje.
- Namažite vse izpostavljene kovinske površine (na stroju) kot so na primer dvigni cilindri in batnica krmilnega cilindra s tankim slojem masti.
- Spustite dvigalo.
- Preverite, ali so vse komande v nevtralnem položaju (vključno z električnimi stikali).
- Ključa ne puščajte v stikalu za zagon.
- Odstranite akumulatorje in jih shranite na hladnem in suhem mestu, zaščitene pred sončno svetlobo. Skrbite, da so akumulatorji napolnjeni.
- Namažite tehnični vazelin na terminala in sponki
- Postavite nosilce ali druge vrste opore pod preme, da ostanejo kolesa v zraku. Ko je traktor dvignjen, je priporočljivo izprazniti pnevmatike. V nasprotnem primeru občasno preverite tlak v pnevmatikah.
- Zrahljajte napetost pomožnega pogonskega jermena in odstranite jermen z jermenice klimatske naprave
- Traktor pokrijte s platnom, ne uporabite nepremočljivega materiala (voskano platno ali plastične folije), saj zadrži vlago in pospeši nastanek rje.

Če mora traktor stati na prostem, upoštevajte še dodatne previdnostne ukrepe.

- Pokrijte ploščo z inštrumenti, komandne ročice in sedež z več sloji kartona, da jih zaščitite pred sončnimi žarki.
- Natančno očistite traktor, zaščitite vse lakirane površine, ki so opraskane ali drugače poškodovane.
- Povoskajte ali pokrijte cel traktor.
- Pnevmatike dvignite od tal in/ali jih pokrijte, da jih zaščitite pred toploto in sončno svetlobo.



Ozemljitveni kabel odklopite z akumulatorja samo med krajšimi obdobji shranjevanja (od 20 do 90 dni).

Ponovna uporaba traktorja po obdobju mirovanja

- Odstranite vse prekrivne dele, ki ste jih na traktor dali med pripravo na shranjevanje.
- Odprite vse odprtine, ki ste jih preventivno zatesnili.
- Očistite vso umazanijo ali smeti, ki se naberejo, posebej okrog motorja in znotraj prostora za motor.
- Preglejte pnevmatike in preverite tlak polnitve. Če ste traktor postavili na nosilce, napolnite pnevmatike s predpisanim tlakom in traktor spustite na tla.
- Ponovno napnite jermen transmisije.
- Preverite, ali so pod in okrog traktorja sledi puščanja tekočin.
- Preverite nivo olja transmisije/ hidravlike. Po potrebi dolijte olje.
- Preverite nivo motornega olja in ga po potrebi dolijte ali zamenjajte glede na predviden interval menjave.
- Filter motornega olja zamenjajte po predvidenem programu.
- Preverite nivo hladilne tekočine in ga po potrebi dolijte ali zamenjajte glede na predviden interval menjave.
- Napolnite rezervoar za gorivo.
- Filter goriva zamenjajte po predvidenem programu.
- Zračni filter zamenjajte po predvidenem programu.
- Preverite, ali so hidravlični priključki ustrezno priviti.
- Preverite stanje gumijastih manšet in pritrdilnih trakov.
- Opravite vse postopke vzdrževanja, ki se predvidoma izvajajo dnevno ali vsakih 10 ur, ter druge predvidene postopke po potrebi.
- Preverite napolnjenost akumulatorja in nivo tekočine.
- Preverite stanje in učinkovitost električnih kontaktov.
- Vgradite akumulatorje in priključite kable.
- Izvršite diagnostiko funkcij motorja.
- Poženite motor, da teče v prostem teku in pri nizkih vrtljajih za nekaj minut.



Opomba

Med delovanjem motorja v prostem teku, brez obremenitev, vizualno preglejte vse inštrumente in kontrolne lučke, da ugotovite, ali je delovanje nemoteno.

- Če ni nobenih nepravilnosti delovanja, motor segrejte do delovne temperature (70÷80 °C).
- Preglejte sisteme in funkcije traktorja, vključno s klimatsko napravo.
- Ugasnite motor in ponovno preverite ustreznost nivoja motornega olja in hladilne tekočine.



Opozorilo

Če odkrijete sledi puščanja olja, ne poženite traktorja, dokler ne ugotovite vzroka puščanja in izvršite vsa potrebna popravila.



Opozorilo

Nekatera maziva ali komponente motorja tudi v primeru mirovanja motorja sčasoma izgubijo svoje lastnosti, zato morate pri odločanju, ali je nastopil čas za vzdrževanje upoštevati tudi menjavo zaradi staranja in ne le na podlagi ur delovanja.

V nadaljevanju je zgolj indikativno naveden skrajni rok, v katerem se še ohranijo kemijsko-fizikalne lastnosti nekaterih komponent in maziv.

1 leto – Mazalno olje

1 leto – Vložek filtra za gorivo

2 leti – Hladilna tekočina

7 : Težave in ustrezne rešitve

Kazalo

7.1	Iskanje in odpravljanje okvar.....	7-2
------------	---	------------

7.1 Iskanje in odpravljanje okvar

Informacije v tem poglavju so vam v pomoč pri ugotavljanju vzrokov in odpravljanju morebitnih nepravilnosti in motenj, do katerih lahko pride med uporabo traktorja.

Nekatere od teh težav lahko uporabnik reši sam, pri vseh ostalih pa je nujno ustrezno strokovno znanje ali posebna usposobljenost, zato jih sme reševati samo kvalificirano osebje s preverjenimi izkušnjami s specifičnega področja.


Pozor

Ob odkritju nepravilnosti vas sistem nanje opozori z vizualnim in/ali zvočnim signalom. V tem primeru takoj izklopite motor in preglejte priloženo dokumentacijo.

Težave, vzroki in rešitve

Težave	Možen vzrok
Se ne zažene	• Ni goriva • Prazen akumulator • Zamašena odprtina za odzračevanje na čepu rezervoarja • Zamašen filter goriva • Zrak ali voda v ceveh za gorivo • Zamašene cevi za gorivo • Okvara zaganjalnika • Pregorela varovalka grelnih svečk • Okvara releja za nadzor grelnih svečk • Okvara stikala za zagon
Se zažene in se ustavi	• Ni goriva • Prenizek minimum • Zamašen filter goriva • Zamašena odprtina za odzračevanje na čepu rezervoarja • Zrak ali voda v ceveh za gorivo • Zamašene cevi za gorivo • Zamašen zračni filter • Preobremenitev
Ne pospešuje	• Zamašen zračni filter • Preobremenitev • Zamašen filter goriva • Zamašena odprtina za odzračevanje na čepu rezervoarja • Zrak ali voda v ceveh za gorivo
Neenakomerna vrtilna hitrost	• Prenizek minimum • Visok nivo olja • Zamašene cevi za gorivo • Zrak ali voda v ceveh za gorivo • Zamašen filter goriva

Težave	Možen vzrok
Črn dim	• Preobremenitev • Zamašen zračni filter • Prenizek minimum
Bel dim	• Predolgo delovanje pri minimalnih vrtljajih • Nepopolno utekanje • Zrak ali voda v ceveh za gorivo • Visok nivo olja • Okvara termostatskega ventila
Nizek tlak olja	• Zamašena sesalna cev olja v karterju • Zrak v sesalni cevi za olje
Motor se pregreva	• Nezadostna količina hladilne tekočine • Okvara termostatskega ventila • Uhajanje hladilne tekočine iz hladilnika, manšet, podstavka ali vodne črpalke • Preobremenitev • Visok nivo olja • Nizek nivo olja • Zamašena izmenjevalna površina hladilnika • Zamašena sesalna cev olja v karterju
Nezadostna učinkovitost	• Zamašen zračni filter • Zamašene cevi za gorivo • Zamašen filter goriva • Nepopolno utekanje • Zrak ali voda v ceveh za gorivo • Zamašena odprtina za odzračevanje rezervoarja • Visok nivo olja • Nizek nivo olja
Čezmerna poraba goriva	• Predolgo delovanje pri minimalnih vrtljajih • Nepopolno utekanje • Preobremenitev • Visok nivo olja





an ARBOS Company

Goldoni S.p.A. a s.u.

Via Canale, 3 - 41012 Migliarina di Carpi - Modena - Italy • T +39 0522 640111 - F +39 0522 699002

goldoni.com



FCM97001109